LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

127e ANNÉE NO 26 — LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1986
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — 168 PAGES

75¢

Le chômage stable malgré les fermetures

Malgré les fermetures des usines des Tissages Richelieu et d'Amer Sport, l'économie johannaise tient le coup. Chiffres arrondis, il y a une centaine de chômeurs de plus cette année qu'il y en avait à

gilles BÉRUBÉ

pareille date l'an dernier. 300 prestataires de l'assurance chômage en plus, mais 200 assistés sociaux de moins. En octobre, on comptait 10,234 bénéficiaires de l'assurance chômage et de l'aide sociale dans la région, soit exactement 94 de plus qu'en octobre 85.

Depuis le début des années 80, il s'est perdu environ 500 emplois par année dans la région. À l'automne 85, pour la première fois, on percevait une stabilité de l'emploi. En avril 86, on pouvait parler sans hésitation de 500 jobs de plus par rapport à avril 85. En juin, ce chiffre a même atteint 1,200. En six mois, le chômage saisonnier conjugué aux fermetures se soldent par un bilan négatif.

À l'aide sociale, on trace un tableau positif. 200 prestataires de moins depuis un an. Cependant, après une hausse durant l'hiver dernier, on parle de 400 cas de moins depuis le mois de mars. Ces dossiers en moins sont attribuables aux visites des agents du ministère, mais également à une meilleure situation économique.

Au Centre d'emploi du Canada, les nouveaux chômeurs proviennent essentiellement des usines des Tissages Richelieu et d'Amer Sport, fermées récemment. Et ce n'est que dans une douzaine de mois qu'on ressentira les effets des nouvelles implantations industrielles. ***Nos informations en page A-33.***

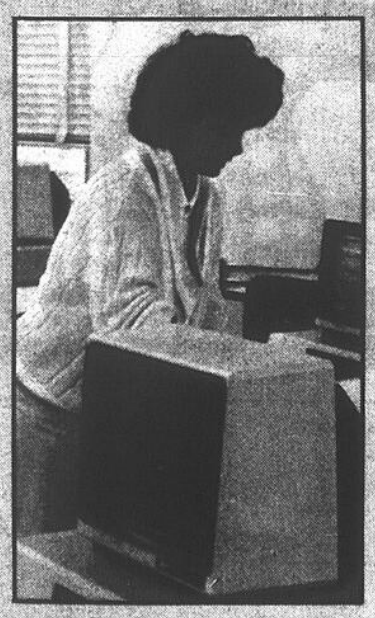


(Photo François Melillo)

Une mère en détresse

Mme Francine Brouillard est inquiète. Après avoir eu l'autorisation d'adopter Francis, un jeune Guatémaltèque, elle ne peut aller chercher sa fille Marisol, aussi adoptée. Le Secrétariat à l'adoption ne lui facilite pas les choses. ***Page A-5***

CETTE SEMAINE



Nouveau cours en secrétariat

Le nouveau programme de formation des secrétaires au cégep met l'accent sur les nouvelles techniques de bureau tel le traitement de texte. Les finissantes devraient avoir aussi une meilleure maîtrise de l'anglais. ***Reportage, pages A-22 et A-23***



Le hockey et l'impro à l'orgue

Organiste attitré des Castors et de la ligue d'impro la CLIC, Éric Latour fait de l'animation musicale sa spécialité, tout en lorgnant vers une carrière professionnelle faite d'études sérieuses et d'enseignement. ***Culture d'ici - Page A-56***

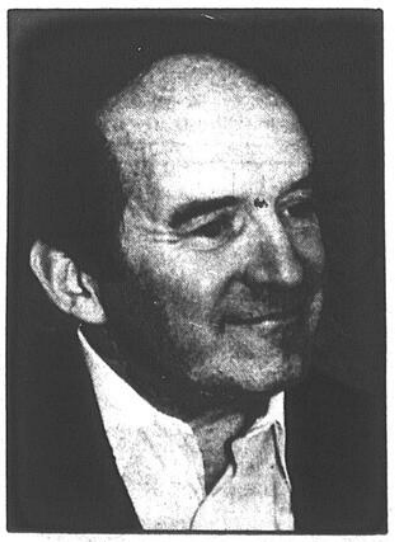
LE SPORT

J. Tremblay: du tréfonds de l'enfer au septième ciel

Jacques Tremblay, l'entraîneur-chef des Castors, est passé par toute la gamme

yves MALLETTE

des émotions la semaine dernière. Après une humiliante défaite de 11 à 2 contre Longueuil mercredi, M. Tremblay a démissionné. Il ne pouvait plus endurer le manque de confiance des actionnaires de l'équipe à son endroit. Mais après avoir bien mis les points sur les i avec les dirigeants, M. Tremblay a obtenu carte blanche jusqu'à la fin de la saison 1988 alors qu'il



s'attend à voir la Coupe Memorial à Saint-Jean.

De leur côté, déjà ébranlés par une série noire de cinq défaites consécutives, les joueurs ont été atterrés d'apprendre la démission de leur entraîneur. Mais quand ce dernier leur a annoncé qu'il reprenait le gouvernail, les joueurs ont décidé d'y mettre du leur. Les Castors ont enregistré des victoires décisives contre les Bisons de Granby et les Voltigeurs de Drummondville, les deux meilleures équipes de la division Frank-Dilio. Le ciel est maintenant beaucoup moins pesant au-dessus de la tête des Castors. ***Pages A- 68 et A-69***

Saint-Jean: la taxe à $2.09 ?

Page A-12

Dumont condamné

Alain Dumont, vingt ans, a été condamné lundi par le juge Yvan Mayrand de la Cour provinciale à des peines totalisant huit mois de prison pour avoir été trouvé en possession de cocaïne et de haschich destinés au trafic de stupéfiants. Il a de plus plaidé coupable à des accusations de bris de probation et de bris d'engagement après avoir bénéficé d'un cautionnement.

louise BÉDARD

Le 30 mai dernier la GRC effectuait une descente à son logement décrit comme un dépanneur pour la drogue, c'est-à-dire un lieu de trafic de petites quantités de stupéfiants mais où circulent un grand nombre de personnes.

En effet durant près de deux heures de présence policière à l'endroit, vingt-quatre personnes s'y sont présentées. Benoît Mercier arrêté sur les lieux a déjà été condamné à huit mois de prison pour la possesion de LSD au moment de la descente.

De son côté Dumont avait plaidé coupable le 2 septembre dernier à la possesion de quatorze quarts de gramme de cocaïne d'une pureté de 33% et aussi d'un morceau de haschich de 36 grammes. Ces drogues d'une valeur d'un peu plus de mille dollars étaient destinées au trafic.

Me Luc Boulais, procureur de la couronne, l'a identifié lundi dernier comme l'occupant des lieux où se déroulait la vente de drogue. Il n'avait pas d'emploi à l'époque et n'en a toujours pas, a signalé le représentant du ministère public pour montrer le peu d'effort déployé par Dumont pour s'en sortir depuis son arrestation.

Me Boulais a réclamé l'imposition d'une peine minimale de douze mois de détention assortie d'une probation de trois ans. Dumont possède un casier judiciare; en juin 85, il avait été trouvé coupable de complot et de vol de courrier. Il avait alors bénéficié d'un sursis de sentence

Pour sa part Me Serge Michon, procureur de la couronne provincial ayant porté des accusations de bris de probation et de bris de condition contre Dumont, a signalé au juge que les manquements de l'accusé à ce chapitre donne une idée du genre d'homme.

Après avoir été remis en liberté sous caution, Dumont a contrevenu à son engagement en ne se rapportant pas à quatre reprises au poste de la GRC comme ordonné par la cour et en ne respectant pas le couvre-feu imposé.

Me Boissonneault de la défense a plaidé que Dumont n'avait jamais connu la prison et ne mesurait pas la gravité de ses gestes en mai dernier. Il habitait avec des gens qui se livraient au trafic de stupéfiants. Il consommait lui-même de la cocaïne et devait trouver l'argent nécessaire.

Il a indiqué au juge que les parents de son jeune client était prêt à l'accueillir et à lui fournir un job.

Il a suggéré une peine de trois mois de prison évaluant moins grave le cas de Dumont que celui de Mercier trouuvé avec du LSD, une drogue aux effets plus néfastes, a-t-il enchaîné.

L'avocat de la défense a énuméré différentes sentences de quelques mois de prison rendues au Québec dans des cas de possession de drogue pour trafic. À cela Me Boulais de la couronne a répliqué que la Cour d'Appel du Québec a établi clairement depuis deux ans sa tendance à prononcer des peines plus sévères.

Finalement le juge Mayrand a imposé pour les différentes accusations des peines totalisant huit mois de temps à purger.

À L'ÉCOUTE

claude PIETTE

Religieuse blessée à L'Acadie

Sur la route 219, près du pont Brunelle à L'Acadie, une religieuse de la Congrégation des Petites Soeurs de Nazareth l'a échappé belle à 16h30

claude PIETTE

mercredi alors que la Ford 1983 qu'elle conduisait, est entrée en collision avec un camion Mark 1973 de la Carrière Bernier de Saint-Jean. Le lourd véhicule était conduit par Réjean Boire, 49 ans de Napierville.

Une ambulance a transporté soeur Mireille Robillard, de Napierville à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Sous la force de l'impact, l'arrière de la Ford a été sectionnée en deux parties.

Deux mineurs arrêtés

Les policiers de la SQ de Candiac ont appréhendé en fin de semaine dernière deux mineurs (gars et fille) âgés respectivement de 15 et 17 ans, placés en foyers nourriciers, mais qui étaient en fugue depuis le début du mois d'octobre dernier.

On les soupçonne de trois vols par effraction et une tentative de vol d'auto survenu à Saint-Jacques-le-Mineur récemment. Ils auraient aussi volé $1,000 en argent.

23 vols solutionnés

La SQ de Saint-Jean a solutionné au cours de la journée de mercredi 23 vols par effraction commis dans des résidences des régions de Saint-Jean, d'Iberville et de Marieville.

Pour plus de $35,000 de marchandises diverses avaient été volées depuis le mois d'août dernier par trois individus, dans la vingtaine, sans antécédent judiciaire, de la région de Saint-Jean. Ils jetaient surtout leur dévolu sur des vidéos.

Selon le caporal Fernand Guérin, de la SQ de Saint-Jean, très peu de marchandise fut récupérée car on dérobait de menus objets facilement transportables et revendables.

Motocycliste blessé

En dépit de la froide température qui sévissait mercredi, un motocycliste a été blessé dans un accident. Le tout s'est produit à midi, face au 365 boulevard du Séminaire à Saint-Jean. La Suzuki 1978 conduite par Gilles Villeneuve de notre ville est entrée en collision avec une automobile conduite par Réjeanne Morin d'Iberville.

Collision à Saint-Jean

À 11h50 mardi, angle des rues Jacques-Cartier sud et O'Cain à Saint-Jean, une collision entre deux voitures a causé des blessures à Marc Caron de Saint-Jean, qui conduisait une auto Honda 1981. Quant au Johannais Élizé Davignon, de Saint-Jean, qui conduisait une Toyota 1980, il s'en est tiré indemme.

Le flair de l'enquêteur

à 18h15 mercredi, les agents de la SQ de Marieville ont reçu une plainte assez cocasse. Un résidant du rang de la Savane à Marieville s'est aperçu que des chiens avaient bouffé ses canards. Pauvre enquêteur qui se verra décerner le travail de retrouver les coupables. À moins que celui-ci ait beaucoup de flair...?

Un week-end tranquille

Presque repos complet durant le dernier congé dominical pour les policiers municipaux et de la SQ de Saint-Jean. Entre vendredi et dimanche on ne signale que deux accidents de la circulation ayant causé des blessures à des personnes.

Le premier est survenu à 12h30 vendredi, route 133 près du rang Sainte-Marie à Saint-Sébastien. Le conducteur a perdu le contrôle de sa voiture et a pris le fossé. Le chauffeur, un résidant du Vermont, M. Richard Rinktima, a dû prendre le chemin de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Un autre accident a eu lieu à 22 heures samedi à l'intersection des rues Saint-Jacques et Mercier à Saint-Jean. Deux autos se sont tamponnées causant des blessures à Laurent Charpentier de Saint-Jean qui conduisait une Chevrolet 1980 mais la personne qui l'accompagnait s'en est tirée indemme. Jean Messier de Bedford, qui lui conduisait une Ford 1986, l'autre voiture impliquée dans cette collision.

27 vols résolus au «Pin Vert»

Durant la fin de semaine dernière 27 vols par effraction étaient signalés au terrain de camping «Pin Vert» de Napierville.

Lundi le caporal Denis Clermont de la SQ de Candiac, confirmait l'arrestation de trois mineurs âgés entre 14 et 16 ans qui en seraient les auteurs. Tous trois résident dans cette région et ils avaient réussi à voler $500 d'articles divers qui furent récupérés.

NUMÉROS CHANCEUX

Lotto 6/49 — Tirage du samedi 86-11-22
5 13 18 32 34 39 — no complémentaire 21

		GAGNANTS	LOTS
Prochain tirage Mercredi 86-11-26	6/6	1	3 816 495,40$
	5/6+	11	77 507,50$
	5/6	286	2 187,00$
Gros lot (approx.) 1 500 000,00$	4/6	10 864	73,00$
	3/6	314 250	10,00$

Ventes totales: 10 128 294,00$

La Mini — Tirage du 86-11-21

NUMEROS	LOTS
870580	50 000 $
70580	5 000 $
0580	250 $
580	25 $
80	5 $
87058	1 000 $
8705	100 $
870	10 $

6/36 — Tirage du 86-11-21
1 13 15 22 24 25 — no complémentaire 34

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	592 649,00$
5/6+	4	13 127,20$
5/6	111	591,30$
4/6	4 146	58,50$

Mise-tôt: 1 8 11 27

GAGNANTS	LOT
243	205,70$

Le Quotidienne — Semaine du: 86-11-17

	3	4
LUNDI	479	9509
MARDI	381	6662
MERCREDI	145	0098
JEUDI	789	3194
VENDREDI	849	5762
SAMEDI	214	8227

Provincial — Tirage du 86-11-21

2362315	500 000$
362315	50 000$
62315	1 000$
2315	100$
315	25$
15	10$

INTER — Tirage du 86-11-21

NUMÉROS	LOTS
348 269	250 000$
48 269	2 500$
8 269	250$
269	50$
69	10$

Numéros mobiles décompagnables: 842805 577008 873216 — 25 000$

Numéros mobiles: 18890 5728 236 — 2 500$ 250$ 50$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Nous les avons dépistés, dénichés, repérés... euh... enfin trouvés!

LES MEILLEURS PRIX sur les 86 en inventaire

Le meilleur produit La meilleure qualité

Dodge — Camions Dodge — CHRYSLER

BARNABÉ AUTO-CENTRE



438, Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl.: 861-8722

sommaire

Activités littéraire A-66
Au clavier A-61
Au palais de justice A-30
Aux tableaux indicateurs A-82
Cinémas A-63
Culture d'ici A-56
CLIC A-63
D'un volant à l'autre A-77
Économie A-32
Éditorial A-6
En fin de semaine A-61
Entre deux lignes A-81
Images d'autrefois A-59
Le Carnet économique A-42
Le monde scolaire A-25
Les plaisirs du vin A-64
Les taux d'intérêt A-38
Parole aux lecteurs A-7
Paroles aux sportifs A-81
Pensées et dires A-64
Plus de 70 ans de souvenirs A-67
Sports A-68
Votre impôt A-41

la météo

Mercredi: nuageux avec éclaircies en matinée. 80% de probabilités de pluie. Maximum 2° à 4° C.
Jeudi: Dégagement. Minimum -4°C. Maximum 2°C.
Vendredi: plutôt nuageux. Possibilité de quelques averses de pluie ou de neige fondante. Minimum -5°C. Maximum 3°C.
Samedi: plutôt nuageux avec quelques averses de pluie. Doux. Minimum 0°C. Maximum 10°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit A-9
Boucherie Pour Vous B-3
Boucherie d'Aujourd'hui B-5
Salaison Chagnon B-7
Boucherie Pierre B-9
Boucherie chevaline B-11

encarts

BMR - 18 500 copies ..... 8 pages
Greenberg - 10 400 copies ..... 12 pages
Pharmaprix - 18 000 copies ..... 8 pages
Sears, 18 000 copies ..... 24 pages
Wise - 17 000 copies ..... 12 pages
Woolco, 18 000 copies ..... 16 pages

Saint-Jean 347-0323 | Montréal: 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE
Adjoint à l'information: Michel HÉBERT
Adjoint au pupitre: Marc-O. TRÉPANIER
Journalistes: Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire: Christiane L.-GRIMARD
Photographes: François MÉLILLO
Caricaturiste: Pierre LAVIGNE
Collaborateurs: Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Céline BORDUAS, Sophie GAGNON
PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité: Jacques THIBAULT
Adjoint au directeur: Denis HUARD
Secrétaire: Michèle TRAHAN

Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Jean BILODEAU, Serge CORDEAU, Réal DEXTRADEUR, Luc MOREAU, Guy BEGNOCHE, Sylvie LEBLANC, Claudette BERGERON
Contrôleur: Roger TRAHAN
Comptabilité: Suzette VINCENT
Composition et montage: LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
Directeurs adjoints: Alain LEBEAU, Raymond PERRIER, Gaétane DION
Impression: Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution: LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC., Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire: 75¢
Au Canada abonnement 12 mois $38.00. 6 mois $20.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $140.00. 6 mois $75.00



Voici huit des onze parents du magasin Zellers qui ont établi en région un record de natalité. Se trouvent de gauche à droite, dans la rangée avant, Carmen Patenaude et bébé Hugo, Louise Jolicoeur et Marie-Claude, Nicole Audet et ses jumeaux Dave et Kaven, Lynda Pinsonnault et Keven ainsi que Lyne Bergeron et sa fille Stéphanie. Derrière figurent le seul père et employé de Zellers Daniel Deblois avec son fils Anthony, Chantal Surprenant et Léticia ainsi que Lucie Therrien en compagnie de Maxime.(Photo Sylvain Lebeau)

Record de natalité pour un magasin de la région

La directrice du personnel Manon Doyon de la succursale Zellers de Saint-Jean s'est trouvée prise dans

céline BORDUAS

une situation pour le moins corsée alors que dix de ses employées plus un confrère masculin ont eu … douze bébés en neuf mois(!)

En effet, aussi aberrant que cela puisse paraître, cela signifie onze grossesses, dont dix futures mères qui ont réclamé un congé de maternité entre les mois de février et septembre de l'année en cours. «Au D.S.C., on n'en revenait pas de ces femmes enceintes en série», dit Mme Doyon.

Le phénomène, puisque phénomène il y a, est plutôt rarissime en ces temps de natalité à la baisse. Chez Zellers on a commenté avec humour ces grossesses à la chaîne. «Un baby boom» et «Le résultat de notre campagne de gestes chaleureux du cours Action-Réaction», étaient leurs principaux commentaires. Le cours dont il est question a pour objectif d'améliorer le service à la clientèle.

Ce magasin à rayons a à son actif 112 employés dont 92 sont des femmes. On tente actuellement de battre le record des grossesses de l'année 1986 qui ont vu naître un nombre exact de filles et garçons (dont des jumeaux), c'est à dire six bébés de chaque catégorie.

Ce sont donc six autres mères qui portent déjà dans leur ventre un enfant qui naîtra en 87. «Et ce n'est pas fini nous comptons battre le record de 86», disent avec assurance les membres du personnel du magasin. Après tout il faut bien assurer la relève…

Brunch de la Saint-Vincent

La neige qui a tombé jeudi et vendredi a rendu bien du monde songeurs. Car Noël arrive. Noël, ce sont les cadeaux aux enfants, à sa blonde, etc.

michel HÉBERT

Noël, c'est la fête. Le début du temps des Fêtes. Mais pour des centaines de familles, Noël veut dire: pas d'argent. Noël leur rappelle leur pauvreté.

La neige c'est aussi le temps pour la Société Saint-Vincent-de-Paul d'organiser sa cueillette de paniers de Noël.

La campagne de soutien à la Saint-Vicent-de-Paul commencera officiellement le dimanche, 7 décembre prochain.

La SVP organisera un brunch à la salle des Chevaliers de Colomb, au 200 rue Cousins, à Saint-Jean. «Ça commencera à 8 heures 30 et jusqu'à 13 heures, les gens ne le regretteront pas», de dire le président René Picard.

M. Picard espère de tout coeur que les gens contribueront cette année comme ils l'ont fait par les années passées. «Vous savez, il y a en a des pauvres, dit-il. Mais ces gens-là sont comme tout le monde. Ils sont orgueilleux. Et puis il ne faudrait pas les regarder de trop haut parce qu'on ne sait jamais ce qui peut nous arriver. Des fois, une malchance et toute notre vie est changée», de conclure le président de la SVP.

Ceux qui veulent appuyer la campagne de la SVP n'ont qu'à faire parvenir leurs dons à Soeur Morneau au 250 rue Mercier au local de la Société. On peut aussi appeler au 347-6711 ou au 346-6449.

Assises: le jury entend la preuve

Le jury a commencé à entendre hier (mardi) la preuve de la couronne au procès d'un homme de

louise BÉDARD

trente-six ans accusé d'une fraude de plus de $200 à l'endroit de l'aide sociale. C'est le juge Raymond Landry de la Cour Supérieure qui préside le procès. Un seul procès est au rôle des assises d'automne.

Huit femmes et quatre hommes ont été choisis lundi matin pour former le jury. Puis les jurés avaient été renvoyés à leurs occupations régulières. Ils se sont représentés au palais de justice hier à 11 heures.

Entre temps le juge a eu à statuer sur un point de droit. C'est ce qu'il a expliqué au jury avant que ne débute la présentation de la preuve de la couronne. Il leur a précisé qu'à certains moments du procès le jurés pourraient avoir à se retirer mais ce n'est pas fait en aucune façon pour leur cacher quoique ce soit.

Le juge Landry leur a donné des indications sur le déroulement du procès et leur a rappelé que l'accusé est présumé innocent et n'a pas à prouver son innonce; c'est le fardeau de la couronne de prouver sa culpabilité.

Il leur a dit qu'il leur était interdit de parler de la cause en dehors des délibérations qu'ils auront entre eux. Et s'ils sont libres de prendre des notes, ils devront les détruire par la suite.

Quand le jury commencera à délibérer, ses membres ne pourront plus se separer avant d'en arriver à un verdict.

Claude Rivard
OCR
OPTICIEN D'ORDONNANCES
EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE
• Fabrication de lentilles sur place
• Verres de contact
• Le plus grand choix de montures de qualité dans la région
La qualité avant tout
348-4231 ou 348-4656
931, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-Sur-Richelieu
BIEN VOIR ET ÊTRE BIEN VU! POUR BIEN VOIR ET ÊTRE BIEN VU!

«Je suis prêt à faire une grève de la faim pour avoir ma fille»

–Claude Brouillard

Les Brouillard sont à bout. Leur premier enfant, Francis 17 mois, est là. Ils sont allés le chercher au Guatemala. De peine et de misère. Après des centaines de coups de téléphone, de rendez-vous, des milliers de conversations. Et $15,000!

michel HÉBERT

Ils devraient être heureux. Mais il y a une ombre sur leur rêve: leur petite fille Marisol est encore là-bas dans une famille d'accueil. Les autorités du Secrétariat à l'adoption du Québec semblent être peu collaboratrices, aux dires des Brouillard. Les démarches pour faire venir Francis au Québec ont été enclenchées de la même façon et en même temps pour Marisol. Mais voilà que s'installe un étrange mystère.

«Ça fait dix ans qu'on attend, je suis prêt à tout. Une grève de la faim, n'importe quoi. Mais je vais l'avoir ma fille. Je vendrai ma maison s'il le faut, mais je l'aurai ma petite», affirme Claude Brouillard, de L'Acadie.

Les Brouillard ont fait leur preuve au près du CSS. Ils ont été famille d'accueil des années. «On avait des enfants. Mais la mère pouvait avoir un regain de maternité en revenant de Floride et nous l'enlever. C'était légal. Pour nous, il ne restait que des albums de photos. C'est pour ça qu'on a décidé d'en adopter deux. Un garçon et une fille. Mais on ne peut pas au Québec. Il n'y a plus d'orphelins. Il n'y a plus d'enfants».

Le drame des Brouillard est incroyable. Mais ils jurent que tout est vrai, que bientôt au ministère de la Santé et des Services sociaux, ça va brasser. Ils veulent rencontrer le président de l'Assemblée nationale et député du comté de Saint-Jean, Pierre Lorrain. Ils sauront tous ce qu'ils pensent du Secrétariat à l'adoption du Québec.

L'histoire est longue. Elle remonte à mars 85. Les Brouillard décident alors d'adopter deux enfants. Ils établissent un contact là-bas, en l'occurrence un avocat également député. Ils lui envoient plus de 25 certificats de toutes sortes: bancaires, baptistères, certificats de santé, etc. En juin, on leur détermine un enfant, Francis. Mais en août suivant, le Secrétariat à l'adoption du Québec juge que leur dossier est illégal. Une «Procuration générale de la Nation» émise par le Guatemala donne raison aux Brouillard.

Francis reste là-bas quand même... On exige des Brouillard une lettre de l'ambassadeur du Canada au Guatemala. Ils se la procurent et la lui donne. Mais, étrangement, en même temps, et apparemment sur la demande du Secrétariat, la Cour Suprême du Guatemala a demandé pour voir ce dossier. Les Brouillard sont une fois de plus bénis par la fonction publique guatémaltèque. Au Québec, c'est encore le fouillis: les Brouillard écrivent au ministre Thérèse Lavoie-Roux. D'autres pressions politiques aidant, le dossier de Francis est débloqué. Mais pas celui de Marisol!

«Le CSS nous évalue à bon marché et en 24 heures quand c'est le temps de placer un enfant *poqué*. Mais quand c'est pour adopter un enfant, ça prend des mois, des années. Et ça coûte environ $1,000 se faire évaluer par le CSS. On l'a été pour Francis. On devra l'être encore pour Marisol. Ça n'a pas de sens. C'est fou. On veut aider des enfants, mais les fonctionnaires, c'est à croire qu'ils n'ont pas de coeur», dit Mme Brouillard.

Marisol aura 2 mois le 3 décembre prochain. Mme Brouillard est inquiète. «C'est ma fille. Sa chambre est prête, son linge est acheté. Nous l'attendons. Je suis inquiète pour elle. Il n'y a pas de différence entre le fait que je l'ai portée ou pas. Quand j'ai eu de mauvaises nouvelles pour Francis, c'est comme si j'avais eu un avortement. C'est rendu que je vais voir le curé pour qu'il m'aide à faire quelque chose. Mais je sais qu'on a tout fait ce qui était légalement faisable», de conclure Mme Brouillard.



La famille Brouillard presque au grand complet... (Photos François Melillo).

Les Brouillard ne peuvent aller chercher leur fillette adoptive à cause d'un projet de loi!

Mme Brouillard est allée chez le médecin avec son fils Francis. Le pédiatre Denis Lefebre a émis ce diagnostic: otite dans chaque oreille, eczéma et un retard de développement moteur.

michel HÉBERT

Il terminait sa lettre en disant: «Je demeure convaincu que tout délai lors des démarches d'adoption sont des éléments en défaveur pour ces enfants».

«Pendant qu'on cherche encore des moyens pour avoir l'autorisation d'aller chercher Marisol qu'est-ce que vous pensez qu'il lui arrive? C'est un pays extrêmement pauvre. Elle n'est pas choyée même si elle n'est pas maltraitée. On paye déjà environ $100 par mois pour elle,» affirme Claude Brouillard.

«Mais on nous empêche carrément de la faire entrer au Québec. Il y aurait des ententes verbales entre Immigration Canada et Immigration Québec. C'est le Secrétariat à l'adoption qui donne l'autorisation d'émettre un visa, c'est tout. Tout le reste du dossier est identique. Les lois n'ont pas changé», explique Mme Brouillard.

«On m'en a offert 140 enfants quand je suis allé là-bas, enchaîne Claude Brouillard. Un orphelinat entier. Tout ce qu'on me demandait c'était des papiers en règle. Au Guatemala, c'est extrêmement pauvre. 90% des gens n'ont pas d'adresse fixe», dit-il.

La mère de Francis, leurs fils adoptif, a signé son «certificat d'abandon» avec l'empreinte digitale de son pouce!

Mme Brouillard est stérile. Voilà pourquoi elle a choisi d'adopter des enfants. Il y a 1,500 demandes d'adoption par année. 300 sont finalisées par le Secrétariat québécois. «Il y a quelque chose qui ne marche pas là-dedans. C'est sûr. Ils essaient de nous épuiser financièrement et à nous démotiver en nous demandant des tas de papiers. Mais tout ce que ça prendrait pour qu'on ait le droit d'aller chercher Marisol c'est un visa. On nous le refuse», dit Mme Brouillard.

Un projet de loi sur l'adoption internationale serait à la veille de voir le jour. L'enfant adopté serait totalement détaché de son arbre généalogique. Il serait impossible pour un parent de le revendiquer un jour. Ce n'est qu'un projet de loi.

En attendant, il y a plus de 200 familles comme les Brouillard qui mijotent leur colère vis-à-vis les fonctionnaires du Secrétariat. Une fédération doit naître de ce regroupement.

Appelée à commenter ce dossier, la présidente du Secrétariat, Mme Huguette Bisaillon, n'était pas à son bureau en début d'après-midi, lundi.



«La plus grande maison d'opticiens d'ordonnance au Québec»

SPÉCIAL DE DÉCEMBRE

25%

sur toutes les montures
à l'achat de verres correcteurs

Lentilles souples (port quotidien): 90$
Lentilles permanentes (port prolongé): 140$
Lentilles progressives verre: 85$ plastique: 99$

Examen de la vue sur place
Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!

F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

1000, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
Galeries Richelieu (Woolco)

348-8651 ou 348-2629

L'enquête se poursuit le 17 décembre

Filé par la GRC, Adrien Prairie aurait vendu de la cocaïne à un agent double

Suspecté puis filé par la GRC, Adrien Prairie aurait vendu de la cocaïne à Luc Vidal, un agent d'infiltration de ce corps policer, à différentes reprises l'hiver passé.

Mercredi dernier, le juge Jean Frédérick a commencé à entendre la preuve de la couronne à l'enquête préliminaire d'Adrien Prairie, un homme de 41 ans de Saint-Jacques-le-Mineur. Me Luc Boulais, procureur de la poursuite, a appelé à la barre des témoins le gendarme Laurent Roberge.

Rappelons que Prairie a été arrêté le 18 août dernier au même moment que quatre autres personnes. Des plaintes de trafic de stupéfiants, de possession de drogue pour des fins de trafic et de complot ont été déposées contre Prairie. L'audition de la cause doit se poursuivre le 17 décembre prochain par le témoignage du gendarme Vidal.

■ **Plaintes**

Mercredi dernier Laurent Roberge de la GRC a témoigné à l'effet que c'est à partir de plaintes du public qu'il avait commencé à enquêter sur Prairie dès mai 85.

Contre-interrogé par Me Florent Bisson de la défense, il a précisé que l'enquête a été menée à la suite de plaintes de deux personnes dont il n'a pas voulu révéler l'identité, lui signalant que Prairie se livrait au trafic de stupéfiants. Puis en cour d'enquête il a reçu un appel anonyme à propos du même sujet.

De plus il a eu confirmation de la police militaire à l'effet que certains militaires s'approvisionnaient de Prairie.

Dans les quatre mois qui allaient suivre, Prarie sera l'objet d'une surveillance discrète de l'agent de la GRC qui veut être en mesure de bien l'identifier.

Prairie occupe alors, semble-t-il un travail au bar, «Le Bistro à Adrien» sur la 9e avenue à Iberville. Mais par la suite par une publicité dans LE CANADA FRANÇAIS le policier apprend que Prairie fait partie de la nouvelle administration du bar 70 dans le centre-ville de Saint-Jean, au sous-sol du restaurant Le Louvre.

■ **Bar 70**

Le 26 septembre le policier se rend au bar 70. Prairie est derrière le bar. À un moment donné un individu s'approche et lui fait un signe de tête; Prairie répond de la même façon et le suit.

À la suite de cette soirée l'enquêteur Roberge fait appel à son confrère Vidal, un agent d'infiltration qui allait jouer le rôle d'agent double dans cette affaire.

Pour ne pas créer de «chaleur» autour de Prairie, c'est-à-dire éveiller ses soupçons, le témoin choisit de se retirer et de faire prendre la relève par un confrère.

■ **Cocaïne**

Le travail de l'agent d'infiltration consiste alors à faire contact avec Prairie et si possible effectuer des transactions de drogue en achetant d'abord un gramme de cocaïne.

Mais cela n'empêche pas Laurent Roberge au cours des mois suivants de filer à plusieurs reprises Prairie. Interrogé par la défense, il a fourni mercredi la liste des dates, des lieux qu'il a aperçu le prévenu dans différents endroits de la région, sortant de sa résidence, entrant au bar 70 ou encore allant chez Sylvie Lefebvre avec qui il est soupçonné de complot. Le policier le croise dans Saint-Jean et sa curiosité l'amène même à retourner au bar.

De son côté le policier Vidal se rend à différentes reprises au même bar en décembre; histoire de s'y faire voir.

■ **Achat**

Le 5 février 86 Vidal remet à Laurent Roberge une enveloppe contenant un sachet de poudre blanche; l'analyse conclura à la présence de 390 milligrammes de cocaïne pure à 17%.

Le 13 février le témoin demande à son collègue Vidal de retourner au bar 70. Il lui remet $1,500 dont il a photocopié les billets. Luc Vidal doit aller se procurer une demi once de coke. Il revient plus tard en soirée et remet 14 grammes de coke pure à 42% à Laurent Roberge.

Le 27 février l'agent d'infiltration a instruction cette fois-ci d'acheter une once de coke de Prairie. Le témoinm lui remet $2,500 et le même soir l'agent double revient avec 28 grammes de coke pure à 44%.

À un moment donné l'agent d'infiltration parle d'une transaction d'une demi livre de coke; le marché ne se concrétrisera jamais.

L'opération policière s'est par la suite poursuivie avec une enquête sur d'autres personnes jusqu'au 18 août date à laquelle le gendarme Roberge a procédé à l'arrestation de Prairie chez lui.

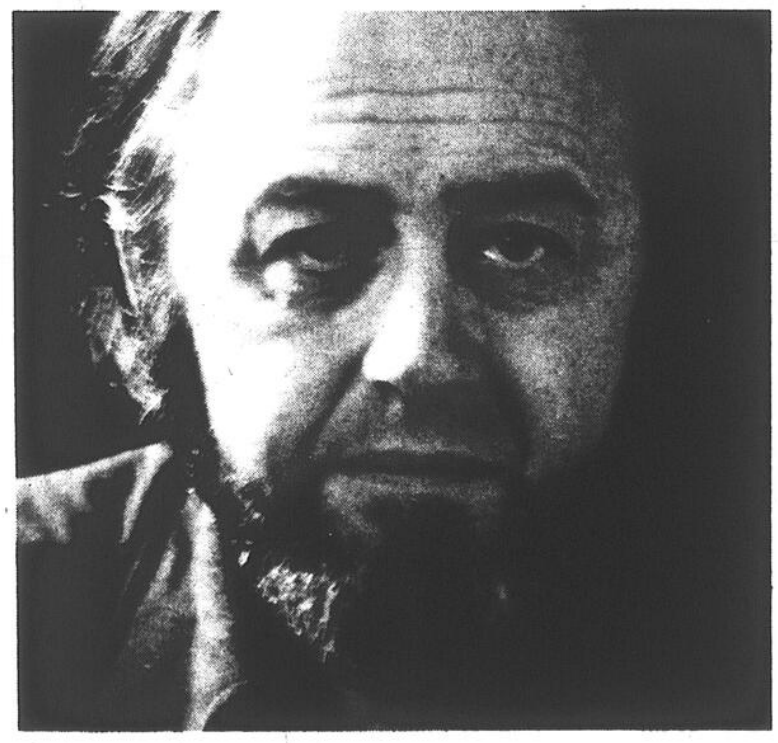
Au moment de la perquisiton huit sachets d'un quart de gramme de coke ont été découverts sur les lieux.

■ **Maison sécuritaire**

L'agent double n'allait jamais au bureau de la GRC. Laurent Roberge le rencontrait dans différents endroits sur une route ou encore à la «maison sécuritaire», un lieu de rencontre réservé à cet effet.

À différentes reprises Me Bisson de la défense a demandé au témoin pourquoi il n'avait pas arrêté Prairie dès février. Le policier a répondu qu'il laissait continuer l'opération pour essayer de remonter les échelons de la filière.

Ainsi le 27 février après l'achat des 28 grammes de coke par l'agent double, une importante opération de filature à six autos fantômes durant plus de quatre heures avait été menée dans la région pour tenter de repérer le lieu d'où provenait la drogue.



Raymond Lévesques

Raymond Lévesque décoré de la rose à Larochelle

Le chansonnier Raymond Lévesque a été décoré samedi dernier de la rose à Larochelle soulignant son choix comme patriote de l'année.

La rose lui a été remise au cours du banquet annuel de la Société des patriotes du Québec qui se tenait à la polyvalente Armand-Racicot. Quelque 200 personnes assistaient à ce souper

Comme le veut maintenant la tradition le souper avait été précédé de la visite guidée de l'église de L'Acadie et de la célébration de la messe à 16h30.

Mme Nicole Boudreault, présidente de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, était la conférencière invitée au souper.

Par arrêté en conseil en 1982 le gouvernement du Québec a proclamé la Journée des Patriotes, le dimanche le plus près du 23 novembre de chaque année, dans le but d'honorer la mémoire des Patriotes de 1837. C'est dans la même perspective qu'a été fondée la Société des Patriotes qui tient chaque année son banquet autour de cette date.

■ **MNQ**

Par ailleurs soulignons que Mme Karin De Larue de Saint-Blaise occupe dorénavant le poste de secrétaire du Mouvement national des Québécois, une fédération de quatorze sociétés SSJB ou SNQ dont celle de la région, la SNQ Richelieu/Saint-Laurent.

M. Rolland Chaussé de Saint-Jean entreprend un deuxième mandat à titre de président du MNQ. Dans le plan d'action de l'année adopté par le Mouvement, la lutte linguistique pour un Québec français a été jugée prioritaire.

Le MNQ entend mettre sur pied une campagne de valorisation du fait français.

C'est le meilleur poulet, c'est sûr, c'est sûr!
C'est bon en p'tit Mario de plâtre
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi: 10 h a 22 h
Jeudi, vendredi, samedi: 10 h a minuit
Dimanche: 10 h a 22 h

3.25
au choix du chef
au comptoir
et à la salle
à manger

Prix speciaux pour groupes
rôtisserie
La Mère Poule inc.
346-0443
427-C, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Saint-Jacques
(coin Séminaire et Saint-Jacques)

Spécial pour manufactures sur livraison de 5 et plus AU CHOIX: 3.25 chacun

page éditoriale

EN VILLE

Entre Delbert et Marilyn Monroe...

Il fallait bien que ça vienne un jour. A force de me faire casser les oreilles avec ça, je me suis mis à douter de moi-même. Et c'est pas une petite affaire. Je suis presque aussi orgueilleux que Jean-Paul II. Mais ces temps-ci je me sens tout à fait humble. Il y a tant d'esprits positifs dans les parages que j'ai envie de retourner à la messe. Parce que le positivisme, au train où ça va, ça sera bientôt une religion.

michel HÉBERT

Dans le dictionnaire, on dit de positif: «Qui pose une qualité sans comparer». Tiens, tiens! On ne compare plus, on sourit et on dit que tout est beau! Une vraie maladie. Ça s'est répandu durant la campagne électorale. On parlait de l'image, de l'harmonie, de la bonne entente, des bonnes nouvelles et des mauvaises à oublier. A peine sorti de l'une des plus sales campagnes électorales qu'on a connue, verra-t-on lundi prochain des Bécaud et des Nana Mouskouri entonner l'hymne à l'harmonie? Les Amygdales du Haut-Richelieu!

M. Delbert, devenu Deschambault-sur-Richelieu, promène déjà son refrain en douce. L'harmonie mon fils, l'harmonie, mon frère... Et surtout quand tu écris! Il a changé ou je l'ai très mal connu... C'est rendu qu'il aime la barbotteuse aux secrets: la chambre à gaz des caucus! Faut attendre maintenant. Attendre qu'il parle. Comme à Rome... Et prendre des notes quand il le décide? On verra.

«Attends», répondait-il à propos de tout ou de presque rien. Faisant ainsi ce que d'autres reprochent à des journalistes: il *retenait* la nouvelle, Monsieur Delbert! Assis dans son bureau lundi, je me sentais totalement con et super négatif en sortant. J'étais heureux d'avoir voté pour Farley! Et si j'avais pu, j'aurais voté pour Lucien Leduc. Mais les positifs sont au pouvoir rêvant de se voir partout en première page. Mais les positifs, on les voit souvent en page 143, juste avant la nécrologie. C'est pareil dans tous les journaux du monde. C'est bête, mais c'est comme ça. Marilyn Monroe, qui était *évidemment* positive, elle, faisait les manchettes. Mais entre Deschambault et Marilyn, il y a des différences. Et en matière de *différences*, comme on dit au tennis, c'est: «Avantage Monroe»...

La poussée économique

Les derniers chiffres du Centre d'emploi du Canada révèlent que la région de Saint-Jean n'a pas encore gagné la partie économique, malgré le souffle de renouveau que l'on sent depuis un an.

Dans les faits, il s'est créé 1,200 emplois jusqu'à juin dernier...pour s'en perdre ensuite 1,300! Telle est l'histoire de notre dernière année économique.

Ces masses de tableaux prouvent bien sûr que le déclin économique de la région qui se traduisait bon an mal an par la perte de 500 emplois au cours des dix dernièrs années, est stoppé. Notre situation s'est stabilisée en 1985.

Mais alors que la croissance économique se montrait enfin le bout du nez, Tissages Richelieu puis Amer Sport ânnonçaient des centaines de mises à pied.

On peut évidemment se réjouir que l'économie de la région puisse absorber ces lourdes pertes d'emploi sans reprendre résolument la pente du déclin. Mais ce serait se réjouir du moins pire...

Bien sûr qu'il y a eu un redressement économique dans notre région. Mais il est encore précaire, très précaire même, et ce n'est pas le temps de lâcher la serviette.

Les nombreuses promesses économiques faites par nos politiciens depuis deux ans sont toujours aussi nécessaires! Celles du maire Delbert Deschambault en particulier, devraient commencer à se traduire dans la réalité dès le budget de lundi prochain.

Notre situation économique est encourageante comme jamais. Mais tout cela c'est encore de l'espoir. Le train n'a pas atteint sa vitesse de croisière, et ce n'est pas le temps d'arrêter de chauffer les chaudières!

Renel Bouchard



L'AFFAIRE SERA-T-ELLE UN JOUR DANS LE SAC?...

parole aux lecteurs

Pour des cotisations syndicales volontaires

Vive la CHARTE des DROITS et LIBERTÉS!

Un magazine québécois bien populaire faisait mention dernièrement d'un JUGEMENT rendu par la Cour Suprême d'Ontario, dans la cause d'un professeur, membre de l'Union des Employés du Service Public ontarien. - Celui-ci, en effet, devant payer «obligatoirement» 330$ en vertu de la formule «RAND» très probablement reprochait à la dite Association d'utiliser une partie de cet argent pour le soutien du Nouveau Parti Démocratique; des cliniques d'avortement; du mouvement antinucléaire; et d'autres initiatives controversées qui n'ont rien à voir avec la Convention Collective.

Le Juge John White, décrète donc dans un JUGEMENT clair et précis, que, l'utilisation des cotisations syndicales «OBLIGATOIRES» à des fins autres que la négociation collective constitue une VIOLATION de la Charte Canadienne des Droits et Libertés!... - Une JURISPRUDENCE vient de s'établir, par le fait même, et la Magistrature canadienne, québécoise à la fois ne pourra faire autrement qu'en tenir compte à l'avenir!...

Le professeur, membre de l'Alliance des Professeurs de Montréal, qui déclarait, ces derniers jours, au programme L'INFORMATEUR de Télémédia, avoir demandé en bonne et due forme à son patron, la Commission des Écoles Catholiques de Montréal, (C.E.C.M.) d'arrêter de retenir sa cotisation syndicale «obligatoire» sur son salaire, doit se réjouir d'une telle situation «de fait»; puisqu'elle est tout à fait conforme également à l'Article «trois» de la Charte québécoise des Droits et Libertés; lequel article reconnait en toutes lettres la «LIBERTÉ D'EXPRESSION».

Le SYNDICAT est une bonne chose, c'est sûr; mais l'argent dont il a besoin pour vivre convenablement, il devra aller le chercher sur INVITATION, et non plus par IMPOSITION: car «qui ne s'améliore pas, cesse d'être BON! Ce sera, enfin, une excellente victoire du principe D'ÉGALITÉ, source de PAIX et de BONNE ENTENTE!

Une petite pointe d'humour pour finir: «Le BONHEUR, c'est comme du sucre à la crème; il suffit de s'en faire quand on veut en manger!»... - Dans toute NÉGOCIATION: Non, qui a raison: Mais, CE QUI EST JUSTE!

Librement vôtre,

Yvon PROULX



Une belle tradition à Beaulieu

Dans la plus pure tradition les élèves de l'école Beaulieu ont fêté l'Halloween.

Les Glurks, version 1986-87, sous la haute direction de M. Pierre Lavigne ont monté un gigantesque décor de circonstance que vous pouvez voir dans cette page.

Ceux et celles qui ont déjà fréquenté l'école Beaulieu savent que depuis une dizaine d'années l'Halloween reste un moment fort de l'année scolaire. Un groupe d'élèves qu'on nomme les Glurks ont toujours pris l'entière responsabilité du décor d'occasion. Voilà une façon très personnelle de mettre au service de toute l'école le talent de chacun. La photo ne donne qu'un faible aperçu de l'ampleur du décor et encore bien moins de l'atmosphère créée pour une danse d'Halloween.

Bravo les Glurks.

Faut-il s'excuser d'imposer le français?



point de vue

PAR ROGER LAROSE

Le débat sur le statut de la langue française au Québec est en train de se rallumer avec pour cible, cette fois-ci, la langue d'affichage et non pas l'intégration des enfants d'immigrants à l'école française comme ce fut le cas il y a une quinzaine d'années. L'alarme vient d'être donnée par une étude du Conseil de la langue française qui affirme que le taux d'affichage en français, à Montréal, aurait chuté de 4% depuis un an.

1- Des signes d'effritement

Mais il n'y a pas que des résultats d'enquête qui viennent troubler notre beau sentiment de sécurité. Un peu comme si nous regrettions d'avoir été trop loin dans l'affirmation du français comme langue normale et habituelle des activités publiques au Québec, nous aimons nous réfugier derrière le mur de protection qu'offre la loi 101. Belle illusion!

Le débat sur la langue, tout comme celui de l'éducation, de la santé ou de l'environnement n'est jamais achevé... Les groupes favorables au bilinguisme officiel le comprennent et n'ont jamais désarmé. Ceux-ci perçoivent bien notre ambiguïté sur les droits de la minorité anglaise et n'hésitent pas, comme Alliance-Québec le fait, de se servir de tous les instruments à leur disposition pour nous faire retourner au Québec bilingue d'hier.

D'autres signes témoignent d'un effritement de notre vigueur passée sur cette question. Par exemple, le projet de loi 140 préparé par le gouvernement Bourassa enlève des dents à la loi 101 en faisant disparaître les organismes chargés de promouvoir le visage français du Québec et de veiller à l'application de la «Charte de la langue française».

Le parti libéral, sous la pression d'Alliance-Québec, veut corriger les «irritants» de la loi en permettant l'affichage bilingue. Ces modifications «mineures», nous dit-on, se feront après le jugement attendu de la Cour d'Appel. Pas avant, n'est-ce pas, que les honorables juges se soient prononcés sur cette litigieuse question: est-ce que l'interdiction d'une autre langue que le français dans l'affichage va à l'encontre de la liberté d'expression? Plus terre-à-terre, on constate, en silence, que plusieurs entreprises n'obéissent plus à la loi et utilisent l'anglais et le français dans leur affichage et leur publicité (circulaires, catalogues, etc...). Tous ces signes nous amènent à poser cette question de fond: faut-il maintenir la règle de l'unilinguisme français (telle que prescrite dans la loi 101) ou faut-il permettre une forme d'affichage bilingue?

2- Pour enrayer le bilinguisme public: la loi 101

Reprenons le débat là où nous l'avons laissé au moment de l'adoption de la loi 101. Le but de cette loi, rappelons-le, n'était pas d'instaurer l'unilinguisme français partout. L'objectif visait à enrayer le bilinguisme officiel qui était perçu, à l'époque, comme le meilleur moyen de noyer le français dans l'océan anglophone. En effet, si on met sur le même pied le français et l'anglais au Québec, cela rend difficile sinon impossible d'affirmer le caractère français de la société québécoise. Alors que nous ne formons que 2% de la population d'Amérique du Nord, comment pourrons-nous survivre si nous donnons à l'anglais, langue dominante du continent nord-américain, le même statut ici au Québec?

Le bilinguisme officiel, c'est la mort pour le Québec... Faut-il rappeler que le français comme langue minoritaire du continent a besoin de mesures particulières pour améliorer ses chances de survie et aussi de développement. Le bilinguisme officiel nous ravale au rang de provinces comme les autres et ne nous définit nullement comme étant une société «distincte».

Bien sûr, nous ne sommes pas revenus au bilinguisme officiel. Le français a progressé depuis dix ans: dans la publicité commerciale, dans l'affichage, dans la présentation des produits et le service au consommateur... Dans les milieux de travail, le français a enregistré des gains réels: par l'augmentation du nombre de cadres francophones et surtout par l'utilisation d'une terminologie française dans les communications verbales et écrites.

La connaissance du français a aussi augmenté chez les anglophones et les allophones. On constate aussi, parmi eux, une augmentation du nombre de ceux qui croient que l'apprentissage du français est nécessaire et même prioritaire au Québec.

La loi 101 aura réglé en partie la litigieuse question scolaire chez les allophones (immigrants dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais). En effet, le secteur d'enseignement de langue française reçoit actuellement 85% des écoliers allophones nés à l'extérieur du Canada en comparaison de 27% seulement en 1976-77, dernière année avant l'adoption de la Charte. On se préoccupait alors des conséquences de l'intégration des immigrants à la minorité anglophone du Québec, et ce, dans un contexte de dénatalité chez les francophones.

3- Force d'attraction de l'anglais

Pourtant, malgré ces gains, il n'y a pas de quoi pavoiser. La force d'attraction de l'anglais demeure supérieure à celle du français (données du recensement de 1981 relatives aux transferts linguistiques). Non seulement le français recule partout au Canada mais l'anglais fait des gains chez les allophones du Québec (Statistique Canada, janvier 1985). Des informations récentes nous indiquent que sur 126 000 Néo-Québécois qui abandonnent leur langue d'origine, 114 000 rejoignent la communauté anglophone.

Dans tout cela, quel problème y a-t-il à voir régresser l'affichage français? Ou plutôt, quel est le bien-fondé de l'affichage unilingue français, comme règle générale? L'affichage étant le miroir d'une société, il s'agit de bien mettre en évidence aux yeux de tous, et surtout des immigrants, le caractère français de la société québécoise. Est-ce faire preuve d'intolérance? Ailleurs les droits de la majorité s'expriment, avec clarté, ici, parfois, on s'excuse d'exister...

parole aux lecteurs

Il faut mourir pour faire reconnaître ses droits!

La CSN croit le temps venu de faire le point avec la population sur les tristes événements du Manoir Richelieu.

Car il y a eu mort d'hommes. Remarquez que les assassinats politiques sont choses courantes dans le monde, surtout en Amérique du Sud. Nous les déplorons toujours et nous luttons syndicalement et solidairement avec ces peuples pour une démocratie basée sur les droits de la personne. L'assassinat de Gaston Harvey par la Sûreté du Québec est du même acabit que ceux de l'Amérique du Sud.

Le Gouvernement est directement responsable de la détérioration de la paix sociale dans cette région du «Temps d'une paix». Le tout a débuté quand le gouvernement, à l'intérieur de sa politique de privatisation, a vendu le Manoir Richelieu, d'une valeur de 12 millions à un certain Malenfant pour la modique somme de 555 555 515$. Donc, une perte sèche de 11,5 millions. De plus, ce triste sire Malenfant, propriétaire des Motels Universels (que nous boycottons) considérait qu'il avait acheté une bâtisse vide et qu'il n'avait pas à ré-embaucher les employé-e-s dont certains avaient plus de 20 ans de service. Il nous faut spécifier de plus que c'est le Ministre Picotte, ministre des loisirs, chasse et pêche, qui faisait la transaction pour le Gouvernement du Québec.

Or, au moment de la signature du contrat, Monsieur Picotte avait consulté le Ministre du Travail, Monsieur Paradis, pour lui demander s'il serait pertinent d'y inclure une clause spécifiant qu'il devait reprendre les employé-e-s et leur convention.

Même après une réponse positive de Monsieur Paradis à cet égard, le ministre Picotte n'incluait pas cette clause dans le contrat.

De plus, voici ce que dit l'article 45 du Code du Travail: «L'aliénation ou la concession totale ou partielle d'une entreprise autrement que par vente en justice n'invalide aucune accréditation accordée en vertu du présent code, aucune convention collective, ni aucune procédure en vue de l'obtention d'une accréditation ou de la conclusion ou de l'exécution d'une convention collective.

Sans égard à la division, à la fusion ou au changement de structure juridique de l'entreprise, le nouvel employeur est lié par l'accréditation ou la convention collective comme s'il y était nommé et devient par le fait même partie à toute procédure s'y rapportant, aux lieu et place de l'Employeur précédent.»

C'est clair n'est-ce pas?

Mais délaissons toutes ces considérations légalistes pour se consacrer à des droits fondamentaux pour les syndicalistes que sont la solidarité, la défense de nos droits et la fierté collective.

La CSN sait que les travailleuses et travailleurs du Manoir Richelieu ont raison de faire la lutte pour la défense de leur emploi et de leurs droits. C'est pourquoi nous allons les soutenir par une campagne de solidarité de 0,25$ par membre par semaine et ce, pour l'ensemble des syndiqué-e-s CSN.

Les travailleuses et travailleurs du Manoir vont également porter la fierté de cette lutte malgré les sacrifices et les attentes cruelles, particulièrement la mort d'homme par le bras répresseur de l'État.

Nous allons affirmer très fort que peu importe la répression, nous ne tolérerons jamais un État policier. Pas plus que leurs interventions arbitraires dans nos conflits. Les agences de sécurité et les différents corps policiers menacent sérieusement la paix publique au Québec. Ils viennent une fois de plus, d'éclabousser leur soi-disant rôle d'autorité. Le maintien de l'ordre est acceptable en autant qu'il soit légitime. Lorsque les citoyennes et citoyens se font battre dans les dépanneurs, se font tirer dans leur sommeil et se font tuer pour la défense de leur emploi, nous sommes en droit d'affirmer que ce sont eux les détracteurs de paix publique.

Notre doigt accusateur se pointe également sur le Gouvernement Libéral qui ferme souvent les yeux sur ces entorses d'éthique puisque cet appareil leur sert à mâter celles et ceux qui dérogent au système. Par les temps qui courent, on ne voit pas beaucoup de banquiers et d'hommes d'affaires se faire matraquer.

Cependant, si Monsieur Bourassa et sa police d'État comptabilise leur capital politique en nombre de voix d'électrices et électeurs, ce gouvernement aurait tout intérêt à maîtriser cette force outrancière sinon, nous nous chargerons comme d'autres groupes, de lui faire prendre de nouveau le chemin du purgatoire comme en 76.

Claude BACHAND,
Président
Conseil Central Haut-Richelieu
(CSN)

Malgré le stress des négociations

Ayant été hospitalisé durant dix jours au début de novembre, je tiens à remercier tout le personnel de l'observation et du 7e Nord pour les excellents soins que j'y ai reçus.

Il est consolant de constater que, malgré les rapports tendus entre personnel hospitalier et gouvernement et en dépit du stress qui fait partie du quotidien des infirmières et infirmiers, ces derniers savent respecter la personne malade.

Vous aimez votre travail, ça se voit!

Raymond DROUIN,
St-Jean-sur-Richelieu

RCA IMAGE ET SON RCA

Télécouleur 28" stéréo

- Colortrack
- Télécommande
- Auto-programmation
- Prêt pour le câble

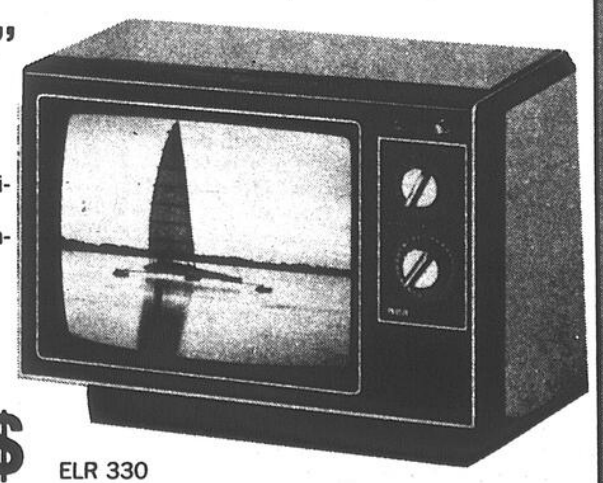
899$



FMR 720 R

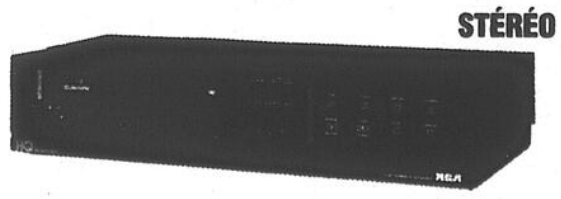
Télécouleur 14" XL-100

- Accord précis automatique
- Châssis monoplaque longue vie
- Antenne VHF et VHF



249$ ELR 330

Magnétoscope à cassette stéréo STÉRÉO



- Télécommande sans fil compatible avec les composantes numériques
- Autoprogrammation
- 4 prog./1 an
- 47 canaux
. Trame fixe

VMT 395

UN SUPER ACHAT 699$

* Financement basé sur une période de 24 mois

*Valable jusqu'au 31 décembre 1986

Gest electronics IMAGE ET SON
Marcel Hébert
VENTE ET SERVICE
529, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean 348-1675

Place du Boulevard

Le Panetier

BOULANGERIE
PÂTISSERIE

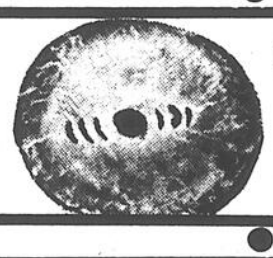
FROMAGE
CHARCUTERIE

PASTRAMI À L'ANCIENNE
Coorsh



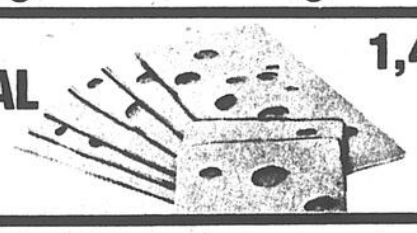
99¢/100 g
4.58 lb

TOURTIÈRE MAISON



rég. 3,99$
SPÉCIAL 2.99 ch.

EMMENTAL SUISSE



1,49$/100 g
6.76 lb

Nous vous offrons des pâtisseries de choix, confectionnées à partir d'ingrédients de qualité, apprêtées avec art et goût grâce au talent de notre chef, Guy Duchemin
(plus de 35 ans d'expérience)

Réservez dès maintenant vos délices pour Noël:
bûches aux marrons
• gâteaux aux fruits
• Saint-Honoré
• Forêt noire

Buffets froids exceptionnels
349-2121

Pour mieux vous servir,
nous sommes ouverts de
9h à 21h, 7 jours par semaine

Octofruit®

du 24 au 30 novembre

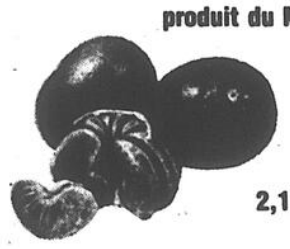
Banane «Dôle»



produit importé
64¢ kg 29¢ lb
Saint-Jean seulement

Clémentine

produit du Maroc



2,16$ kg 98¢ lb

Céleri

Gr. 24
produit É.U.
Can. No. 1



98¢ ch

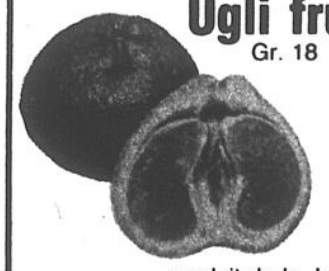
Blé-d'Inde



4/98¢
produit É.U. Can. No. 1

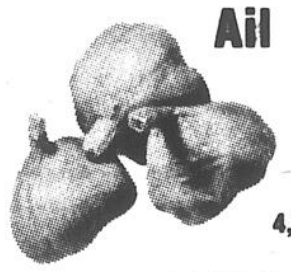
Ugli fruit

Gr. 18



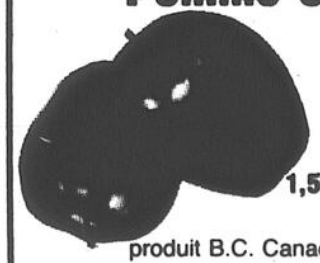
2.48 ch
produit de la Jamaïque

Ail



4,36$ kg 1.98 lb
produit É.U. Can. No. 1

Pomme Spartan



1,50$ kg 68¢ lb
produit B.C. Canada Fantaisie

Radicchio



7,66$ kg 1.98 lb
produit Italie Can. No. 1

Cherimoya

Gr. 20

1.98 ch
produit d'Espagne

Panier de fruits pour toutes occasions • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-8834**

950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

La neige tombe sur le surplus...

La tempête qui a déferlé sur Saint-Jean dans la nuit de jeudi à vendredi n'aura pas eu qu'un effet démoralisant sur les automobilistes.

michel HÉBERT

Le budget de la ville aussi s'en est ressenti. Le surplus d'opération aura sans doute été rapetissé d'environ $50,000. Pour la première fois depuis longtemps, Saint-Jean frôlera donc le déficit.

■ **$120,000**

C'est du moins ce que portent à penser de simples déductions et quelques informations ramassées à divers niveaux au cours des récentes semaines. Même le maire Delbert Deschambault ne nie pas cette possibilité!

En octobre, le surplus d'opération de l'année 86 était estimé à quelque $120,000. C'est, comme nous l'a-t-on expliqué, «$60,000 dans la colonne des revenus et $60,000 dans la colonne des dépenses».

■ **Deschambault**

Le maire Delbert Deschambault n'a pas le sourire facile lorsqu'on lui parle de la neige et de la fonte...du surplus d'opération de l'année en cours.

Il a indiqué au CANADA FRANÇAIS lundi qu'une tempête comme celle que l'on vient de connaître coûtait autour de $50,000 à la ville.

■ **La neige**

Ce sont des dépenses qu'il n'aimerait pas voir répéter d'ici à la fin de l'année. Et il a consenti un hochement de tête *positif* lorsqu'on lui a demandé si le surplus de 86 ne risquait pas de disparaître sous la neige tombée...

Des $120,000 qui restaient, il doit donc soustraire $50,000. Et ajoutées à cela les dépenses courantes, la ville frôle le déficit d'opération. À moins que ce ne soit déjà fait... Mais le maire Deschambault n'en n'a pas dit beaucoup à ce sujet...

Le budget de la ville est de $26.6 millions en 86. Encore une ou deux grosses bordées et ça y sera: Saint-Jean sera obligée de puiser dans le surplus accumulé.



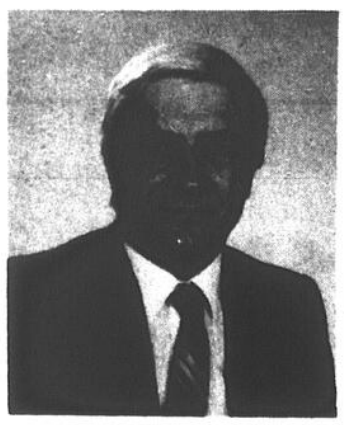
La Place du Marché sous la neige. En même temps a été enseveli le bel aménagement prévu depuis des mois dans le cadre du programme Revi-Centre. (Photo François Melillo)



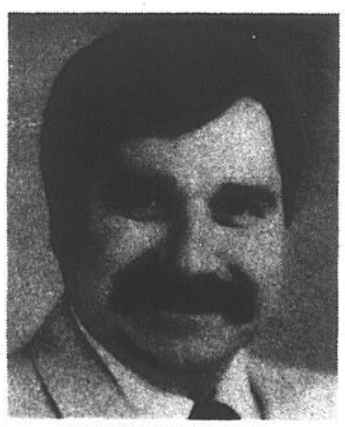
Comme d'habitude, le centre-ville était littéralement bouché vendredi. Toute la journée...



La tempête qui a déferlé sur Saint-Jean a causé bien des ennuis aux automobilistes,.

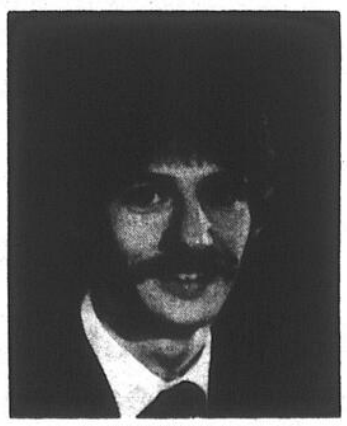

ME JACQUES RANCOURT LL.L.


ME GILLES GRÉGOIRE LL.L.


ME MICHEL HOULE LL.B


ME RICHARD LEMIEUX LL.B


ME GILBERT LANTHIER LL.B


ME LUC DANEAU LL.L.

Rancourt, Grégoire
AVOCATS

LES AVOCATS DES ÉTUDES

Grégoire, Lanthier, Houle
ET
Rancourt, Daneau, Lemieux

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Ont le plaisir de vous annoncer qu'ils exercent leur profession en société réelle depuis le 1er novembre 1986 sous la raison sociale de:

Rancourt, Grégoire
AVOCATS

AGENT DE BREVETS ET MARQUES DE COMMERCE

Temporairement, les bureaux de la Société sont aux: **301, Richelieu, 347-8335 123. Saint-Jacques, 347-5511**

Place du Marché et Place du Quai

Centre-ville: les travaux d'aménagement sont retardés jusqu'au printemps 87!

Les sautes d'humeur de Dame Nature ont fait reporter au printemps 87

michel HÉBERT

l'achèvement des travaux de réaménagement de la Place du Marché et de la Place du Quai.

C'est un coup dur pour ceux qui rêvaient de voir Revi-Centre prendre forme avant l'hiver... Ils devront attendre le printemps, le retour des hirondelles.

■ **Bancs, etc...**

Ils ne verront pas de bancs publics. Ils ne verront naturellement pas d'arbres plantés. Les bacs devant les contenir ne seront même pas installés. Pour l'ameublement, faudra repasser.

■ **$780,000**

La ville ne dépensera donc pas $1.1 million comme c'était prévu pour la revitalisation du centre-ville. On a plutôt serré le corset: la facture sera de $780,000.

Les travaux faits à la Place du Marché coûteront $580,000. Non pas $620,000. Ceux de la Place du Quai totaliseront $200,000. C'est loin des $447,000 prévus initialement.

■ **Calendrier**

La tempête de jeudi soir dernier a chambarder le calendrier des travaux. Tout devait être terminé pour vendredi, le 5 décembre. Mais le beau rêve Revi-Centre, ce sera pour l'an prochain. La ville n'avait donc pas demandé pour rien il y a quelques mois un délai supplémentaire jusqu'au printemps 87...

On espère maintenant à la ville de pouvoir terminer la pose de pavé uni. On souhaite aussi pouvoir donner une première couche d'asphalte. La couche de fond. Le reste des travaux devront attendre. Les fournisseurs ont d'ailleurs été avisés.

■ **Deschambault**

Le maire Delbert Deschambault affirme qu'il n'est «pas question de mettre une couche d'asphalte pour l'enlever l'année prochaine». Il signale que les maraîchers resteront au stade cet hiver. L'activité des maraîchers est réduite. Et s'ils peuvent tolérer le vent, ils pourront rester au stade. Mais si c'est faisable, ils pourront revenir sur la Place du marché.

«On va arranger ça pour satisfaire les riverains. Rendre ça propre et accessible. Les gens de la Place du Marché ont été très polis, très tolérants», ajoute-t-il sachant très bien que ces derniers temps, ils ont eu à endurer poussière, bruit, boue, etc.

Les commerçants de la Place du Quai peuvent s'attendre à au moins une chose: la ville bouchera les trous. Ce sera tout pour les aménagements de 86 dans ce secteur. Rien d'autre ne sera installé là. On mettra de la pierre concassée dans les trous. Pour les décorations, on attendra le printemps...



On a déblayé assez vite le secteur près du bureau de l'assurance chômage.



Les gens ont sorti leur pelle pour la première fois de l'année. Mais certainement pas pour la dernière.



La tempête a fait des heureux. Les enfants se [illegible] dans l'épaisse neige tombée

Terre Solaire

vous invite à une DÉMONSTRATION GRATUITE qui vous permettra d'expérimenter les merveilles de ce nouveau et sensationnel «COSMÉTIQUE - NON COSMÉTIQUE» au comptoir de cosmétiques de:

Le service PHARMAPRIX.
LES GALERIES RICHELIEU

«TERRE SOLAIRE» ce merveilleux produit de maquillage naturel à usages multiples est offert dans 4 teintes différentes et présente autant d'applications de maquillage que peut susciter l'imagination:

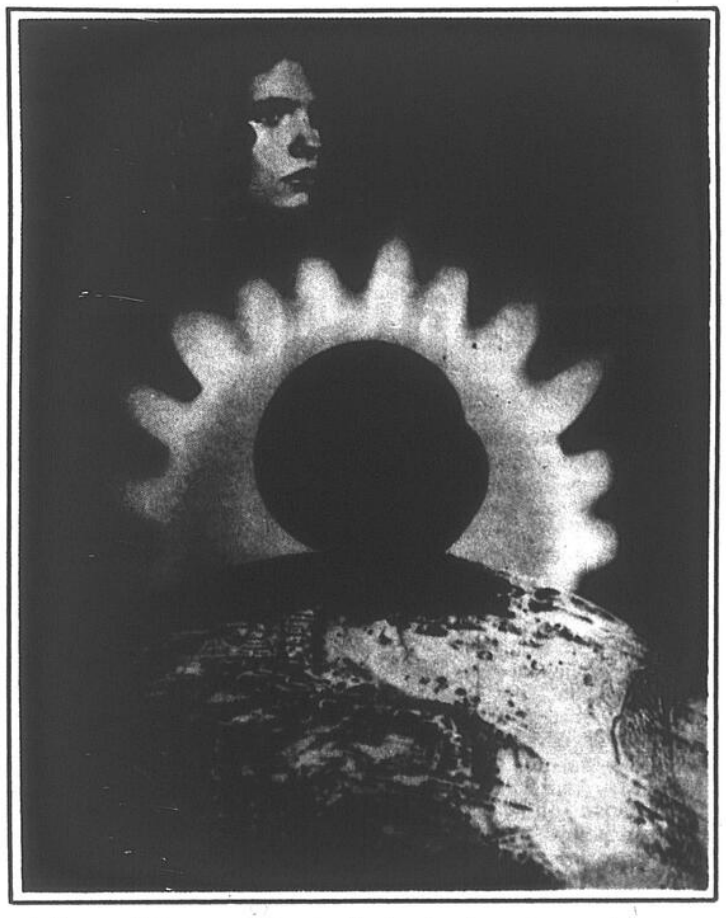
* Fond de teint
* Fard à joues
* Ombre à paupières
* Contour des yeux
* Contour des lèvres
* Colorant pour lèvres
* Colorant pour ongles
* Colorant pour cils
* Colorant pour sourcils

* OU SIMPLEMENT COMME BRONZAGE PARTIEL OU COMPLET DU CORPS.

Un mélange naturel d'argiles qui réagit en harmonie avec la chimie corporelle.

Ce produit extraordinaire est présenté dans une jolie poterie fabriquée à la main par des artisans canadiens.

Des essais en laboratoire ont démontré un facteur d'irritation des yeux et de la peau de 0.0.
UN EXCELLENT CADEAU POUR HOMMES COMME POUR FEMMES.



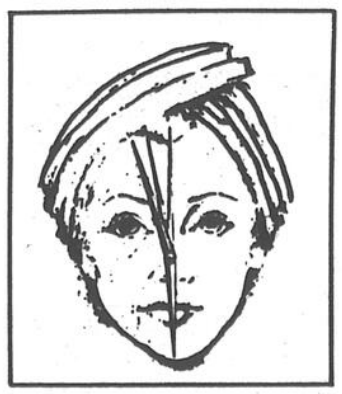
TERRE SOLAIRE, réputée pour son maquillage naturel à base de minéraux qui donne un hâle perpétuel, présente sa gamme de produits de soins pour la peau, tous naturels, au Ginseng, vitamines A et E. Ces produits contiennent tous les éléments nécessaires à la vitalité des cellules.

Terre Solaire

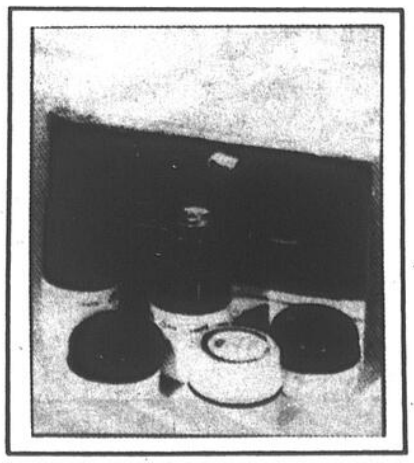
Redécouvrez votre jeunesse naturelle dès le moment où la formule de RAJEUNISSEMENT MUSCULAIRE commence à adoucir et aplanir les rides, sillons et chairs flasques, dès la première application.

SPÉCIAL D'INTRODUCTION
Prix régulier: 79,95$
spécial 39,95$

Format voyage
Prix régulier: 25$
spécial 15$



ÉCONOMISEZ Terre Solaire



SPÉCIAL D'INTRODUCTION
Une gamme complète de produits de soins, format voyage. Tout au ginseng, vitamines A et E.
Prix régulier: 25$
spécial 15$
L'ensemble comprend: lait, nettoyant, lotion tonique, crème de jour, crème de nuit, masque.

Promotion les 27, 28 et 29 novembre 1986.
Venez rencontrer notre cosméticienne pour un examen gratuit de votre peau et recevez votre carte promotionnelle pour vos futurs achats.

Le service PHARMAPRIX.
Les Galeries Richelieu

1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813

Deschambault mettra ses promesses sur la glace

La taxe foncière passerait à $2.09

Les Johannais doivent s'attendre à une augmentation de la taxe foncière

michel HÉBERT

de l'ordre de 9¢ du $100 d'évaluation. La taxe devrait donc augmenter de $2.00 à $2.09 du $100 d'évaluation en 87. Soit une augmentation de 4.5%.

Le cconseil de ville devrait entériner cette augmentation à l'assemblée publique de lundi prochain. Il leur reste cependant quelques jours pour finaliser ce premier budget du mandat de Delbert Deschambault.

La taxe d'eau devrait être augmentée, tel que prévu depuis trois ans de $115 à $135 par année. Quant à la taxe sur l'épuration, il n'en serait pas question cette année. Le budget global passe donc de $26.6 millions à $27.7 millions.

■ **Objectif**

L'objectif du conseil était de maintenir l'augmentation de la taxe au niveau du coût de la vie soit un peu plus de 4%. Tous les discours électoraux avaient également souligné l'intention des politiciens de ne pas voter une forte augmentation des taxes dès la première année de leur mandat.

Les conseillers se sont donc réunis vendredi, samedi, dimanche et lundi soir pour arriver à un consensus final. L'unanimité a été faite. Ils visaient le chiffre officiel de l'inflation. Ils y sont mathématiquement parvenus.

■ **Projets**

Les grands projets sont mis sur la glace: chalet communautaire, piscine, Conseil économique engraissé, service de promotion, etc. Bref, le maire Delbert Deschambault mettra vraisemblablement ses plus grosses promesses électorales sur la glace.

Le conseil a mis de côté une somme d'argent en vue de la négociation avec deux groupes de ses employés: les cols bleus et les cadres.

■ **Épuration**

Par ailleurs, il semble que la taxe spéciale destinée à payer l'épuration des eaux ne sera pas mise en application cette année. Le maire Delbert Deschambault, prédisait de son siège de conseiller, une taxe «parallèle» de 5% supérieure au coût de la vie.

En décembre 85, il l'estimait à 10¢ du $100 d'évaluation. LE CANADA FRANÇAIS avait rapporté les propos de Deschambault qui prévoyait la voir appliquer en 87 ou en 88.

■ **Cérémonie**

L'assemblée du 1er décembre sera plus cérémonial que les autres. Pour le nouveau, ce premier budget les placera sous l'oeil inquisiteur du public. Chacun des conseillers est supposé faire connaître ses motivations vis-à-vis ce premier budget, a fait savoir le maire Deschambault en entrevue, lundi.

Même Yvan Roy, qui a prévu être absent à cette assemblée, poura livrer son message. Un autre lira son discours, sans doute le maire Deschambault.



CIME Mont Saint-Grégoire fermé jusqu'au printemps

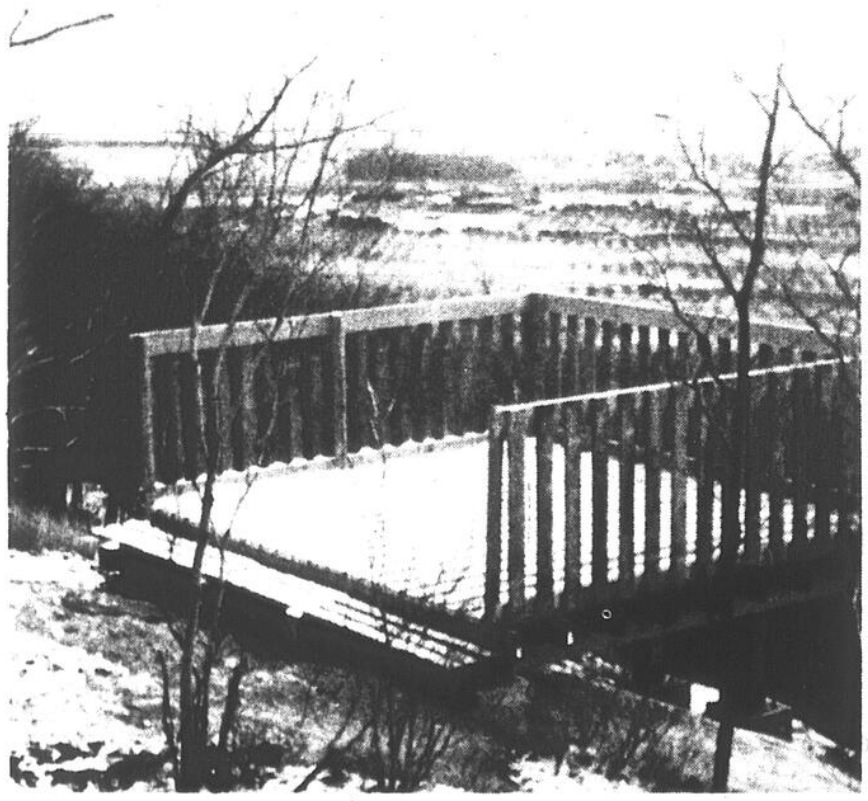
Le Centre d'interprétation du milieu écologique du Mont Saint-Grégoire, CIME, est fermé pour l'hiver. Avec l'arrivée de la neige, les autorités du centre ont fermé les sentiers pour plus de sécurité.

Entretemps, les bureaux de l'organisme, au 39 rue Saint-Jacques, à Saint-Jean, restent ouverts jusqu'en décembre. Un porte-parole de CIME, M. André Poliquin, indique qu'il est déjà temps pour les groupes de faire les réservations pour les visites guidées du printemps prochain.

Par ailleurs, les naturalistes du centre travaillent présentement à la préparation des «écolocauseries», un nouveau service offert aux écoles. Il s'agit de conférence sur divers thèmes à l'intention de la clientèle scolaire. Les professeurs intéressés à profiter de ce service doivent communiquer avec le bureau de CIME, au 346-0406.

M. Poliquin profite de l'occasion pour remercier la clientèle de CIME qui s'est montrée fidèle malgré la température que l'on a connue durant la dernière saison estivale. Le personnel du centre a dénombré 8,872 visiteurs durant les fins de semaines en plus de 1,718 écoliers qui sont venus sur semaine pendant l'année scolaire.

M. Poliquin signale que la construction du belvédère a été complétée en moins d'une semaine. D'ici le printemps, l'organisme doit également refaire un escalier sur l'un des sentiers du centre écologique.



La construction du belvédère a été complétée en moins d'une semaine.

Deschambault invitera Fortin à parler de transport en commun

Le maire Delbert Deschambault jouera la carte de l'harmonie pour résoudre les problèmes de transport en commun qui semblent chicoter le conseiller d'Iberville J. Alphonse Lambert. Il veut tenir une réunion des trois villes environnantes pour mettre sur pied un dossier vraisemblablement régional.

michel HÉBERT

Le maire de Saint-Jean organisera prochainement cette rencontre avec le maire Léo Fortin et ses deux *ministres* aux transports, les conseillers Lise Durocher et Jules Roy.

«C'est sûr qu'il y a des améliorations à apporter, d'expliquer Deschambault, on ne va pas inviter juste Iberville à faire l'objet de la discussion. On va aussi inviter Saint-Luc pour discuter de transport en commun».

À Iberville, on n'est pas content du fait que l'entente initiale conclue avec le CIT Richelain défende à leur transporteur, Les Autobus Galipeau, de rouler partout en ville. Les passagers en provenance d'Iberville doivent descendre au centre-ville.

À l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, et ça n'a certainement pas changé depuis le 2 novembre, on sait par ailleurs que Saint-Luc s'en tire à bon compte avec le transport en commun.

C'est donc tout le dossier que le maire Deschambault voudrait voir réétudier par les conseillers Durocher et Roy.



qualité, choix
qualité, service

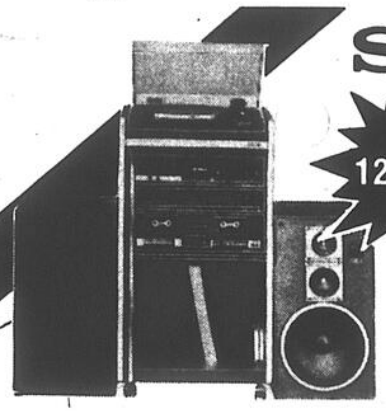
SONY SONY SONY SONY

NOËL NOËL en stéréo

SYSTÈME SEW 300 S45T1
MEUBLE OPTIONNEL

COMPRENANT:

- amplificateur de 60 watts par canal avec égalisateur à 9 bandes
- syntonisateur digital avec 20 mémoires
- magnétophone à cassette double à copies haute vitesse avec dolby B et C
- table-tournante automatique avec cartouche
- haut-parleurs à 3 voies



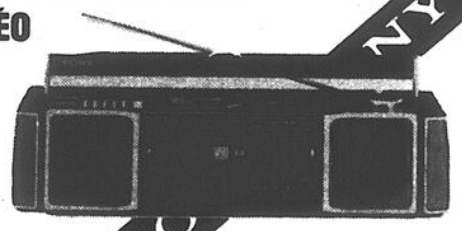
120 WATTS

999$

SONY.

PORTATIF MEGA BASS
AM/FM STÉRÉO
À DOUBLE CASSETTE

- copies haute vitesse
- égalisateur à 5 bandes
- auto reverse
- 5 haut-parleurs



CFS-DW60

399$

SONY.

SPORTSBAND

- walkman sport FM stéréo
- idéal pour les sportifs
- choix de 4 couleurs



SRF-F1



95$

SONY.

WALKMAN SPORT
AM/FM STÉRÉO
CASSETTE

- résistant à l'eau



WMF45

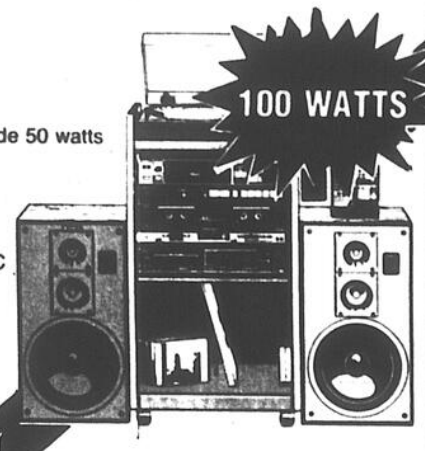
129.95$

SONY.

TÉLÉCOMMANDE
Av-490
MEUBLE OPTIONNEL

COMPRENANT:

- récepteur AM/FM stéréo de 50 watts par canal
- table-tournante automatique avec cartouche
- magnétophone à cassette double, copies haute vitesse avec dolby B et C et touches électroniques
- haut-parleurs à 3 voies
- télécommande RMU880



100 WATTS

L'ensemble

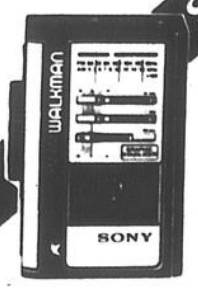
1 399$

SONY.

WALKMAN AM-FM STÉRÉO CASSETTE

- égalisateur 3 bandes

WMF43



89.95$



Faites l'achat d'un lecteur de disque compact Sony auprès d'un dépositaire autorisé de SOny du Canada Ltée, entre le 1er octobre 1986 et le 3 janvier 1987, et vous recevrez cinq bons, chacun donnant droit à un RABAIS De 5$ sur le prix d'un disque laser de marque CBS, chez tout dépositaire de disques CBS participant.
Pour plus de précisions, consulter les dépositaires autorisés et participants de Sony du Canada Ltée.



SONY.

TABLE DE LECTURE AU LASER

- 3 rayons
- affichage multi-fonctions
- répétition

CDP-35

~~489$~~ **339$**

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO
HÉBERT ET GOUIN
160, rue Notre-Dame, St-Jean-sur-Richelieu 348-5210
(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

SPEC ELECTRONIQUE

PLUS DE 80 MAGASINS AU QUÉBEC, AVEC SERVICE

«C'est un luxe», s'exclame Lambert

Les assurances d'Iberville sont haussées de 53,6%!

Pour une seconde année d'affilée, les contribuables d'Iberville viennent d'y goûter... Les assurances générales de la ville viennent de grimper de 53,6%, passant de $67,742 à $104,073.20. En 1985, la prime était de $25,995.

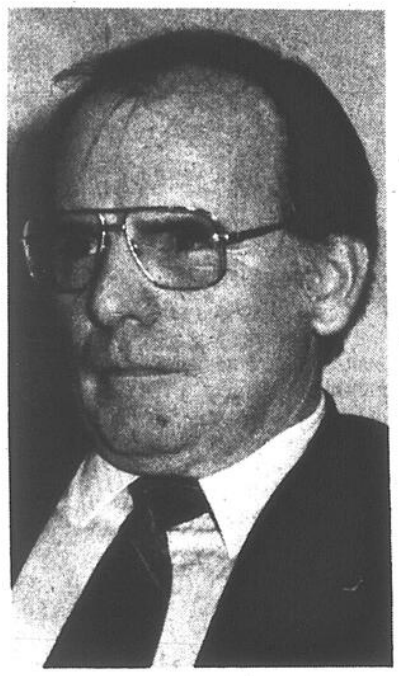
marc-o. TRÉPANIER

«C'est un luxe», s'est exclamé le conseiller J. Alphonse Lambert au moment de l'acceptation de la seule soumission qui a été présentée à la ville. C'est la firme de courtage Pratte et Morissette qui touche le magot.

M. Lambert reflétait ainsi l'opinion de ses collègues dont on pouvait lire le dégoût sur les visages.

«On ne sait pas où l'on s'en va», a renchéri le maire Léo Fortin en souhaitant que les gouvernements supérieurs s'occupent du dossier le plus vite possible.

Le maire avait en mains un communiqué de presse de la Fédération canadienne des municipalités qui dénonçait, le mois dernier, la crise de l'assurance-responsabilité comme une «conspiration d'un milliard de dollars au profit de l'industrie de l'assurance».



«C'est un luxe!», s'est exclamé le conseiller J. Alphonse Lambert au moment de l'acceptation de la seule soumission présentée pour les assurances générales d'Iberville.

La Fédération des municipalités souligne que les données de Statistique Canada permettent de voir que les profits de l'industrie de l'assurance ont augmenté de 142% au cours des six premiers mois de 1986, à la suite de l'augmentation des primes d'assurance.

En moyenne, les municipalités canadiennes, note la Fédération, ont subi des hausses des primes d'assurance-responsabilité de l'ordre de 350%, de 1985 à 1986.

Dans la plupart des cas, comme on le constate à Iberville, l'augmentation de la prime était assortie d'une protection réduite.

Certaines municipalités ont même subi des hausses de primes de 2,000%.

On se rappellera par ailleurs que l'Union des municipalités du Québec a également dénoncé cette situation. On a entre autres songé à la création d'une mutuelle d'assurances gérée par les villes ainsi qu'à la mise sur pied d'un regroupement d'acheteurs et la création d'un fonds de désastres.

Iberville attend $600,000

La dette de l'aréna payée à la ville à partir de juin 87

La corporation de l'*Aréna régionale d'Iberville Inc.* devrait commencer à rembourser progressivement sa dette de $600,000 à la ville d'Iberville à partir de juin prochain.

marc-o. TRÉPANIER

La question du Palladium a été soulevée par le citoyen Jean-Guy Lalanne lors de la dernière assemblée du conseil municipal. Ce dernier en avait profité pour parler à la fois des deux dossiers qui «traînent» à Iberville, l'aréna et le réservoir d'eau.

L'aréna d'Iberville a été construite au début des années 70 par la corporation sans but lucratif pour un coût d'environ un demi million de dollars. La corporation avait fait un emprunt de banque et la ville un emprunt obligataire ($265,000), au nom de la corporation.

Depuis lors, la corporation de l'Aréna régionale d'Iberville Inc. a remboursé son emprunt bancaire mais n'a fait aucune remise à la ville. Dans les derniers états financiers de la municipalité (1985), on y retrouve un compte à recevoir de $471,807.

Le trésorier de la ville et aussi de la Corporation de l'aréna, Guy Corriveau, explique que l'aréna fonctionne depuis quelques années avec un surplus annuel d'exploitation.

Les profits réalisés ont cependant servi à faire des améliorations locatives (compresseurs, réfection des murs extérieurs, achat d'une Zamboni, etc.).

«Dès notre prochain exercice financier qui débute en juin prochain, nous pensons être en mesure de commencer à rembourser la ville», a-t-il dit.

Le règlement d'emprunt adopté par la ville en février 1970 vient à échéance en 1990. Avec les coûts du loyer de l'argent, la corporation devra rembourser une somme d'environ $600,000 à la municipalité.

Le trésorier n'exclut pas d'autre part la possibilité que la corporation et la municipalité entament éventuellement des discussions afin d'en arriver à une nouvelle entente par laquelle la corporation paierait le capital ($265,000) alors que la ville absorberait les frais d'intérêt.

Deux voisins aux petits soins!



Vous connaissez
JEAN COUTU,
sur le boulevard du Séminaire?
Saviez-vous
qu'il a un nouveau voisin?

MARC COSSETTE & ASSOCIÉS

949, boul. du Séminaire nord
(attenant à Jean Coutu)
Saint-Jean-sur-Richelieu

UN RABAIS DE
50%
SUR TOUTES NOS MONTURES
(SANS RESTRICTION DE CHOIX)
À L'ACHAT DE
LUNETTES CORRECTRICES
SUR PRÉSENTATION:
UN SEUL COUPON PAR PERSONNE.

LES OPTICIENS
MARC COSSETTE
& ASSOCIÉS
949, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(attenant à Jean Coutu)
Tél.: 348-1155

Cette offre spéciale ne s'ajoute pas aux autres rabais en vigueur et n'est valable qu'à notre succursale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1986.

LE PLUS GRAND CENTRE DE VISION DE LA RÉGION

- Le plus grand choix de lunettes, lentilles de contact et produits optiques.
- Service courtois et professionnel
- Examen de la vue sur demande par des ophtalmologistes et optométristes hautement qualifiés.

PRENEZ RENDEZ-VOUS,

COMPOSEZ
348-1155

DEUX VOISINS QUI VOUS TRAITENT AUX PETITS SOINS!

Jusqu'au 31 décembre 1986, obtenez un RABAIS DE 30$ à l'achat initial de lentilles de contact.

Salut voisins!

Iberville revient à la charge pour son réservoir

La ville d'Iberville vient de faire parvenir une mise en demeure à la

marc-o. TRÉPANIER

firme d'experts-conseils BCPTA Inc. lui demandant de remettre en état adéquat son réservoir d'eau potable de l'Avenue Landry.

Le directeur général de la ville d'Iberville, André L. Fréchette, refuse cependant de rendre public le texte de la mise en demeure en déclarant qu'il s'agit présentement d'un document de «régie interne».

Il précise que la mise en demeure a été envoyée non seulement à BCPTA & Associés mais également à tous les intervenants dans le dossier, dont la firme P. Baillargeon Ltée.

Dans ses grandes lignes, explique M. Fréchette, la mise en demeure rappelle le problème des fuites d'eau ainsi que le rejet par le ministère de l'Environnement du Québec de la solution proposée par BCPTA. Comme cette situation cause un préjudice à la ville, son conseiller juridique, Me Robert Lanteigne, demande aux gens concernés de procéder pour remettre un réservoir d'eau en état normal de fonctionnement et adéquat.

On se souvient que c'est au début d'octobre que le conseiller Luc Gauthier, appuyé par Germain Bonneau, proposait de mandater le conseiller juridique de la ville pour recourir aux moyens légaux afin d'obtenir satisfaction avec le réservoir d'eau.

La décision était prise à la suite d'un avis du ministère de l'Environnement du Québec qui a trouvé «inacceptable» la recommandation de la firme BCPTA relativement aux pertes quotidiennes de 100,000 gallons d'eau potable du réservoir de l'Avenue Landry.

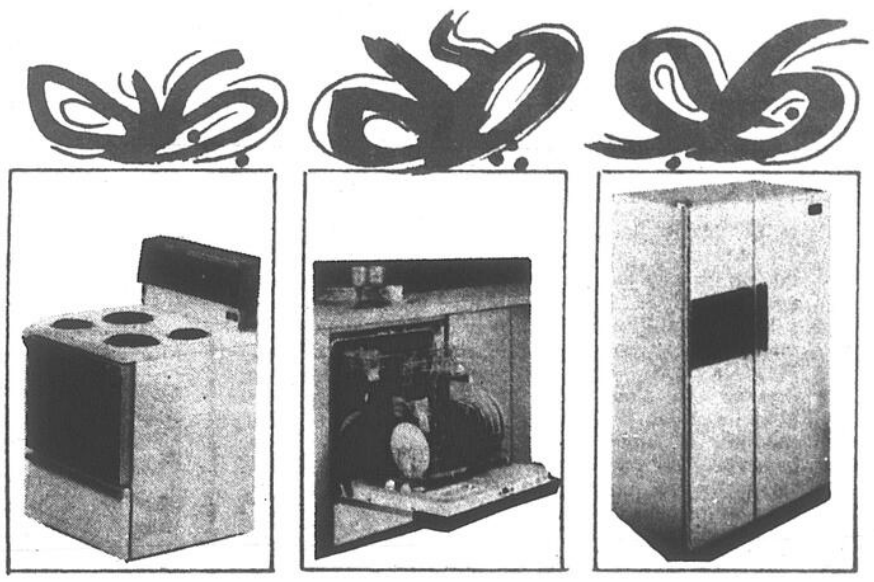
L'ingénieur Raymond Crevier de BCPTA proposait d'intercepter les fuites et de les retourner au réservoir.

Mais le ministère de l'Environnement répondait que «dans le but d'éviter tout danger de contamination du réseau de distribution et d'alimentation en eau potable, aucune connection ne doit être faite entre un réseau d'égout, un système de drainage et un réservoir d'eau potable. En conclusion, la recommandation des experts-conseils est inacceptable».

Venez faire votre tour à la maison Éthier

NOUS AVONS DE MAGNIFIQUES IDÉES-CADEAUX. NOËL ARRIVE! hâtez-vous

Hotpoint



à partir de 389$

n'oubliez pas nos bons d'essence "gratuits" avec certains achats.

Coupon-tirage

Se rendre à la Maison Éthier pourrait vous porter chance! Vous pourriez gagner un voyage au soleil, en Floride.
Ce tirage est organisé en collaboraltion avec CIEL-MF et Jean-Pierre Coallier.
Ce coupon est valide seulement s'il est porté à la Maison Éthier lors de votre visite (sans obligation de votre part). Jean-Pierre Coallier viendra faire son tour à la Maison Éthier le 21 décembre, pour tirer le coupon chanceux.

LA FLORIDE faites un effort!

Coupon-Tirage LE CANADA FRANCAIS

nom: . . . . . .
adresse: . . . . . .
ville: . . . . . .
code: . . . . . Tel: . . . . . .

maison ETHIER

SAINT-JEAN inc.

~~au 126, rue Jacques Cartier (face au collège militaire) St-Jean 346-1090 et 1091 et (mtl) 658-4612~~

Protection des incendies

Saint-Athanase renouvelle son entente pour 87

Saint-Athanase vient de renouveler son entente avec Iberville pour la protection contre les incendies en 1987.

marc-o. TRÉPANIER

Le coût de l'entente est de $38,138 pour les contribuables de Saint-Athanase.

Ce montant est basé sur les interventions qui ont été faites au cours de l'année précédente et le nombre d'heures qu'elles ont nécessité.

Le taux horaire, en hausse de 4,44%, a été fixé à $940 pour la première heure (ou partie d'heure) d'intervention des pompiers et de $470 pour chaque heure (ou partie d'heure) additionnelle.

■ Pas de service autonome

L'acceptation de l'entente aura mis un terme aux rumeurs qui circulaient, notamment chez les pompiers d'Iberville, à l'effet que Saint-Athanase avait l'intention de mettre sur pied sa propre brigade d'incendie.

La rumeur allait jusqu'à préciser que Saint-Athanase louerait un garage pour abriter un camion-citerne, un camion-pompe et une unité de secours. La brigade devait compter vingt pompiers volontaires.

Le maire de Saint-Athanase, Réal Oligny, a catégoriquement nié toute volonté d'agir en ce sens.



Le maire Réal Oligny a nié la rumeur voulant que Saint-Athanase projetterait de mettre sur pied son propre service d'incendie.

«S'il y a des intentions comme celles-là, je ne suis pas au courant. Nous venons de renouveler notre entente avec Iberville», a-t-il déclaré.

À Saint-Luc

La Maison Donais prévoit encore un déficit en 1987

En 1987, le conseil municipal de la ville de Saint-Luc prévoit que la Maison Donais aura un déficit de $61 098.

sophie GAGNON

Comme par les années passées, ce déficit sera absorbé à 90 % par la Société d'habitation du Québec et à 10 % par la ville de Saint-Luc.

La Maison Donais est une résidence pour personnes âgées qui logent à peu de frais une quarantaine de personnes, depuis dix ans. Les locataires sont majoritairement des femmes.

Comme la ville de Saint-Luc percevra pour environ $10 000 en taxes de la Maison Donais, et qu'elle ne contribue que $6 110 pour éponger le déficit, il s'agit en fait d'une subvention indirecte à la ville de près de $4 000 pour 1987. Le budget d'opération de la Maison Donais prévoit des revenus de $72 024, des dépenses de $133 122 pour un déficit de $61 098.

Les autres résidences du genre dans la région sont elles aussi déficitaires et doivent compter sur l'aide financière de leur ville et de la Société d'habitation du Québec pour continuer de fonctionner. Mais grâce à la perception des taxes de ces établissements, les villes s'en tirent avec un surplus net.

À la Maison Donais, il n'y a présentement aucune liste d'attente. «La plupart des personnes âgées de Saint-Luc ont des revenus trop élevés pour avoir le droit de s'installer à cette résidence. Si une place se libère et qu'aucun Luçois ne la réclame, nous donnons priorité aux personnes âgées de Saint-Jean qui ont des enfants qui demeure à Saint-Luc», explique Simone Duval, conseillère à la ville de Saint-Luc et responsable de l'Office municipal d'habitation de Saint-Luc.

P.Q. de Saint-Jean

Gilles Gemme à la défense de la loi 101

Le Parti Québécois de Saint-Jean a nommé Gilles Gemme comme responsable du comité de la défense de la loi 101. Pétitions, affiches et autocollants sont au service des péquistes johannais qui souhaitent manifester leur désaccord envers les modifications possibles de la loi 101.

sophie GAGNON

«Une pétition sera déposée chaque jour au cours des prochaines semaines à l'Assemblée Nationale par les députés péquistes. Les pétitions à Saint-Jean s'inscrivent donc dans un mouvement provincial de défense de la loi 101», estime Louise Thibodeau du Parti Québécois de Saint-Jean.

Gilles Gemme, le responsable du comité de défense de la loi 101 dans le comté de Saint-Jean, est conseiller pédagogique en français aux services régionalisés. Il est de plus fondateur du concours Les Écritures du Haut-Richelieu. «C'est un homme qui s'est beaucoup impliqué pour promouvoir la langue française et c'est par le fait même un très bon atout pour notre cause», poursuit Mme Thibodeau.

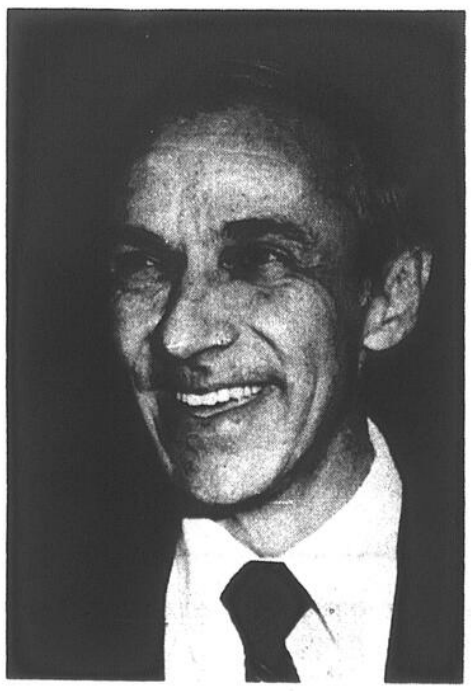
Il sera possible de signer la pétition pour la défense de la loi 101 les jeudis soirs à 21 heures trente au restaurant Le Relais lors des Beaux jeudis du P.Q. Vous pouvez aussi le faire par le biais du journal téléphonique Le Contact en composant le 346-1660.

Des auto-collants et des affiches-balcons seront aussi disponibles au Relais les jeudis soirs à 21 heures trente. De plus, vous pouvez vous en procurer par le biais de la Société nationale du Québec ou par le Mouvement national du Québec en contactant André Larochelle au 347-2080.



Louise Thibodeau, présidente du Parti Québécois de Saint-Jean, appuie le mouvement provincial de défense de la loi 101.

Remerciements



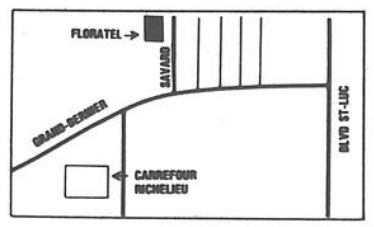
JEAN-GUY PAYETTE

Je remercie très sincèrement tous les électeurs du N.-D.-A. qui m'ont accordé leur confiance le 2 novembre dernier. Je remercie également, toutes les personnes qui ont travaillé pour moi pendant cette campagne électorale.

DISTRICT NO 6

Floratel

entrepôt floral



250, rue Savard, Saint-Luc 349-1037

Vente du 26 au 30 novembre 1986

Grossiste ouvert au public

PRIX DU GROS

Grosse plante
dans un pot décoratif
hauteur 3 à 4 pieds
rég. 49,99$ SPÉCIAL 37.49

Fleur de soie
rég. 1,19$ à 4,99$
GRAND CHOIX!
50% DE RÉDUCTION

Lys (Hollande)
Fleurs coupées fraîches
rég. 1,99$ SPÉCIAL 99¢ ch.

Bouquet du week-end
Fleurs fraîches assorties
rég. 9,99$ SPÉCIAL 6.99

HEURES D'OUVERTURE
7 JOURS PAR SEMAINE

du lundi au mercredi de 9 h à 17 h
jeudi et vendredi de 9 h à 20 h
samedi de 9 h à 18 h
dimanche de 9 h à 14 h

JVC L'INVENTEUR DU VHS ET DU SYSTÈME HQ

HAUTE QUALITÉ VHS



HR-D142

• câblosélecteur intégré • télécommande sans fil • effets spéciaux • programmation 14 jours

SUPER ACHAT

499$



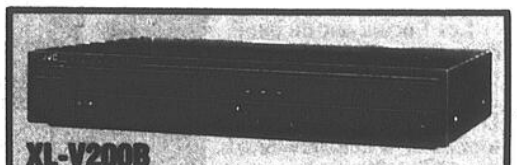
LA HAUTE FIDÉLITÉ VISUELLE!!!

HRD-180

4 têtes VHS

• télécommande sans fil à accès direct
• programmation/sur 14 jours - 4 programmes
• affichage digital
• nouveau circuit H.Q. pour image supérieure

599$



XL-V200B

TABLEAU LASER À 3 FAISCEAUX

rég. 349$

EN SPÉCIAL À

299$

Qui dit mieux?

Le père Noël nous a glissé un mot... et nous l'avons écouté!

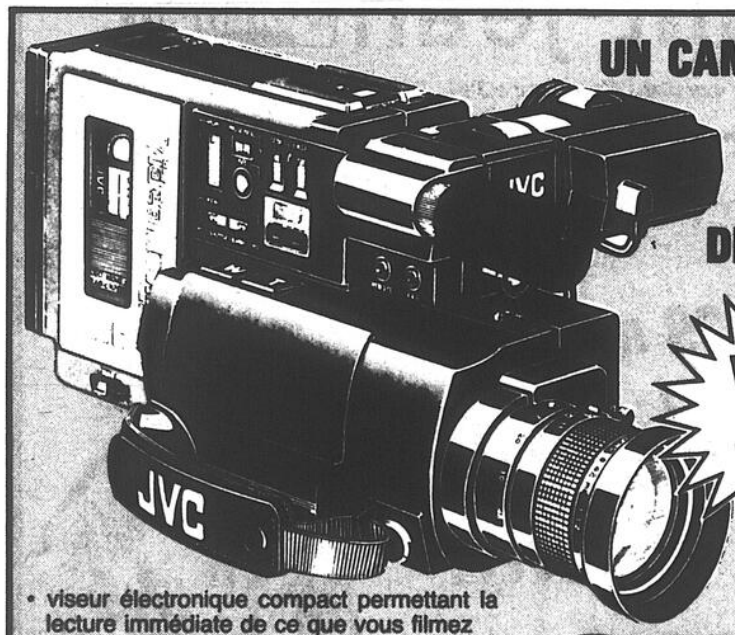


Alors, voici...

notre carte de membre sera donnée en cadeau (une valeur de 10$) aux heures indiquées ci-dessous

jeudi entre 19 h et 21 h
vendredi entre 19 h et 21 h
samedi entre 15 h et 17 h et entre 19 h et 21 h
dimanche entre 15 h et 17 h et entre 19 h et 21 h

UN CAMCORDER POUR MOINS DE 1 000$



VENEZ LE VOIR!

QUANTITÉ LIMITÉE

- viseur électronique compact permettant la lecture immédiate de ce que vous filmez
- branchez-le directement à votre télécouleur
- zoom électrique 6 x 1
- compatible au format VHS
- fameuses 4 têtes JVC
- recherche accélérée

979$



110 watts

- amplificateur intégré JVC AX 22
- table tournante JVC AL-A1
- platine double cassette JVC TDW-10
- syntonisateur digital JVC FX-33
- haut-parleur 3 voies en polypropilène

899$

** à l'approbation de crédit 36 mois pour payer*

FILMS D'ENFANTS

99¢

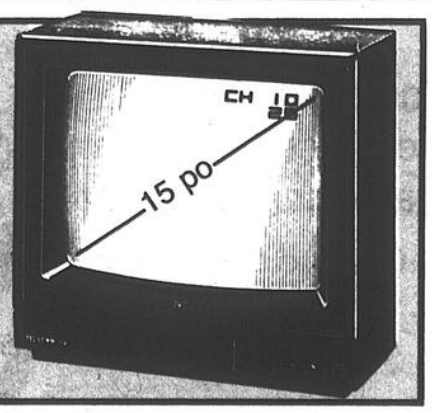
Cette offre est valide jusqu'au 10 décembre 1986

AVEZ-VOUS JETÉ UN COUP D'OEIL SUR L'ANNONCE D'À CÔTÉ? ÇA VAUT LA PEINE!



369$

NOUVEAU MODÈLE 87 15 PO À VOIR!



TÉLÉCOULEUR 14 PO

télécommande infra-rouge • affichage sur l'écran écran anti-reflet

Son X plus

1000, boul. du Séminaire nord 349-2907

CENTRE COMMERCIAL WOOLCO - VOISIN DU MANDARIN

SPECTRUM VIDEO

1000, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
349-2907
CENTRE COMMERCIAL WOOLCO
VOISIN DU MANDARIN

Saint-Luc inaugure son nouveau pont tournant

Les dignitaires ont coupé «un beau ruban bleu», comme l'a remarqué le ministre Bissonnette, pour marquer l'inauguration officielle du nouveau pont de l'Île- Sainte-Thérèse. M. Bissonnette a ensuite actionné lui-même le pont tournant, question de vérifier si l'investissement de $2 millions de son gouvernement fonctionnait bien.

Toute une grappe d'invités de marque étaient à la cérémonie officielle

sophie GAGNON

lundi dernier à Saint-Luc. En plus du ministre d'État aux transports, André Bissonnette, Gilles Desaulniers, directeur-général des parcs au ministère de l'environnement, Jean-Paul Lasnier, préfet de la M.R.C. du Haut-Richelieu, le maire Gilles Dolbec et plusieurs conseillers municipaux étaient au rendez-vous. Par ailleurs, l'absence d'un représentant du député Lorrain a été soulignée par le maire.

Au restaurant Aux Délices, où les invités s'étaient rassemblés pour entendre les discours, l'atmosphère était à la fête. Il faut dire que les démarches pour faire construire le pont no 10 ont débuté...en 1963!

L'annonce officielle de la subvention du gouvernement fédéral a été faite le 27 septembre 1985 et la construction du pont a été terminée deux semaines avant la fin de l'échéancier. L'entrepreneur en charge de la construction était M. Pisapia.

Après avoir félicité le ministre Bissonnette de son bon travail dans le dossier du pont no 10, le maire Dolbec lui a rafraîchi la mémoire en ce qui concerne le projet d'amélioration de la rue Sainte-Thérèse, de l'aménagement des berges dans ce secteur et de la construction d'une piste cyclable. En retour, M. Bissonnette s'est donné jusqu'à la fin de son mandat dans deux ans pour recevoir le feu vert du gouvernement fédéral pour ce projet.

Quant au nouveau pont de l'Île-Sainte-Thérèse, M. Bissonnette a affirmé qu'il a été construit pour l'agrément et la sécurité de ceux qui ont à l'emprunter quotidiennement. «Il facilitera aussi la navigation de plaisance pour les 100 000 personnes qui utilisent le canal Chambly chaque année».

■ Pont

Les Luçois ont de quoi être fiers: leur nouveau pont est le plus long pont tournant au Québec. D'une capacité de 30 tonnes et d'une longueur de 32,7 mètres, le pont tournant à structure d'acier et de béton pèse 300 tonnes. Il représente un investissement de près de $2 millions. Dans le design du pont, le Service des parcs d'environnement Canada a prévu l'aménagement d'une passerelle à l'usage des piétons et cyclistes qui fréquentent les abords du canal.

L'ancien pont, construit en 1898, ne sera pas démoli. La structure de la fin du siècle du pont est un bel exemple du génie civil de l'époque. C'est pourquoi le Service des parcs envisage un programme d'interprétation pour l'ancien pont, qui sera fixé sur un socle.



Jean-Paul Lasnier, préfet de la M.R.C. du Haut-Richelieu, Gilles Desaulniers, directeur-général du Service des parcs au ministère de l'environnement, le maire Gilles Dolbec, André Bissonnette, le ministre d'État aux transports et Louis Paré ont procédé à l'inauguration officielle du nouveau pont de l'Île-Sainte-Thérèse. (Photos François Melillo)

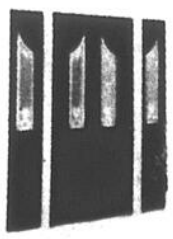


Le pont no 10 en action.



ouverte au public

notre magnifique salle d'exposition



Portes:
- acier
- bois
- patio
- de garage

Fenêtres:
- coulissantes
- à battant
- guillotines
- à auvent



MENUISERIE Gilles Fontaine
portes et châssis
52, boul. d'Iberville Iberville 346-9289

place saint-jean Bonimart
ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR... ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!
400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

et ses marchands vous présentent,

les 27, 28 et 29 novembre
un défilé de mode sous le thème
Le no 1 de la mode hiver
(POUR ELLE ET LUI)
sous la direction de
Micheline Savoie
Toutes les boutiques
de Place Saint-Jean
participent au défilé.

Chaque défilé sera
d'une durée
de 45 minutes.

Jeudi et vendredi:
19 heures
Samedi:
14 heures



PATIO VIDAL RESTAURANT

Pour célébrer notre nouveau

BAR À SOUPES

le lundi 1er décembre 1986

GAGNEZ

une montre d'une valeur de 100$ qui sera tirée tous les jours à 18 heures du 1er au 22 décembre 1986.
Tout achat au restaurant vous rend éligible au concours. Vous n'avez qu'à inscrire vos nom, adresse et no de téléphone en lettres moulées à l'endos de votre coupon de caisse et à le déposer dans la boîte au centre du restaurant. Les montres seront remises aux 22 gagnants le mardi 23 décembre à 18 heures.

Et n'oubliez pas! À partir du lundi 1er décembre 1986, 5 soupes différentes seront disponibles tous les jours de 13h à 1h du matin parmi les suivantes:

- légumes
- pois à la canadienne
- minestrone
- crème de champignons
- crème d'asperges
- poulet et nouilles
- boeuf et légumes à la fermière
- crème de céleri
- crème de poireaux
- potage écossais
- boeuf et nouilles
- crème de tomates

Venez déguster vos soupes favorites servies avec pain et beurre à volonté pour seulement

2,95

PATIO VIDAL RESTAURANT

Restaurant Patio Vidal
305, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-7186

TÔT OU TARD ON A LE GOÛT!

OUVERT 24 HEURES



Le Club Optimistes de Saint-Luc a remis un chèque symbolique de $100 000 aux autorités de la ville pour la construction du Pavillon jeunesse Optimistes. Au premier plan: Jacques Mailloux, président ex-officio du Club Optimistes de Saint-Luc, Jacques Lange, président du comité en charge du projet, Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc et Florent Paquet, président du Club Optimistes de Saint-Luc. (Photos François Melillo)

Projet de $100 000 à Saint-Luc

Le Pavillon jeunesse Optimistes prêt en 1987

C'est signé. Le Pavillon jeunesse Optimistes sera construit, à côté du nouveau pont de l'Île-Sainte-Thérèse. Les entrepreneurs, Construction G.C.P., ont accepté que des étudiants en menuiserie et en électricité à la Commission scolaire de Saint-Jean exécutent une partie des travaux, ce qui a permis de réduire au maximum le coût de construction de ce bâtiment de $100 000.

Et ce n'est pas tout. Le terrain a été fourni gratuitement par la ville de

sophie GAGNON

Saint-Luc. De plus, les berges du Richelieu, près du Pavillon jeunesse Optimistes, seront aménagées par Parcs Canada. Un bel exemple de coopération, comme n'a pas manqué de le souligner Gilles Dolbec.

«Pour réaliser ce projet, nous avons fusionné les efforts de quatre intervenants: la ville de Saint-Luc, Parcs Canada, la Commission scolaire de Saint-Jean et, bien sûr, le Club Optimistes de Saint-Luc. C'est un exemple à suivre», déclare le maire Dolbec.

Le projet de construction du Pavillon jeunesse Optimistes remonte à 1982. Après maintes réunions avec le conseil de ville et plusieurs modifications, la levée de la première pelletée de terre a eu lieu lundi. La construction devrait être terminée en mars 1987.

■ Financement

«Les autorités de la ville ont toujours été d'accord avec le projet, mais elles tenaient à ce que le projet soit entièrement financé par les Optimistes de Saint-Luc. Si nous pouvons le réaliser cette année, c'est à cause de l'économie substantielle qu'entraîne la construction d'une bonne partie du bâtiment par des étudiants. En tout, nous épargnons près de $35 000», affirme Jacques Lange, président du comité en charge du projet.

Une fois la construction terminée, le Pavillon jeunesse Optimistes sera remis à la ville de Saint-Luc qui en assurera la gestion. Une clause spéciale du contrat permet aux Optimistes d'avoir préséance sur les autres organismes de Saint-Luc pour la location de la salle de réunion.

«Ce qui nous fait le plus plaisir, c'est que nous n'avons pas eu à dépendre de subventions de l'extérieur pour réaliser notre projet. L'investissement provient presque entièrement des profits réalisés lors de la vente du Centre Optimistes Saint-Luc (ancien Champion du meuble). L'objectif premier des Optimistes de Saint-Luc est d'aider la jeunesse et nous le faisons de deux façons: en construisant le pavillon pour eux et en le faisant construire en partie par des jeunes», poursuit M. Lange.

Le pavillon mesurera 1 200 pieds carrés de surface. Le premier étage servira de relais pour les patineurs et d'entrepôt pour le matériel tandis que le deuxième étage sera utilisé comme salle de reunion par les organismes à but non lucratif de Saint-Luc. Le revêtement extérieur sera en aluminium et en bois naturel.

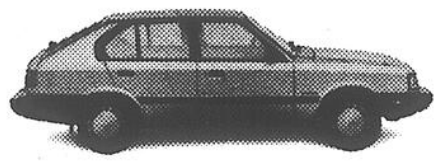
Dans les années qui vont suivre, le Club Optimistes prévoit favoriser les sports aquatiques au Pavillon jeunesse Optimistes. L'achat de kayaks et de canots est envisagée pour profiter au maximum des avantages du site.



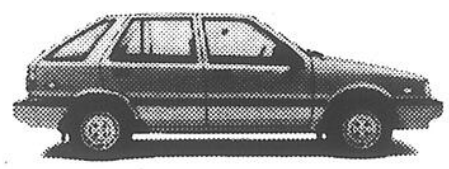
Les invités de la première pelletée de terre au Pavillon jeunesse Optimistes.

DÉCOUPEZ CE COUPON ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1000$.

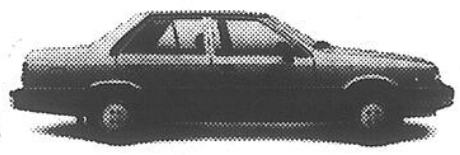
750$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE PONY GL OU GLS 1986 EN INVENTAIRE.



750$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE EXCEL 1986 EN INVENTAIRE.



1000$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE STELLAR GSL 1986 EN INVENTAIRE.



Rabais instantanés du fabricant sur voitures Hyundai 1986 en vigueur du 28 octobre au 30 novembre seulement. Vaste choix de modèles et de couleurs; voitures à boîte manuelle et automatique. Livraison immédiate.

VOTRE CONCESSIONNAIRE HYUNDAI PARTICIPANT!

S'APPLIQUE AUX NOUVEAUX MODÈLES 86 SEULEMENT.

HD HYUNDAI

Offre assujettie aux disponibilités des voitures. Coupon non monnayable. Un seul coupon par voiture.

POUR MIEUX VOUS SERVIR, MAINTENANT

DANS UN NOUVEAU LOCAL

(à deux pas de l'hôpital)

Venez rencontrer notre équipe Hyundai

HD HYUNDAI | Les Automobiles Cloginor Inc. | pony

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nouveau numéro de téléphone: 348-6816

Le Jardin botanique propose de conserver les tourbières de Venise ouest et de Clarenceville

La schéma d'aménagement du Haut-Richelieu doit protéger les

gilles BÉRUBÉ

tourbières de Venise ouest et de Clarenceville, du moins en partie. Certaines parties de ces tourbières constituent des sites uniques au Québec et elles abritent au moins deux plantes qu'on ne retrouve pas ailleurs dans la province.

C'est en ce sens que la Société d'animation du Jardin et de l'Institut botanique est intervenue lors des audiences publiques tenues par la MRC du Haut-Richelieu, dans le cadre de l'élaboration du schéma d'aménagement.

Dans son mémoire, la Société met en évidence la richesse et la diversité de la flore du Haut-Richelieu. La région bénéficie de conditions climatiques particulières. Sa saison de végétation dure en moyenne dix jours de plus que celle de Montréal et un mois de plus que celle des Laurentides. De plus, son relief bas et marécageux, ainsi que la présence de roches calcaires contribuent à la richesse de sa flore.

■ Richesse

Le Haut-Richelieu possède plus d'espèces végétales que n'importe quelle autre région du Québec. On y retrouve 25% des plantes rares recensées sur le territoire québécois. Selon la Société, une telle richesse mérite d'être conservée. Et la conservation ne veut pas uniquement dire qu'il faut garder les espèces vivantes, mais il faut aussi s'assurer leur perpétuation pour les générations futures.

Bien sûr, ce milieu si riche est intéressant pour l'agriculture. La Société croit toutefois que le milieu naturel doit survivre. «Nous pensons que la préservation des espèces et des milieux naturels constitue tout autant un choix rationnel et légitime que l'agriculture dans le cadre d'un schéma d'aménagement.»

■ Efforts

La Société souligne toutefois les efforts de la MRC qui reconnaît, dans son schéma d'aménagement, le mont Saint-Grégoire, la tourbière de Venise est, l'île Ash et de quatre boisés marécageux. De plus, elle appuie la création de la réserve écologique à l'embouchure du Richelieu. Selon la Société, ces sites ne doivent pas seulement être reconnus, mais également faire l'objet d'une protection légale non-équivoque.

L'organisme met en évidence que des espèces végétales plus rares, sont menacées de disparitions dans les tourbières de Venise ouest et de Clarenville. La première, malgré des perturbations considérables, mérite d'être protégée, du moins en partie. Elle contient dix espèces végétales menacées de disparition. Deux de ces espèces ne se trouvent nulle part ailleurs au Québec.

La tourbière de Clarenceville n'a pas été complètement explorée. Elle contient au moins trois espèces rares et elle représente l'un des milieux humides les mieux conservés de la province.

Si la Société voit la création de territoires protégés comme seule voie pour assurer la survie à long terme de ces espèces, elle perçoit d'autres avenues que le statut de réserve écologique pour ces territoires. Les ententes de gré à gré, la donation de terrains et la collaboration d'organismes de conservation pourraient être tout aussi efficaces.

Oerlikon est blamée d'avoir rasé un boisé

Le Mouvement écologique du Haut-Richelieu trouve inacceptable que la compagnie Oerlikon Aérospatiale ait complètement rasé un boisé en bordure du boulevard du Séminaire sans la moindre consultation.

gilles BÉRUBÉ

Un porte-parole du Mouvement écologique, M. Marc Delage, explique que le terrain acquis par la compagnie Oerlikon comprenait un boisé d'arbres matures. L'entreprise a rasé ce boisé pour y construire sa nouvelle usine.

M. Delage se demande si la compagnie aurait pu agir de la sorte en Suisse sans consulter qui que ce soit. Il met en évidence que le déboisement dans la région du Haut-Richelieu a atteint un niveau inquiétant. La superficie boisée totale est sous le seuil optimal généralement reconnu pour maintenir un environnement de qualité.

Le Mouvement écologique ne voit déjà pas d'un bon oeil l'implantation d'une usine d'armement. L'organisme est agacé qu'en plus, dans sa publicité pour recruter son personnel, Oerlikon vante la qualité de l'environnement de Saint-Jean.

La main qui partage vos dons

centraide Richelieu-Yamaska
Aidez-nous à vous aider...
Souscrivez à Centraide Richelieu-Yamaska

Juste à temps pour Noël

Oui, Vigneault vient tout juste de recevoir un super-lot de vêtements d'hiver dans sa collection «Esprit» junior

manteaux trois-quarts, gilets, pantalons velours côtelé, pantalons ouatés, gants, foulards «ESPRIT»



Louis - G. Vigneault

153, rue Champlain, Saint-Jean 346-4353

VISA MasterCard

Plan mise de cote



Le nouveau programme de techniques de bureau au cégep est maintenant de trois ans. (Photos François Melillo)



La maitrise du traitement de texte est essentielle dans la nouvelle formation de la secrétaire.

Aussi plus de cours d'anglais au programme

Le nouveau cours de secrétariat au cégep: une réponse à l'informatisation du travail

On parlera dorénavant de technique de bureau plutôt que de secrétariat au cégep. Et puis finie la sténo et vive l'informatique.

louise BÉDARD

Les finissantes aspirent maintenant à accéder à des postes de technicienne en traitement de textes, d'adjointe administrative, technicienne en traitement de données, etc.

Avec quelques années d'expérience, elles pourront envisager une carrière comme conseillère en organisation de bureau, coordonnateur d'un centre de traitement de textes, superviseur de bureau, etc.

L'image de la jeune secrétaire calepin de note à la main qui entre dans le bureau du patron en lui apportant son café, ce n'est pas du tout ce qu'ont en tête les finissantes du programme de secrétariat du collège.

Le cégep de Saint-Jean a été dans les derniers collèges du Québec en septembre dernier à implanter le nouveau programme de techniques de bureau. Le retard s'explique par le fait que le collège n'avait pas acquis l'équipement nécessaire pour l'organiser.

Par contre les professeurs ont mis au point un programme de transition permettant aux trente finissantes de décembre de terminer avec une formation adaptée aux changements du métier en leur offrant notamment une habileté à utiliser le traitement de texte.

Si ce n'est à la prochaine session et sûrement pour septembre 1987, le cégep aménagera un laboratoire de simulation de travail de bureau pour initier davantage ses étudiantes au marché du travail. La polyvalente Armand-Racicot est dotée déjà depuis quelques années d'un tel laboratoire pour les élèves du secondaire.

La clientèle du département de secrétariat au cégep s'est toujours maintenue depuis sa fondation et a même tendance à s'accroître légèrement, souligne Ginette Vadeboncoeur, professeur.

Dans les années 70, le cours était d'une durée de deux ans. Il a été porté à deux ans et demi. Les nouveaux inscrits de septembre dernier devront compter trois ans avant d'obtenir leur DEC (diplôme d'études collégiales) en technique de bureau.

La modification du contenu du programme suit l'évolution du métier mais aussi l'élargissement du champ d'action où la secrétaire évolue maintenant.

Elle a obligé les cinqs professeurs réguliers du département à se recycler au cours des dernières années.

Actuellement le département compte 120 étudiants dont trente obtiendront leur diplôme en décembre. Il n'y a que deux jeunes hommes dans les classes.

■ Garçons

L'image de la femme derrière sa dactylo est encore vivace et le titre de secrétaire est encore galvaudé. Mais avec l'introduction massive de l'informatique dans la formation du technicien de bureau, cela pourrait changer et rendre plus attrayant l'emploi pour les garçons.

Ainsi l'objectif du programme de formation est dorénavant de développer chez l'élève les connaissances et habiletés nécessaires à la rédaction, à la circulation, à la classification, à l'archivage des communications d'affaires et des écrits administratifs présentés tant sur du papier que par moyens magnétiques.

Le cours veut rendre capable l'étudiant de s'adapter aux nouvelles technologies utilisées dans les bureaux. Pour ce faire le cégep dispense d'abord une solide formation générale. Tout comme les autres cégépiens d'autres options tant techniques que professionnelles, l'étudiant doit réussir quatre cours de philosophie, quatre cours de français et quatre cours d'éducation physique.



La bonne connaissance du français et de l'anglais est essentielle. Des cours de rédaction d'affaires, de rédaction de rapports, de français écrit s'ajoutent aux quatres cours de français obligatoire.

Il y a une nette préoccupation chez les étudiantes de bien s'exprimer en français, souligne Nathalie Labonté, Carole Fortin et Line Lessard, trois finissantes en décembre prêtes à affronter le marhcé du travail.

■ Anglais

Leur désir de maîtriser mieux la langue anglaise est tout aussi grand. Trois cours d'anglais devront être réussis. Jusqu'à septembre dernier, les étudiantes en secrétariat pouvaient compléter leurs études sans avoir de cours d'anglais à suivre.

En effet si au test de début d'année, elles réussissaient à se classer à un certain niveau d'aptitude, elles n'avaient pas l'obligation de suivre d'autres cours.

Ainsi si leurs connaissances dépassent celui du cours 301 (anglais langue seconde), elles sont invitées à compléter leur programme en choisissant d'autres cours tels méthodologie de la prise de note en anglais. Le cours d'anglais, langue des affaires fait partie des cours de spécialisation du programme et n'est pas au choix.

Quant aux étudiantes dont le niveau de connaissance de l'anglais est inférieur au cours 301, elles doivent faire du rattrapage en plus.

Mme Vadeboncoeur qui a déjà travaillé à un comité provincial pour la refonte du programme. Un projet de consacrer une sixième session de cours à l'immersion en anglais pour les francophones et en français pour les anglophones avaient alors été rejeté par les autorités du ministère de l'Éducation supérieure.

Pour Mme Vadeboncoeur, il ne faut pas se mettre la tête dans le sable et ignorer l'importance toujours grande de l'anglais dans le monde du travail au Québec. Même en allant travailler pour une PME bien francophone de la région, l'étudiante aura à faire appel constamment à l'anglais.

■ Informatique

Par ailleurs les cours reliés à l'informatique et aux techniques modernes de communication sont maintenant à la base de la nouvelle formation en technique de bureau. On pourrait parler de bureautique.

À l'horaire de l'étudiante: initiation à l'informatique et éléments de programmation, bases et banques de données, traitement de données, télématique, téléinformatique et télécommunication, bureautique, systèmes et technologies, etc.

De plus parmi les cours au choix de l'étudiant, il y a micro-ordinateurs et applications bureautiques, traitement de l'image, impacts humains et organisationnels de la bureautique, etc.

Le cours de dactylo est remplacé par celui de traitement de texte et celui de sténographie par celui de méthode de prise de note. La formation de la nouvelle secrétaire lui permet dès son entrée d'être en mesure de prendre le compte rendu de réunions par exemple.

Membre DECO SICO C-I-L Chambly
SERVICE À DOMICILE
Décoration St-Luc
48, rue Moreau,, Saint-Luc 348 8852
420, 2e Avenue, Iberville (Carrefour Laplante) 346-7484
Verticaux Vertiflex VALENCE GRATUITE
Profitez des conseils de nos décoratrices
Pourquoi vous contenter des services de pseudo-décorateurs quand notre maison vous offre les services professionnels en aménagement intérieur (conseils gratuits) sur place ou à domicile avec option d'achat.
• Planification • Plan de coloration • Plan de rénovation • Devis perspecteur • Décoration
SYLVIE DES, DEC EN AMÉNAGEMENT
décoratrices diplômées pour vous conseiller!

Toutes les finissantes trouvent un emploi

Le taux de placement des diplômés en technique de bureau du cégep de Saint-Jean est de près de 100%. Ce sont les exceptions qui ne réussissent pas à décrocher un job.

Les stages de fin d'études effectués par les finissantes dans les entreprises contribuent à leur succès dans l'obtention d'un emploi; beaucoup d'entre elles seront embauchées par les entreprises où elles ont pu faire valoir leurs connaissances et leurs aptitudes.

À la suite d'une étude qu'elle a menée concernant les finissants de la pomotion de 1984, Ginette Vadeboncoeur, professeur au département, conclut que la majorité des employeurs tant de la région que de Montréal choisissent d'engager des diplômés du cégep de préférence à ceux du secondaire. L'exception: des PME qui craignent devoir payer des salaires trop élevés en faisant appel à leurs services.

Nathalie Labonté, Carole Fortin et Line Lessard terminent en décembre leur cours et c'est par choix qu'elles s'y sont inscrites. Non pas que leurs résultats scolaires n'étaient pas suffisants pour aller ailleurs.

Cependant elles reconnaissent qu'il est nécessaire de changer encore les mentalités trop portées à conclure rapidement que les étudiantes en secrétariat auraient été incapables de se faire accepter à d'autres options de l'enseignement collégial.

Il n'y a toujours pas de prérequis spécifiques exigés pour être admis au département si ce n'est la réussite d'un certificat de fin d'études secondaires.

Le DEC (diplôme d'études collégiales) en techniques de bureau, elles et leur professeur le défendent face au diplôme d'études secondaires dans le même domaine. Un diplôme qui a incontestablement plus de poids, déclarent-elles.

Au cours des derniers années il y a eu tout un débat au sujet de la formation des secrétaires; le monde de l'éducaiton s'interrogeait entre autres sur la pertinence de maintenir la formation collégiale dans ce domaine.

Mais pour les trois cégépiennes et leur professeur, la détentrice d'un DEC a un bagage de connaissances générales plus important, une plus grande maturité, un plus grand sens des responsabilités. Elles ont développé plus de minutie dans le travail. De plus elles auraient déjà une petite expérience du marché du travail. Plusieurs étudiantes travaillent à temps partiel tout en menant leurs études.

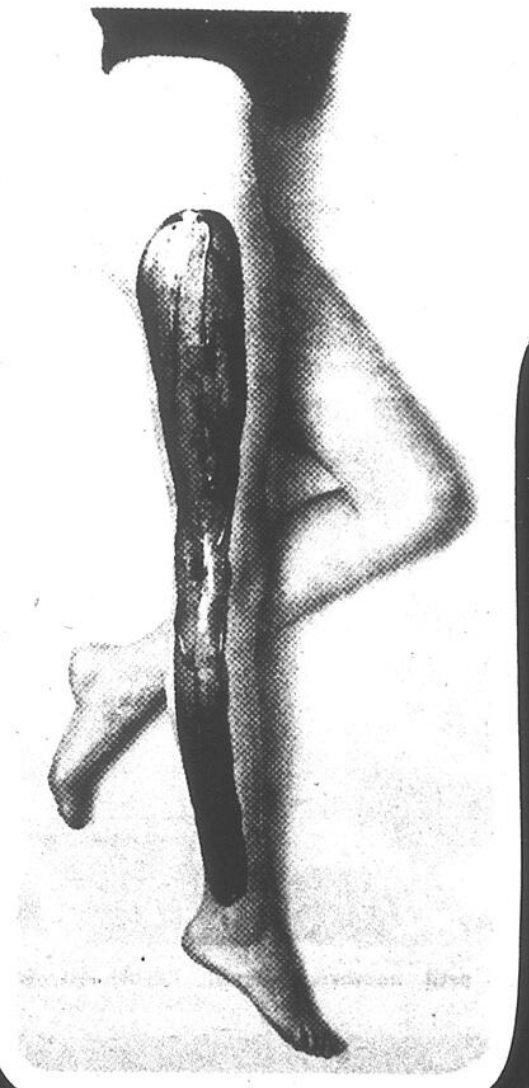
À la veille de quitter les bancs d'école pour le marché du travail, les finissantes s'attendent à ce que leurs patrons tiennent compte de leur formnation plus riche et leur laissent prendre des initiatives au travail.

Merci à Tous!

Nous tenons à remercier notre clientèle de sa générosité en achetant notre Sac Teddy et en aidant ainsi la Fondation du diabète juvénile! Notre Sac Teddy a connu tant de succès que notre stock de 50 000 sacs est déjà épuisé! Aussi avons-nous atteint notre objectif de $25 000 pour la Fondation du diabète juvénile. Encore une fois, merci de tout coeur!

Bonimart
Nous faisons partie de votre famille!

Épilation à la cire
chaude ou tiède



toute l'année durant vos jambes resteront belles, douces et sans duvet plus longtemps
faite par un personnel diplômé et expérimenté

ESTHÉTIQUE CHINOISE
Phyto biodermie
Des soins esthetiques du visage et du corps (cellulite) avec des produits tout naturels
Les produits:
phyto bio dermie
«CELLULITE»
- par deblocage des points energetiques
- drainage lymphatique
- application d'algues
- application d'argiles

- pédicure
- manucure
- massage du corps
- maquillage
- cours de maquillage
- vos couleurs (vêtements)
- pose d'ongles (Lumi'ongles)



M. Jean-Paul Mercier E.V.E.
Électrolyste - esthéticien
Membre de l'Association des électrolystes du Québec
met ses vingt années d'expérience à votre service.

L'ELECTROLYSE PAR ORDINATEUR
sans douleur ou presque



Poils superflus enlevés pour toujours par électrolyse

Sans douleur... ou presque. Votre technicien en électrolyse emploiera des aiguilles insulées (pas de brûlures ni cicatrices). L'aseptie est primordiale en électrolyse.



Monique
phytobiodermiste - coloriste

Studio D'ESTHÉTIQUE Charmis
240, Saint Jacques, Saint-Jean
Tel: 347 4566



Annie
esthéticienne, massothérapeute
visagiste

CLARENCEVILLE Elementary School: une famille de 73 enfants et 5 profs!

Malgré la menace de fermeture qui a resurgi l'an dernier, Clarenceville

louise BÉDARD

elementary school accueille toujours chaque matin ses 73 élèves. Ils forment avec les cinq professeurs qui y enseignement, une petite école mais une grande famille où tous se connaissent.

Un vaque projet a circulé voulant la fusionner éventuellement avec l'école francophone de la municipalité mais aucune démarche concrète n'a été faite. Pour l'instant son existence ne semble plus menacée.

C'est toujours sous la pression des parents de la région que la commission scolaire protestante District of Bedford a réouverte l'école en 1976.

À proximité de la frontière américaine sur la route 202, l'école reçoit les enfants des coins de Clarenceville, Venise et Noyan. Sur la liste des élèves appartenant à 45 familles de la région, des noms anglophones mais aussi des francophones dont certains sont bilingues mais d'autres aussi unilingues.

Aucun problème de cohabitation entre les jeunes des deux origines pas plus qu'entre catholiques et protestants dans l'école. Désignée protestante, l'école offre tout de même l'instruction religieuse catholique une fois la semaine aux jeunes de cette religion; soeur Patricia Nadeau assure l'animation pastorale.

La faible clientèle de l'école oblige les enseignants à s'astreindre à une organisation particulière. Des classes à niveaux multiples comme on en retrouve encore dans nos écoles de milieu rurale. Mais à Clarenceville c'est non pas la responsabilité de deux classes mais parfois de trois qu'un enseignant assume.

Ainsi Alex Elder a la classe des plus jeunes, dix-neuf enfants. Il a charge de la 1ère et 2e année. Il n'y a qu'une petite fille en maternelle cette année; elle est aussi intégrée à son groupe. L'école partage son directeur avec d'autres écoles et c'est M. Elder en son absence qui en a la responsabilité.

Les vingt-cinq étudiants des classes de 3e et 4e sont aussi jumelées. De même les vingt-neuf jeunes de 5e, 6e et 1ère secondaire sont regroupés.

Malgré la charge de travail M. Elder préfère enseigner dans une petite école où tout le monde se connaît. D'une année à l'autre l'enfant est familier avec son professeur.

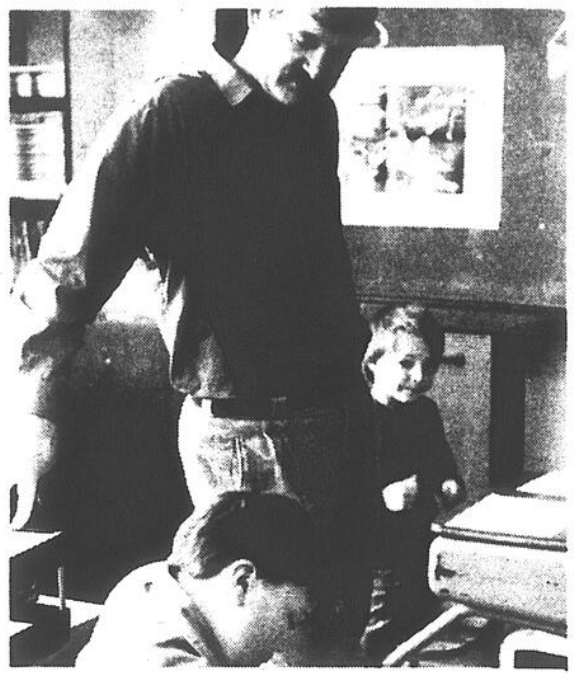
Par ailleurs chaque élève suit une heure de français par jour avec une autre enseignante de sorte que le titulaire peut porter une attention particulière à ses élèves d'un même niveau une partie de la journée.

Malgré son petit nombre d'enfants, l'école protestante anglophone de Clarenceville est bien équipée: micro-ordinateurs, une cour extérieure aménagée, un petit gymnase qui fait l'affaire, souligne M .Elder. Par contre il aimerait bien pouvoir recourir aux services d'un orthophoniste.

Les enfants dînent à l'école dans les classes. Leur journée débute tôt à 8 heures mais se termine aussi tôt à 14 heures en après-midi.

Plusieurs activités extérieures sont pratiquées notamment le ski de fond; l'école a à sa disposition 45 paires de ski pour les enfants. Le camping est aussi au programme des sorties.

Si les parents tiennent beaucoup à ce que leurs enfants fréquentent une école des environs, Clarencevile elementary school joue aussi un rôle important dans la vie de la communauté.



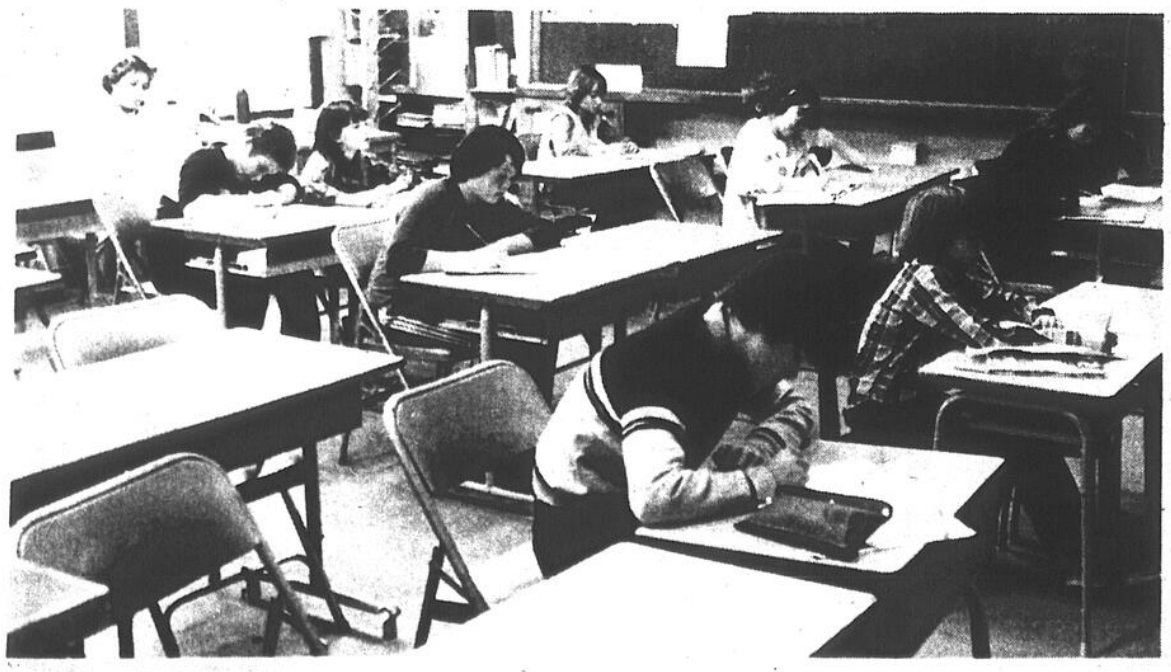
En plus d'être titulaire des classes de maternelle, 1ère et 2e année, Alex Elder est responsable de l'école en l'absence à temps plein d'un directeur. (Photos François Melillo)



Malgré la présence d'un petit nombre d'élèves, l'école est dotée d'équipements modernes.

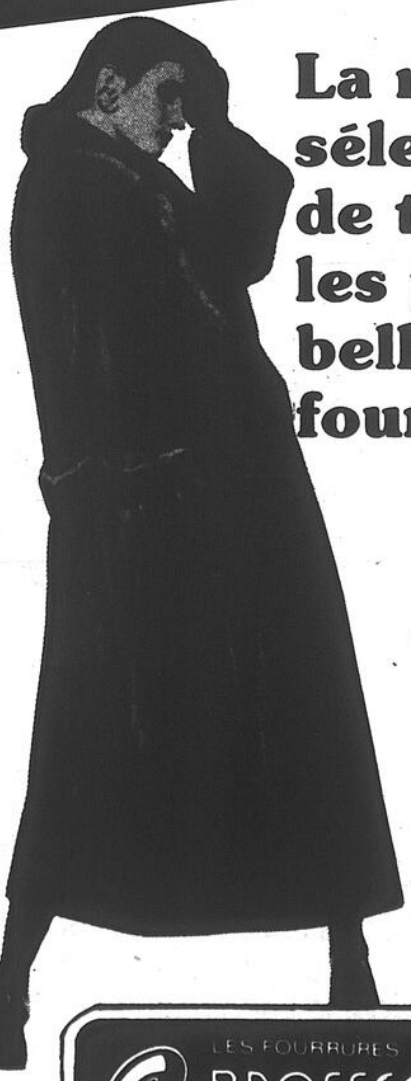


Une heure de français chaque jour pour tous les élèves.



L'école compte 73 jeunes de la maternelle à la 7e année du 1er secondaire.

Fourrure...



La meilleure sélection de toutes les plus belles fourrures

*Profitez de nos conseils d'experts et faites le meilleur choix

LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville,
(Qué.) 346-3765

LE MONDE SCOLAIRE

Inscription pour les cours d'éducation en garderie

Il y aura soirée d'information et d'inscription aux études collégiales en techniques d'éducation en milieu de garde, le mercredi 3 décembre prochain à l'école

louise BÉDARD

Beaulieu, 135 boulevard du Séminaire à Saint-Jean, à 19 heures.

C'est le cégep de Valleyfield qui offre à Saint-Jean des cours menant à une attestation d'études collégiales dans le domaine.

Les personnes intéressées à entreprendre, compléter ou accroître leur formation pour la garde d'enfants ou encore qui souhaite faire carrière dans ce secteur, sont invitées à assister à cette soirée.

Elles peuvent précédemment obtenir plus de renseignements en contactant le conseiller pédagogique André Meloche du Collège de Valleyfield, au 373-9411, poste 254.

Trois jours de sensibilisation au stress au cégep

Le service de santé du cégep organise cette semaine trois jours de sensibilisation au stress. Depuis hier (mardi) les étudiants peuvent s'arrêter au kiosque installé à l'entrée de la cafétéria et tester leur état de stress. En effet des «biodots» à poser sur la main et se colorant selon le niveau de stress de la personne leur seront remis.

Par ailleurs aujourd'hui et jeudi différents ateliers seront organisés. Entre autres un de relaxation sur l'heure du midi et un autre sur des exercices de gymnastique chinoise non violents.

L'organisation de ces activités découle d'une étude menée l'an dernier auprès des cégépiens sur leurs problèmes de santé. La principale conclusion du sondage effectué voulait que le stress soit leur principal problème. Des recommandations doivent être faites par un comité à la direction du collège d'ici la fin de la session pour améliorer l'environnement dans lequel évoluent les cégépiens.

5e édition du Guide pratique des études collégiales

Le Service régional d'admission du Montréal métropolitain publie l'édition 1987 du Guide pratique des études collégiales au Québec.

Ce guide en vente dans les librairies au prix de $2 contient la description de 150 programmes d'études offert par 81 établissements collégiales de la province. C'est la cinquième édition du guide.

Pour chaque programme dispensé, on trouvera les préalables, les objectifs, les perspectives professionnelles, les taux d'admission, les statistiques de placement des diplômes des secteurs professionnels, les salaires et la liste des collèges offrant chaque profil de cours.

Il s'agit d'un document s'adressant principalement aux finissants du secondaire qui envisagent actuellement d'entreprendre des études collégiales.

Le guide reproduit aussi les règlements sur le régime pédagogique collégial et expose aux lecteurs les grandes différences entre l'enseignement secondaire et collégial. On y traite du calendrier scolaire, des écueils à éviter au cours d'une première session, les services aux étudiants qu'offrent les cégeps, etc.

Benoît battu par Charlebois

Le commissaire Clément Benoît a été battu lundi soir à la présidence de la commission scolaire Des Rivières par sa consoeur Lyse Charlebois.

Les relations entre le président sortant et un groupe de commissaires ont été mouvementées au cours de la dernière année. Plusieurs commissaires reprochaient à M. Benoît ses prises de position contradictoires au sujet de l'intégration des commissions scolaires.

M. Benoît pourtant président de la commission avait notamment refusé de signer les protocoles d'ententes avec les commissions de Saint-Jean, Iberville et Marieville. Mme Charlebois avait dû prendre la relève.

LENNOX CHEF DE FILE
chauffage - climatisation - thermo-pompe

FOURNAISE AU GAZ NATUREL
L'appareil de chauffage au gaz produisant le meilleur rendement énergétique sur le marché!
98%



Profitez de l'air conditionné l'été et de la chaleur l'hiver tout en réduisant votre coût d'énergie



LA SENTINELLE
Fournaise électrique



POUR UNE ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 347-0388 - 89
141, rue Sainte-Marguerite
C.P. 725, Saint-Jean-sur-Richelieu

Plomberie Carillon inc
POUR TOUT GENRE DE BI-ÉNERGIE
INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION THERMO-POMPE ET GAZ NATUREL

Si vous n'avez pas Lennox, c'est que vous avez de l'argent à brûler!

Pour un choix distinctif, spécifique et insolite...

Nous avons le plus vaste choix de plantes fleuries, fleurs coupées, fleurs de soie, etc.



OUVERT
7 jours par semaine

Fleuriste
Topaze

Livraison en tout temps

910, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près de l'hôpital,
édifice du centre médical
du Haut-Richelieu)
Tél.: 348-6141 ou 348-9268



Le directeur Denis Fortin de l'école Sacré-Coeur s'adresse aux enfants de 4e année. (Photos François Melillo)

Les élèves apprennent à respecter leur milieu

Les élèves des quatre classes de 4e année de l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc ont planté deux frênes de Pensylvanie et deux érables argentés mercredi dernier dans le cadre de leur cour de science de la nature.

L'objectif de l'activité était de permettre à l'enfant de nommer des arbres de son environnement et de classifier des feuilles. Leurs professeurs voulaient aussi les amener à apprécier et respecter la présence des arbres dans leur milieu. Les autres élèves de l'école ont aussi été sensibilisés à la plantation de ces arbres.

Le comité de l'école a fourni l'argent nécessaire à l'achat des arbres et la ville de Saint-Luc a mis l'équipement à la disposition de l'école.



Des élèves de Saint-Luc plantent des arbres dans le cadre du cours de sci

Fernand Chaput reporté à la présidence d'Iberville

C'est sans opposition et à l'unanimité que M. Fernand Chaput a été reporté à la présidence de la Commission scolaire d'Iberville, lors de son assemblée du 24 novembre. Proposé par son collègue Edmond Fabry, son choix s'est fait en un tour de main.

Tout comme ce fut le cas pour la nomination de la vice-présidente du conseil des commissaires, Mme Angèle Barrière. Jean Deslauriers en a fait la proposition. Le choix des quatre membres de l'exécutif, s'est déroulé dans le même climat. Y siégeront, Mme Louise Oligny, en compagnie de MM. Edmond Fabry, Réjean Bessette et Claude Provost. À Iberville, le comité exécutif ne dispose pas de pouvoir de décision. Le conseil des commissaires ne lui en a délégué aucun.

Prenant la parole avant de céder sa place au président d'élection, M. Chaput a rappelé sur le ton de la blague que la commission scolaire d'Iberville vivait un moment historique. «Pour la première fois de son existence, un président vient en élection deux fois dans la même année».



M. Fernand Chaput

Étant donné qu'il n'y a pas eu d'élections de commissaires tel que prévu en juin dernier à cause de l'intégration, ils verront tous leur terme prendre fin en novembre 1987. Alors tous les sièges seront en jeu.

■ Représentantes des parents

Du même coup, les deux représentantes des parents au conseil scolaire d'Iberville, Mmes Suzanne D. Gordon pour les élèves du secondaire et Claudette B. Barrière pour ceux du primaire, ont été reconfirmées dans leur fonction pour l'année scolaire 1986-87. Comme ce fut le cas pour M. Chaput.

À l'occasion
de notre
1er anniversaire
nous vous
proposons notre

super-vente 1¢

Achetez deux paires et obtenez-en
une troisième (de valeur équivalente ou moins)
pour **1¢**

. bottes d'hiver . chaussures de cuir
. espadrilles

3 JOURS SEULEMENT
les jeudi, vendredi et samedi
27, 28 et 29 novembre

Notre clown Patati-Patata offrira gratuitement des ballons à tous les enfants le samedi 29 novembre

aux mille pattes
Privilège
420, 2e avenue, Iberville
CARREFOUR LAPLANTE
chaussures pour enfants et adolescents
ordonnances orthopédiques
chaussures et vêtements de danse
Tél.: 346-0411

la "FLORIDE" pour seulement 99.99

À L'ACHAT D'UN DES ARTICLES SÉLECTIONNÉS EN MAGASINS

Choix de destination:
ORLANDO* (DISNEYWORLD)
ou FORT LAUDERDALE

Départs de Québec et Montréal

AIR CANADA ✱ TOURAM

AVION+HÔTEL COMPRIS

7 JOURS - 6 NUITS
(CHAMBRE À OCCUPATION DOUBLE) Taxe en sus
Promotion en vigueur du 17 au 29 novembre 86

SILVER

TÉLÉCOULEUR 21" MONITEUR

- ☑ sortie AUDIO/VIDÉO (Sap/Mts)
- ☑ Compatibilité Stéréo bilingue
- ☑ Câblo compatible à 139 canaux
- ☑ Tube écran plat à haute résolution



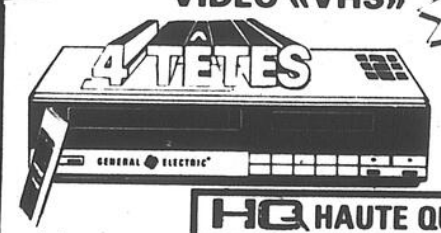
699.99$

TÉLÉCOMMANDE 10 FONCTIONS

GENERAL ELECTRIC

VIDÉO «VHS»

ACCÈS DIRECT



HQ HAUTE QUALITÉ

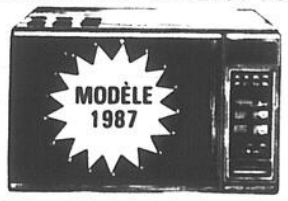
- ☑ TÉLÉCOMMANDE
- ☑ SANS FIL À 35 FONCTIONS
- ☑ Programmation à distance 4 programmes/14 jours
- ☑ Effets spéciaux de haute qualité, ralenti variable

799.99$

Quasar

FOUR À MICRO-ONDES COMPLÈTEMENT AUTOMATIQUE

«700 WATTS»



CUISSON EASY-MATIC

Modèle: 7796

- ☑ Capacité de 1,4 pi cube
- ☑ Cuisson complètement automatique
- ☑ Réchaud automatique
- ☑ Décongélation au poids

799.99$

Choix d'hôtels: **"SUEZ"**

Quasar

VIDÉO «VHS»

ACCÈS DIRECT

«STÉRÉO» BROADCAST



HQ HAUTE QUALITÉ

DOLBY

TÉLÉCOMMANDE 27 FONCTIONS

- ☑ Réception des émissions en STÉRÉO
- ☑ Programmation 4 programmes/14 jours
- ☑ Télécommande à 27 fonctions

899.99$

Jusqu'à épuisement des stocks.
Premiers arrivés, premiers servis.

"BEACH HARBOUR"

TOSHIBA 28"

TÉLÉCOULEUR 28" MONITEUR FST/MTS



STÉRÉO

- ☑ Sortie Audio/Vidéo
- ☑ Affichage de l'heure et canaux à l'écran
- ☑ Tube écran plat à Haute Résolution
- ☑ Câblo compatible 139 canaux

TÉLÉCOMMANDE 21 FONCTIONS

1299.99$

* Destination Orlando départ MTL/DORVAL seulement

"DAYS INN" et autres

YAMAHA

QUALITÉ SUPÉRIEURE «DOUBLE-CASSETTE»

LECTEUR DISQUES LASER

TÉLÉCOMMANDE SANS FIL



- ☑ Amplificateur modèle A-30
- ☑ Égalisateur graphique 7 bandes
- ☑ Syntonisateur digital Modèle T-30, au Quartz
- ☑ Magnétocassette DOUBLE modèle K-30 Dolby «B» et «C»
- ☑ Lecteur de disques au laser CD-55 à 3 faisceaux, filtre digital, 9 sélections
- ☑ Encemtes acoustiques NSC-386 à 3 voies

1999.99$

FINANCEMENT DISPONIBLE
Jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER
Sujet à approbation de crédit

MasterCard VISA

et AIR CANADA ✱ TOURAM

DEMANDEZ-LA!

STÉRÉO plus MC
AUDIO + VIDÉO


Gérard Abello

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
203-A, RUE RICHELIEU 346-7273

Cégep

Pas de débrayage des professionnels

Les dix-sept professionnels non enseignants (PNE) du cégep de Saint-Jean dont le syndicat est affilié à la CEQ ont décidé lundi de ne pas suivre le mouvement de débrayage déclenché hier (mardi) par leurs collègues affiliés à la CEQ de dix-huit autres cégeps.

louise BÉDARD

Pourtant il y a quelques semaines l'assemblée générale des PNE avait accepté d'endosser la proposition de leur Fédération de déclencher deux jours de débrayage pour faire pression sur le gouvernement. Mais c'est par une faible majorité que cette décision avait été prise.

Des syndiqués ont demandé la reconsidération du vote étant donné l'absence de personnes à la réunion. Lundi l'assemblée générale des syndiqués a repris le vote et renversé la décision de débrayer.

Les négociations seraient actuellement au point mort, indique Michel Choquette, président du syndicat local. Actuellement le groupe de professionnels dans les cégeps est peut-être le plus menacé, souligne-t-il expliquant la volonté peut-être pas encore explicite mais à l'horizon de la partie patronale d'engager de moins en moins du personnel de ce genre.

Il cite l'exemple du cégep de Saint-Jean qui a perdu deux professionnels au cours des dernières années.

Ces personnes agissent comme conseillers pédagogiques, conseillers en programme, animateurs, responsable du service informatique, régistraire, etc. La tendance voudrait que des cadres et du personnel de soutien les remplacent.

La classification des postes est au coeur de la présente négociation. Les syndicats tendent d'introduire dans la convention le principe de plancher d'emploi. Ils s'objectent aussi à ce que des enseignants viennent occuper leurs postes.

Les parties patronales et syndicales ne s'entendent toujours pas sur la partie de convention à négocier localement. Les syndicats veulent des pourparlers uniquement provinciaux.

La question salariale n'est toujours pas réglée.

■ **Professeurs**

Quant aux profeseurs du cégep, ils tiennent aujourd'hui (mercredi) une assemblée générale à 15 heures pour faire le point sur les négociations.

L'exécutif proposera la tenue d'une journée de débrayage en décembre.

■ **Primaire**

Du côté des enseignants des commissions scolaires, les négociations se poursuivent à un rythme très lent, selon le porte-parole Yves Landry du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu.

Le syndicat regroupant les enseignants des quatre commissions scolaires de la région n'a pas de mandat de ses membres pour exercer des moyens de pression.

Construction: FTQ, CSN et CSD dénoncent le projet Paradis

La CSN-Construction et la FTQ-Construction qui représentent un peu plus de 60% des travailleurs syndiqués de la construction dénoncent d'une même voix le projet du ministre Pierre Paradis. La CSD par le biais de son président Renald Carey fait de même.

Le projet de loi 119 vise à instaurer un nouveau système d'accès à l'industrie de la construction basé sur la compétence. Après l'annonce de l'abolition de la carte de classification au 31 décembre, la législation propose que le certificat de compétence donnera dorénavant accès à tout le secteur du bâtiment aux travailleurs qualifiés.

En abolisant le régime d'embauche basé sur le nombre d'heures travaillées, le ministre déclare vouloir faciliter l'accès aux jeunes.

Par ailleurs l'Office de la construction est remplacé par la Commission de la construction, un organisme administratif tripartite où siègeront les salariés, les employeurs et les ministères intéressés par le domaine.

■ **Opposition**

La FTQ et la CSN s'opposent à l'abolition de la carte de classification. Elles demandent le retrait du projet de loi 119 et l'instauration d'un moratoire d'un an pour permettre aux parties de travailler à l'élaboration de programmes de formation et de recyclage.

Elles déclarent vouloir éviter le retour à l'anarchie d'avant la Commission Cliche. Elles craignent que l'application d'une telle loi ouvre le marché du travail de la construction à des étrangers du domaine.

■ **CSD**

De même la CSD estime que cette loi conduirait à la réinstauration de la loi de la jungle. Elle nie aussi selon Renald Carey le droit pour les travailleurs de prétendre à un minimum de sécurité d'emploi et un alaire décent. Le président de la CSD-Construction pense que les travailleurs plus âgés en seront les victimes. De plus le phénomène du travail au noir serait accentué.

Enfin la CSD croit que le projet de loi n'offre aucune garantie quant à la formation professionnelle et aux rôles que doivent jouer les parties dans les différentes instances de la Commission de la construction du Québec.

Elle demande la tenue d'une commission parlementaire.

Employés de l'hôpital

Oui pour contester la loi 160 mais en Front Commun

Les employés généraux de l'hôpital dont le syndicat est affilié à la CSD, veulent bien participer à des manifestations de contestation de la Loi 160 mais dans la mesure où un mouvement général serait déclenché à la grandeur des syndicats du secteur public au Québec.

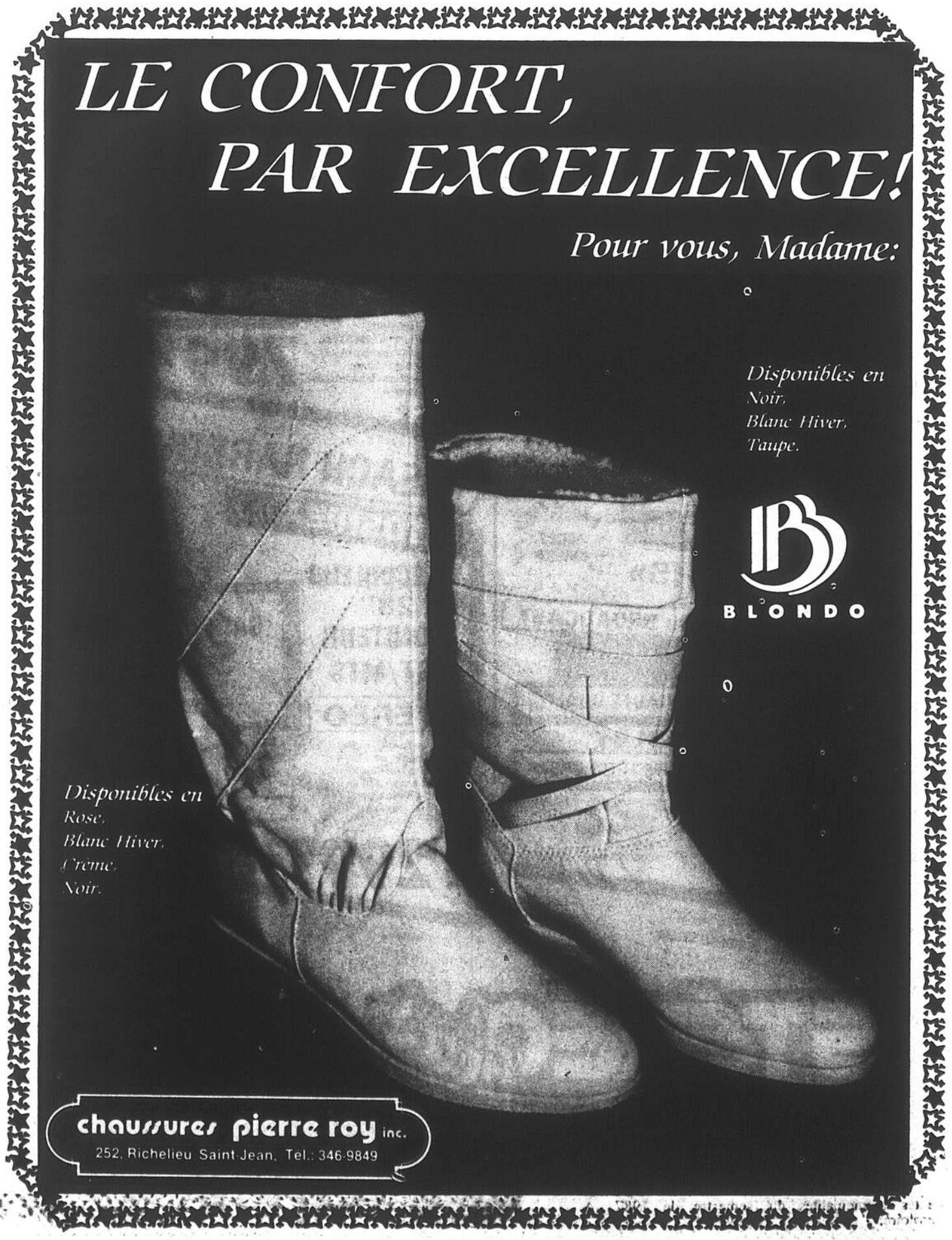
louise BÉDARD

Quelque 300 personnes, le tiers des effectifs, ont assisté le mardi 18 novembre dernier aux assemblées générales convoquées par le syndicat.

72% des participants se sont prononcés pour une grève qui respecterait les services essentiels cependant. Le syndicat pourrait utiliser les membres qui ne sont pas à leur quart de travail, pour piqueter par exemple.

Mais chose certaine les syndiqués entendent respecter les dispositions de la Loi 160 assurant les services de santé au Québec et interdisant tout débrayage illégal, tout ralentissement ou réduction des services offerts.

La manifestation de leur mécontentement devait s'exprimer par d'autres moyens à compter de lundi. Des moyens que ne veut pas décrire à l'avance, Serge Thériault, conseiller syndical de la CSD. Pourtant rien n'était visible à l'hôpital en début de semaine.



Des compressions de $1.4 million à l'hôpital

Le printemps s'annonce difficile à l'hôpital. Québec impose à la direction un redressement budgétaire qui devra totaliser $1.4 million au 31 mars 88!

Pour cette année, l'hôpital doit compresser ses dépenses de $500,000. Jusqu'à maintenant, on a serré la vis et $160,000 de dépenses ont déjà été réduites. Il reste encore $340,000 à trouver d'ici 31 mars 87.

michel HÉBERT

Mais c'est aux centres d'accueil Georges Phaneuf et Gertrude Lafrance que les exigences de Québec se feront sentir le plus.

■ Centres d'accueil

L'hôpital doit parvenir à réduire le budget des ces deux institutions de $900,000. Comme cela serait trop douloureux à faire d'ici au printemps prochain, la direction de l'hôpital a obtenu une sorte de sursis du ministère de la Santé et des Services sociaux. L'équilibre budgétaire n'est pas exigé pour mars 87 mais pour mars 88.

Selon le directeur de l'hôpital, Michel Tremblay, jamais le ministère n'a été aussi affirmatif. «On n'a pas le choix, dit-il. On s'alignait vers des dépenses totales de $39.4 millions alors que notre budget autorisé par Québec n'est que de $38 millions. On nous exige l'équilibre budgétaire, on nous l'impose. C'est faisable mais il faut que tout le monde participe à l'effort collectif que ça demandera», explique-t-il.

■ Syndicat

Pour la portion du déficit attribuable uniquement à l'hôpital, soit $340,000 d'ici mars prochain, Michel Tremblay est convaincu de pouvoir s'en débarasser. On trouvera des solutions: l'urgence engouffre encore trop d'argent et le transport ambulancier coûte de plus en plus cher à cause du nombre de transferts de patients dans des hôpitaux montréalais.

Mais les $900,000 à compresser dans les centres d'accueil, explique encore le directeur général, ça ne pourra pas se faire sans la collaboration de la CSD. Des discusions ont eu cours cette semaine entre les dirigeants syndicaux et les patrons de l'hôpital. Sujet de la conversation: le transfert des employés. Il y a des postes d'auxiliaires qui n'ont pas encore été affichés à l'hôpital. On fera des transferts. Comme ça, le syndicat aura eu ce qu'il voulait facilement puisque la direction ne veut pas s'embarquer dans le cirqaue du *bumping*.

■ Proportions

La direction a comme une sorte de banque d'emplois pour faire passer son projet: inverser la proportion des catégories d'emplois (70% d'auxiliaires et 30% de préposés) dans les deux centres d'accueil. Il y a également ceci d'inévitable: il y aura des coupures de postes. 57, selon le syndicat. Mais là dessus, on négocierait encore.

Mais c'est comme ça que la direction de l'hôpital espère récupérer $900,000 de son déficit d'ici mars 88.

■ Ajustement

Le budget de l'hôpital sera cependant ajusté l'an prochain. Il y aura une augmentation globale basée sur le coût de la vie (taux fixé par et selon le ministère) et une «indexation au coût de système».

En mots simples, cette seconde indexation permet à l'hôpital de suivre la parade: la clientèle hospitalière est plus lourde et nessesite plus de soins et les soins sont donnés avec des appareils de plus en plus sophistiqués et coûteux. Pour que les hôpitaux puissent suivre cette tendance, on ajuste leur budget. Pour l'hôpital du Haut-Richelieu, cet ajustement sera de $350,000. Le budget de l'an prochain sera donc d'au moins $38,350,000.



Le directeur général de l'hôpital, Michel Tremblay, est formel: «Nous devons à tout prix en arriver à l'équilibre budgétaire, il en va de notre réputation auprès du ministère», dit-il. (Photo François Melillo)

Le CLSC part en tournée

marc-o. TRÉPANIER

Le CLSC (centre local de services communautaires) Vallée-des-Forts prépare une tournée d'information qui s'effectuera de janvier à juin sur l'ensemble de son territoire, soit dans les 23 municipalités de la MRC du Haut-Richelieu.

La campagne d'information sera menée par le directeur général du CLSC, Mario Lafrenière, et la conseillère en communication de l'organisme, Sylvie Harvey.

«Nous avons choisi le thème *Grandir ensemble* parce que nous voulons que la population connaisse les services offerts par le CLSC Vallée-des-Forts et nous voulons nous assurer en même temps que nos services correspondent le plus possible aux besoins exprimés par les citoyens», explique Sylvie Harvey.

La tournée d'information se fera auprès des organismes communautaires, des professionnels de la santé et de toute la population dans les différentes municipalités du territoire.

L'objectif est de faire connaître l'ensemble des services offerts: services de santé, services sociaux, services à domicile et services de prévention et de santé au travail. Des brochures seront également publiées pour différents groupes-cibles: personnes âgées, jeunes, familles, etc.

Avec son budget de dépenses annuel de $2,6 millions et son personnel de 135 employés, le CLSC Vallée-des-Forts est une véritable ruche.

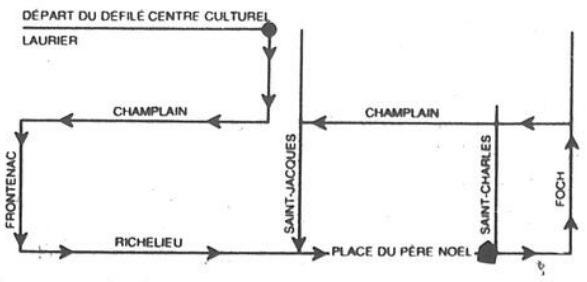
Bien souvent, les citoyens peuvent côtoyer des employés du CLSC sans vraiment le savoir. Par exemple, l'infirmière et le travailleur social de l'école, l'hygiéniste dentaire, l'auxiliaire familiale et les infirmières à domicile qui donnent des soins ou qui visitent le nouveau-né à domicile ainsi que l'équipe de santé au travail font partie du personnel du CLSC.

Ce sont ces services et bien d'autres que le CLSC Vallée-des-Forts veut faire connaître à sa population au cours du premier semestre de 1987. À suivre...

Le défilé du Père Noël au centre-ville de Saint-Jean le 6 décembre à 14 heures Jour de la Saint-Nicolas



Distribution de friandises à la place du Père Noël 268 A, rue Richelieu, tout de suite après le défilé



Tout au long du parcours, le Père Noël sera accompagné de majorettes, de clowns et de lutins qui offriront des ballons aux enfants.

PARENTS, MAGASINEZ EN TOUTE TRANQUILLITÉ, DU 8 AU 24 DÉCEMBRE; HALTE-GARDERIE AU 268, RUE RICHELIEU. 1$ DE L'HEURE, MAXIMUM 2 HEURES

Les fêtes au centre-ville, une collaboration Sidac et Rues Principales.

RUES PRINCIPALES

SIDAC CENTRE-VILLE SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

AU PALAIS

DE JUSTICE

Enquête préliminaire de Robert Guay au 17 décembre

La couronne déposera sa preuve le 17 décembre prochain à l'enquête préliminaire de Robert Guay, soupçonné de trafic et de posession de haschich pour en faire le trafic. Après avoir comparu à nouveau le 18 novembre dernier le prévenu a vu sa cause reportée à cette date.

Quant à Denise Leblanc, elle a renoncé à son enquête et a été citée à son procès sous les mêmes accusations que Guay. Elle reviendra aussi devant la cour le 17 décembre.

Ces deux jeunes gens avaient été arrêtés le 9 octobre lors d'une descente de la GRC à leur maison d'Iberville.

Une bataille sur la glace qui se poursuit en dehors du palladium

Mercredi dernier, le matin du procès d'un jeune homme accusé de voies de fait, la victime a voulu retirer sa plainte. Pas question, lui a répondu le juge Jean Frédérick.

Deux joueurs de hockey sont sur la glace au moment d'une escarmouche en fin d'une partie jouée l'hiver dernier au Palladium d'Iberville. L'un d'entre eux, l'accusé, est chassé par l'arbitre et avant de quitter dit à un joueur de l'équipe adverse qu'il l'attend à la sortie de l'aréna.

Ce dernier pense que ce sont des paroles en l'air comme il s'en dit beaucoup durant une partie de hockey. Mais voilà que l'accusé l'attend dans le stationnement de l'aréna. Des paroles sont échangées et il le prend par le revers du collet. Mais les deux protagonistes glissent sur la chaussée glacée.

La victime a témoigné devant la cour qu'elle n'avait pas peur de son agresseur étant à peu près de la même taille. Mais l'histoire était toute autre pour l'ami de l'accusé qui est venu s'en mêler. Un gaillard de 6'1'' et de 200 livres qui lui a asséné un bon coup de poing à la mâchoire qui l'a conduit à l'hôpital.

Le seul témoin de la couronne a tenté de minimiser le geste posé par l'accusé. Le juge Jean Frédérick a souligné que le véritable coupable n'était peut-être pas devant le tribunal.

Me Michon de la couronne lui a fait remarquer que le seul fait d'agripper une autre personne constitue des voies de fait.

Le juge a finalement déclaré l'accusé coupable mais l'a libéré inconditionnellement pour ne pas lui créer de casier judicaire.

Le juge l'expédie en prison en attendant de rendre la sentence

Le juge Jean Frédérick a expédié derrière les barreaux un jeune homme qui a plaidé coupable à une accusation de vol par effraction dans une maison et aussi pour extorsion. Il doit rendre sa sentence le 1er décembre prochain d'ici là l'individu restera détenu.

Le juge n'a pas apprécié que l'accusé ait fait chanter à plusieurs reprises un présumé complice dans une autre affaire de cambriolage. L'accusé arrêté par la police a extorqué en tout $700 à sa victime qu'il a menacée durant plus d'un an de la dénoncer à la police.

Quant au cambriolage, il s'agit d'un vol de vidéo dans une résidence; l'accusé avait reçu une commande de procurer un vidéo à un tiers, a précisé le procuruer de la couronne.

Par aillleurs l'avocat de la défense a fait valoir que son jeune client de vingt-deux ans sans casier judicaire avait été puni en perdant son emploi à la suite de sa comparution en cour. Il a suggéré au juge l'imposition d'une amende.

L'enquête préliminaire de Marceau et Régnier remise en janvier

L'enquête préliminaire de Luc Marceau et Daniel Régnier a de nouveau été reportée en janvier. Le premier devra comparaître à nouveau le 19 janvier et le second le 26. La couronne procédera alors à la divulgation de la preuve.

Les deux individus d'un groupe de quatre avaient été arrêtés le 4 novembre passé par les policiers de l'escouade régionale des moeurs de la SQ qui ont perquisitionné simultanément dans différents endroits de Saint-Paul, Saint-Jean et Montréal.

La SQ estime avoir démantelé un laboratoire de transformation de haschich et un réseau de distribution dans la région. Cinq livres de hasch et 47 grammes de cocaïne ont été saisis lors des différentes perquisitions.

Filion manque à l'appel

Pierre Filion manquait à l'appel lundi matin en cour des Sessions de la paix. Il devait comparaître dans des causes de vol par effraction, de fraude, de recel.

Filion a été tiré à la jambe le 13 novembre dernier alors qu'il aurait tenté de commettre un cambriolage dans un dépanneur de Notre-Dame-de-Stanbridge. Il repose à l'hôpital Saint-Luc sous surveillance policière.

Le juge Yvan Mayrand a émis un mandat d'arrestation contre le prévenu.

Il darde sa victime pour attirer l'attention

Un homme d'un certain âge a bénéficié lundi d'un sursis de sentence après s'être avoué coupable de voies de fait infligeant des blessures à sa vicitime, une connaissance. Il l'a dtardée avec un couteau sans toutefois lui causer des blesssures graves.

L'homme voulait ainsi faire un coup d'éclat. L'incident s'est déroulé chez un membre de sa famille où l'on discutait de la situation économique de la province. En posant un geste remarquable, l'accusé croyait pouvoir avoir accès plus facilement à la bourse.

Un raisonnement qui dénote ses problèmes psychiatriques. Me Jean-Pierre Robillard de l'aide juridique a signalé que son client avait déjà fait des stages aux Instituts Prévost et Hippolyte-Lafontaine.

Le rapport présentenciel préparé par le service de probation signale que l'individu peut présenter des risques de récidive s'il ne suit pas une médication appropriée.

Me Serge Michon de la couronne a mentionné au juge que la victime connaissait son agresseur et le savait malade. Elle a déclaré à la police porter plainte pour que l'accusé puisse être soigné.

Le juge Yvan Mayrand a fait remarquer à l'accusé que si la blessure de sa victime avait été plus grave, la sentence aurait pu être plus sévère et inclure une peine de prison.

Se référant au rapport présentenciel, le juge a suspendu la sentence de l'accusé. Il l'a placé sous probation lui ordonannt notamment de se présenter au service psychiatrique de l'hôpital.

Hold-up à la station IGS: deux des trois prévenus ramenés devant la cour

René Rouleau et Pierre Bélanger, souspçonnés d'avoir pris part au hold-up commis le 28 octobre à la station service IGS de la route 133 à Saint-Athanase, ont comparu devant la cour lundi et y reviennent aujourd'hui.

Me Jean-Pierre Robillard de l'aide juridique a indiqué lundi au juge Yvan Mayrand qu'il entendait disposer de la cause. Les deux jeunes hommes sont toujours détenus.

Par ailleurs leur présumé complice, Stéphane Deslauriers, doit subir son enquête préliminaire le 10 décembre prochain.

Les trois font face à des plaintes de complot, vol qualifié, port et utilisation d'une arme. De plus Deslauriers et Bélanger sont soupçonnés aussi de vol de l'auto du propriétaire de la station.

Douze personnes avouent avoir conduit avec des facultés affaiblies

Pas moins de douze personnes ont été sentencées lundi matin après avoir plaidé coupables à l'accusation d'avoir conduit leur auto alors qu'elles avaient les facultés affaiblies par l'alcool.

Pour une première offense, elles ont écopé d'une amende de $350. De plus il leur est interdit de conduire un véhicule pour une période de trois mois.

Leur interception par les agents de différents corps policiers s'est effectuée dans différentes circonstances. Ainsi l'un est arrêté lors d'un blocage routier, l'autre parce qu'il circulait en zig zag. Un autre est retrouvé endormi au volant.

Un autre accusé est impliqué dans un accident et les policiers observent que ses facultés sont affaiblies. Un autre a tourné un coin de rue et est monté sur le trottoir attirant ainsi l'attention des policiers. Un autre automobiliste a dérapé. Une femme circulait très lentement, les policiers l'arrêtent pour lui faire subir le test de l'ivressomètre.

Enfin un dernier conducteur est intercepté parce que son auto était en piteux état. Il s'avère par la suite que lui aussi se trouvait en mauvais état.

Grande vente

DRAPERIES - STORES - DOUILLETTES

Stores vénitiens P.V.C.
blanc ou ivoire - en magasin

22" x 45" - 12,99$
24" x 45" - 13,99$
26" x 45" - 16,99$
28" x 45" - 17,99$
30" x 45" - 18,99$
33" x 45" - 19,99$
36" x 45" - 19,99$
38" x 45" - 22,99$
40" x 45" - 24,99$
44" x 45" - 27,99$
48" x 45" - 28,99$
54" x 45" - 29,99$
60" x 45" - 36,99$
72" x 45" - 45,99$

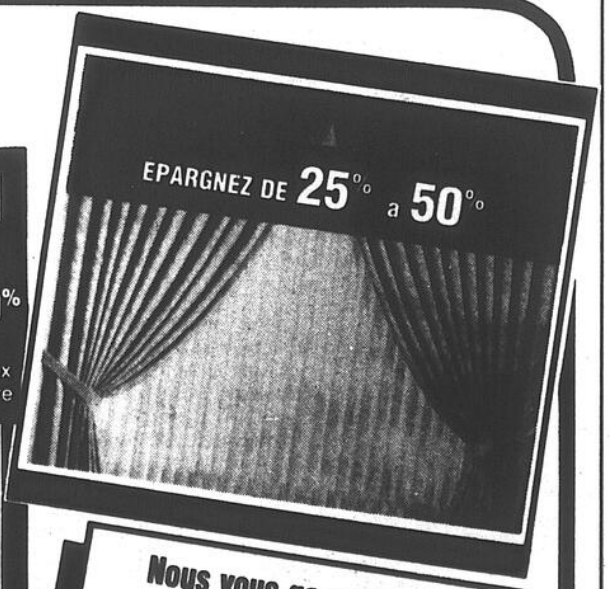
22" x 64" - 15,99$
24" x 64" - 17,99$
26" x 64" - 19,99$
28" x 64" - 20,99$
30" x 64" - 24,99$
33" x 64" - 25,99$
36" x 64" - 28,99$
38" x 64" - 31,99$
40" x 64" - 33,99$
44" x 64" - 35,99$
48" x 64" - 36,99$
54" x 64" - 38,99$
60" x 64" - 39,99$
72" x 64" - 54,99$



Stores verticaux PVC
prêts à poser
75 x 84 - blanc ou ivoire
Spécial 59.98



Stores verticaux
(faits sur mesure)
50% à 60% de rabais
du prix de liste
«toutes les qualités»



Nous vous garantissons les plus bas prix en ville!

DRAPERIES RICHELIEU

238, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 346-4770

Grande liquidation

d'inventaire de toutes nos voitures d'occasion et voitures neuves 1986

Gâtez-vous avant les fêtes



voitures neuves 86

MARQUE	COULEUR #STOCK
RELIANT SEDAN	Argent 6-4-153
DAYTONA TURBO	Noir 6-5-219
RELIANT SEDAN	Bleu acier 6-5-260
RELIANT SEDAN	Gris bleu 6-5-262
RELIANT SEDAN	Bleu Acier 6-5-296
DODGE MINI-RAM	Blanc 6-5-302
DODGE MINI-RAM	Blanc 6-5-303
RELIANT SEDAN	Cordove foncé 6-6-344
LEBARON GTS PREMIUM	Noir 6-6-364
RELIANT SEDAN	Noir 6-6-370
DAYTONA TURBO	Noir 6-6-381
RELIANT SEDAN	Gris bleu 6-7-399
RELIANT SEDAN	Bleu acier 6-7-414
RELIANT SEDAN	Argent 6-9-462
RELIANT SEDAN	Blanc 6-9-502
RELIANT SEDAN	Cordove foncé 6-9-511
PLYMOUTH VOYAGEUR	Bronze 6-9-512
LASER	Argent 6-10-549
DODGE RAM	Argent Bleu 6-10-556
LEBARON GTS PREMIUM	Cordove foncé 6-10-576
LEBARON GTS SEDAN	Cordove foncé 6-11-602
LASER	Bleu acier 6-11-603
PLYMOUTH CARAVELLE	Bleu cristal 6-11-619

voitures d'occasion

STOCK MARQUE COULEUR ÉQUIPEMENT MILLAGE PRIX

6-9-497A PONTIAC SAFARI WAGON 1979
4 p. Brun 8 cyl., auto., stéréo, s.d., s.f. 114 540 km
6-7-417A RABBIT 1980
2 p. Rouge 4 cyl., injection, auto. 131 200 km
7-8-454A MUSTANG 1980
2 p. 2 tons gris 4 cyl., 4 vitesses 98 100 km
6-5-254A SUNBIRD 1980
2 p. Vin 6 cyl., auto. 84 600 km
7-9-459B HONDA ACCORD 1981
4 p. Brun 5 vitesses, 4 cyl. 89 120 km
7-9-472A OMEGA 1981
2 p. Gris 6 cyl., auto., climatiseur 67 000 km
P-34 GRAND PRIX 1981
2 tons bleu 6 cyl., auto., climatiseur 107 000 km
7-10-521A ARIES 1981
2 p. Beige 4 cyl., auto. 115 756 km
6-10-516A ARIES WAGON 1981
4 p. Gris 4 cyl., auto., s.d., s.f. 110 888 km
7-10-525A RELIANT 1982
2 p. Bleu 4 cyl., auto., s.d., s.f. 98 200 km
7-6-347A HONDA CIVIC 1982
Gris 4 cyl., manuel 116 000 km
6-7-407A BUICK SKYLARK 1982
4 p. 2 tons bleu 6 cyl., auto., s.d., s.f., climatiseur 107 703 km
6-2-77B ESCORT 1982
4 p. Bleu 4 cyl., manuel, stéréo 62 400 km
6-6-324A PONTIAC 2000
2 p. Champagne 4 cyl., auto. 128 950 km
6-5-226A ESCORT 1983
2 p. Blanc 4 cyl., manuel 120 000 km
7-10-548A LEBARON 1983
4 p. Rouge 4 cyl., auto., s.d., s.f. 94 000 km
6-10-523A OMNI 1983
4 p. Gris 2.2, auto., s.d., s.f., toit ouv. 68 000 km
7-10-531A OMNI 1983
4 p. Blanc 2.2, auto., s.d., s.f. 50 075 km
6-6-360A RENAULT 5 1983
Or manuel 86 019 km
6-7-597A COLT 1983
2 p. Bleu 4 cyl., manuel 41 517 km
6-9-510B SHELBY 1983
2 p. 2 tons bleu 2.2, 5 vitesses, stéréo 70 000 km
6-6-320A RELIANT 1984
2 p. Bleu 2.2, manuel 75 000 km
6-6-350A CELEBRITY 1984
4 p. Rouge 6 cyl., aluto., s.d., s.f. 93 000 km
7-11-593A RELIANT 1985
Bleu 4 cyl., auto. 52 000 km

SPÉCIAL

Ouvert jusqu'à 21 h du lundi au vendredi

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-7366

Robert Laviolette président

VOISIN DE DESJARDINS AUTOMOBILE

VOITURES D'OCCASION de qualité

ÉCONOMIE

Concessionnaire Volkswagen

Automobile V.F. construit sur Grand-Bernier

Automobiles V.F., le concessionnaire Volkswagen de Saint-Jean, change de quartier. L'entreprise vient de débuter la construction d'un tout nouveau garage sur le chemin du Grand-Bernier, à proximité de la rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean.

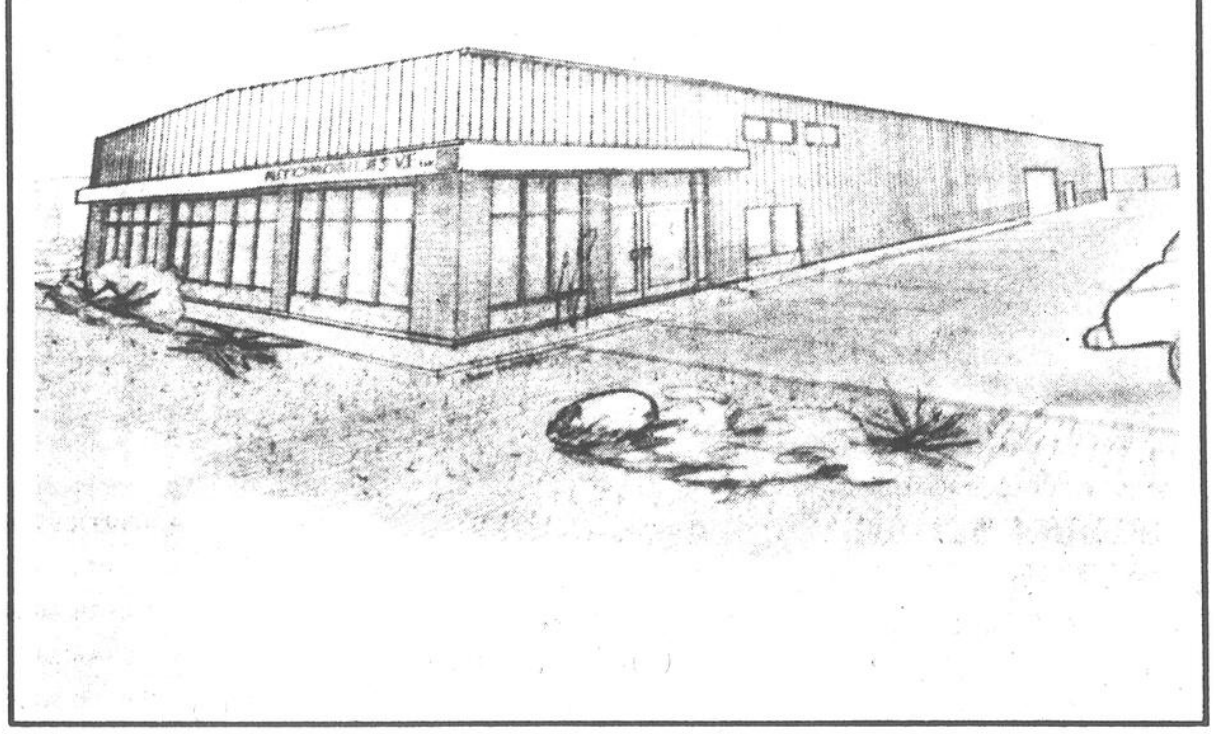
Automobiles V.F. suit le mouvement de la région? Vrai, mais la firme suit également le redresement de Volkswagen en Amérique. Au cours du prochain exercice, le quart des concessionnaires Volkswagen du continent construiront de nouvelles installations. Volks revient en force.



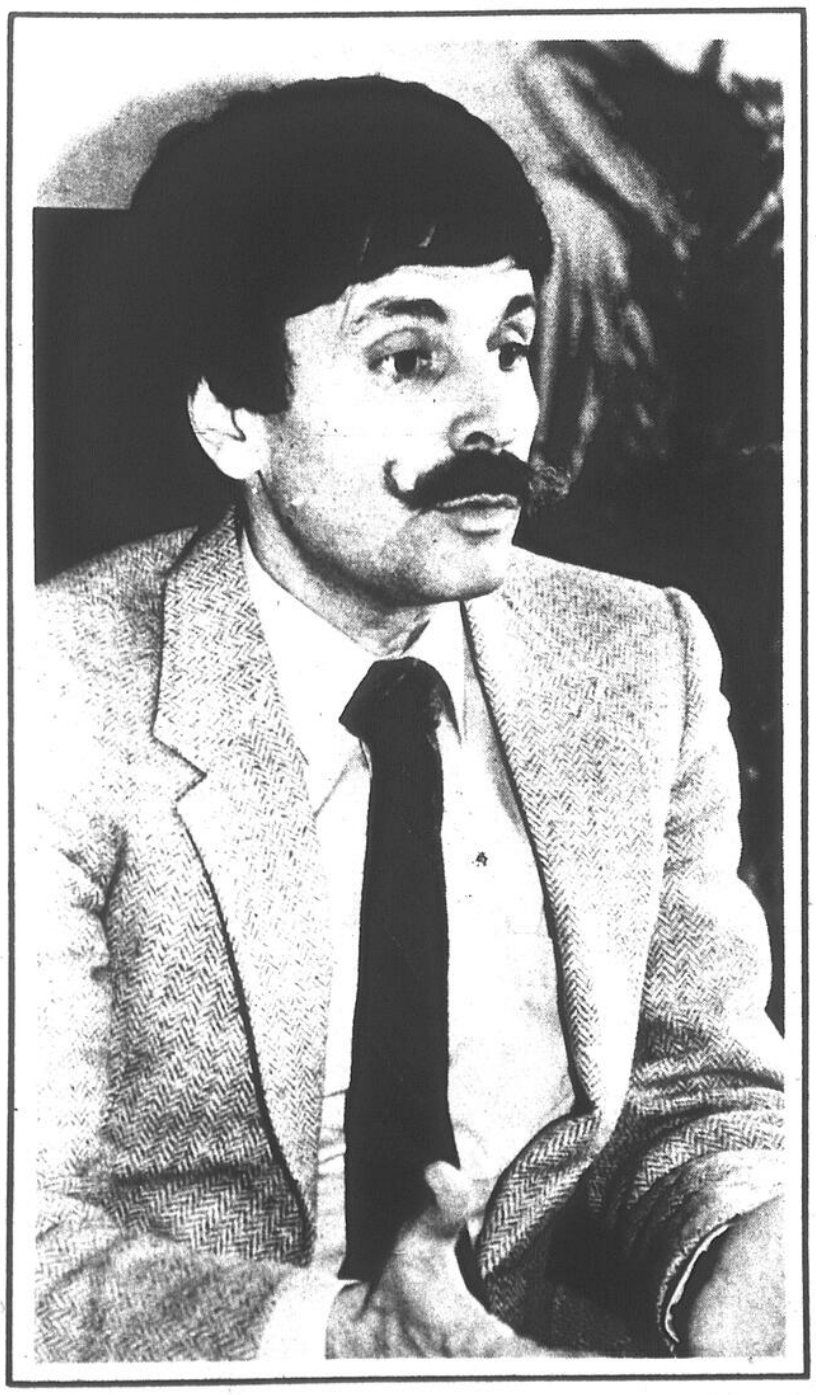
gilles BÉRUBÉ

Il y a une dizaine d'années, Volkswagen Canada a pris un virage pour le moins important. La Compagnie a sorti la Coccinelle du marché pour la remplacer par la Rabbit. La stratégie n'a pas connu le succès escompté. À la même époque, M. Roger Vincent, le propriétaire d'Automobiles V.F., s'est lancé dans le commerce de l'auto.

Quand il a repris la concession Volkswagen, M. Vincent en était à ses premières armes dans le domaine. De plus, il était nouveau dans la région. Il arrivait à une période où le géant allemand de l'automobile venait de se faire dépasser par Toyota sur le marché mondial. C'était l'époque aussi où le mark allemand essoufflait sans cesse les autres monnaies, le dollar canadien y compris. La Volks coûtait cher. M. Vincent l'avoue sans détour. Il n'a pas connu les belles années de Volkswagen.



Le nouveau garage offrira une superficie de 8,000 pieds carrés.



M. Vincent commente que le chemin Grand-Bernier est appelé à devenir un axe commercial important. (Photo: François Melillo)

■ Concurrence

En plus de cette conjoncture à l'échelle de la planète, le marché de l'automobile se resserrait tout autant dans la région de Saint-Jean. En fait, il y a une dizaine d'années, à peu près toutes les marques disponibles sur le marché canadien étaient vendues à Saint-Jean.

M. Vincent souligne la présence de concessionnaires comme Volvo, Leyland, Alpha Roméo, Saab, BMW, et FIAT sans compter toutes les marques japonaises qui envahissaient le marché. Il s'agit, semble-t-il, d'un contexte particulier à l'agglomération. Par exemple, il n'y a que quatre ou cinq ans qu'une concession Honda est établie à Granby.

■ Marché

Malgré cette vive concurrence, M. Vincent s'est taillé une place sur le marché local. Lorsqu'il s'est installé sur la rue Jacques-Cartier sud, en 77, c'était le seul garage disponible dans la région à moins de construire. À l'époque, il n'était pas question de s'offrir ce luxe.

Les locaux sont vite devenus exigus. Il y a deux ans, il a fallu les agrandir. Avec le succès phénoménal de la Jetta, ça ne suffit plus. Il fallait agrandir à nouveau où se relocaliser. En fait, il y a un an que M. Vincent a entrepris les démarches pour construire son nouveau garage. Au début, il a pensé à s'établir dans le quartier Normandie. Faute d'en venir à une entente pour l'achat d'un terrain, il a opté pour le Grand-Bernier.

■ Développement

M. Vincent commente qu'il allait de toute évidence s'installer au nord-ouest de l'agglomération. C'est de ce côté que se fait tout le développement de Saint-Jean. Les terrains commerciaux sont de plus en plus rares et le chemin Grand-Bernier est appelé à devenir le nouvel axe commercial de Saint-Jean. Enfin, le site facilitera les essais routiers qui sont une pratique systématique chez Volkswagen.

Présentement, Automobiles V.F. dispose d'une superficie de 3,500 pieds carrés. Dans le nouvel édifice, l'entreprise disposera de 8,000 pieds carrés. Le nombre de puits d'entretien passera de quatre à huit et le magasin de pièces quadruplera de superficie. Le projet nécessitera un investissement de $500,000 et il créera possiblement une dizaine d'emplois qui viendront s'ajouter aux douze actuels. Automobiles V.F. emménagera dans ses nouveaux locaux en février.

■ Jetta

Par ailleurs, il est difficile de passer sous silence le succès phénoménal de la Jetta. En moins de deux ans, elle s'est affirmé comme l'une des voitures importées les plus populaires en Amérique. Ce succès n'est pas sans rappeler la légendaire Coccinelle. Toute empreinte de la qualité des produits allemands, elle reçoit la faveur de la plupart des chroniqueurs de l'automobile pour son rapport qualité/prix. Elle est fonctionnelle, spacieuse et performante.

Là-dessus, M. Vincent soutient que les consommateurs n'ont pas tout vu. Volkswagen a revu sa stratégie sur le marché canadien. La Golf, introduite l'an dernier, est promise elle-aussi à un bel avenir dans la catégorie des sous-compactes. Cette année, elle sera suivie de la Fox, une voiture construite au Brésil. Ce modèle s'inscrit dans la catégorie des minis et voitures à prix modestes.

■ Qualité

M. Vincent note que le raz-de-marée des Japonaises a fait ombrage aux Européennes. Volkswagen n'y a pas échappé. Les consommateurs semblent avoir oublié la qualité qui a fait la marque de Volkswagen. Il n'est pas rare de rencontrer des Volks qui affichent plus de 200,000 kilomètres au compteur. L'an dernier, Automobiles V.F. en a soigné une qui faisait 800,000 kilomètres bien comptés.

Notre interlocuteur rappelle également que les Allemands ont été à l'origine de bien des innovations reprises par la concurrence. L'injection électronique, la traction avant, le moteur diesel sont des domaines où les Allemands excellent depuis plusieurs années. Et présentement, le taux de change de la monnaie rend toute cette belle technologie abordable.

Cent chômeurs de plus qu'en octobre 85

L'économie johannaise tient le coup. Malgré la fermeture de l'usine des Tissages Richelieu et d'Amer Sport, où les activités n'ont pas tout à fait cessé, le nombre de prestataires de l'assurance

gilles BÉRUBÉ

chômage et de l'aide sociale n'a grimpé que d'une centaine par rapport à l'an dernier. Il y a 300 chômeurs de plus et 200 bénéficiaires de l'aide sociale de moins. En tout, il y avait 10,234 sans emploi en octobre dernier dans la région.

Les conséquences des fermetures ne sont pas encore toutes connues, du moins sur l'emploi. Par contre, il y a de nouvelles entreprises en vue. Toutefois, leur impact ne se fera sentir que dans un an environ.

Depuis le début de la décennie, bien qu'il n'y ait pas eu de fermeture importante et malgré des investissements industriels soutenus, il s'est perdu environ 500 emplois par année dans la région. À l'automne 85, pour la première fois en quatre ou cinq ans, on a senti une certaine stabilité de l'emploi.

Au cours des six mois qui ont suivi, cette stabilité est devenue une diminution certaine du chômage. Il s'est créé environ cinq cents emplois durant cette période. D'avril 86 à juin cette tendance s'est maintenue. En juin, on arrivait même à près de 1,200 nouveaux emplois. Puis Tissages Richelieu a fermé.



M. Michel Beaudet indique que l'amélioration de la situation économique a contribué à réduire le nombre d'assistés sociaux. (Photo François Melillo)

■ Sans emplois

Au mois d'octobre dernier, 10,234 personnes touchaient des prestations d'assurance chômage ou de l'aide sociale dans la région. C'est 94 de plus qu'à pareille date en 1985. Au cours des douze derniers mois, c'était la première fois que le solde était négatif.

Toujours en octobre, le ministère québécois de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu a traité 4,158 dossiers à Saint-Jean, soit 233 de moins que l'an dernier. Le directeur du Centre de Travail Québec, M. Michel Beaudet explique que la situation s'est particulièrement améliorée depuis le mois de mars dernier.

■ Aide sociale

Après une remontée durant l'hiver, le nombre de dossiers a continuellement régressé depuis le mois de mars. En fait, depuis cette date, le centre a 407 cas de moins à traiter. M. Beaudet attribue cette situation à l'amélioration de l'économie en général et aux visites à domicile, commencées en juin dernier. Le directeur ne cache pas que ces visites ont eu de l'effet.

Généralement, l'assurance chômage «déverse» sa clientèle à l'aide sociale. Depuis un an, ça n'est plus le cas. Après un certain nombre de semaines, les prestataires de l'assurance chômage trouvent un emploi plutôt que de grossir les rangs des assistés sociaux. Depuis six mois, l'impact a commencé à se répercuter sur l'aide sociale.

■ Assurance chômage

En avril dernier, le gouvernement fédéral a distribué 6,451 chèques d'assurance chômage dans la région. C'était 529 de moins qu'en avril 85. Le mois dernier, il en a payé 6,076, soit 327 de plus qu'à pareille date en 85.

Le directeur de Centre d'emploi du Canada, M. Miville Vaillancourt, indique que cette hausse des bénéficiaires de l'assurance chômage est due essentiellement à la fermeture des usines des Tissages Richelieu et d'Amer Sport.

■ Manufactures

Selon Mme Danielle Côté, analyste du marché du travail au Centre d'emploi, note qu'il se sera perdu environ 600 emplois manufacturiers au cours de l'année 86. Par contre, les usines d'Oerlikon Aérospatiale et d'Hercules devraient permettre de récupérer certains de ces emplois.

Mme Côté souligne que le secteur de la construction a connu une activité accrue au cours de la dernière année. Dans le secteur du commerce et des services, environ 500 emplois ont été créés pendant qu'on en perdait un peu plus de 200. Dans ce domaine, elle parle d'une création nette de plus de 300 emplois.

Et l'avenir? S'il n'y a pas de fermeture, si les politiciens livrent tous les projets qu'ils promettent, la situation se rétablira. Cependant, les effets des projets annoncés ne se feront sentir que tard au cours des douze prochains mois. L'ouverture d''Oerlikon et d'Hercules ne se feront sentie que l'automne prochain.

Là-dessus, M. Vaillancourt commente qu'Oerlikon a déjà commencé à se faire sentir, surtout au niveau du personnel d'administration. De plus, l'arrivée de cette entreprise, si elle aura un impact mitigé sur le niveau du chômage, compensera par contre la fermeture des Tissages Richelieu sur le secteur commercial.

SAVIEZ-VOUS QUE?

CENTRE
DE DÉCORATION
J.G. Bombardier

DÉCORATION À DOMICILE
service résidentiel et commercial

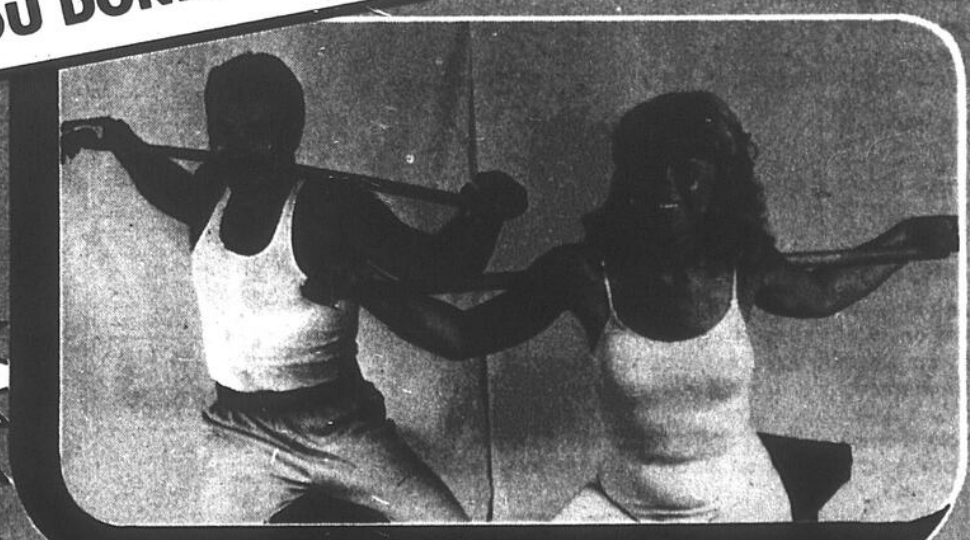
- store horizontal
- store vertical
- draperie
- céramique
- couvre-lit
- prélart
- tapis
- tapisserie
- peinture

Peinture: Pépin Peinture: National

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-4462

En vous inscrivant chez GYMCO

Obtenez GRATUITEMENT
3 mois de plus sur votre abonnement
OU DONNEZ-LE... à un de vos amis!



équivaut à
14,33$ /mois

GYMCO
toujours le no 1

685, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0030
LE CENTRE SPORTIF

«On a des demandes comme ça pour l'aéroport»

«On a des demandes comme ça pour l'aéroport de Saint-Jean», soutient le ministre d'État aux Trans-

gilles BÉRUBÉ

ports, M. André Bissonnette. Pour le ministre, l'annonce de la création de la compagnie Aéro-Novation illustre bien le potentiel de l'aéroport de Saint-Jean si des appareils plus importants pouvaient s'y poser.

Le ministre André Bissonnette réaffirme sa position face à l'allongement de la piste 11-29 à l'aéroport de Saint-Jean. Selon le ministre, les ingénieurs doivent déposer les plans d'ici quelques semaines. L'appel d'offres public suivra au début de l'année 1987 et le dépôt des soumissions est prévu pour février. Les travaux doivent se réaliser «assez tôt au printemps», selon les propos de M. Bissonnette.

■ **Usagers**

Le ministre s'est montré heureux que les usagers de l'aéroport fassent entendre leurs voix un peu plus fermement. Ils ont été plutôt discrets jusqu'à la semaine dernière. Les usagers ont fait connaître leur point de vue aux consultants chargés d'étudier le dossier. Une autre fois, par le biais du CANADA FRANÇAIS, ils ont exprimé leur opinion publiquement. Peut-être pour ne pas attiser le débat, ils n'ont jamais donné la réplique aux opposants à l'allongement de la piste.

La semaine dernière, le lancement officiel de la compagnie Aéro-Novation a pris l'allure d'une plaidoirie en faveur du projet. Son directeur général, M. Arnold Slanger, a bien l'intention de soutenir le débat si cela s'avère nécessaire. Il a un argument de taille. L'entreprise pourra embaucher deux cents personnes si la piste est allongée. Et il ne s'agit pas de vagues projets.



Le ministre Bissonnette s'est montré heureux de l'argument concret que constitue le cas d'Aéro-Novation.

■ **Arguments**

Cette nouvelle constitue un argument de taille pour le ministre. Il soutient avoir de nombreux autres projets pour l'aéroport. Il ne veut toutefois pas en parler pour ne pas les compromettre. Par ailleurs, M. Bissonnette n'a toujours pas l'intention de se plier à la tenue d'audiences publiques du ministère québécois de l'Environnement.

Pour un, la loi autorise le gouvernement fédéral à réaliser de tels projets sans passer par des audiences publiques sur les impacts environnementaux. Il se dit satisfait de l'étude réalisée par la firme Dessau et il ajoute que c'est une question de bon sens.

Il n'y a qu'un petit groupe qui s'oppose à l'allongement de la piste. Selon le ministre, il est évident que l'allongement de la piste ne viendrapas tout chambarder l'environnement de l'aéroport. Au contraire, l'aéroport sera plus sécuritaire et moins bruyant. M. Bissonnette indique que s'il doutait un instant que la qualité de vie des gens pourrait être affectée, il n'irait pas de l'avant. Là-dessus, il rappelle qu'il a proposé aux opposants d'adopter une réglementation spéciale pour l'aéroport de Saint-Jean.

Nouveau compte d'épargne à intérêt progressif

Payant
Parce que le taux d'intérêt payé sur votre compte d'épargne augmente à mesure que progresse le solde.

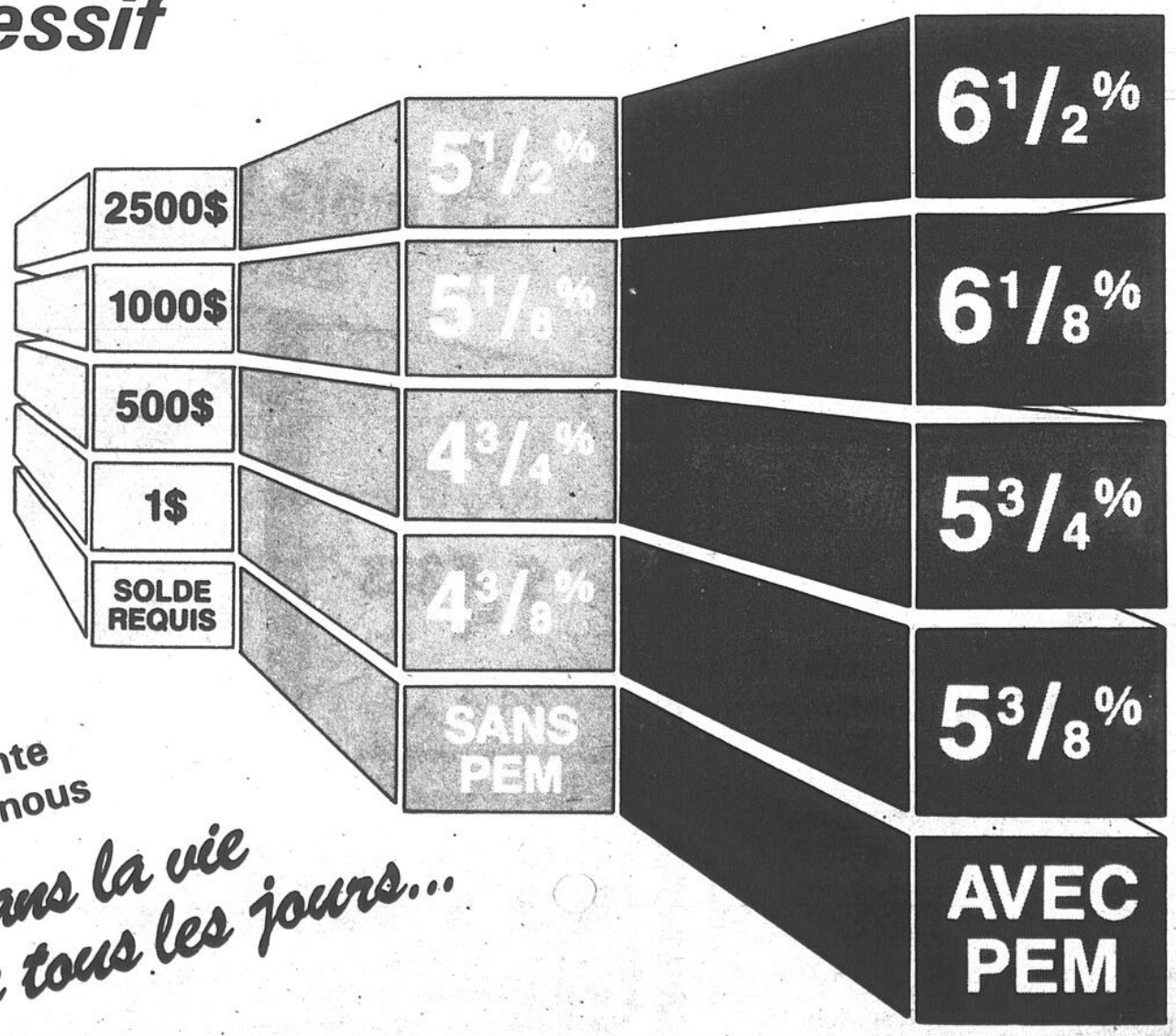
Plus payant
Parce que le taux d'intérêt sur votre compte d'épargne augmente encore lorsque vous souscrivez un plan d'épargne méthodique (PEM).

Vous profitez du taux indiqué dans ce tableau lorsque le solde de votre compte demeure tout le mois au-dessus du solde requis.

Les intérêts sont calculés sur le plus bas solde mensuel et payés semestriellement.

À votre mesure
Quand vous avez un projet qui vous tient à coeur, votre conseiller en épargne de l'Entraide économique y contribue à sa façon avec un plan d'épargne méthodique sur mesure que vous préparez ensemble. Vous êtes motivé, votre argent est toujours disponible et en plus, il vous rapporte un taux d'intérêt très proche d'un certificat de dépôt. Le rendement ça se voit.

Taux en vigueur
Du 1er au 30 novembre 1986



L'Entraide économique

Présente chez-nous
Dans la vie de tous les jours...

ST-JEAN & IBERVILLE 347-8391-0221

DÉCOUVREZ ELECTROHOME

DÉCOUVREZ LA PERFORMANCE STÉRÉO



Les téléviseurs Electrohome stéréo avec décodeur MTS ne sont pas seulement prêts pour la stéréo ou stéréocompatibles. Ils sont stéréo, point.

Bon nombre de stations de télévision transmettent déjà leurs émissions en stéréophonie. Elles ont amélioré la qualité audio et ajouté des réducteurs de bruit dbx pour maximiser le plaisir de la télé stéréophonique. Electrohome combine le MTS à son tube-écran Optique Bleu réputé qui offre un contraste de 35 % supérieur et un rendu des couleurs de 40% amélioré. Venez voir et entendre tout ce que vous avez manqué jusqu'à présent.

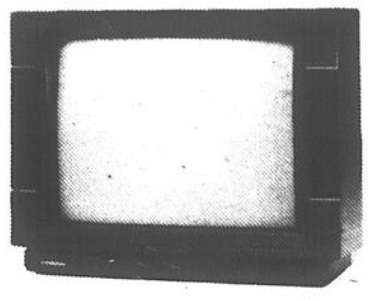
VIDEO OPTIQUE BLEU





Modèle 63CE03
• Tube-écran Optique Bleu*
• Réception d'émissions stéréo MTS SAP • Dispositif d'accord télécommandé Cablemaster* à 125 canaux avec rappel du dernier canal et minuterie de mise hors-circuit • Sorties stéréo réglables • Fini platine

PRIX-DÉCOUVERTE
1,149 $



Modèle 50CD03
• Tube-écran Optique Bleu*
• Réception d'émissions stéréo MTS SAP • Dispositif d'accord télécommande Cablemaster* à 125 canaux avec rappel du dernier canal et minuterie de mise hors-circuit • Sorties stéréo réglables • Meuble haute technologie fusain

PRIX-DÉCOUVERTE
849 $



Modèle DP-609
• Triple faisceau laser optimisant la lecture • Échantillonnage double éliminant le déphasage et les franges • Programmation 36 plages • Fonctions de reprise et de recherche à omission et rapide • Affichage des multiples fonctions disque

PRIX-DÉCOUVERTE
349 $

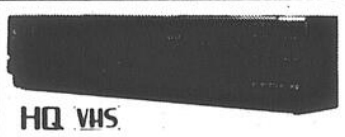


36CD11

Modèle 36CD11
• Tube-écran carré Optique Bleu*
• Style moniteur de haute technologie, fini gris deux tons
• Dispositif d'accord télécommandé Cablemaster* à 125 canaux
• Accès sélectif et accord par balayage des canaux
• Rappel du dernier canal et minuterie de mise hors-circuit

PRIX-DÉCOUVERTE
549 $

Modèle HVRD54 HQ VHS
• Système vidéo à 4 têtes logiques, sans parasites dans l'arrêt sur image, l'avance image par image, le ralenti à vitesse variable et la recherche accélérée en modes SP et EP • Dispositif d'accord Cablemaster* avec accès sélectif à 107 canaux et 100 préréglages • Compatible avec télécommande unifiée • Circuit V Scan (filtre peigne) • Programmation 8 émissions sur 2 semaines avec temporisateur d'enregistrement par une seule touche (OTR)



HQ VHS

PRIX-DÉCOUVERTE
699 $

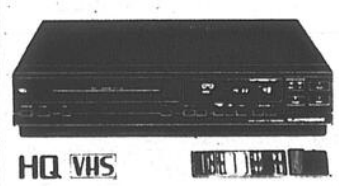


Modèle 63CB11
• Tube-écran Optique Bleu* de 26 po
• Dispositif d'accord télécommandé Cablemaster* Acculok* à quartz à 139 canaux • Style traditionnel, fini noyer Régence ou chêne rustique

VIDEO OPTIQUE BLEU

PRIX-DÉCOUVERTE
949 $

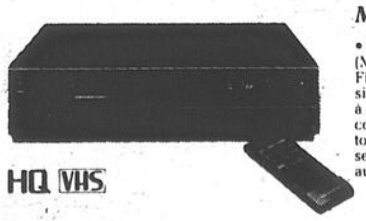
Modèle HVRD50 HQ VHS
• Télécommande sans fil, 12 fonctions • Dispositif d'accord Cablemaster* à 105 canaux • Minuterie 8 programmes, 2 semaines • Temporisateur d'enregistrement par une seule touche • Recherche accélérée, arrêt sur image • Modèle mince (3,6 po de haut) • Affichage multifonctions



HQ VHS

PRIX-DÉCOUVERTE
499 $

Modèle AVRC38 HQ VHS
• Réception d'émissions télé stéréophoniques (MTS) • Lecture et enregistrement audio stéréo Hi-Fi • Télécommande sans fil, 29 fonctions • Dispositif d'accord Cablemaster* à 105 canaux • Système à 4 têtes logiques pour un arrêt sur image clair comme le cristal • Enregistrement par une seule touche (OTR) • Minuterie 8 programmes, 2 semaines • Système de repérage d'enregistrement audio (APSS)



HQ VHS

PRIX-DÉCOUVERTE
999 $

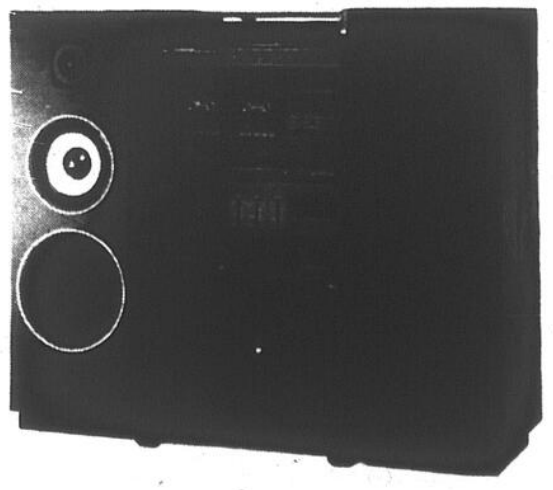
DÉCOUVREZ LA PERFORMANCE

Avant d'acheter une chaîne audio quelconque, découvrez la concurrence. Découvrez Electrohome, la marque synonyme d'excellence depuis plus de deux générations.

Imaginez que chaque fois que vous écoutez votre musique préférée, vous puissiez vivre l'événement directement dans votre foyer. C'est la promesse de l'audionumérique, la révolution haute fidélité.

Electrohome tient déjà cette promesse, avec ses lecteurs de disque compact et ses chaînes audio en baie d'une superbe musicalité.

L'ensemble EH6060 comprend:
• Amplificateur intégré DA-U606 de 100 watts, à circuit direct pour lecteur audionumérique
• Bloc d'accord MA/MF stéréo électronique à synthétiseur numérique DA-F577 avec 14 préréglages
• Magnétophone à cassettes jumelées DT-577 avec fonction de copie rapide
• Enceintes acoustiques SP-606 à haut-parleur grave en polypropylène de 8 po, haut-parleur aigu à dôme en tissu de 1 po et radiateur passif de 10 po



Remarque: la baie RK-606 est incluse dans le prix de la chaîne. Le tourne-disque à bras tangentiel LT-657 est offert en option à 299 $; le lecteur audionumérique programmable DP-609 à 36 plages, à 449 $.

PRIX-DÉCOUVERTE
999 $

À L'ACHAT DE VIDÉO ÉLECTROHOME JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1986, 2 ANS DE GARANTIE, PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE.

L'ULTRASON 1985 ENR.

Mario Daigneault, prop.
DISQUES - CASSETTES
SYSTÈMES DE SON - TÉLÉVISIONS

CARREFOUR LAPLANTE
402 - 2e AVENUE, IBERVILLE, J2X 2B8 TÉL.: 346-2390



Le ministre André Bissonnette a souligné l'importance du commerce dans l'économie de la région. (Photo François Melillo)

Deux mille personnes inaugurent les locaux de Déry Automobile

Plus de deux mille personnes ont assisté vendredi dernier, le 21 novembre, à l'inauguration officielle des nouveaux locaux de Déry Automobile, sur le boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. L'entreprise n'avait rien ménagé pour «fêter les choses en grand». Il s'est agi sans doute de l'une des plus imposantes manifestations de relations publiques à s'être déroulée dans la région.

C'est pas des blagues. Les voitures faisaient la file le long du boulevard du Séminaire pour accéder au stationnement pourtant très vaste. Dehors, la neige tombait abondamment pour rappeler qu'on sortait tout juste d'une tempête. A l'intérieur, le champagne coulait à flot.

gilles BÉRUBÉ

Le champagne, la bière, les apéros. Des roses pour les dames, des petits cadeaux, un clown et un magicien pour les enfants, Roland «Hi Ha» Tremblay pour les plus vieux. Et de la bouffe pour tout le monde. Et du monde, il y en avait. Vers 20 heures, on avait peine à circuler à l'intérieur de l'édifice.

■ Dignitaires

Pour organiser la fête, Déry Automobile a fait appel à une firme de marketing, le Groupe Solution, de Boucherville. Question de moyens peut-être, mais l'événement a été réussi. La manifestation s'est tenue en deux temps. A compter de 18 heures, toute la population était invitée. Les clients avaient été conmviés personnellement par lettre.

Auparavant, de 16 heures à 18 heures, ça été la cérémonie officielle avec les dignitaires. Pour la circonstance, le président et le vice-président de Toyota Canada s'étaient déplacés. Les politiciens leur ont rendu la politesse.

■ Réalisation

Dans les discours, tous ont félicité M. François Déry pour le projet qu'il vient de réaliser. «Un garage comme Toyota voudrait en voir se multiplier partout au pays», a mentionné le vice-président de la compagnie. Les politiciens ont souligné l'apport du commerce dans l'économie locale. A l'attention du président de Toyota, le ministre André Bissonnette n'a pas manqué de faire valoir la région de Saint-Jean comme site idéal d'implantation d'un projet manufacturier.

Le propriétaire, lui, s'est montré fier de ses nouveaux locaux. S'il attribue le succès de son entreprise à la qualité de son produit, il prête beaucoup de mérite aux employés qui ont cheminé avec lui depuis quinze ans. Il a profité de l'occasion pour dévoiler le nouveau logo et le slogan qui identifieront dorénavant Déry Automobile.

En entrevue, M. Déry s'est dit très satisfait de la réussite des cérémonies d'inauguration. Fallait-il tant de déploiement? L'investissement en valait-il le coup? M. Déry le croit. «On ne fait pas ça à tous les ans», note le concessionnaire Toyota, mais on ne construit pas de nouveaux locaux à tous les ans. La manifestation n'aurait pas été aussi coûteuse qu'on pourrait le croire. En tout cas, elle aura de l'effet.

QUALITÉ SERVICE #1 SPLENDIDE

OFFRE DE CARRIÈRE

Pourquoi pas une FRANCHISE!

De par son souci de l'excellence dans la qualité et le service, la chaîne des Nettoyeurs Splendide qui est chef de file en nettoyage à sec, vous offre l'opportunité de réussir tout en étant votre propre patron. Carrière très rémunératrice. L'un des plus haut taux de retour sur l'investissement de capital. Système clé en main. Contacter Julio Bucci à frais virés au

685-3440

les nettoyeurs SPLENDIDE

«La boutique du prêt à re-porter»

1500, boul. Hymus, Dorval, H9P 1J6

A 70 CPM, ces copieurs offrent une rapidité qui n'est surpassée que par leur rendement.

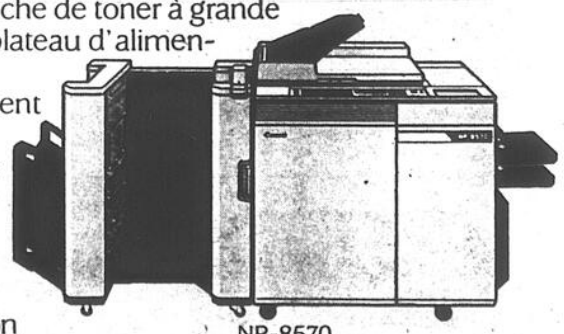
Dans le monde actuel des affaires, hautement productif, le temps est extrêmement précieux. C'est pourquoi les copieurs de la nouvelle série NP-8000 Canon peuvent être très utiles.

Extrêmement efficaces, ces copieurs réalisent 70 CPM (copies à la minute) et présentent de nombreuses autres caractéristiques qui font gagner du temps.

Sur le NP-8570, vous pouvez placer jusqu'à 50 originaux dans le dispositif d'alimentation à double passage et programmer le module duplex pour obtenir des copies recto-verso. Il ne reste alors qu'à appuyer sur un bouton; le copieur se charge de tout le travail!

L'élimination automatique des bordures, le décalage automatique d'image et la réduction ou l'agrandissement variable sont d'autres fonctions intéressantes. Quatre mémoires à fonctions multiples autorisent par ailleurs le stockage de programmes de reproduction.

Une cartouche de toner à grande capacité et un plateau d'alimentation de 2 000 feuilles permettent de procéder à de longs tirages sans problème.



NP-8570

Un certain nombre d'options assurent enfin une finition parfaite : trieuse à 20, 25 ou 50 réceptacles, agrafeuse automatique et plieuse de copies.

La série NP-8000. Rendement optimal et fiabilité Canon.

Canon
COPIEURS SUR PAPIER ORDINAIRE
NP
SÉRIE 8000

INFO BUREAUTIQUE (1986) INC.

AMEUBLEMENT PHILIPPE OUELLET INC

27 et 29, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 347-1871

Desmarais, Desmarais & Desmarais

NOTAIRES
CONSEILLERS JURIDIQUES

Les notaires Luc, Nathalie et Jacques Desmarais ont le plaisir d'annoncer le déménagement de leur étude le 28 novembre 1986 du no 170, rue Jacques-Cartier nord au no 170, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu.

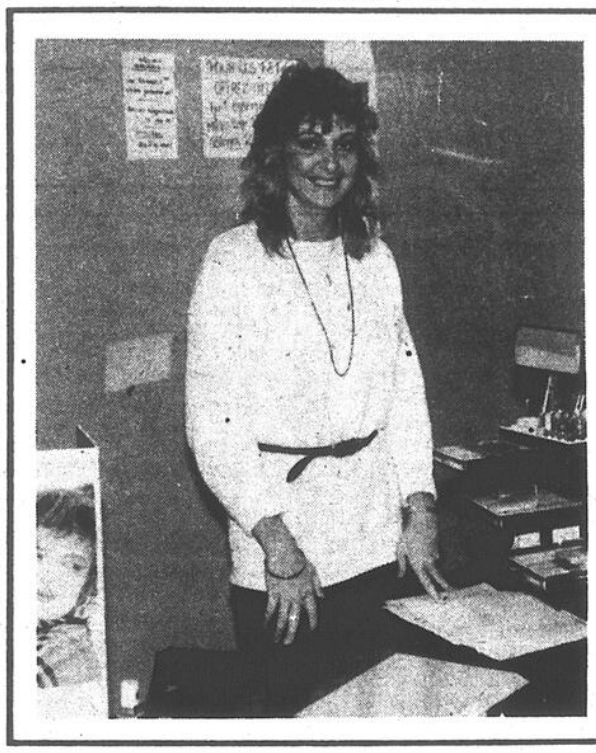
Jean Desmarais, LL. L.
consultant

Tél.: 346-4446

Du nouveau à Saint-Jean:
un Carrefour Santé-Beauté

PUBLI-REPORTAGE

Depuis cinq ans, Sylvain Leblanc travaillait sur le concept **«Carrefour Santé-Beauté»** inauguré il y a six mois au 236, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu. Une innovation qu'il décrit ainsi: «un endroit où vous trouverez le maximum de services sous un même toit. Qu'il s'agisse de soins de santé, d'esthétique ou encore de bronzage», explique-t-il.
Pour illustrer sa pensée, il y va d'un exemple: «Ainsi, affirme-t-il, si vous souffrez d'un mal de dos, vous pourrez vous faire soulager de votre malaise, tout en passant par la suite au salon de bronzage ou encore au centre d'esthétique **«Métamorphose-Beauté»,** pour un nettoyage de peau.»





Services

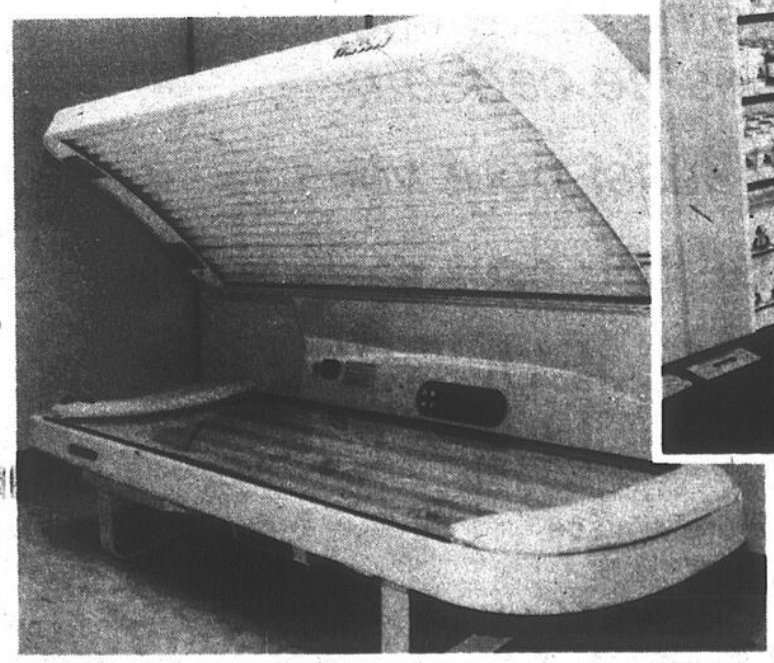
Bien sûr, l'accent est mis avant tout sur les services offerts au Carrefour Santé-Beauté. En commençant par l'acupuncture, dont le responsable est Monsieur Martin Désautels, AC. Ph.D. Spécialisé en obésité, comme le souligne Sylvain Leblanc, il va à la cause du problème, pour l'éliminer de façon définitive. «En plus, fait-il remarquer, c'est un homme simple avec qui il est facile de communiquer». Ce qui est le cas également pour Chantal Bouchard de qui relève le **Centre d'esthétique «Métamorphose-Beauté».** Conseillère compétente et expérimentée, elle est en mesure de suggérer une gamme de produits de beauté exclusive au Carrefour Santé-Beauté. Une spécialité de la maison.
«Il va sans dire, précise notre interlocuteur, autant en acupuncture, qu'en esthétique et en bronzage, nous disposons des appareils les plus modernes et les plus sophistiqués actuellement sur le marché. Ce qui nous permet, enchaîne-t-il, d'être en mesure de donner des soins de qualité, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes de tous les âges.»

Carrefour Santé-Beauté est situé face au palais de justice et loge dans une ancienne résidence privée qui date de plus d'une cinquantaine d'années. Admirablement bien conservée, cette maison a été rénovée au complet. Ce qui a exigé de son nouveau propriétaire des déboursés considérables.
«Avant tout, insiste Sylvain Leblanc, nous avons voulu lui conserver son cachet d'antan afin qu'elle garde l'atmosphère chaleureuse que nous voulons retrouver ici. Pour que la clientèle se sente à l'aise».

Propreté

«Ce n'est pas là notre seule préoccupation, continue-t-il. Nous insistons aussi sur le confort des clients et clientes. Voilà pourquoi dans les cabines réservées à l'acupuncture, vous trouverez des lits faits sur mesure, un système central de son, des lampes chauffantes, de même que des appareils de ventilation individuels. C'est le cas également pour l'éclairage. Chaque cabine dispose d'un circuit particulier pour régler l'intensité de la lumière dans le but de faciliter la meilleure détente possible».





Dans toutes les pièces, la teinte des murs et la décoration ont été choisies avec le même souci d'assurer le bien-être de la clientèle. «Voilà pourquoi, affirme Sylvain Leblanc, rien n'a été négligé à cet effet. Les pièces sont vastes et spacieuses, notamment pour le bronzage. Nous désirons en faire des aires de repos. Un peu comme si nous étions dans la grande nature».

Inutile de souligner, tout respire la propreté au **Carrefour Santé-Beauté.** Peu importe ou nous allons, dans la section réservée à l'acupuncture comme au centre d'esthétique.
«Pour nous, cet aspect est important, insiste Sylvain Leblanc. Nous y attachons autant d'attention que les traitements que nous offrons. Ils s'ajoutent à l'accueil que nous réservons à ceux et celles qui viennent ici. Nous y apportons un soin spécial».



Il y a toujours le café qui vous attend. Sans parler de la gentillesse de Marie Bonneau à la réception. C'est avec elle que vous pourrez communiquer par téléphone au 347-0995 pour prendre rendez-vous. Elle va vous donner tous les renseignements dont vous aurez besoin si vous ne connaissez pas déjà le Carrefour Santé-Beauté.
«Malgré les investissements élevés que nécessitent un tel complexe et la qualité de nos services, conclut Sylvain Leblanc, nos prix demeurent raisonnables et à la portée de tous les budgets. Peu importe les soins demandés».

120 institutions et entreprises se branchent sur la bi-énergie

Il reste à peine un mois aux commerces, industries et institutions pour bénéficier des avantages du programme bi-énergie d'Hydro-Québec. Depuis le lancement du programme, en juin 1984, 80 institutions et environ 40 commerces et industries de la région ont adopté cette forme d'énergie.

gilles BÉRUBÉ

M. Marcel St-Onge, du Service à la clientèle, au bureau d'Hydro-Québec à Saint-Jean, est plutôt satisfait de ces résultats. Ces abonnés génèrent des revenus annuels additionnels de $1,5 million par année.

M. St-Onge note que si le programme était sorti avant que le gaz naturel soit distribué à Saint-Jean, la percée de la bi-énergie aurait été encore meilleure. L'exemple de Saint-Hyacinthe est probant. Cette ville n'était pas encore desservie par le gaz lorsque le programme a été lancé.

■ Conversion

Dans la région du Haut-Richelieu, à peu près tous les édifices appartenant à des organismes publics qui n'étaient pas encore au gaz ont été convertis à la bi-énergie. Dans certains secteurs de l'agglomération ainsi qu'en milieu rural, où le gaz n'est pas distribué, Hydro a fait fureur.

Ainsi, les villes de Saint-Jean et Iberville, les commissions scolaires, les centres d'accueil, les CLSC, les églises se sont mis à la bi-énergie. En tout, Hydro a participé à la conversion de 80 édifices de cette catégorie. Dans les domaines commercial et industriel, 40 entreprises se sont converties à la bi-énergie. D'ici la fin du programme, M. St-Onge croit qu'environ 20 autres contrats seront signés.

■ Subvention

L'aide d'Hydro-Québec prend deux formes. Pour un, la société d'État verse une subvention directe sur les investissements nécessaires à la conversion et ensuite, elle consent, pour une période de quatre ans, un tarif réduit qui fluctue en fonction du marché du pétrole.

Ce tarif est réévalué deux fois l'an. À l'heure actuelle, il est de 2,2¢ du Kw/heure. Ce tarif est relativement bas, selon M. St-Onge. En effet, il a été rajusté peu de temps après la baisse du prix du pétrole du printemps dernier. En janvier prochain, il pourrait encore diminuer à 1,7¢ du Kw/heure.

■ Investissements

Les modalités du programme doivent normalement permettre à un abonné de payer son investissement en deux ans et demi environ. Sur quatre ans, il bénéficie d'une économie de l'ordre de 30% sur ces frais de chauffage. Jusqu'à maintenant, ce volet du programme bi-énergie a généré des investissements de $5 millions dans la région, dont la moitié environ a été subventionnée.

M. St-Onge signale qu'une fois l'entente de quatre ans terminée, l'usager peut choisir le type d'énergie qu'il préfère. En offrant une alternative, la bi-énergie offre plus de flexibilité et plus de sécurité. Notons que pour la société d'État, la bi-énergie permet d'écouler ses surplus et mieux gérer les périodes de consommation de pointe.



M. St-Onge indique que le programme a généré des investissements de $5 millions dans la région.

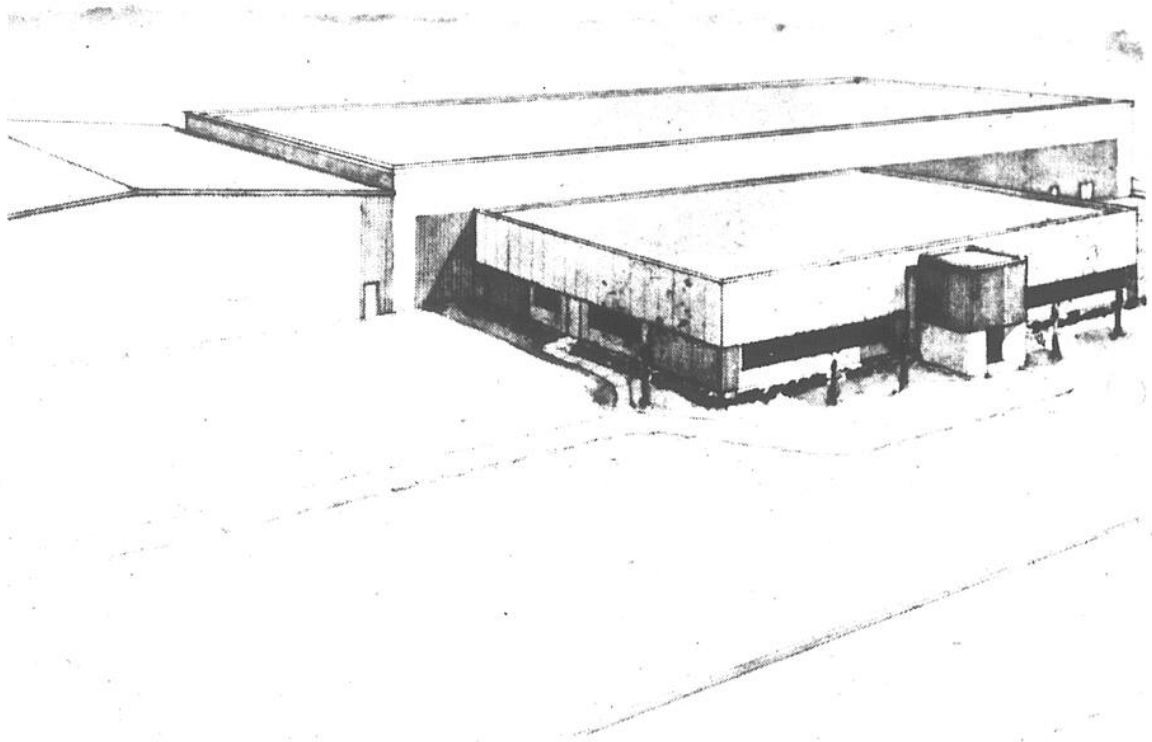
LES TAUX D'INTÉRÊT

		Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte		8.47	8.54	8.98
Taux préférentiel		9.75	9.75	10
Hypothèques conventionnelles	1 an	9.5	9.5	9.75
	3 ans	11	11	11.75
Dépôts d'épargne bancaire		5.25	5.25	5.5
Dépôts bancaires 90 jours		6.75*	6.81*	7.9*
Bons de Trésor 91 jours		8.22	8.29	8.73
Obligations corporatives Long Terme		11.526	11.572	11.053
Obligations municipales		9.75	9.80	12.15
Obligations du Canada Long Terme		9.30	9.45	10.39
Placements à terme (cie de fiducie)	1 an	8*	8.125*	8.875*
	5 ans	9.75*	9.75*	10.625*
Taux de change US$		1.386		
Dollar canadien		72.15		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

RX SOLEIL
Salon de Bronzage Professionnel
Pas vraiment le meilleur marché
Juste le meilleur!
Il fait toujours beau chez Rx Soleil
923, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)
348-6000
OUVERT 7 JOURS

BIENTÔT NOËL
Venez voir notre vaste choix de suggestions de cadeaux...
Profitez-en aussi pour vous...
N'attendez plus! Le choix est à son meilleur!
MODE JEUNESSE POUR ELLE ET LUI
600, Pierre-Caisse
Pierre-Paul Caron, propr.
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2345
AUSSI aux galeries Terrebonne et aux galeries Saint-Hyacinthe
carrefour richelieu



La mise en chantier de l'usine Hercules, au montant de $3,5 millions, a largement contribué à faire de 1986 une année de construction record à Iberville.

1987 s'annonce excellente

Une année record à Iberville: $10 millions de construction

En dépassant les $10 millions de mises en chantier, la construction atteindra un niveau record à Iberville en 1986.

marc-o. TRÉPANIER

À la fin d'octobre, selon le dernier rapport du service d'inspection en bâtiments, la valeur estimative de la construction se situait à $9,212,900 comparativement à $4,578,055 à la même période en 1985. Cela représente une hausse de 101,2%.

La mise en chantier de l'usine Hercules (permis de $3,5 millions) a largement contribué à cette année record.

Plusieurs multifamiliales, à peu près toutes construites dans le secteur du Carrefour Laplante, ainsi qu'une vingtaine de résidences unifamiliales ont été mises en chantier depuis janvier.

Au total, 163 nouvelles unités de logements se sont ajoutées au patrimoine bâti contre 121 l'année dernière, fin octobre.

L'inspecteur en bâtiments de la ville, Michel Marcil, indique que les mises en chantier dépasseront $10 millions en raison notamment des travaux de rénovation ($650,000) du centre administratif de la Commission scolaire d'Iberville.

À la fin d'octobre, Iberville avait émis 154 permis de construction pour des fins de construction neuve et de rénovation. C'est moins qu'en octobre 1985 alors que 188 permis avaient été octroyés.

■ **1987 s'annonce «excellente»**

Michel Marcil prévoit une année «excellente» en 1987.

Au moins quatre nouvelles industries sont prévues dans le parc industriel. La ferronnerie Houle doit s'agrandir, pour un investissement de l'ordre de $500,000. La caisse populaire doit consacrer $800,000 à son nouvel édifice. Le siège social du CLSC Vallée-des-Forts ($1,5 million) devrait être enfin mis en chantier.

De plus, quelque 84 terrains pouvant accueillir des résidences unifamiliales et multifamiliales dans le secteur des rues Larivière et Provost seront prêts à bâtir. Il y a également un développement d'une trentaine de maisons qui est envisagé derrière la polyvalente Marcel-Landry.

«Le record de cette année va être difficile à battre en 1987, mais tout indique que la lancée devrait se poursuivre», note l'inspecteur en bâtiments.



Me Pierre Rivest



Me Luc Poirier

Me PIERRE RIVEST et **Me LUC POIRIER** sont heureux d'annoncer à la population qu'ils pratiqueront désormais leur profession sous le nom de: **RIVEST ET POIRIER, AVOCATS**, au 192, rue Richelieu, suite 101, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: 346-4612

Toute votre comptabilité SUR INFORMATIQUE

Nous utilisons présentement un ordinateur central PD-P-11/73 installé à Saint-Jean-sur-Richelieu, pour renfermer la comptabilité et les opérations financières de deux compagnies.

Cet ordinateur peut emmagasiner facilement les données comptables de trois autres compagnies.
Chacun fait ses entrées et reçoit les «sorties» comptables chez lui, en toute quiétude.

Si vous êtes intéressés à vous joindre à notre groupe, sous forme de location mensuelle, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné, en composant le 347-0323

Roger Trahan

Laniel Cantines

Que dirais-tu d'un congé pour le repas des fêtes?



Pourquoi tout déplacer pour le temps des fêtes quand **Laniel Cantines** peuvent se déplacer pour vous!

* buffets chauds et froids
* repas chauds
* pièces montées
* cochon braisé
* fesse de boeuf braisé

Nouveau! Location de vaisselle

* mariage
* banquet
* service de bar
* service à domicile
* 3 salles disponibles



Buffet pour 10 ou 3000 personnes

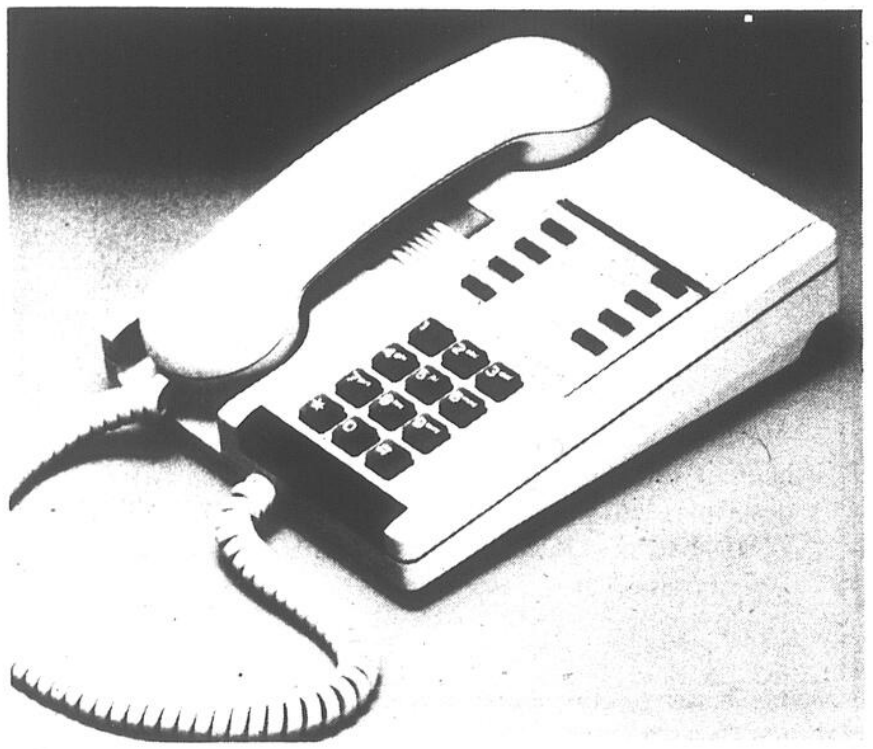
Distributrices automatiques - Service de cafétéria, bars et traiteurs

390, rue Phaneuf
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: **348-3801** (le soir)
Laurette Laberge: **346-0944** (le jour)

Une présence à la maison pendant votre absence

Un jeune Johannais, Claude Larose, vient de lancer Dépannage-Voyage, une entreprise qui s'occupera de votre maison si vous devez vous absenter pendant quelque temps. Bref, une présence en votre absence.



Le nouveau service permet de raccorder des appareils à boutons-poussoirs qui accélèrent l'acheminement des appels.

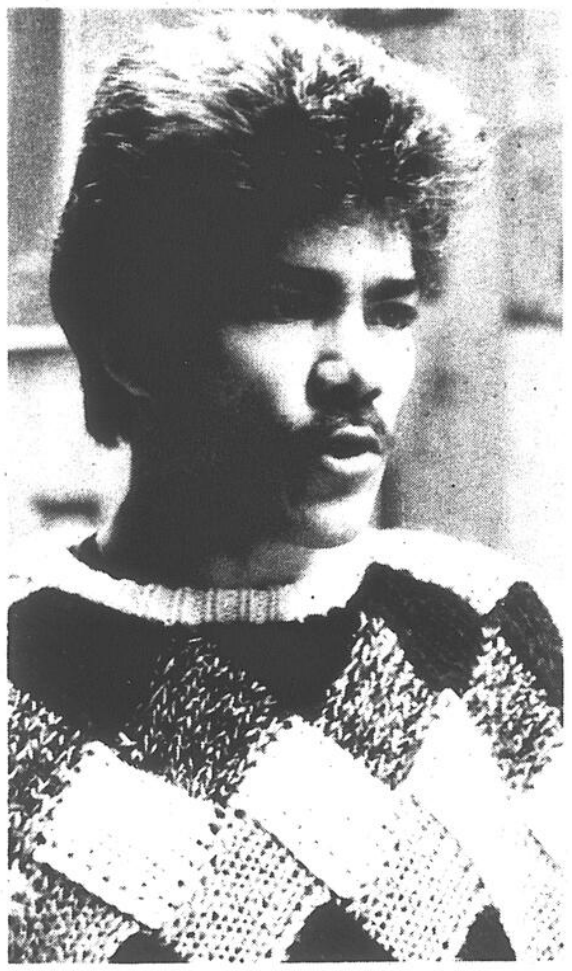
Claude Larose est diplômé en Technique de laboratoire médical. Depuis qu'il a terminé son cégep, il a travaillé à titre temporaire à l'hôpital Charles Lemoyne, ainsi qu'aux centres hospitaliers de Lasalle et Verdun. Présentement, il travaille sur appel pour deux de ces hôpitaux. Depuis septembre, il n'a pas été appelé une seule fois.

Avec autant de temps à ne rien faire, on pense. Souvent, il a vu des gens ne pas savoir à qui s'adresser pour s'occuper de leur résidence pendant un voyage. On devient embarrassés de topujours demander aux voisins ou aux parents. C'est comme ça que lui est venu l'idée de Dépannage-Voyage.

■ Service

Dépannage-Voyage, c'est un peu un service sur mesure pour ceux qui doivent s'absenter de leur domocile pendant un certain temps. Durant cette période, Dépannage-Voyage s'occupera des plantes, des animaux, de la surveillance de la maison, de la cueillette du courrier, de déneiger l'entrée et quoi encore? Selon la demande du client, Claude Larose effectuera une ou toutes ces tâches aux jours et à la fréquence demandée.

Le jeune entrepreneur met en évidence les avantages d'un tel service. On pense tout de suite au vol, mais il y a également la surveillance des appareils électrique et du chauffage. Bien sûr, ce service n'est pas une garantie contre les malfaiteurs, mais les allées et venues d'une personne, à des heures irrégulières, peuvent décourager les cambrioleurs. Parmi ses services, M. Larose loue des chronomètres pour allumer et éteindre automatiquement les lumières et laissant ainsi croire que la maison est occupée.



Faute de travail dans son domaine, Claude Larose a décidé de lancer sa propre entreprise. (Photo François Melillo)

■ Tarifs

Pour ses services, M. Larose base son prix sur un tarif horaire de $12.50. Il tient également compte de la localisation de la maison en chargeant $0.25 le kilomètre. Pour une maison située dans l'agglomération de Saint-Jean, le tarif quotidien peut osciller autour de $6. Pour un séjour prolongé, il peut proposer un tarif global.

Dans la région, il n'existe pas présentement, de service comparable. M. Larose est conscient que le succès d'une telle entreprise repose sur la confiance de la clientèle. On ne donne pas les clés de sa maison à n'importe qui. Pour ses premiers engagements, des références sont la seule garantie qu'il peut offrir. Si l'entreprise a le moindrement du succès, M. Larose a l'intention de se munir d'une assurance-responsabilité.

Enfin, M. Larose offrira également à ses clients de les reconduire à l'aéroport. Dans ce cas, s'il utilise sa voiture, le tarif sera de $50. Si le trajet est effectué avec la voiture des clients, le coût sera de $30.

Pour l'instant, M. Larose est seul dans son entreprise. Si elle connaît du succès, il n'écarte pas la possibilité de s'associer des partenaires.

Le Touch Tone arrive à Venise-en-Québec

Le «Touch Tone» arrive à Venise-en-Québec. Le «Touch Tone», c'est le «service de composition à clavier».

La compagnie Télébec vient en effet de compléter des travaux au centre de commutation de Venise-en-Québec permettant d'offrir ce service aux abonnés de cette circonscription téléphonique. Cette addition d'équipement permet le raccordement d'appareils à boutons-poussoirs qui accélèrent l'acheminement des appels.

La ligne d'accès Touch Tone coûte $2.55 de plus par mois pour le service de catégorie résidence et $3.80 pour le service de catégorie affaires. Les frais d'installation sont en sus. Pour une période de deux semaines, l'installation est offerte à tarif réduit.

On loge tout le monde
trans-action

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.
COURTIER EN IMMEUBLE
795, boul. d'Iberville
Iberville
346-1822
Realtor

POURQUOI PAS AU Samuel II LE MIDI

IMMEUBLE DE RAPPORT
pour investisseur sérieux
Architecture attractive
Aménagements fonctionnels.
Triplex et quadruplex luxueux à rentabilité supérieure
Renseignements 348-7338

RCFG
Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic
Autrefois : Antoine Bourassa, Syndic
439, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5L4
(514) 348-1163



189 - AUBAINE: grand cottage briques, 9 pièces, garage, salle familiale avec bar, terrain 40 000 pi carrés, 3 chambres, salle de lavage, 72 000$. Karl Gola

201 - COTTAGE 9 pièces à Saint-Gérard, 4 chambres, 3 salles de bain, planchers bois franc partout, abri d'auto, grandes pièces, proximité de tout. 135 000$. Karl Gola.

197 - MINI-FERME: 11 arpents sans construction au Ruisseau Barré (Sainte-Marie de Monnoir), idéale pour plantation, serres, etc. 11 500$. Karl Gola.

COMMERCES à vendre: garage mécanique + maison • comptoir à fromage • club vidéo



Karl Gola



Francine St-Jean



Francine Choinière



168 - PRÈS des écoles, aréna, polyvalente, bungalow 7 pièces avec garage, sous-sol fini, accès au garage par le sous-sol. Karl Gola.



171 - SAINT-LUC, joli bungalow 30 x 42, construit 1984, piscine, patio béton, grande cuisine et salon, près école primaire, taxes raisonnables. Karl Gola



177 - À VOIR: résidence 4 paliers, situé sur la pointe de l'île Sainte-Thérèse, très privée, terrain magnifique sans voisin proche, professionnels: vous cherchez une propriété exclusive? Karl Gola



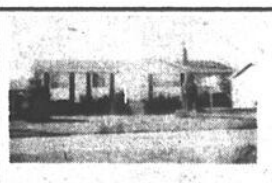
158 - L'ACADIE, canadienne 8 grandes pièces, salle à manger, vivoir avec bar, garage double, 3 cheminées, arrière clôturé, patio arrière recouvert. Karl Gola



160 - GRAND bungalow tout briques, grandes pièces, bien éclairées, 4 c.c., planchers bois franc dans salon et chambres, situé dans secteur tranquille, près de tout (écoles, église, aréna, centre commercial), terrain paysager. À voir: Francine Saint-Jean



185 - SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX, beau cottage bien éclairé, grand terrain, à bon prix, face à la marina. C'est à voir! Francine Saint-Jean



195 - BUNGALOW très propre et bien décoré, sous-sol fini, situé dans secteur résidentiel recherché, près écoles, aréna, terrain de jeux, idéal pour petite famille. Francine Saint-Jean



212 - JOLI cottage 3 c.c., intérieur entièrement rénové, planchers et escaliers en pin, décoré avec goût, très chaleureux. À voir! Francine Choinière.



210 - VENISE-EN-QUÉBEC, joli bungalow tout meublé, 3 c.c. toit, électricité et plomberie refaites, fenêtres neuves, pour moins de 45 000$. Francine Choinière



181 - JEUNE couple... idéal comme première maison, très coquette, pour moins de 31 000$. À qui la chance? Francine Choinière

AGENTS D'IMMEUBLES DEMANDÉS

Il faut profiter de toutes les exemptions personnelles

Me Martin Archambault, avocat

■ **Maximisation des exemptions/déductions/crédits personnels**

Tout contribuable a droit à certaines déductions lors du calcul de son revenu imposable. Ces déductions sont partie intégrante d'une bonne planification fiscale. On devrait donc tenir compte des points suivants:

- Exemption de personne mariée:

On déduit maintenant de l'exemption de personne mariée le revenu net du conjoint pour l'année entière plutôt qu'à partir de la date du mariage;

- Exemption pour enfants à charge:

On doit déduire de cette exemption le revenu net de la personne à charge. Il est avantageux de garder au minimum le revenu net de la personne à charge afin de bénéficier pleinement de cette exemption. Les déductions permettant de réduire le revenu net sont les dépenses afférentes à un emploi (maximum de 500$), les cotisations aux R.R.Q. et à l'assurance-chômage et les frais de scolarité, sur une base de l'année scolaire ou de l'année civile. L'étudiant déduit les frais de scolarité même s'ils sont payés par ses parents.

- Exemption pour tous les enfants à charge de moins de 21 ans ou de 21 ans et plus s'ils sont aux études post secondaires;

-Exemption en raison d'âge;

-Déduction pour frais de garde;

-Crédit de taxes foncières;

-Crédit de taxes à la consommation.

Les déductions suivantes peuvent être transmises au conjoint si elles ne sont pas utilisées en entier par le contribuable:

- Exemption en raison d'âge;

- Déduction relative aux intérêts et dividendes;

-Déduction pour revenu de pension;

-Déduction pour invalidité.



La Roseraie pousse

C'est sur ce terrain de la rue Saint-Gérard à Saint-Luc que sera construit la Place de la Roseraie, un mini-centre commercial, qui comprendra un dépanneur avec une station d'essence libre service, un nettoyeur et une boucherie-charcuterie. La construction de quelques autres développements commerciaux de voisinage est prévue dans le même secteur pour le printemps 1988. (Photo François Melillo)

Nous déménageons

Ginette Bernier
Jacquelin Bernier
OPTOMÉTRISTES
227, rue Longueuil
À compter du 1er décembre 1986, notre nouvelle adresse sera le **296, RUE MAYRAND**, coin boulevard du Séminaire nord, face au Cégep.
Tél.: 346-3816

Nouvelle administration

Qui maîtrise l'art de la chocolaterie?



Huguette Laberge

Chocolat Madame (1986) Enr.

Assortiment complet de chocolat pur fait à la main
Aspects particuliers: truffes, brisures, cerises, distribution au grossiste, vente au détail

Pour vos commandes spéciales de Noël, téléphonez au plus tôt!

Chocolats purs faits à la main
Madame
CHOCOLATES

96, rue Foch,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entre Laurier et Notre-Dame)
Tél.: 347-1936

MULTI TEXTES communications
443, rue Saint-Hubert
St-Jean-sur-Richelieu
Qué. J3B 1P9
(514) 348-8979

CE QUE VOUS AVEZ À ÉCRIRE ET À DIRE EST IMPORTANT, LAISSEZ-NOUS **VOUS** EXPRIMER!

Pour une meilleure communication, nous créons pour vous **quatre gammes de textes:**

RÉDACTION:
Tous textes pour diffusion écrite ou orale.

CORRECTIONS:
Améliorations (fond et forme) de vos documents.

LECTURES:
Résumés et synthèses de tous types d'ouvrages.

TRADUCTIONS:
Anglais/français, Français/anglais.

Quelques exemples:

Appels d'offre, brochures, bulletins: d'information, de formation, **communiqués:** internes, externes, **curriculum vitae:** conventionnels, actualisés, de prestige, **définitions, dépliants, discours, messages:** écrits, oraux, **lettres:** personnelles, d'affaires, d'accompagnement, circulaires, **offres et recherches d'emploi, ordres du jour, procès-verbaux, rapports, relations avec la presse:** médias locaux, régionaux, nationaux, écrits et électroniques...

Jean-François CRÉPEAU

RAPIDITÉ **CONFIDENTIALITÉ**

Sumabus déménage à Saint-Hubert

A compter du 1er janvier prochain, la compagnie Sumabus déména-

gilles BÉRUBÉ

gera son siège social de Saint-Jean à Saint-Hubert, sur la Rive-Sud. L'entreprise se rapproche de ses filiales, mais surtout, Saint-Jean n'est pas un très bon endroit pour un siège social.

Le directeur général de Sumabus, M. Michel Charlebois, a déja emménagé dans des locaux temporaires à l'hôtel de ville de Saint-Hubert. Au début de 87, les 20 employés du siège social de Saint-Jean le suivront.

Actuellement, Sumabus loge dans l'édifice de l'ATEQ, l'Association des transporteurs écoliers du Québec. Avec l'expansion de la compagnie, pour ne pas dire l'explosion, les locaux ne suffisent plus. Il fallait se relocaliser.

M. Charlebois indique qu'il a cherché des locaux à Saint-Jean. Quatre mille pieds carrés, on ne trouve pas ça n'importe où. Il y aurait quelque chose dans le centre-ville, «mais il faut dix minutes pour sortir de la ville», commente M. Charlebois. Il fallait un local dans le quartier Normandie. Il ne l'a pas trouvé.

Par ailleurs, à Saint-Hubert, Sumabus construit un nouvel édifice pour sa filiale la plus importante, Autobus Saint-Hubert. En déménageant sur la Rive-Sud, Sumabus se rapproche de ses trois principales filiales dont les Équipements Piedmont, de Boucherville, récemment acquise.

Enfin, M. Charlebois ne cache pas que Saint-Jean n'est pas l'endroit idéal pour un siège social. Pas d'hôtel, peu de restauration de première qualité et de mauvaises communications avec le reste du Québec. «Il faut se payer trente milles à l'heure pour rejoindre la transcanadienne». Sans compter le téléphone.

Dans le même sens, M. Charlebois note qu'il est important, pour un siège social, d'être entouré de ses experts, avocats, comptables, financiers et autres.

Rappelons que Sumabus a été lancée il y a quatre ans sous l'impulsion de l'ATEQ. Les membres de l'Association ont alors acquis 40% du capital. Depuis, la compagnie a créée d'autres filiales, comme Ahcateq, Scobus et Location Sumabus, et elle en a acquise d'autres. La plus récente est justement Piedmont. L'entreprise lorgne maintenant vers le marché américain et elle garde la compagnie Voyageur à l'oeil.

Notons que l'ATEQ continuera d'occuper son édifice dans le quartier Normandie.

LE CARNET ÉCONOMIQUE

■ Groupe Desjardins

C'est en fin de semaine prochaine, au Palais des congrès de Montréal, que se tiendra le 14ième congrès des dirigeants et dirigeantes de Desjardins. Le thème du congrès, «Bâtir un avenir qui nous ressemble». Plus concrètement, les participants se demanderont comment le Groupe Desjardins peut continuer à grandir et à évoluer dans les ligues majeures de la finance tout en restant près de ses sociétaires.

■ Formation sur l'informatique

Le Centre de formation en gestion assistée par ordinateur de l'Université de Sherbrooke offre une série de cours ou séminaires dans le domaine de l'informatique. Dans la plupart des cas, il s'agit de séminaires de deux jours. La matière porte aussi bien sur l'informatique elle-même et l'utilisation de l'ordinateur ou de logiciels, que sur l'implantation de l'informatique. Pour plus de renseignements, il faut appeler au 819-821-7363.

■ L'argent et vous

Le groupe Télémédia vient de lancer une nouvelle revue sur les finances personnelles. Il s'agit du pendant francophone de «Your Money», une autre propriété de Télémédia. «L'argent et vous» est un magazine offrant une belle présentation plutôt aérée. Un rapide coup d'oeil laisse voir que le contenu est plus léger, moins arides, moins technique que ne l'est son concurrent Affaire Plus.

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

St-Jean SUZUKI

225
rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9011 - 658-9961

AUTREFOIS AUTOMOBILES ROBERT PARENT

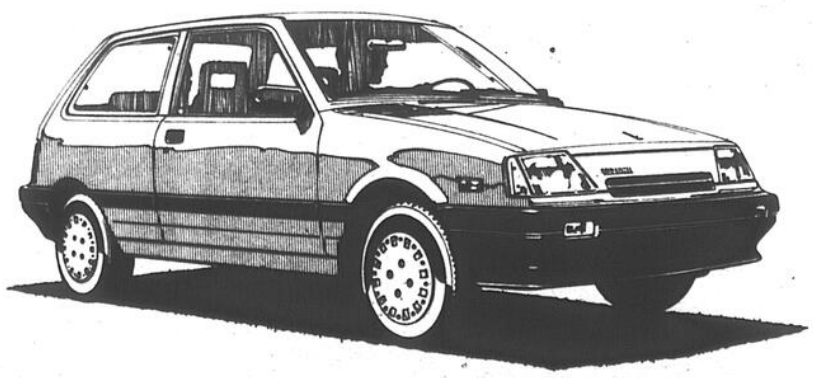
L'HIVER EST ARRIVÉ
Joignez l'utile à l'agréable
Faites l'acquisition d'une...

samurai 4 x 4 '87
DE SUZUKI

Venez contempler
sa nouvelle version
LA SAMURAI PLUS
+ pour votre argent



la FORSA '87
DE SUZUKI



La sous-compacte
qui plaît
par son prix
par son économie

Découvrez sa performance surprenante, sa conduite précise, son confort, sa vivacité, sa souplesse et sa logabilité.

LOCATION COURT ET LONG TERMES

Venez faire un essai sur route

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU



Les tuques et foulards tricotés à la main ont obtenu, la température aidant, une grande popularité.



On a semblé s'intéresser de près aux travaux exécutés par les dames du Centre de Jour.



Cette exposition a aussi été l'occasion pour le directeur de l'hébergement Jacques Laflamme, le directeur des services auxiliaires Jacques Murphy, le directeur général de l'hôpital ainsi que pour le ministre Bissonnette de se réunir le temps d'une pose.



Le ministre André Bissonnette en compagnie de son épouse Anita est venu faire le plein de cadeaux pour la période des Fêtes lors de l'expo-vente de samedi dernier des aînés du Centre de Jour. (Photos François Melillo)

Beaucoup de monde à l'expo-vente des aînés

Des pâtisseries, tricots pour bébé, meubles en pin, tuques et foulards, pièces de rotin et combien d'autres articles de confection artisanale, il s'est vendu de tout ou presque à la journée expo-vente de samedi dernier offerte par quelque 35 personnes âgées du Centre de Jour.

Ces gens du 3ième âge en était à leur cinquième exposition annuelle dans le genre et comme par les années passées l'avaient préparée de longue haleine. Il se trouvait là en tout quinze tables aux riches étalages et bourrées de marchandised on ne peut plus recherchée à la veille du Temps des Fêtes.

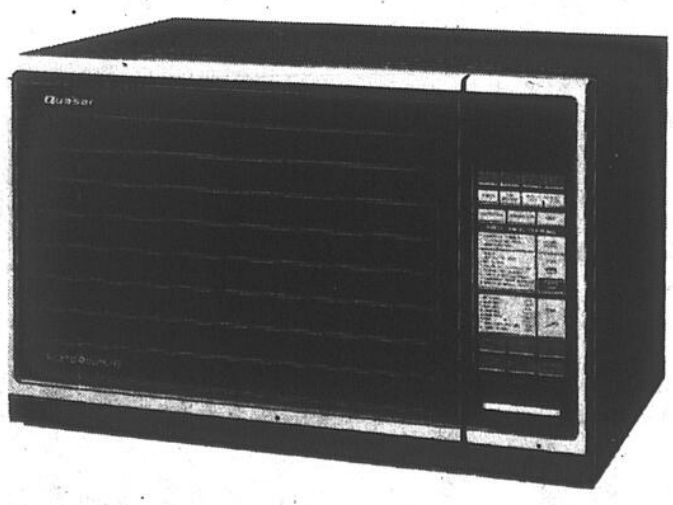
«Les amis, parents, enfants et petits-enfants étaient fiers de venir voir le travail que les grands-pères et grand'mères avaient réalisé tout au long de l'année», rapporte Ghislaine Paquette, responsable au Centre de Jour.

Achalandage qui a permis d'évaluer à près de 500 le nombre d'individus, curieux et acheteurs qui ont mis le pied au Centre de Jour samedi dernier. «Ceci est très stimulant pour les personnes âgées», dit Mme Paquette en faisant référence notamment à celle qui offrait des démonstrations publiques de fabrication d'objets en rotin, étape par étape.

Les profits qui ont été amassés avec cette vente serviront à défrayer une partie des activités récréatives et sorties des gens âgés qui fréquentent le Centre de Jour.

«Bien que ce genre d'activité ne suffit pas à couvrir tous les frais encourus pour organiser des loisirs aux personnes âgées, il rapporte peut-être plus au point de vue moral et encouragement à l'endroit des participants» termine sur ce, Mme Paquette.

Quasar SUPERWAVE



YMQ8895 - FOUR AVEC CUISSON INSTA-MATIC
Notre meilleur four micro-ondes/convection/combiné avec nouvelle fonction de cuisson au gril
Le modèle YMQ8895 offre toutes les caractéristiques les lus recherchées de la science culinaire Quasar, notamment la cuisson Insta-Matic d'aliments surgelés, la cuisson Insta-Matic et le cuisson combinée Insta-Matic avec sonde, afin de procurer toute la souplesse voulue. Spacieuse, la cavité de 39,6 L (1,4 pi³) fait de ce modèle un four idéal pour rôtir viandes et volailles.

Autres particularités
• 6 niveaux d'intensité de 70 à 700 watts • triple mémoire • fonctions de décongélation cyclique et au poids • sonde thermométrique • maintien de la température • réglages à affichage progressif • rappel de la température des aliments du et du four • refroidissement automatique • auto-préchauffage • minuterie/attente • affichage numérique codé en couleur • nécessaire d'encastrement MA680YE, en option
Dimensions hors-tout: 40 x 60,6 x 47 cm (15 3/4 x 23 7/8 x 18½)



Plusieurs autres modèles en montre

Démonstration Quasar le jeudi 4 et le vendredi 5 décembre de 18 h à 21 h et le samedi 6 décembre de 11h à 16 h On vous attend!



Le service et les bons prix sont ici!

Ameublement Dextraze Inc.
845, rue Saint-Jacques Tél.: (514) 346-6129
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. 346-1390

MasterCard
Carte de crédit: 2% de plus sur acc. électroménagers et électroniques.
VISA

Woolco

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME

LUNDI C'EST

Offre vedette du jour 1.44

Boeuf fumé 454 g — PRIX: **3.44**

Produits santé-beauté

Savon pour bébé Baby Owns, format de 3 + 1 — PRIX: **1.44**
Fixatif à cheveux Aquanet, format de 400 ml — PRIX: **1.44**
Crème à raser Trac II format de 300 ml — PRIX: **1.44**
Rasoirs jetables Bic Format de 12 — PRIX: **1.44**
Savon Cashmere Bouquet formet 90 g — PRIX 6 POUR **1.44**
Shampooing Woodbury 450 ml — **1.44**
Pâte dentifrice Ultra-Brite format de 150 ml — PRIX: **1.44**
Shampooing à l'huile chaude Alberto format de 350 mL — PRIX: **1.44**
Coton-tiges Fascination format de 400 — PRIX: **1.44**
Mousse pour cheveux Aquanet format de 400 ml — PRIX: **1.44**
Baume pour les lèvres Lypsil ou Labello — PRIX 2 POUR **1.44**
Pastilles contre la toux Halls — PRIX 3 POUR **1.44**

Le coin du fumeur

Chips Hostess sac 60 gr — PRIX 3 POUR **1.44**
Gomme Wrigley's «Plenti Pack» — 2 POUR **1,44**
Briquets jetables Paquet de 2 — PRIX: **1.44**

Achats spéciaux du lundi de 2.44 à 13.44

Album photo 40 pages — PRIX: **3.44**	**Chandails en coton ouaté** 100% acrylique, choix de couleurs, p.m.g. — PRIX: **5.44**
Croustilles Hostess — PRIX 3 POUR **2.44**	**Jupons ou camisoles** pour dames P.M.G. — PRIX: **3.44**
Carrés de chocolat glacés 400 g — PRIX: **4.44**	**Bas sport pour dames** Pqt 3 — PRIX: **3.44**
Jambon cuit 454 g — PRIX: **2.44**	**Gants** pour hommes — PRIX: **2.44**
Cartes de Noël Bte 36 — PRIX: **2.44**	**Tubes à cigarettes** Woolco, grand format — PRIX 5 POUR **4.44**
Papier de Noël Paq. 4 — PRIX: **3.44**	**Cartes à jouer** Trump — PRIX 3 POUR **2.44**
Assiettes à tarte en aluminium, 9" paquet de 10 — PRIX 2 POUR **2.44**	**Rafraîchisseur d'air** en aréosol Florient format de 170 g — PRIX 3 POUR **2.44**
Serviettes de bain, choix de couleurs — PRIX: **3.44**	**Gants de caoutchouc** Sabre — PRIX 3 POUR **2.44**
Tapis 27" x 72" — PRIX: **9.44**	**Cannes de Noël** Boîte de 100 — PRIX: **2.44**
Oreillers — PRIX: **3.44**	**Étagère de rangement** en plastique Choix de couleurs — PRIX: **2.44**
Ampoules Sylvania 40-60-75-100 watts, pqt 2 — PRIX 3 POUR **2.44**	**Poubelle d'armoire Extrufix** — **5,44**
Pantoufles pour dames empeigne en acrylique — PRIX: **3.44**	**Verres en crystal** Domino, pqt 4 — PRIX: **6.44**
Bas sport pour hommes, pqt 3 — PRIX: **4.44**	**Antigel Quaker State** Contenant 4 litres — PRIX: **7.44**
Pantoufles pour dames — PRIX: **2.44**	**Ensemble de chapeaux et foulards** pour garçons et filles — **5.44**
Mitaines pour dames 100% acrylique, une seule grandeur — PRIX: **3.44**	**Arachides Planters** 750 g — **2,44**
Pantalons velours côtelé pour dames P.M.G. — PRIX: **10.44**	**Figurines Thundercats** 7" — PRIX: **7.44**
Culottes pour filles 4 à 6X, 7 à 14 Paq. 6 — PRIX: **6.44**	**Ustensiles de cuisson au micro-ondes** Choix variés — PRIX: **6.44**
Bourse pour dames vinyle — PRIX: **11.44**	**Papier construction** Pqt 200, 9" x 12" — PRIX: **5.44**

Vêtements pour hommes et garçons

Caleçons bikini — PRIX: **1.44**
Caleçons et camisoles — PRIX: **1.44**
Caleçons en denim — PRIX: **1.44**
Bas sport — PRIX: **1.44**
Bas de travail — PRIX: **1.44**
T-shirt pour hommes — PRIX: **1.44**
Gants de travail — PRIX: **1.44**

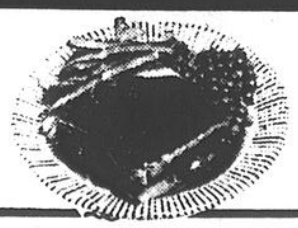
Quincaillerie-Outils

Piles Rocket Heavy Duty C, D, paq. de 4 — PRIX: **1.44**
Rouleau de ruban gommé largeur 2" — PRIX: **1.44**
Rallonge à prise triple 3 mètres, blanc ou brun — PRIX: **1.44**
Produit WD40 dégage pièces rouillées, 170 gr — PRIX: **1.44**
Sac de sel anti-glace Sac de 10 kg — PRIX: **1.44**

Centre de jardinage

Terreau tout usage 17,5 L — PRIX: **1.44**
Poinsettias pour Noël en pot de 4" — PRIX: **1.44**
Pots en plastique pour plantes, grandeur 6" Chois de couleurs — PRIX: **1.44**
Plantes tropicales panier 4½" — PRIX: **1.44**

Menu du Café Rouge



Sandwich chaud à la dinde servi avec petit pois & frites, sauce canneberge, breuvage régulier — PRIX: **2.44**

BONS ACHATS

Pizza 9" Da Vinci — PRIX: **1.54**
Eau Javelisante La Parisienne, 3.6 litres — PRIX: **.94**
Essuie-tout Viva paquet de 2 — PRIX: **.94**
Papier-mouchoirs Facelle Royale Boîte de 60 — PRIX 3 POUR **1.64**

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Venez tôt pour un meilleur choix!

Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 17h

LE JOUR 1.44

CES PRIX SONT EN VIGUEUR POUR UNE JOURNÉE SEULEMENT.

Articles ménagers

Combustible à fondue
Télanin, 450 ml — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Accessoires de plastique
Stérilite pour la cuisine — *PRIX:* **1.44**

Assouplisseur
Sweetheart de tissu 3.6 litres — *PRIX:* **1.44**

Dainty Bol
désodorisant pour cuvette, 350 mL — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Savon à vaisselle
Sweetheart, 680 mL, — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Poudre à récurer
Old Dutch, 600 gr. — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Cintres en plastique
Choix de couleurs, pqt 3 — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Tasses à café
8 on., motifs assortis — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Assiettes à tarte 9"
ou tasses à mesurer 8 onces — *PRIX:* **1.44**

Set de lumières
miniature pour Noël paquet 20 — *PRIX:* **1.44**

Glaçons aluminium
pour sapin, paquet 2200 — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Guirlandes pour décorer
arbre de Noël, grandeur 25' x 3 plis — *PRIX:* **1.44**

Boules de Noël
en satin, 45 mm Boîte de 12 — *PRIX:* **1.44**

Lumières de remplacement de Noël
intérieur ou extérieur Pqt 4 — *2 POUR* **1,44**

Chaussures pour toute la famille

Pantoufles pour dames
empeigne en acrylique, P.M.G. — *PRIX:* **1.44**

Papeterie-Jouets-Livres

Sacs à ordure
Ext. pqt 18 — *PRIX:* **1.44**

Sacs à ordure
Int. pqt 15 — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Protège cuvette
paq. 6 ou 8 — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Papier d'aluminium
12" x 25' — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Sacs à sandwich
paquet de 100 — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Ruban adhésif — *PRIX 3 POUR* **1.44**

Bijoux assortis — *PRIX:* **1.44**

Cassette TDK
60 minutes — *PRIX:* **1.44**

Chandelles
Couleurs assorties — *PRIX 8 POUR* **1.44**

Album à colorier — *PRIX: 2 POUR* **1,44**

Aliments prêts à emporter

Beignes
boîte de 6 — *PRIX:* **1.44**

Sous-marin Jino
7 po. — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Boîte de crevettes
5½ oz — *PRIX:* **1.44**

Confitures
750 mL — *PRIX:* **1.44**

Soupe
poulet et nouilles 56 g — *PRIX 6 POUR* **1.44**

Cornichons
750 ml — *PRIX:* **1.44**

Olives
375 ml — *PRIX:* **1.44**

Boules de chocolat
au lait malté 400 g — *PRIX:* **1.44**

Cerises rouges
375 ml — *PRIX:* **1.44**

Bonbons-Biscuits

Barres de chocolat au lait
300 g — **1,44**

Boules de chocolat
en sac de filet, 454 g — *PRIX:* **1.44**

Biscuits Lia
550 g — *PRIX:* **1.44**

Vêtements pour enfants

Collants pour enfants
6 à 18 mois, 1 à 3 ans — *PRIX:* **1.44**

Assortiment de jouets
pour bébé — *PRIX: 2 POUR* **1.44**

Tricot-Couture

Ciseaux
acier inoxydable — *PRIX:* **1.44**

Débarbouillette
pqt de 3 — *PRIX:* **1.44**

Tissu
Ass. choix de couleur — *PRIX LE MÈTRE* **1.44**

Petit tapis
18 x 24 — *PRIX:* **1.44**

Linge à vaisselle
paquet de 2 — *PRIX* **1.44**

Laine «Chanky»
85 g — **1,44**

Mousse déchiquetée
sac 454 g. — *PRIX* **1.44**

Lavette
paquet 3 — *PRIX:* **1.44**

Crochets de rideau
de douche, pqt 12. Choix de couleurs — *PRIX:* **1.44**

Centre du pneu et de l'auto

Bougies AC Champion
pour tout véhicule — *PRIX:* **1.44**

Huile à moteur
Valvoline 10W30, 1 litre — *PRIX:* **1.44**

Nettoyant de pare-brise
Antigel protège jusqu'à -34°C, 4 L — *PRIX: 2 POUR* **2.44**

Peinture et papier peint

Ruban à masquer
3/4 po — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Ensemble de 2 pinceaux
largeur 1½" - 2" — *PRIX:* **1.44**

Rouleaux
pour peinture, paquet de 2 — *PRIX* **1.44**

Vinyle auto-collant
Tye-Tac, 1.75 cm x 46 cm x 8 m² — *PRIX:* **1.44**

Bas et accessoires

Culotte bikini ou ordinaire
pour dames, grandeur P.M.G. — *PRIX:* **1.44**

Bas culotte
taille forte pour dames, Choix de couleurs — *PRIX 2 POUR* **1.44**

Bas aux genoux
en nylon pour dames, paquet de 6 — *LE PAQUET:* **1.44**

Culottes
taille forte pour dames — *PRIX:* **1.44**

Bas Bermuda
pour dames 9-11 — *PRIX:* **1.44**

Mitaines
en acrylique 2 à 3X ans — *PRIX* **1.44**

Bas nylon pour dames
une grandeur — *PRIX 3 POUR* **1.44**

Bas de travail
pour hommes, 10-13 en acrylique — *PRIX:* **1.44**

Foulards pour dames
choix de couleurs — *PRIX:* **1.44**

Bas sport
et bas habillés, pour hommes, choix de couleurs, gr. 10-12 — *PRIX:* **1.44**

SUPPLÉMENTAIRES

Papier Hygiénique
Cotonnelle, paquet de 8 — *PRIX:* **2.64**

Jeu de lumières extérieure
25 lumières — *PRIX:* **9.54**

Tourtière
La Campagnarde, 400 gr. — *PRIX:* **1.94**

Assouplisseur de tissu
La Parisienne, 5 L — *PRIX:* **2.94**

Tartes assorties — *PRIX:* **1.64**

Assouplisseur de tissu
en feuille Bounce Boîte de 60 — *PRIX:* **5.74**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Le Jour 144, une combinaison gagnante depuis plus de 20 ans!



Le Père Noël avait pris soin de s'entourer d'un quatuor réunissant la fée des étoiles, un lutin, un clow et le fou du roi... histoire de réserver un accueil chaleureux aux enfants. (Photos François Melillo)



Les petits étaient très contents de recevoir en cadeau un gros bas de Noël bourré de gâteries.

Le Père Noël arrive en hélicoptère à Iberville

C'est au son d'une musique de fête que le Père Noël a atterri samedi dernier au Carrefour Laplante à Iberville alors qu'une foule de petits et grands massée dans le stationnement l'attendait à bord de son hélicoptère.



Au moins sept cents jeunes ont rendu visite au joyeux Père Noël samedi dernier et sont repartis avec un souvenir.



Prix en vigueur jusqu'au 2 décembre 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks

Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 17h



Le Père Noël a déambulé durant une heure samedi dernier dans les rues de Saint-Jean à bord de son char allégorique, avant d'aboutir aux Galeries Richelieu. (Photos François Melillo)



Une escorte de quinze voitures et de deux chevaux blancs ornés de pompons rouges suivaient de près le Roi du Pôle Nord.

Le Roi du Nord parade en grande pompe



À son arrivée le Père Noël a mobilisé une foule de petits enfants venus l'acclamer et lui réclamer des cadeaux pour la fête du 25 décembre.



Sitôt après avoir entendu les souhaits, l'homme à la barbe blanche remettait un livre à colorier à chaque petit venu le visiter.



Les tout jeunes enfants sont toujours impressionnés quand il s'agit de confier au géant rouge et blanc leurs désirs les plus chers pour la nuit de Noël.

UIOVD
FAT-COI-CTC
AFL-CIO-CLC
ILGWU

GÉRALD ROY
président

JÉSUS FALCON
vice-président

Confection pour dames

décret maintenu

à cause du travail fait par le Conseil Conjoint Québécois de l'UIOVD.

Aux travailleurs et travailleuses régis par le décret seulement:
- 5% d'augmentation à compter du 27 novembre 1986
- reconnaissance de la Journée Internationale des Femmes: 8 mars
- le décret ne contient qu'une partie des avantages de la convention collective maîtresse de l'UIOVD.

RENSEIGNEMENTS: 381-4692

NOUVEAU SERVICE
DE LOCATION
À SAINT-JEAN

Pelletier
location
AUTOS · CAMIONS

COURT ET LONG TERME
CHOIX DE MODÈLES
ET DE MARQUES

N'hésitez pas à contacter notre expert
ANDRÉ PROULX
740, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu



En camion rouge

Le Père Noël a tant de popularité ces temps-ci que c'est au tour du garage Lasnier de l'avoir invité samedi dernier pour prendre part, à bord d'un camion de pompier, à son défilé de voitures de modèles récents. Cette tournée qui les a menés au garage a à la fois permis aux enfants de venir rencontrer ce personnage du temps des fêtes et bénéficier d'un goûter et d'un présent d'avant Noël. M. Claude Charbonneau du garage Lasnier indique en outre que la fée de étoiles ainsi que le clown Citron et compagnie ont beaucoup amusé les quelque 140 petits qui se sont présentés pour l'occasion. (Photo François Melillo)



VILLE DE SAINT-LUC
PROVINCE DE QUÉBEC
COMTÉ DE SAINT-JEAN

AVIS PUBLIC

Adoption des règlements no 480 & 481

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la ville, que le conseil a adopté lors de sa séance régulière du 17 novembre 1986, les règlements suivants:

Règlement no 480
«Règlement modifiant l'article 4.1.2.2 du règlement de lotissement no 312, tel que déjà modifié, de même que par l'ajout d'un article 4.28 du règlement de zonage no 310, tel que déjà modifié:»

Règlement no 481
«Règlement mofifiant le règlement de lotissement no 312, tel que déjà modifié, de façon à ajouter l'article 4.2.1.9 régissant les bâtiments devenus non conformes suite à une intervention publique et par l'exclusion des abris d'autos dans le calcul de la superficie maximale permise pour les bâtiments accessoires, tel que prévu à l'article 4.2.2.6»

Avis public est aussi donné que lesdits règlements sont actuellement déposés au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc, au 347 boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Donné à Saint-Luc, ce 20e jour de novembre 1986.

Le Greffier,
Paul Rathé, Avocat
Ville de Saint-Luc

DU NOUVEAU AU



Jackie Bédard
nouvelle ethéticienne

studio de beauté Marie-Andrée

Maintenant trois esthéticiennes pour mieux vous servir: France, Chantale et Jackie

Studio de beauté Marie-Andrée
943, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3695

Woolco

CORRECTIONS

Veuillez prendre note des changements suivants dans notre cahier «Noël en cadeaux» inséré dans le Canada Français du 26 novembre 1986:

À la page 6: fauteuils réglables: photos inversées. Fauteuil beige; 329.00$ au lieu de 299.00$. Fauteuil bleu sarcelle: 299.00$ au lieu de 329.00$.

À la page 6: mobilier de cuisine, 3 pces. Table fini pacanier roux. Prix 169.00$ au lieu de 99.00$. Mobilier de cuisine, 3 pces, base et pied chromés, fini Hickory Derby: 99.00$ au lieu de 169.00$.

À la page 8: diablotins à 4.97$ le pat: non disponible.

À la page 9: boules de Noël à 3.99$: non disponible.

À la page 14: ens. 13 pces à 12.97$: non disponible.

À la page 14: scie circulaire 7 1/2" la photo ne correspond pas à la description.

À la dernière page: «Maxi Rower»: non disponible.
Toutes nos excuses pour ce contretemps.

LES GRANDS MAGASINS Woolco

Centraide dépasse le demi million

La campagne de souscription de Centraide Richelieu-Yamaska s'élève maintenant à un peu plus de $500 000. Ce qui la rapproche de son objectif préalablement fixé à $550 000, soit $50 000 de plus que le montant actuellement amassé.

Il va sans dire que les bénévoles et solliciteurs de la région souhaitent que d'ici la date limite de la levée de fonds, prévue pour le 31 décembre qu vient, l'objectif soit si ce n'est dépassé, au moins atteint.

Déjà leur travail assidû permet d'entrevoir que le montant recueilli l'an dernier soit dépassé. Il faut se souvenir que c'est une somme de $515 000 qu'on avait totalisé.

La présente campagne dont le thème est «Aidez-nous à vous aider» a donc pour visée d'aller cueillir de l'argent auprès de donateurs afin qu'ils puissent rendre service de façon certaine à des semblables de leur milieu qui sont démunis.

Le directeur de la campagne, M. Julien Paquet, invite par ailleurs les personnes qui voudraient faire un don, à l'acheminer (par chèque ou mandat postal) à Centraide Richelieu Yamaska, 650 Est rue Girouard, Saint-Hyacinthe, J2S 2Y2. Un reçu pour fins d'impôt leur sera automatiquement retourné.

Maison neuve
à vendre ou à louer

avec option d'achat

348-5314

349-3344

Pas d'agent s.v.p.



Josée Denis
esthéticienne-electrolyste

NOUVEAU ÉLECTROLYSE

CENTRE

Myosotis

357, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9099

Zellers

15 %
DE RABAIS SUR
TOUS LES JOUETS

2 JOURS SEULEMENT
LES 28 ET 29 NOVEMBRE
28 nov.: 9 h 30 à 21 h
29 nov.: 9 h à 17 h

30 %
DE RABAIS
SUR LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR POUR TOUTE LA FAMILLE

+ 5 %
DE PLUS!
CHÈQUES DE CRÉDIT D'IMPÔT POUR ENFANTS ENCAISSABLES AVEC TOUT ACHAT!

EN PLUS, VOUS GAGNEZ DES POINTS DU CLUB Z!
CLUB Z

Zellers carrefour richelieu
600 Pierre Caisse, Saint-Jean Tél.: 348-3858
Zellers Charge Card / Carte de crédit — Crédit accepté
VISA
MasterCard

$300 pour les kamsoks

Le premier kiosque d'artisanat tenu aux Galeries Richelieu par la onzième cordée des kamsoks à Saint-Luc a remporté un bon succès en fin de semaine dernière. En effet malgré la tempête de vendredi les jeunes filles ont récolté $300 pour la vente de leurs accessoires des Fêtes.

Cet exhibit de produits artisanals de leur confection constituait leur deuxième activité de financement depuis les débuts de ce mouvement scout formé par six adolescentes luçoises en octobre dernier.

Les responsables du groupe Mmes Hélène Scurti et Claudette Garneau rapportent que l'activité dont les kamsoks étaient les instigatrices leur a beaucoup plu. «C'était un défi pour ces filles de 15 à 17 ans de créer de leurs mains des produits de ce genre pour ensuite les vendre elles-mêmes au public», souligne Mme Scurti.

C'et argent sera mis en banque et servira à financer une partie des camps d'été et d'hiver du groupe. «Nous en sommes actuellement à attendre la subvention que nous avons demandée auprès de l'association sportive locale» indique encore l'animatrice.



Bien qu'elles souhaitaient ramasser beaucoup beaucoup d'argent, les kamsoks affirment que les $300 recueillis à l'occasion de leur kiosque de vente ont dépassé leurs espérances. (Photo François Melillo)

Réglez définitivement vos problèmes!

CONDENSATION - HUMIDITÉ

ODEUR - FUMÉE



Service sur tous les modèles

VENMAR VENTILATION

ÉCHANGEUR D'AIR VENMAR DISPONIBLE

Foyer-aspirateur central-ventilation

confort andré inc.
André et Angele Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2349

PAL BOIS MATERIAUX LUMBER BUILDING SUPPLIES

A. & Y. LANGEVIN INC.

LE PLUS GROS DÉPOSITAIRE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC DANS LA REGION

Les idées et les couleurs sont là!

SUPER-SPÉCIAL SUR

PLANCHERS DE BOIS FRANC

AUSSI SUPER-SPÉCIAL sur MARQUETERIE en inventaire



Plancher de hêtre 3/4 x 2¼ mil run à 1.55 p.m.b.

Paquet de pin méditéranien ½ x 4 - 8 pieds 7.95 paq.

N.B. Service de livraison disponible avec léger supplément

194, rue Principale 293-6433
Ange-Gardien 293-3332

C'est avec fierté que nous avons contribué à la réalisation du projet

DERY automobile

Hommage et longue vie à la direction et à tout le personnel!

Roger Lévesque

Saint-Luc
entrepreneur
plâtrier - stucco

348-4334

Aux femmes

- qui ont choisi de retourner ou d'entrer sur le marché du travail
- qui éprouvent certaines difficultés à choisir une occupation «professionnelle»
- qui désirent s'orienter dans des métiers traditionnellement réservés aux hommes



Le programme
INITIATION AUX MÉTIERS NON-TRADITIONNELS

DURÉE: 420 heures à temps plein (horaire variable)
DATE: Le 12 janvier 1987
ENDROIT: Saint-Jean
ALLOCATIONS: Des allocations de formation sont versées aux participantes

SOIRÉE D'INFORMATION

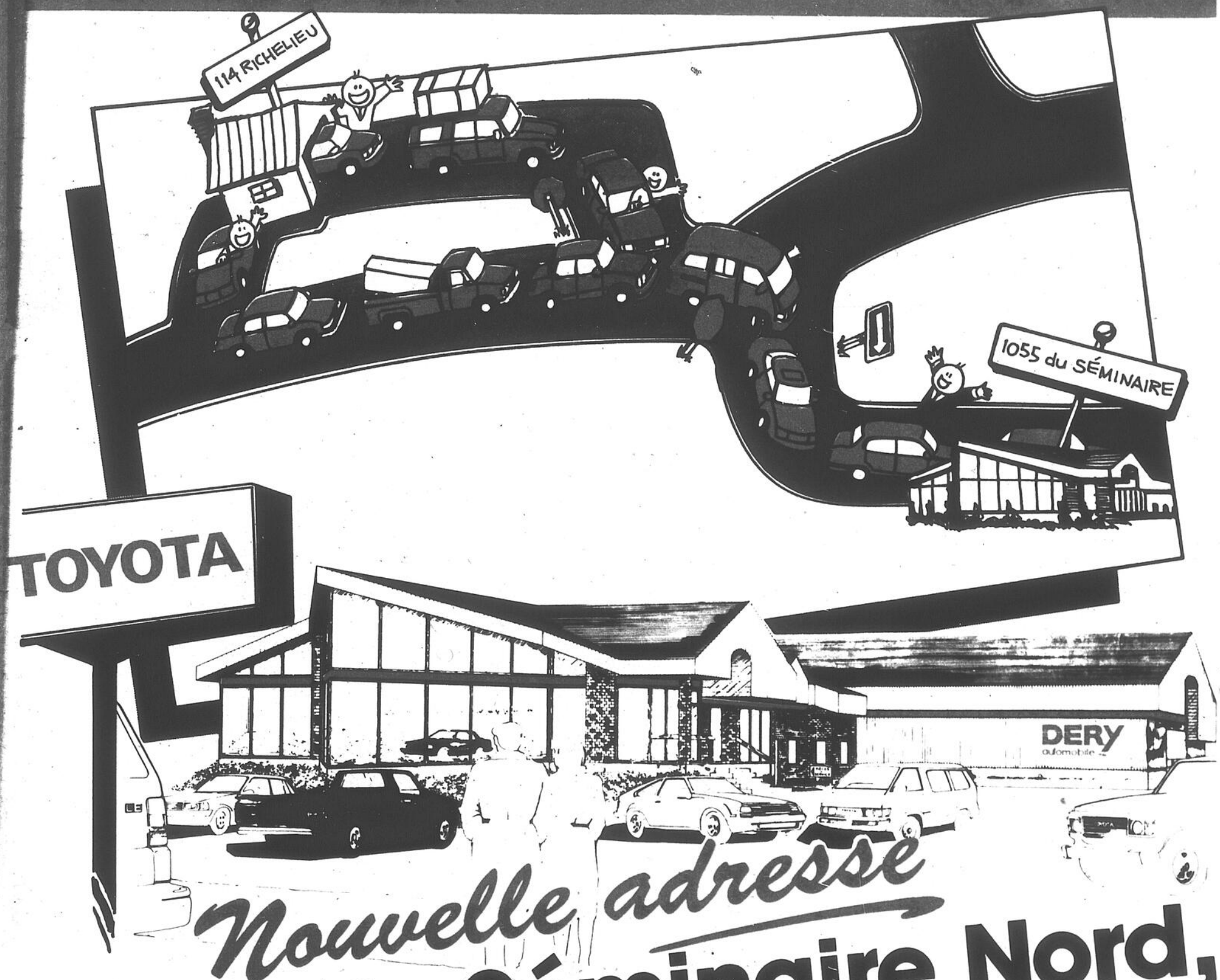
- le 3 décembre 1986
- Centre d'emploi du Canada
  1001, boulevard du Séminaire
  Saint-Jean
- 19:30 heures

POUR INFORMATIONS:

La Commission de Formation Professionnelle de la Montérégie
(Nous acceptons les frais)
245, rue Richelieu, local 3, St-Jean, (Québec) J3B 6X9
Téléphone: 347-3606

Ces cours sont offerts par la Commission de formation professionnelle en collaboration avec la Commission d'emploi et d'immigration du Canada, le ministère de l'Education, le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

DERY DÉMÉNAGE



Nouvelle adresse

1055, du Séminaire Nord,

St-Jean-sur-Richelieu

348-6844 (en face de Woolco) **293-3210**



TOYOTA **DERY automobile ltée**

Le Dôme ouvre ses portes au public le 2

La maison pour jeunes, Le Dôme de Saint-Jean, offrira prochainement, soit le mercredi 3 décembre prochain, la possibilité de visiter les lieux à toute la population des environs et ce entre 15 heures et 21 heures.

Cette initiative, qui a pour nom «Porte ouverte», répond à une demande de parents qui, plus d'une fois par le passé, ont manifesté le désir voir de près ce qui se passe à cet endroit.

Comme l'indique la relationniste du Dôme, Johanne Boyer, un programme a été structuré pour cette journée. Il y aura tout d'abord l'accueil des visiteurs, la reconnaissance des lieux et en soirée (19 heures) un ou des témoignages de jeunes qui participent de près aux activités offertes par le Dôme.

«Le reste du temps, les gens pourront tout simplement nous voir à l'oeuvre», a-t-elle ajouté. «Nous comptons sur la participation du public et nous avons hâte de leur souhaiter la bienvenue».

■ Assemblée annuelle

Les responsables du Dôme annoncent par ailleurs la tenue de leur prochaine assemblée annuelle le dimanche 7 décembre à compter de 13 heures. Cette assemblée au cours de laquelle un nouveau conseil adminsitratif sera élu, se déroulera à la Maison le Dôme et encore là, la population est conviée à y assister. Pour plus de détails, composez le 346-2147.

UN SEUL
DUVAL MEUBLES USAGÉS

ACHETONS ET VENDONS
meubles usagés, cuisinières, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, congélateurs, etc.



VENDONS PIÈCES D'APPAREILS MÉNAGERS
pour toutes les marques

UN SEUL ENDROIT

380, 2e Avenue, Iberville, tél.: 347-1895

LE CENTRE ASTROLOGIQUE DE SAINT-JEAN
Session hiver

COURS: théorie et pratique

- Astrologie de base niveau I (calcul et interprétation)
- Tarot et numérologie combinés
- Astro-numérologie professionnelle

Inscriptions maintenant:
346-1676

VILLE DE SAINT-LUC
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-LUC
COMTÉ DE SAINT-JEAN

AVIS PUBLIC

Avis de dépôt et de révision de l'annexe à la liste électorale Règlements no 480 & 481

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la ville de Saint-Luc, que l'annexe à la liste électorale relative à l'ensemble du territoire de la ville de Saint-Luc a été déposé le 17 novembre 1986 au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Avis public est aussi donné que les demandes en inscription et radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité, sis au 347 boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec, du 27 novembre 1986 au 1er décembre 1986.

Enfin, avis est donné que la révision de l'annexe à la liste électorale, de même que les séances du bureau de révision débuteront le 2 décembre 1986 à 19:00 heures et auront lieu en la salle du conseil de la ville de Saint-Luc, au 347 boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec.

Donné à Saint-Luc, ce 20e jour de novembre 1986

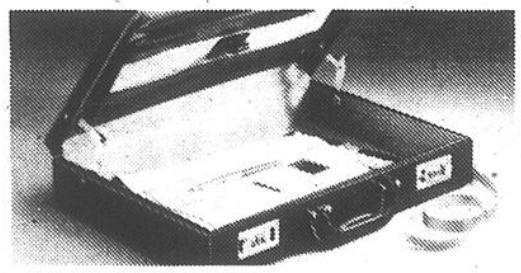
Le Greffier,
Paul Rathé, Avocat
Ville de Saint-Luc

LES BAGAGES SEARS VOUS SUIVENT DANS TOUS VOS DÉPLACEMENTS

RABAIS JUSQU'À 40%

Bagages exclusifs Impala II en vinyle.
Série 55280.
Fourre-tout. *Ord. 25$. Ch.....* ***14,99$***
Fin de semaine. *Ord. 45$. Ch...* ***28,99$***
Pullman 23''. *Ord. 52$. Ch.....* ***32,99$***
Pullman 25''. *Ord. 60$. Ch.....* ***39,99$***
Pullman 27''. *Ord. 70$. Ch.....* ***41,99$***
Les prix ordinaires mentionnés sont des prix Sears







AU PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

29,99 ch.
Pratique mallette *en vinyle robuste. Serrure à combinaison. No 52134.*

14,99 ch.
Grand porte-documents *offert en 3 modèles très en demande. Format légal. No 52136.*
Bagages

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT | **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** | **LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** | **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi.
Ville St-Laurent, Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651.**
Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

Saint-Blaise et Marieville sont honorées

L'Association Régionale de Loisirs pour handicapés de la Rive-Sud de Montréal a décerné récemment des plaques méritoires à cinq localités de la région sud de Montréal parmi les onze candidatures soumises à cette deuxième édition du Prix de l'AQLPH.

Comme on le sait, ce prix vise à relever l'effort particulier que font les municipalités pour l'intégration des personnes handicapées dans le domaine des loisirs.

De celles-là, deux d'entre elles se sont distinguées. La première pour la qualité de ses structures d'accès aux bâtiments publics, la seconde pour l'ouverture d'esprit de ses élus ainsi que la pertinence de ses projets d'avenir vis-à-vis de la clientèle handicapée.

Il s'agit respectivement des municipalités de Sainte-Blaise et Marieville qui, avec les trois autres récipiendaires, ont fait bonne figure à ce concours.

Tel que l'indique la directrice régionale de cette association, la Johannaise Nicole Guay, il est important de louer les efforts déployés pour l'instauration de loisirs aux personnes handicapées car cela sert de stimulant pour la poursuite du travail de développement en la matière.

C'est d'ailleurs un fait que depuis quelques années le nombre de municipalités et d'organismes communautaires qui s'intéressent de près à l'intégration aux loisirs des personnes handicapées, ne cesse de s'accroître. L'initiative en 1985 de créer un prix pour souligner leur travail comporte donc l'avantage d'encourager ces organismes à continuer leur oeuvre.

Pour connaître l'état des routes en hiver

Dégagées, enneigées ou glissantes? Pour ceux et celles qui voudraient connaître les conditions de la route, sachez que le ministère des Transports offre 24 heures sur 24 tous les jours de la semaine un réseau qui informe sur l'état des routes.

Ce service actuellement en cours, se poursuivra jusqu'au 1er avril 1987 et permet notamment aux automobilistes de faire preuve de prudence en se renseignant sur ce qui les attend avant d'emprunter les voies routières.

Pour obtenir tous les détails sur les conditions de la chaussée de l'ensemble du réseau routier à l'échelle provinciale, composez en tout temps le 873-4121.

Les cadets de l'armée invitent les anciens à se souvenir

Les cadets de l'armée de Saint-Jean célébreront au printemps prochain leur trentième anniversaire de fondation et ceux-ci invitent pour l'occasion tous les anciens cadets ainsi que leurs parents à faire part des souvenirs de leur passage en téléphonant au capitaine Gaétan Bélanger au numéro 349-4789.

C'est donc à l'aide de tous les documents pouvant être retracés, photos ou autres objets relatifs à ce groupement, que les responsables pourront dresser un historique du corps de cadets et souligner ainsi l'événement. Il est à noter que tout document sera retourné à son propriétaire sur demande.

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Sears pour Noël» insérée dans «Le Richelieu Agricole» du 25 novembre et dans «Le Canada Français» du 26 novembre, veuillez noter qu'à la page 12, les modèles de robes et d'ensembles-robes qui sont illustrés ne sont nécessairement pas offerts en magasin. Certains modèles de lampes à la page 13 et les miroirs de la page 14, ne sont pas offerts à Saint-Jean.
Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

VITRERIE
ANDRÉ LEBEAU 1984 LTÉE
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
SERVICE DE VITRERIE COMPLET
ALCAN
* Service d'un vitrier en tout temps ou «presque» pour satisfaire à vos besoins
Réparations immédiates sur place — Remplaçons pour assurances
212, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2359

RÉOUVERTURE DU
PRÊT-À-MANGER
DU GOURMET ENR.
75, rue Saint-Charles,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-0484
NOUVELLE ADMINISTRATION
«la meilleure salade césar en ville»
ATTENTION:
ouverture le midi
à compter du 3 décembre
• restaurant
• mets cuisinés à emporter
• buffets à domicile
Heures d'ouverture:
Lundi et mardi: fermé
Mercredi et jeudi: 11h à 22h
Vendredi: 11h à 23h
Samedi: 16h à 23h
Dimanche: 16h à 21h

OSMOSE
POUR LUI
VOUS OFFRE
CHEMISES
HABILLÉES
24.99 ch.
rég. jusqu'à 40$
CHOIX DE COULEURS UNIES OU À RAYURES
AUSSI VENEZ VOIR
LA TOUTE NOUVELLE
COLLECTION SPORT
«TANGIERS»
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4129
carrefour richelieu

★★ SEARS ★★

Édition spéciale

Notre plus bas prix de l'année!
Rabais 40-72 au total sur une paire



49.99 Each
Sears ord. 69,99$
P155/80R13

Radial Silverguard 'ST' toutes saisons: rabais 20$ - 35$ le pneu

Pneu à épaulement renforcé pour voitures à traction avant. Conception moderne. Modèle à deux ceintures d'acier et carcasse en polyester. Semelle en composition à nouveau dessin assurant une excellente traction sur chaussée mouillée ou enneigée. Série 65000.

Dimensions	Sears ord. Ch.	Solde Ch.
P155/80R13	69,99$	**49,99$**
P165/80R13	76,99$	**55,24$**
P185/80R13	82,99$	**58,99$**
P185/75R14	89,99$	**65,49$**
P195/75R14	92,99$	**67,74$**
P205/75R14	95,99$	**68,99$**
P205/75R15	98,99$	**69,99$**
P215/75R15	105,99$	**76,99$**
P225/75R15	109,99$	**79,99$**
P235/75R15XL	118,99$	**83,99$**



56.74
Sears ord. 76,99$
P175/70R13

Radial Silverguard II toutes saisons. Rabais 20$ - 36$ le pneu

Notre meilleur pneu radial ceinturé d'acier à semelle procurant un kilométrage plus élevé et une meilleure traction en hiver. Ceintures d'acier très larges pour une excellente tenue de route et une bonne tenue de route. Semelle à dessin conçu par ordinateur. Série 69000

Dimensions	Sears ord. Ch.	Solde Ch.
P175/70R13	76,99$	**56,74$**
P185/70R13	81,99$	**59,49$**
P205/70R13	88,99$	**64,99$**
P205/70R14	94,99$	**68,99$**
P215/70R14	99,99$	**73,99$**
P225/70R14	108,99$	**76,99$**
P225/70R15	110,99$	**80,99$**
P235/70R15	116,99$	**85,99$**
P245/70R15XL	124,99$	**88,99$**

75,000 km
46,613 miles
GARANTIE CONTRE L'USURE



Quelle puissance! Batterie DieHard® 680 édition limitée

79.99 ch.

Procure une puissance de démarrage à froid de 680 A. Notre plus puissante batterie DieHard à ce jour. Choix de 3 types très en demande. No 10024/44/74. Groupe 24C, 24F, 74.

680

Produits et services pour l'automobile non offert au magasin de Granby

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651.**

Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

LIQUIDATION DE VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR SEARS

rabais jusqu'à 50%

Bottes pour dames et enfants

Sélection de bottes pour enfants...jusqu'à 40% de rabais. Pointures petit garçon, petite fille 5-10; pointures garçon et fille 11-4.

Bottes d'hiver pour dames...rabais 50% et plus sur les prix ordinaires de catalogue. Choix de modèles; jusqu'à épuisement des stocks.
Sears ord. 40$ - 100$. Paire.....**19,99$ - 39,99$**

Prix ordinaires provenant de nos catalogues Automne/hiver et de Noël 1985
Chaussures pour la famille

Venez vite au magasin Sears le plus proche. Magasinage en personne. L'offre prend fin le 29 novembre 1986

rabais jusqu'à 50%

Vêtement d'extérieur pour hommes et fillettes

Sélection de vêtements d'extérieur pour hommes
tels parkas et vestes en tweed - P - M - G - TG
Sears ordinaire 90$ à 110$ ch .....**39,99$ ch.**

Sélection de vêtements d'extérieur pour hommes
tels blousons et vestes courtes - P - M - G - TMG - TG
Sears ordinaire 50$ à 75$ ch .....**29,99$ ch.**

Pardessus en laine et cachemire pour hommes
tailles 36 à 44 - modèles courts / 36 à 46 - modèles moyens
Sears ordinaire 250$ ch.....**149,99$ ch.**

Paletot Harris tweed
tailles 366 à 44 - modèles courts / 36 à 46 - modèles moyens
Sears ordinaire 250$ ch.....**49,99$ ch.**

Assortiment de manteaux pour fillettes. Rabais 40%. Tailles 4 à 16.

Vêtements pour fillettes

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651**.

Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

CULTURE D'ICI

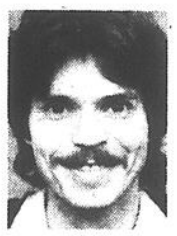


Comme le souligne Éric Latour, être organiste aux matchs des Castors et de la CLIC exige non seulement un répertoire approprié; cela demande de savoir assez de pièces pour ne pas toujours jouer la même chose.(photos François Melillo)

Pour Éric Latour, l'impro comme le hockey, c'est une histoire d'orgue

Les partisans des Castors le connaissent, les adeptes de la ligue d'impro la CLIC aussi. Dans les deux cas, ce n'est pas sur la glace qu'il prend part au jeu, mais derrière les claviers de son Yamaha. Son rôle: animer musicalement les matchs, en meubler les temps morts aussi bien qu'en rehausser les moments importants. Pour Éric Latour, l'impro comme le hockey, c'est une histoire d'orgue.

Voilà un peu plus d'un an que ce jeune Johannais est organiste attitré des deux formations. Deux fonctions qui en saison le tiennent occupé



michel PHANEUF

jusqu'à trois soirs par semaine puisque les matchs des Castors ont lieu presque tous les mercredis et vendredis, et ceux de la CLIC à tous les samedis.

Bien que l'accompagnement musical de telles joutes puisse à prime abord sembler facile, il requiert, comme toute chose bien faite, travail, application et talent.

■ Style et répertoire

Il faut bien sûr posséder le style musical qui convient et jouer les pièces qui sauront mettre du *pep*, de l'atmosphère, souligne l'organiste johannais. Il va sans dire que cela ne se fait pas sans un répertoire étendu et varié, de façon à ne pas toujours répéter la ou les mêmes pièces.

Éric Latour a quant à lui à son répertoire quelque 75 pièces et chansons diverses; plusieurs d'entre elles ont été apprises par oreille, d'autres à partir de partitions écrites.

Un bon organiste d'impro et de hockey doit également avoir le synchronisme et la facilité d'adaptation nécessaires pour bien suivre le jeu sans nuire à son déroulement; commencer à jouer dès que celui-ci arrête et cesser aussitôt qu'il repart; choisir les airs qui conviennent aux événements, buts, batailles, punitions... Autant de choses qui demandent attention, présence d'esprit et rapidité.

■ Il faut surtout aimer ça

Mais par dessus tout, ajoute Éric, il faut aimer ça; aimer jouer, aimer communiquer avec le public pour créer l'atmosphère nécessaire. Une tâche dont le jeune musicien s'acquitte fort bien puisque même Jacques Beauchamps en a fait la remarque dans sa chronique «Entre vous et moi».

Éric Latour se plaît donc beaucoup dans son rôle d'organiste à la CLIC et aux joutes des Castors. Un plaisir qui ne l'empêche toutefois pas de s'appliquer et même de s'impliquer quand le veulent les circonstances.

«Quand je joue à la CLIC, je n'ai aucun parti pris, indique-t-il. Par contre, aux Castors, j'en ai un et je ne m'en cache pas. Après tout, c'est normal; c'est l'équipe de Saint-Jean».

Cours privés, concerts, démonstrations...

Adepte de la musique depuis l'âge de 10 ans

C'est vers l'âge de 10-11 ans, c'est-à-dire vers 1980 qu'Éric Latour commence à s'intéresser à la musique et à prendre des cours privés à Saint-Jean.

Des cours qui ont été rendus possible grâce à ses parents, souligne-t-il; eux qui ont tout payé, tout fourni: professeur, location d'instrument, transport...

Au fur et à mesure des cours qu'il suit, l'élève progresse avec facilité et rapidité. Les pièces gagnent en nombre et en degré de difficultés, en même temps que s'ajoutent les connaissances en théorie et en solfège.

■ Premier concert

Éric s'adonne ainsi à l'orgue depuis deux années quand survient la première occasion de se produire en public. «C'était à Roxton Falls, lors d'un souper au terrain de camping devant 350 personnes», se souvient-il.

Toujours aussi intéressé par l'orgue, il demande et obtient du curé de Saint-Gérard, M. Réal Chagnon, la permission de pratiquer sur l'instrument qui se trouve dans l'église paroissiale. De fil en aiguille, il se retrouve à jouer régulièrement les dimanches et même à accompagner des chorales.



Éric Latour souhaite plus tard compléter ses études musicales à Vincent-d'Indy ou au Conservatoire. Un autre pas vers une carrière déjà bien amorcée.

■ La CLIC, les Castors...

En 1985, la ligue d'impro la CLIC se cherche un organiste et arrête sur lui son choix. Parallèlement à cette activité, il commence à son tour à donner des cours à quelques élèves.

Mais ce n'est là que le début d'une foule d'occupations reliées à son art. À la fin de la même année, la compagnie Yamaha le demande pour faire des démonstrations musicales dans le mail du Carrefour Richelieu. Cette activité remporte beaucoup de succès, si bien qu'il continue encore aujourd'hui d'agir en tant que représentant-démonstrateur pour le compte de cette compagnie japonaise.

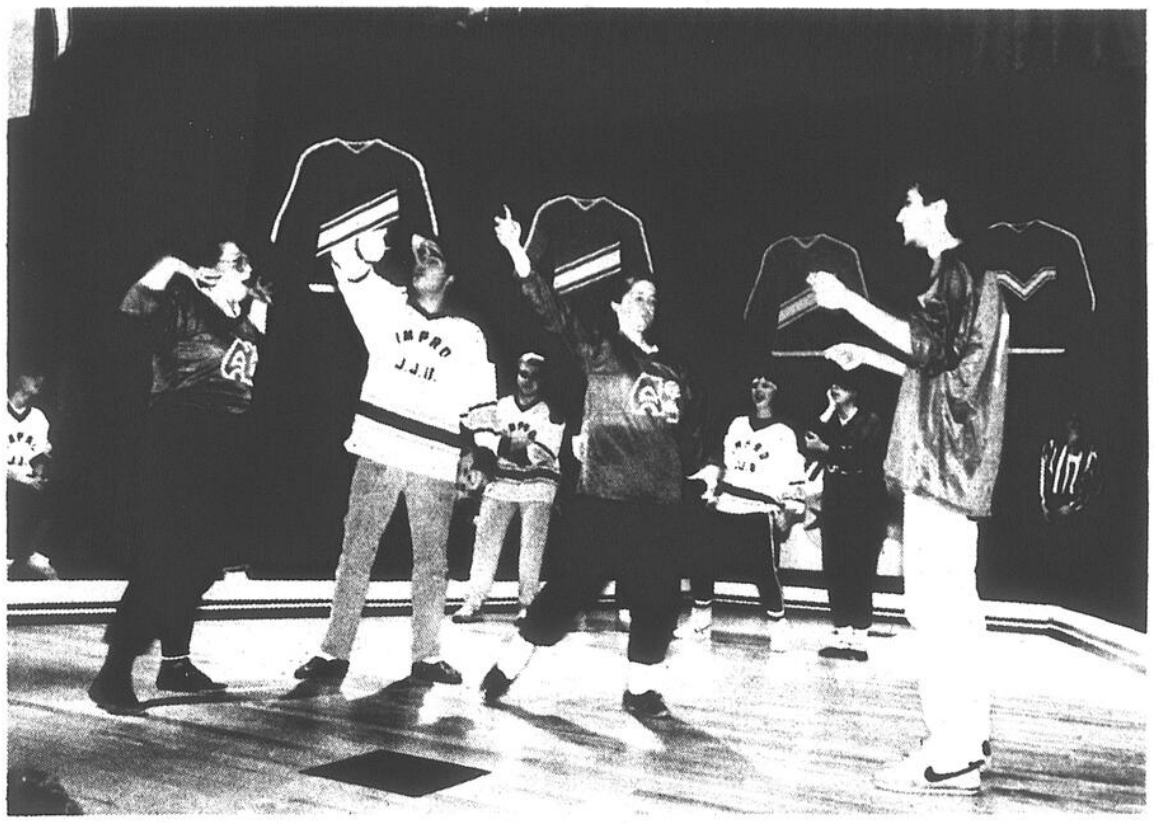
Au tout début de 1986, le voilà qui remplace l'organiste des Castors, à la suite de quoi il devient le titulaire du poste tout au long de la saison. Depuis ce temps associé au hockey, c'est même lui qui joue pour le Club Les Canadiens lors de la visite à Saint-Jean de la Coupe Stanley, en juin dernier.

Même s'il n'est encore qu'à terminer son cours secondaire (il est également saxophoniste dans l'harmonie de la polyvalente Armand-Racicot), Éric Latour entrevoit et goûte déjà à une carrière musicale à la fois intense et enlevante.

Pour lui, il s'agit maintenant de continuer, en cherchant toujours à se perfectionner, toujours à aller plus loin, vers un avenir toujours plus musical. «J'espère bien pouvoir plus tard poursuivre mes études à Vincent-d'Indy ou au Conservatoire, conclut-il; et peut-être après faire aussi de l'enseignement, en orgue et en musique. C'est quelque chose qui me plairait beaucoup».



Éric Latour au travail lors d'un match de la ligue d'impro la CLIC: attention et présence d'esprit.



Ce sera la troisième année que la polyvalente Marcel-Landry se fait l'hôte de ce tournoi d'impro regroupant des équipes de toute la Rive-Sud.

8 équipes attendues vendredi

La polyvalente Marcel-Landry tient son 3e tournoi d'impro

Pour une troisième année d'affilée, la polyvalente Marcel-Landry à Iberville sera l'hôte d'un grand tournoi d'improvisation inter-écoles, tournoi qui aura lieu le vendredi 28 novembre prochain à compter de 14 heures.

Encore cette année, huit (8) institutions secondaires du Haut-Richelieu et de la Rive-Sud se feront compétition pour les honneurs de ce tournoi.

■ **8 équipes**

Outre la polyvalente ibervilloise, les écoles participantes sont Armand-Racicot, Jean-Jacques Bertrand, Massey-Vanier, André-Laurendeau, J.-H. Leclerc, Mont Saint-Louis et Hyacinthe Delorme.

Chacune de ces équipes s'affrontera selon une grille d'élimination où perdants et gagnants des différents matchs s'affronteront tour à tour, jusqu'à la grande finale en soirée. Au total, 11 matchs seront présentés.

■ **Du jeu de cabibre**

Selon un des responsables du tournoi, le jeu promet d'être d'excellent calibre puisque chaque formation jouit déjà d'une bonne expérience et d'un entraînement soutenu. À souligner également que les matchs de semi-finale et de finale auront comme officiels des gens de la L.N.I. (Ligue Nationale d'Improvisation).

Comme d'habitude, le grand public est invité à assister à cette journée d'impro. La semi-finale débutera vers 20 h 15, tandis que la finale est prévue de se dérouler à compter de 21 h 45. Le prix d'entrée a été fixé à $3 pour les étudiants et à $4 pour les adultes.

Vidéo, aquarelle, musicothérapie...

Cinq ateliers spéciaux au programme du SLP pour la saison d'hiver

En plus de ses cours et ateliers réguliers, le Service des Loisirs et

michel PHANEUF

Parcs de la ville de Saint-Jean (S.L.P.) offrira pour la saison d'hiver 87 un certain nombre d'ateliers intensifs consacrés à des sujets spéciaux. Cinq de ces ateliers sont au programme.

Ainsi, un atelier d'une durée de cinq semaines en caméra vidéo fournira aux participant(e)s toutes les connaissances nécessaires à l'immortalisation de leurs moments les plus chers.

Un atelier intensif d'aquarelle d'une durée de 17 heures permettra de découvrir la technique de Mme Nicole Foreman, membre de la Société Canadienne d'Aquarelle.

Jean-Claude Demers, mieux connu sous le nom de Ron-Pon-Pon, a monté à l'intention des adultes un stage sur l'art du clown. D'une durée de 5 semaines, ce stage aidera les personnes travaillant avec des enfants à tirer le maximum de leur personnage clownesque.

Une session intensive de 16 heures en musicothérapie est également au programme. M. Maurice Rhéaume, bachelier en musique et en spiritualités comparées, fera découvrir aux persones participantes le pouvoir de la musique et des sons sur les êtres humains.

Pour compléter le tout, Mme Ginette Lapointe sera de retour à la demande générale avec ses ateliers de bricolage et de décoration de gâteaux.

■ **Inscriptions**

Soulignons que les personnes désirant s'inscrire aux diverses activités du SLP peuvent maintenant le faire par la poste, avant le 5 décembre prochain, en utilisant les formules contenues dans le bottin-répertoire distribué sous peu dans tous les foyers johannais.

Il y aura également trois jours d'inscriptions, les 11, 12 et 13 décembre au Centre culturel Fernand-Charest, mais seulement dans le but de compléter les cours.

Les personnes désirant davantage de renseignements peuvent s'adresser au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean, au téléphone 346-5372.

RESTAURANT LA CAVERNE
585, 1re rue, Iberville
347-7549
SPÉCIAL TOUS LES JOURS de 17 h à 21 h
- repas et consommation maison 2$
Réservez tôt pour vos soirées des fêtes!
347-7549

Restaurant aux chutes de Richelieu
Brunch tous les dimanches
adultes: 16$
enfants (10 ans et moins): moitié prix
gastronomie italienne
fruits de mer
■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir et menu gastronomique
486, 1re rue, Richelieu
TÉL.: (514) 658-6689

THÉÂTRE
LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Église, Henryville
«CHÔMAGE»
MARC PERRON
MARIO PIETTE
MICHEL LAFOND
VENEZ RIRE... RIRE... RIRE... RIRE...
avec Mario Piette, Marc Perron et Michel Lafond
le 6 décembre à 20h30
PRIX: 10$
BILLETS EN VENTE
AU PAVILLON DE L'ÉRABLE: 299-2506
AU CARROUSEL, 400, boul. du Séminaire nord (Place Saint-Jean): 348-6264
Souper: 2 choix au menu - prix 5.95 et 8.95
Reservations: 299-2506

Vous n'avez rien prévu pour dîner ou souper?
NOUS... OUI!
Avez-vous pensé aux Fêtes?
RESTAURANT L'imprévu
Hervé Larue, chef-propriétaire
Table d'hôte TOUS LES JOURS
Le midi à partir de 4.50
Le soir à partir de 9.50
Avertissez-nous de votre visite!
163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 346-2417

L'UNIVERSITÉ POPULAIRE présente
BANQUE NATIONALE
LES GRANDS EXPLORATEURS SAISON 86-87
Centre Culturel Fernand-Charest
190, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
VOLCANS D'AMÉRIQUE
le dimanche 7 décembre 1986, 19 h 30
COÛT: 7$
VOLCANS
de KATIA KRAFFT



Mme Francine Gélinas sera elle aussi du groupe des exposants, avec ses courtepointes faites à la main.



«Nous voulons que les gens trouvent leur visite agréable et qu'ils aient le gout de revenir nous voir», souligne la présidente des Artisans des Mille Roches, Mme Anne-Marie Ferland.(photos François Melillo)

22 exposants

Les Artisans des Mille Roches présentent leur «Expo-Cadeaux» dès vendredi à Iberville

michel PHANEUF

Inscrivant cette activité dans le cadre de l'approche de Noël, les Artisans des Mille Roches présenteront, les 28, 29 et 30 novembre prochains à la salle des Chevaliers de Colomb à Iberville, leur exposition de fin d'année, baptisée pour la circonstance *Expo-Cadeaux*.

Cette exposition, la quatrième que tiennent les Artisans des Mille Roches depuis la formation de cet organisme, réunira 22 participantes et participants, dans une présentation dont la variété et l'originalité seront deux caractéristiques.

En effet, chaque exposant représentera pour ainsi dire une discipline différente, ce qui aura pour effet de pratiquement éliminer toute répétition.

On y trouvera par exemple de la peinture, du cuir ciselé, de la sculpture sur bois, de la céramique, de même que plusieurs autres techniques plus inusitées telles la sculpture sur métal, les pâtes de sel, les chandelles parfumées, le crochetage sur jute, etc.

■ Les exposant(e)s

Voici d'ailleurs la liste des personnes dont les visiteurs pourront admirer les oeuvres lors de ces trois journées d'exposition:

- Jacqueline Alix: aquarelle, fleurs séchées.
- Monique Baron: peinture.
- Denis Brosseau: ébénisterie, artisanat.
- Cécile Charron: pâte de sel.
- José-Anne Desroches: chandelles parfumées.
- Antoinette Dugal: vêtements tissés.
- Anne-Marie et Pierre Ferland: vitrail, émaux sur cuivre.
- Micheline Fontaine: tissage.
- Madeleine Fortin: arragements floraux.
- Francine Gélinas: courtepointe.
- Danielle et Sylvain Hamel: jouets de bois, meubles d'enfants.
- Simone Lamarche: tissage, crochetage sur jute.
- Pierre Mallette: sculpture sur bois.
- Hélène Martin et Benoît Dubois: confection en peau de mouton.
- Mimo Gisèle: céramique.
- Germaine Morf: animaux rembourrés, décorations de Noël.
- Diana Morin: chocolat.
- Jane Rouillier: tricot à l'aiguille.
- Charles Royer: sculpture sur métal.
- France et Antoine Tétreault: cuir artisanal.
- Élizabeth Wannaz: bijoux.

Comme l'indique la présidente des Artisans des Mille Roches, Mme Anne-Marie Ferland, la majorité des personnes participantes sont de la région, soit d'Iberville, de Saint-Jean, de Saint-Alexandre, etc. De plus, le groupe compte cette année près d'une dizaine de nouveaux membres dont on pourra voir les travaux lors de *l'Expo-Cadeaux*.

■ Ambiance agréable

En plus de la présentation des oeuvres elles-mêmes, les responsables de l'exposition ont apporté un soin particulier à l'ambiance qui règnera tout au long des trois jours que durera l'événement: disposition des kiosques, décoration de la salle, etc. Le tout bien sûr enrobé d'une atmosphère de Noël. «Nous voulons que les gens trouvent leur visite chez nous agréable, souligne Mme Ferland, et qu'ils aient ainsi le goût de revenir nous voir la prochaine fois».

Ajoutons en terminant que la Salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville est située au 335, 6e Avenue à Iberville, et que l'exposition sera ouverte de 19 heures à 22 heures le vendredi 28 novembre, de 13 heures à 21 heures le samedi 29 novembre et de 11 heures à 17 heures le dimanche 30 novembre.

BAR SAINT-ALEXANDRE
PROLONGATION
tous les vendredis et samedis jusqu'au 13 décembre
LE GROUPE
SOMETHING
«Dance music»
• rock
• québécois
• etc.
Les vendredi et samedi: présents pour les dames et demoiselles
456, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre - Tel.: 346-9084

PAPA GEORGES
SPÉCIAUX DU CHEF
tous les soirs À PARTIR de 8.95$
SPÉCIAUX DU MIDI 4.95$
Dimanche déjeuner-brunch 3.95$
Ouvert à Noël et le jour de l'an
L'endroit par excellence pour votre «party des fêtes»
RESERVATIONS: 347-4411

RESTAURANT CHEZ BILBO
voisin du bar Merlin
92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
POUR LE TEMPS DES FÊTES
Menu de groupe de 7.75$ à 12.50$
Tous les midis: table d'hôte à partir de 4.75$
Tous les soirs: table d'hôte à partir de 7.75$
2 pour 1 sur toutes les crêpes à partir de 18 heures du lundi au mercredi
Réservez tôt!
Philipe Hamelin, prop.
Tél.: 358-1292

Beethoven BAR
35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
novembre
MOIS DU CINÉMA
TIRAGE
du lundi au vendredi
billets pour la boîte à films
N'OUBLIEZ PAS CHAQUE VENDREDI «4 À 7» TIRAGE D'UN REPAS CHEZ Samuel II
Heures joyeuses «4 à 7»
11 h 30 à minuit

La rue Richelieu avant le «grand feu» de 1876

IMAGES D'AUTREFOIS

N.D.L.R. - Cette Image d''autrefois nous donne un aperçu de ce que pouvait avoir l'air la rue Richelieu à Saint-Jean avant le fameux «grand feu» qui détruisit presque tout le centre-ville en 1876.

Bien sûr il est impossible de savoir à quel point ce dessin provenant d'une carte postale du début du siècle est fidèle à la réalité. A-t-il été réalisé «de mémoire» ou tracé à partir d'une vraie photographie? On ne possède aucune information à ce sujet.

Il n'en demeure pas moins que la scène est intéressante puisqu'elle nous offre un des rares coup d'oeil sur notre ville, avant la catastrophe qui en changea profondément le visage.



Boutique OBERSON

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS

mont SUTTON du ski de qualité

HERBERT LEONARD



INTERPRETE DE
Mon coeur et ma maison
et Flagrant delit

SUPPLÉMENTAIRE 20 FÉVRIER 1987
Billets en vente le 1er décembre
DIMANCHE SOIR

LE DIMANCHE 30 NOVEMBRE
au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente maintenant

348-6264 CARROUSEL 400, boul. du Séminaire (Place Saint-Jean) Saint-Jean-sur-Richelieu

Miller High Life présentent

Chevrolet fait les petites choses... Chevrolet en grand!

LE NOUVEAU FILM DE SKI DE
WARREN MILLER
L'INCONNU
LE SKI A HAUTE SENSATION
V.F. de Beyond the Edge



THE NORTH FACE

Lignes Aériennes Canadien Pacifique

LE 6 DÉCEMBRE À 20 HEURES
BILLETS EN VENTE LE 17 NOVEMBRE

JEAN-GUY MOREAU
CHASSEUR DE TÊTES

La critique unanime: le grand succes de la saison!

7 FÉVRIER
BILLETS EN VENTE LE 17 NOVEMBRE

A VENIR
· «Un sur 6»
· Pierre Verville
· Starmania
· Ballet-jazz de Montréal

Festival de Musique: le programme 1987 (2)

N.D.L.R. - Nous poursuivons cette semaine la publication du programme de l'édition 1987 du Festival de Musique du Haut-Richelieu.

Rappelons que tous les détails quant au Festival, à son programme et à ses règlements peuvent être obtenus en s'adressant au 308 rue Saint-Laurent à Saint-Jean, au téléphone 348-1269.

■ Clarinette

Catégories	Pièces imposées
14 ans et moins:	R. CLERISSE - vieille chanson ed: Alphonse Leduc
16 ans et moins:	J.H. FIOCCO - Allegro in la Clarinette Classique, vol «D» ed: Combre
17 ans et moins:	J. TRANZER - andante con varizionne ed: Combre
18 ans et moins:	WEBER - concertino, op. 26 ed: Internationale

■ Saxophone

Catégorie	Pièces imposées
14 ans et moins:	J. RUEFF - chanson et passe-pied. ed: A. Leduc
16 ans et moins:	JOLIVET - Fantaisie impromptue ed: A. Leduc
17 ans et moins:	P. BONNEAU - suite; improvisation-danse des démons Espièglerie ed: A. Leduc
18 ans et moins:	A. TCHEREPNINE - sonatine sportive ed: A. Leduc

N.B. Pour les participants dans les deux disciplines précitées (clarinette et saxophone), il n'est pas nécessaire de jouer par coeur.

■ Trompette

Catégorie	Pièces imposées
14 ans et moins:	HENRI CLASSENS - chant de joie ed: Philipps
16 ans et moins:	JULIEN PORRET - concertino no III Éditions Musicales Robert Martin
17 ans et moins:	HENRI VACHEY - Aria & Marcata Éditions Musicales Alphonse Leduc.
18 ans et moins:	GUILLAUME BALAY - Petite pièce concertante Édition Belwin-Mills

■ Trombone

Catégories	Pièces imposées
14 ans et moins:	LEMAIRE - Récit pour un débutant Édition Billaudot





16 ans et moins:	TANNER - Aria Dorabet Music Company
17 ans et moins:	GALLIARD - Sonate no 1, (3 mouvements au choix dont 1 rapide) Extrait du 1er livre de sonates Édition McGinnis & Marx
18 ans et moins:	A. GUILMANT - morceau symphonique op. 88 Warner Bros. Music

■ Cor «Français»

Catégories	Pièces imposées
14 ans et moins:	V. BAKELEINIKOFF - Cavatina Édition Belwin-Mills
16 ans et moins:	V. BAKELEINIKOFF - Canzona Édition Belwin-Mills
17 ans et moins:	MOZART - adatio Kendor Music Company
18 ans et moins:	TELEMAN - Sonate en fa mineur, International Music Company

■ Tuba

Catégories	Pièces imposées
14 ans et moins:	HANDEL - Arin, Arin le Brave Édition Musicus
16 ans et moins:	GEIG - A Heroic Tale - Carl fisher Inc.
17 ans et moins:	VAUGHAN - concert pièce no 1 - Fema Music Publications
18 ans et moins:	HANDEL - Bourrée - Extrait du «Concert Album» for tuba and piano de A. Ostrander Édition Musicus

Concerto, chant, ensembles...

Classes et catégories spéciales

■ Classe ouverte

Cette classe s'adresse à tous les étudiants(es) en musique ne dépassant pas 25 ans d'âge ou dont les années d'études sont supérieures à 9 ans et ne possédant pas le statut de «musicien professionnel».

Pour être admis à participer au Festival de Musique du Haut-Richelieu Inc., tous les étudiants(es) de cette classe doivent:

1. Se soumettre aux règlements généraux établis pour tous les participants;
2. A) chaque étudiant(e) doit présenter deux (2) pièces à son choix, de style différent, d'une longueur maximale de cinq (5) minutes chacune;
   B) s'il s'agit d'un ensemble: chaque ensemble présentera deux (2) pièces à son choix, de style différent et d'une longueur minimale de trois (3) minutes et d'une longueur maximale de huit (8) minutes, ledit ensemble devant être composé de trois (3) concurrents minimum et huit (8) maximum;

■ Classe spéciale concerto (pour tous les instruments)

Cette classe spéciale, sera divisée en 2 catégories, soit la catégorie des 13 ans et moins et la catégories des 14 ans et plus pour tous les instruments.

Pour être admis(e) à cette classe spéciale, chaque participant(e) doit:

1. Se soumettre aux règlements généraux définis pour tous les participants;
2. S'inscrire dans la catégorie correspondant à son âge.
3. Présenter un mouvement d'un concerto à votre choix
   a) d'une durée maximale de 10 minutes en ce qui concerne la catégorie 13 ans et moins;
   b) d'une durée maximale de 15 minutes en ce qui concerne la catégorie 14 ans et plus;
4. Lors de l'inscription fournir une photocopie de la pièce présentée.
5. Cette classe s'adresse à tous les étudiants(es) en musique ne dépassant pas 25 ans et ne possédant pas le statut de «musicien professionnel».

■ Ensembles vocaux ou instrumentaux

Pour être admis à participer au Festival de Musique du Haut-Richelieu Inc., tous les ensembles vocaux ou instrumentaux doivent:

1. Se soumettre aux règlements généraux établis pour tous les participants.
2. Présenter deux pièces musicales à leur choix de style différent et d'une **longueur maximale de huit (8) minutes chacune.**
3. Faire parvenir une copie de deux (2) pièces choisies en même temps que l'envoi de la formule d'inscription officielle.
4. Soumettre une copie maîtresse des pièces présentées au moment de l'audition.
5. Comprendre un minimum de trois (3) membres et un maximum de huit (8) membres.
6. **Tous les membres de l'ensemble** doivent être âgés de 18 ans et moins.
7. Ne comprendre aucun membre possédant le statut professionnel.

■ Chant

Cette classe est ouverte à tous les étudiants(es) âgés de 16 ans à 25 ans.

Pour être admis(e) à participer au Festival de Musique du Haut-Richelieu Inc., tous les étudiants(es) doivent:

1. Se soumettre aux règlements généraux définis pour tous les participants.
2. Chaque étudiant(e) doit présenter deux (2) pièces à son choix, de style différent, et d'une longueur maximale de cinq (5) minutes chacune.

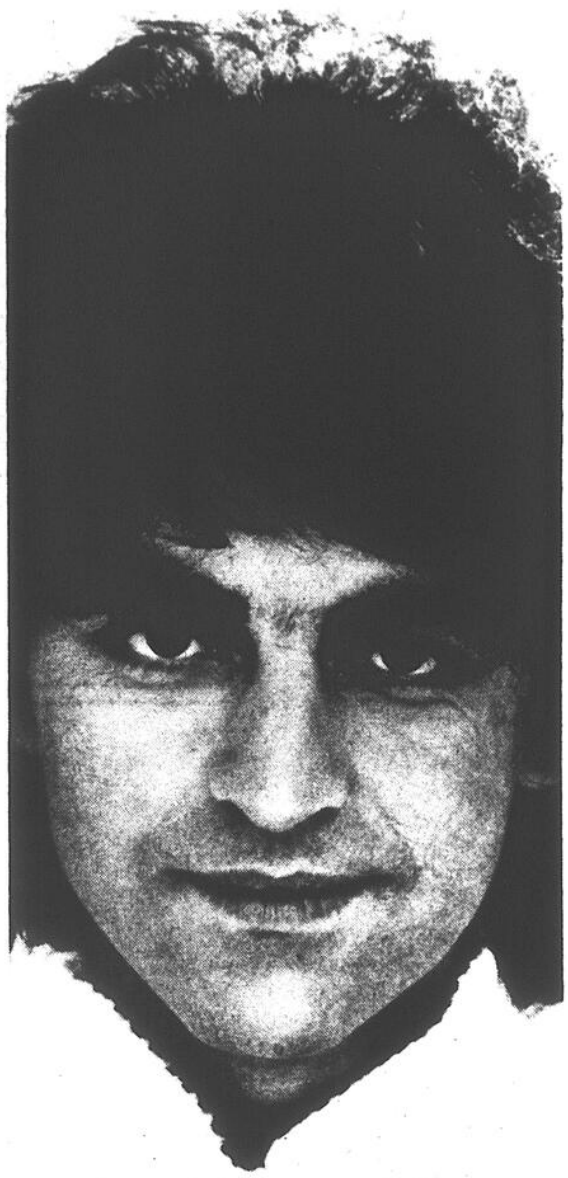
■ Limite d'âge

Tous les participants doivent s'inscrire dans la catégorie correspondans à leur âge:
a) la date limite d'âge maximum est fixée au premier janvier 1987;
b) l'étudiant peut cependant s'inscrire dans une catégorie supérieure à son âge (ex: un étudiant de 13 ans peut s'inscrire dans la catégorie 14 ans ou plus, mais ne peut s'inscrire dans une catégorie inférieure;

Copie de tous les règlements du Festival peut être obtenue en s'adressant au siège social de cet organisme, 308 rue Saint-Laurent à Saint-Jean.



AU CLAVIER



Claude Barzotti: il reste encore des billets pour son spectacle du 27 novembre (jeudi soir) au Cégep.

■ Claude Barzotti jeudi au Cégep

C'est demain, jeudi le 27 novembre à 20 heures, que le chanteur Claude Barzotti viendra présenter son spectacle à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Bien qu'il en soit à sa première vraie tournée au Québec, Claude Barzotti y remporte actuellement un succès pour le moins remarquable: salles combles, ovations, représentations supplémentaires...

michel PHANEUF

Dans une entrevue téléphonique qu'il nous accordait la semaine dernière, le populaire chanteur s'est dit on ne peut plus heureux de l'accueil des gens du Québec, accueil qui selon lui dépasse en chaleur et en enthousiasme tout ce qu'il a connu ailleurs.

Entouré d'une choriste et de 6 musiciens, trois aux claviers électroniques, un pianiste, un bassiste et un batteur, Claude Barzotti lors de son passage à Saint-Jean nous offrira quelques-uns de ses plus grands succès tels «Prend bien soin d'elle», «Le Rital» et «C'est moi qui pars», de même que certaines nouvelles chansons, dont une spécialement écrite pour le Québec, «J'ai les bleus».

Les personnes intéressées à se procurer des billets peuvent encore le faire en s'adressant au magasin Au Carrousel, 400 boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

■ Du ski d'action sur film

Du ski à haute sensation: voilà ce que nous promet le nouveau long métrage de Warren Miller sur le ski tel que pratiqué dans sa forme la plus rapide et spectaculaire. Version française de «Beyond the Edge», ce film intitulé «L'inconnu», prendra l'affiche le samedi 6 décembre prochain à 20 heures à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Plus de détails dans notre prochaine édition.

■ Herbert Leonard de retour en février

Le chanteur Herbert Leonard, dont le spectacle à l'auditorium du Cégep dimanche (30 novembre) aura lieu à guichets fermés (il ne reste qu'une trentaine de billets), sera de retour à Saint-Jean le 20 février prochain pour un deuxième spectacle. Les billets pour ce deuxième spectacle seront en vente au Carrousel à compter du 1er décembre.

■ À Cinégep ce soir

C'est un rendez-vous avec le rire que nous propose Cinégep, ce soir (mercredi 26 novembre) à compter de 19 heures à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. On y présentera en effet deux films de la série «Police Academy», soit les épisodes II et III. De plus, durant l'entracte, il y aura tirage des affiches des films qui ont été présentés au cours de la saison de Cinégep. Le prix d'entrée: $2.50 pour les étudiants et $3.50 pour les autres spectateurs.

■ Récital des «Barbershoppers»

Les «Barbershoppers», chapitre de la Vallée de l'Yamaska, présenteront un concert à l'église anglicane St-James à Stanbridge East le vendredi 28 novembre à 20 heures, Le prix d'entrée sera de $3 par personne et les profits de l'événement seront versés à l'église.

■ Le Choeur en concert samedi prochain

Un dernier rappel aux mélomanes de la région: c'est samedi prochain le 29 novembre que le Choeur du Richelieu et le Choeur de la Relève présenteront leur concert annuel, dès 20 heures à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Au programme, de la musique classique, des airs folkloriques et des chansons populaires. On peut se procurer des billets au magasin «Au Carrousel» ainsi qu'auprès des membres du Choeur.

EN FIN DE SEMAINE

■ Spectacles et concerts

■ **26-27 novembre:** à la Pointe aux Cafés, le spectacle du chanteur Plume Latraverse, à 22 h 30.

■ **27 novembre:** à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle du chanteur Claude Barzotti, à 20 heures.

■ **29 novembre:** au Pavillon de l'Érable à Henryville, la comédie «Bar-Del» avec Michel Pelletier, Martyne Charland, Gilles Boivin et Alain Robichaud, à 20 h 30.

■ **29 novembre:** au Bistro Chez Barlu à Iberville, le spectacle humoristique «Faces à Farces» avec Claude Doyon, J.C. Lauzon et Martin L'Heureux, à 20 h 30.

■ **29 novembre:** à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le concert du Choeur du Richelieu et du Choeur de la Relève, à 20 heures.

■ **30 novembre:** à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle du chanteur Herbert Leonard, à 20 heures.

■ Expositions

■ **Jusqu'au 8 décembre:** à l'atelier de Mme Denise Goulet-Raymond, 446 rue Saint-Jacques à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de l'artiste et de ses élèves.

■ **Jusqu'à la fin décembre:** à la Caisse Populaire Saint-Edmond, l'exposition des oeuvres de Muriel Faille.

■ **28, 29, 30 novembre:** à la salle des Chevaliers de colomb d'Iberville, 335, 6e Avenue, l'exposition des membres des Artisans des Mille Roches.

■ Cinéma

■ **Cinéma Capitol:** «House»(version française) et «Commando spécial».

■ **Boîte à Films - Studio 16:** «Bach et bottine» et «ROAR un homme parmi les lions».

■ **Boîte à Films - Studio 35:** «Le moment de vérité» (version française de «The Karate Kid», épisodes I et II.



Les jeudi, vendredi, et samedi
DUO
ANNE-MARIE ET JONATHAN
musique populaire, rétro
danse sociale
Heures d'ouverture: de midi à 3h du matin
7 jours par semaine
au bar doré
679, boul. du Séminaire
Saint-Jean
(annexe au Poulet Doré)
348-0153

Samuel II
Super-brunch familial
le dimanche 7 décembre
à 11 heures
10,95$ /personne
5,95$ /enfant (12 ans et moins)
Réservations: 347-4353
Menu spécial pour la Saint-Sylvestre
avec musique et danse
Réservez tôt pour notre super-réveillon du 31 décembre

BAR-SALON
530, 1re Rue, Iberville
Le Ritz
Toujours à l'avant-garde de la musique moderne.
orchestre du jeudi jusqu'au dimanche
à partir de 22 heures
Disco du mercredi au dimanche à partir de 21 heures
du jeudi au dimanche
jusqu'au 14 décembre 1986



BACK STAGE
vendredi et samedi: frais d'entrée 2$
jeudi et dimanche: entrée libre

Le 7 décembre à Racicot

Ballet et pas de deux au 8e Beau Dimanche

C'est le 7 décembre à 14 heures, à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean, qu'aura lieu le prochain spectacle de la série «Les Beaux Dimanches de la Danse». Il s'agira du huitième «Beau Dimanche» que réalise le Ballet classique du Haut-Richelieu en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec.

En première partie, de jeunes danseurs présenteront quelques extraits de *Casse-Noisette*, notamment, du premier acte, *Les enfants de la fête* et *La distribution des cadeaux*, et, du deuxième acte, *Les flocons de neige*. Cette première portion du programme se terminera avec une amusante chorégraphie de Claire Patry.



Comme le démontrera le danseur Jacques Drapeau, la danse du pas de deux exige une excellente maîtrise technique, ne serait-ce que pour ne pas échapper sa partenaire.

■ Deux «pros» des Grands Ballets

En deuxième partie, Jacques Drapeau, premier danseur, et Nicole Lamontagne, demi-soliste, tous deux membres des Grands Ballets Canadiens, présenteront un «pas de deux» intitulé *Journal*, sur une musique de Villa Lobos.

Jacques Drapeau expliquera ensuite aux spectateurs le rôle et le travail du partenaire dans un pas de deux. Car si cette forme de danse peut a prime abord sembler simple à effectuer, elle requiert néanmoins beaucoup de technique et de maîtrise, ne serait-ce que pour éviter des accidents du genre chute de la partenaire que l'on tient au bout de ses bras.

D'ailleurs, M. Drapeau fournira une preuve des plus concrètes de l'importance de cette maîtrise technique en invitant une personne de la salle à venir constater le tout de façon concrète sur scène, par le biais de quelques mouvements.

Le programme se terminera par le *Grand pas de deux* de *Casse-Noisette*. À noter que ce sont Jacques Drapeau et Nicole Lamontagne qui danseront ce *Grand pas de deux* dans la production 1986 du ballet *Casse-Noisette à la Place des Arts et en tournée*.

■ *Rencontre avec les danseurs*

Ajoutons qu'après le spectacle, les gens intéressés sont invités à rencontrer les danseurs. Ceux-ci se feront un plaisir de répondre aux questions concernant leur carrière.

Quant aux billets pour ce 8e Beau Dimanche de la Danse, ils seront en vente aux studios du Ballet Classique du Haut-Richelieu, 240 Jean-Talon à Saint-Luc, le samedi de 10 heures à 15 heures. Leur coût sera de $4 pour les adultes et de $3 pour les enfants. Pour plus d'informations, il suffit de téléphoner au 348-3945 ou au 348-1902.



Les lauréats du Salon des Arts

C'est Mme Gisèle Mimo, céramiste, qui a remporté le trophée de l'Artisan le plus méritant, samedi dernier lors du Salon des Arts de l'Association des Artistes et Artisans de Saint-Jean et la région. Trois mentions spéciales ont également été décernées, la première à Mme Elizabeth Wannaz (créatrice de bijoux en argent), la deuxième à M. Claude Benoit (fabrication de meubles en pin) et la troisième au verrier Georges Bernard. Le prix attribué à l'auteur du plus beaux kiosque est pour sa part allé au sculpteur sur pierre François Marquis. (photo François Melillo)

Exposition à la Caisse St-Edmond

11 «Espaces» signés Muriel Faille

Poursuivant sa série d'expositions consacrées aux artistes d'ici, la Caisse Populaire Saint-Edmond accueille présentement l'exposition des oeuvres de Muriel Faille.

Sous le thème des *Espaces Intérieurs*, cette exposition regroupe onze tableaux, encres et dessins. Pour l'artiste, ces oeuvres expriment *profondeur, ouverture; lumière intérieure et extérieure; parties conscientes et inconscientes. Telles sont mes réflexion pour entrer, approfondir et toucher ces espaces intérieurs.*

Être attentive et découvrir une certaine immatérialité dans ces refuges, aller au-delà des apparences, se laisser pénétrer et trouver la faille...

■ Muriel Faille

Outre celle de la Caisse Populaire, la dernière exposition de Mme Faille à Saint-Jean date de deux ans. Bien connue dans la région, elle a notamment exposé à Montréal, Québec et Sherbrooke. Elle maîtrise plusieurs techniques dont le dessin, l'huile, l'aquarelle et la gravure (eau-forte).

L'artiste johannaise se distingue aussi par la production de quatre «livres d'artiste» à tirage limité dont le dernier, intitulé «Le premier chemin de fer canadien», fut lancé en 1986 à l'occasion du 150e anniversaire de la première liaison ferroviaire Laprairie-Saint-Jean.

Muriel Faille a également participé avec ses dessins à l'illustration du livre «Grandir» qui est actuellement traduit pour l'Argentine. Ses oeuvres ont de plus fait l'objet de plusieurs revues littéraires et de reportages à la télévision de Radio-Canada, et on les retrouve dans plusieurs collections privées.

Les succès de Muriel Faille ne l'empêchent cependant pas de poursuivre ses études à L'UQAM en vue de l'obtention d'un baccalauréat en Arts Plastiques.



L'artiste Muriel Faille et son tableau «L'Espace aérien», l'un des 11 encres et dessins qu'elle expose jusqu'en janvier à la Caisse Populaire Saint-Edmond à Saint-Jean.(photo François Melillo)

■ L'horaire de l'exposition

L'exposition qu'elle présente à la Caisse Populaire se poursuivra jusqu'au mois de janvier prochain. Toute la population y est invitée.

La Caisse Populaire Saint-Edmond est située au 211 rue Mayrand à Saint-Jean. Les heures d'ouverture sont: le lundi, mardi mercredi de 10 heures à 15 heures, le jeudi de 10 heures à 20 heures et le vendredi de 10 heures à 18 heures. Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 346-6874 ou au 346-6875.

Buffets froids pour les fêtes
Réservez dès maintenant
pour 10 à 500 personnes
*NOS PRIX SONT COMPÉTITIFS
RESTAURANT NIC et PIC ENR.
136, rue Larocque, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-8116

TABLE D'HÔTE
Service à partir de 17 heures
Entrées:
*** Avocat farci au crabe
*** Fettucini Carbonara
Repas
1- Filet de sole, Sauce aux épinards 6.95$
2- Escalope de dinde, Sauce à la crème 7.95$
3- Côtelettes d'agneau grillées, Sauce à la menthe 8.95$
4- Gratin de fruits de mer 9.95$
5- Filet mignon, Au trois poivre 10.95$
Desserts:
*** Sorbet à l'orange
*** Gâteau au chocolat
Bon appétit
Chalet Suisse
Brasserie Salle a manger, Bar
Salles de reception Service traiteur
197, Séminaire, Saint-Jean
346-2515

Paggetti
POUR VOS PARTIES DES FÊTES UNE FORMULE ORIGINALE!
Réservez sans attendre!!!
Une nouvelle carte originale et succulente
Et n'oubliez pas, nos SPÉCIAUX DU JOUR, sont TOUTE notre carte:
même générosité, même qualité, mêmes prix, mais incluant
La Soupe du jour,
Le plat choisi,
Le dessert et le café ou thé.
La qualité toujours supérieure aux prix!
Ouvert de 11 am. à 11 pm. le Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi.
Ouvert de 11 am. à 12 pm. le Jeudi, Vendredi, Samedi
Réservations: 349-2320
LICENCE COMPLÈTE DE VINS
Angle Boul. du Séminaire et rue St-Louis
(face au Bonimart)

les dessous de l'impro

PAR JOHANNE PRATT

Une belle performance malgré la nervosité...

Samedi soir dernier c'était au tour de l'équipe des Rouges et des Noirs à s'affronter sur la patinoire. Le compte final: 9 à 5 en faveur des Rouges.

Après une mise au jeu faite par le propriétaire de l'endroit, Michel Robert, les spectateurs présents ce soir-là ont pu assister à une première période très enlevante. De part et d'autre les joueurs ont fait preuve de beaucoup d'imagination. Ils ont su exploiter au maximum les thèmes de chacune des improvisations. On a eu droit à des jeux verbaux assez amusants et en ce début de match le visuel était à l'honneur. Quoi de mieux que le mélange des deux pour ceux qui assistent au spectacle.

Par contre, au cours de la deuxième période l'élan des deux équipes semblait s'être quelque peu affaissé. Néanmoins ils ont su donner à leur jeu une certaine stabilité.

La troisième période tant qu'à elle fut ponctuée d'un grand nombre de pénalités dûes à un manque de discipline face aux technicalités du jeu (exemple: avertissements de l'arbitre aux joueurs, consignes données pour l'improvisation elle-même, etc.). Malgré tout les Rouges se démarquent et remportent la victoire.

Les deux équipes en étaient à leur premier match de la saison et malgré la nervosité que cela implique on a pu assister à une belle performance.

Les étoiles du match choisies par Mario Lambert et Danielle Rémillard étaient: 1ère étoile: Didier Lussier (Rouge), 2e étoile: Éric Bissonnette (Noir), 3e étoile: Louis Fréchette (Noir). Mention spéciale à Steve Gauvin (Rouge).

Le prochain match aura lieu le samedi 29 novembre à 20 heures au bar Le Step, alors que les Blancs rencontreront les Noirs.

LE BEST-SELLER DE LA SEMAINE

Enfin, le voici! Le guide le plus complet d'Amérique



CLAUDE PAYETTE INC.
211, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6894
10% d'escompte à l'achat de ce volume

Admission: 3$ le mercredi au Capitol

VENEZ RENCONTRER VOS NOUVEAUX VOISINS. ILS SONT...MOURANTS!



·HOUSE·

VERSION FRANÇAISE

Avec WILLIAM KATT • GEORGE WENDT • RICHARD MOLL • KAY LENZ
Directeur de la photo MAC AHLBERG • Musique HARRY MANFREDINI
Écrit par FRED DEKKER • Produit par SEAN S. CUNNINGHAM
Réalisé par STEVE MINER

AU MÊME PROGRAMME

Les mystérieux secrets des arts martiaux de l'Orient sont maintenant entre les mains d'un Américain!



HORAIRE DU 28 NOV. AU 4 DEC. 1986

Tous les soirs
programme complet: 19 h
Dimanche après-midi:
programme complet: 13 h

CINEMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

Admission: 3$ le mardi à la Boîte à films

STUDIO 35

Rarement il nous arrive un film qui nous touche comme peu d'autres.



Un film d'amour. De rire. D'épreuves. Et de triomphe

Le Moment de Vérité

VERSION FRANÇAISE DE "THE KARATE KID"
JERRY WEINTRAUB Production
JOHN G. AVILDSEN Film
RALPH MACCHIO
•NORIYUKI "PAT" MORITA•

AU MÊME PROGRAMME

Une dernière leçon
Un combat pour l'honneur et l'amitié dont seul le gagnant survivra!



The Karate Kid Part II

Le Moment de Vérité
2e partie

version française

HORAIRE DU 28 NOV. AU 4 DEC. 1986

Tous les soirs
programme complet: 19 h
Dimanche après-midi:
programme complet: 13 h

STUDIO 16

Retenu en 4e semaine



AU MÊME PROGRAMME

INCROYABLE MAIS VRAI!
LA DRÔLE HISTOIRE
d'un homme, de sa maison
et des 150 fauves qui l'habitent avec lui..

ROAR

NOEL MARSHALL

UN HOMME PARMI LES LIONS

TIPPI HEDREN · NOEL MARSHALL · MELANIE GRIFFITH

la boîte à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU 28 NOV. AU 4 DEC. 1986

Tous les jours
programme complet: 19h15
Dimanche après-midi
programme complet: 13h15

FILMS À VENIR: Critters (v. f.) - House (v. f.) - Crocodile Dundee (v. f.) 12 déc. - Antartica



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

Le Beaujolais nouveau

Pour plusieurs le mot «beaujolais» est synonyme de «vin agréable». C'est en fait un des vins rouges les plus consommés. Sa fraîcheur en fait son charme: à part quelques exceptions, il doit être bu jeune. «Ce n'est pas un vin à déguster, écrit A. Lichine, mais à boire».

Le grand mérite des vignerons beaujolais est d'avoir inventé une méthode de vinification, la macération carbonique (introduction de gaz carbonique dans une cuve remplie de grappes de raisins qui provoque la fermentation à l'intérieur du raisin), qui produit un vin fruité et souple. Il conserve ainsi son goût de raisin et sa fraîcheur.

Entre l'automne et l'hiver, il y a le Beaujolais nouveau, une fête pour les vignerons de ce coin de pays qui prend les allures d'une folie collective un peu partout dans le monde. En moins de deux mois, on produit un vin si populaire qu'on se l'arrache au Québec et ailleurs.

Il y a peu d'années, le «nouveau» arrivait dans les bistrots et restaurants de France en tonneaux. Aujourd'hui, la publicité ayant fait de ce vin un événement, des avions partent le 15 novembre pour livrer, le «nectar» attendu, aux amoureux du Beaujolais nouveau.

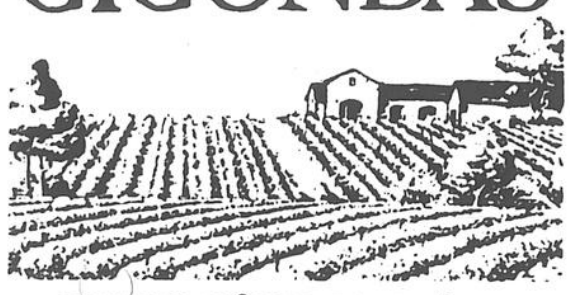
De cette grande fête d'Action de grâces, il reste un rite et un vin de plus en plus décrié. Alexis Lichine précise que la mise en bouteilles nécessite deux soutirages donc la seconde qui empêche la fermentation malolactique (elle se produit au printemps suivant la vendange alors que le vin est en fûts). «Par ces préparatifs prématurés, c'est le coeur même du vin qui est sacrifié».

Cela dit, il s'agit d'un type de vin qui en vaut sans doute d'autres. S'il fut un temps où l'on buvait un vin fortement aromatisé, il existe maintenant des clients pour un vin de prime jeunesse, un vin, à vrai dire, inachevé. C'est une simple question de goût, et, dans le cas bien particulier du Beaujolais, d'une excellente mise en marché. A ce point que l'on voit apparaître des «primeurs» dans d'autres régions vinicoles. On comprendra que plusieurs producteurs aiment bien cet argent frais qui entre rapidement au lieu de laisser vieillir lentement le vin dans des fûts qui exigent soins et frais de toutes sortes.

■ Quelques châteaux de la SAQ

Depuis quelques semaines, on peut se procurer dans les succursales de la SAQ des «châteaux» de différentes régions de France à des prix entre 8,00$ et 11,00$. De Saint-Émilion, le château Touquet 1984, un Graves blanc, le château Nouguet 1985, un Macon village, le château de Chazoux, un Crozes Hermitage, un Gigondas, etc. Ces vins importés en vrac et embouteillés par la Société des alcools sont agréables pour la plupart, surtout le Gigondas (non millésimé) à 9,30$. Un vin fruité dont l'ensemble est équilibré même si l'alcool est un peu prononcé.

VIN ROUGE GIGONDAS RED WINE



VIN DES CÔTES DU RHÔNE
APPELLATION GIGONDAS CONTROLÉE
SPÉCIALEMENT SÉLECTIONNÉ AUPRÈS DE LA MAISON
BERNARD THAILLAN
ET MIS EN BOUTEILLES PAR:
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC MONTRÉAL, QUÉBEC
12,5% alc./vol. PRODUIT DE FRANCE PRODUCT OF FRANCE 750 mL
+12003S



pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Quatre-vingts coups à l'horloge du temps

Qu'il est loin le «Plat pays» que chantait Brel, entre l'Acadie et ici! Qu'elle semble lointaine cette traversée d'après-guerre où mari, enfants, souvenirs et bagages franchissaient la distance reliant un passé ancestral à un avenir courageusement incertain!

Quand hier l'horloge du temps a sonné de ses quatre-vingts coups le temps passé, ce n'était pour vous qu'une autre journée comme tant d'autres passées à porter le tablier de la besogne amoureuse: celle de l'office du matin et des enfants à mener sur les chemins du lendemain, celle de la terre à nourrir et de son homme à vivre.

Aujourd'hui, les grands soucis d'autrefois sont devenus les petites peines du quotidien, avec pour les porter la sérénité gagnée jour après jour.

Je vous connais peu et entre nous les mots me semblent presqu'inutiles tellement que d'être en votre présence suffit. Votre nom le dit: vous êtes reine, Régine, et votre royaume est fait de générosité et de grandeur d'âme. Je l'ai su dès le premier jour où j'en ai forcé la porte.

Il fait bon chez-vous et je comprends ceux qui y pénètrent de vouloir y rester, de vouloir entre le repas et le café partager en votre compagnie le plaisir de vivre. Et encore très longtemps, maman.

Plume Latraverse
GUICHET FERMÉ



Mardi 2 déc. à 20 heures Quiz O'Keefe
Dimanche 7 décembre tournoi de «9» Inscription: 5$
Inscriptions au club de ski de La Pointe en Suisse tous les mercredis de 17 h à 19 h



BAR-SPECTACLE-DANSE LA POINTE BAR-SPECTACLE-DANSE
Dimanche 30 novembre Rallye d'autos DÉPART À 10 H
347-9413
Coin Laurier et Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

THÉÂTRE
LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Église, Henryville
BAR-"DEL"



Michel Pelletier — Martyne Charland — Gilles Boivin — Alain Robichaud
COMÉDIE THÉÂTRE
le 29 novembre à 20h30
Prix: 8,50$
BILLETS EN VENTE
Au Pavillon de l'Érable
Tél.: 299-2506
Au Carrousel:
400, boul. du Séminaire (Place Saint-Jean)
348-6264
Souper: 2 choix au menu - prix 5.95 et 8.95
Réservations: 299-2506

Le Tire-Bouchon
Bar Rencontre
«SUPER-PARTY RÉTRO»
le samedi 29 novembre
D.-J. pour l'occasion: Christian Thibodeau



C'est à ne pas manquer!
180, PLACE DU QUAI
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-2863

BAR MERLIN
D.-J. mardi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche
TOUS LES DIMANCHES SOIRS
SPÉCIAL VIDÉO
Prix de présence, compliment de ODYSCON disques.
DIMANCHE 30 NOVEMBRE
22h SPÉCIAL «HUEY LEWIS»
23h - tirage de 3 - 33 tours
MARDI: soirée des dames
heures joyeuses toute la soirée
Pensée spéciale pour les dames de 22h à 23h30
Heures joyeuses: «4 à 7»,
22h30 à 23h et minuit 30 à 1h
96, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2007

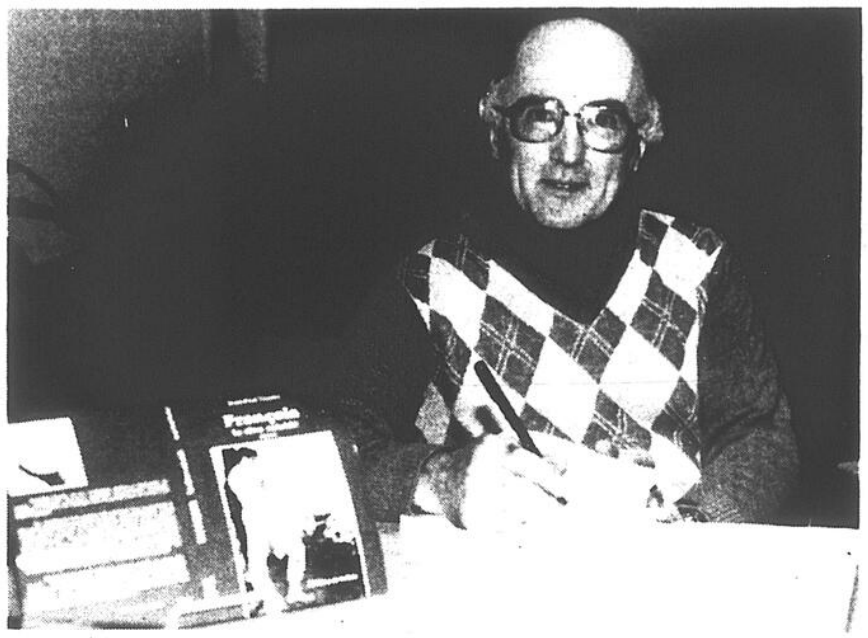
Premier roman de Jean-Paul Tessier

«François» ne laissera personne indifférent

C'est mercredi dernier, 19 novembre, qu'était lancé au Centre Culturel

j.-f. CRÉPEAU
collaboration spéciale

Fernand-Charest le roman de Jean-Paul Tessier.



M. Jean-Paul Tessier, l'auteur de «François le rêve suicidé».(photo François Melillo)

■ **François le rêve suicidé**

Enseignant à la Polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham, Jean-Paul Tessier est fort connu du milieu de l'éducation de la région grâce à son verbe coloré, ses prises de position marquées de sérieux et d'humour, ses divers engagements sur le plan social.

Son premier roman, publié aux Éditions de la Paix, ne laissera personne indifférent. Qualifié de «roman d'amour sur le thème du suicide chez les jeunes», **François le rêve suicidé** propose aux lecteurs le récit troublant d'un mal aimé, de sa difficulté de vivre dans un univers où famille et école ferment la porte à sa personnalité intime. Le roman nous ouvre aussi sur la relation entre François et Michel, un enseignant qui ouvre sa porte et son coeur au jeune homme de 17 ans.

Jean-Paul Tessier aborde avec beaucoup d'émotion cette relation et s'engage en profondeur dans le problématique des relations homosexuelles. Au-delà des tabous laissés au vestiaire, ce sont les notions de marginalité qui sont touchées. Il faut lire le drame intérieur de Michel après la mort de François pour entrer au coeur de ce mystère.

Livre choc ou choquant? À chacun d'en juger. Chose certaine **François le rêve suicidé** ne peut laisser indifférent par ce qu'il révèle de la vie intime et intérieure des êtres qu'il met en scène.

Une brochetterie au coeur du centre-ville sur la rive du Richelieu
Menus du jour
du lundi au vendredi à partir de 3.95
Le soir: table d'hôte 7 jours / sem.
«Festival assiette du pêcheur»
Repas complet 16.95
31 décembre • souper à 18h
• réveillon à 21h30
1er janvier • 1 souper à 18h
• 1 souper à 21h
PERMIS DE BOISSONS COMPLET
BROCHETTERIE
La Nacelle
297, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entre les rues Foch et Saint-Charles)
(514) 347-3922

François Cinq-Mars en est l'auteur

L'histoire du 1er chemin de fer bientôt détaillée dans un livre

Après avoir été relatée dans nombre d'articles de journaux, après avoir été

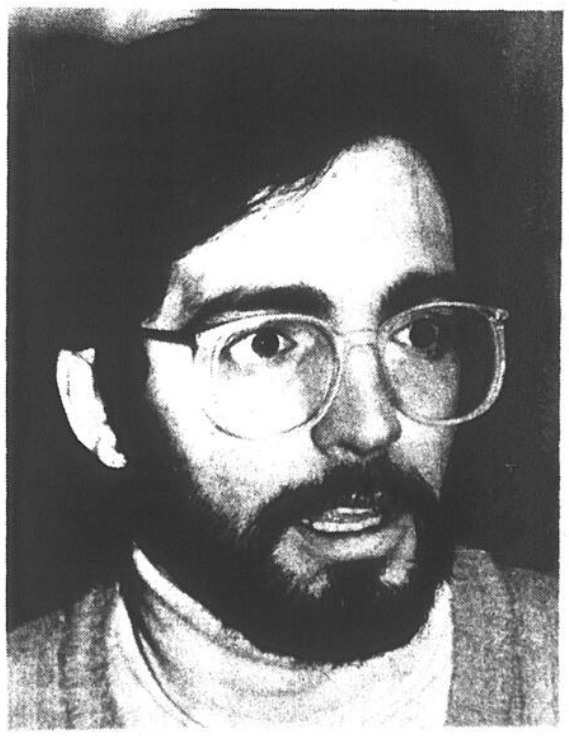
michel PHANEUF

le sujet de nombreuses conférences et publications de toutes sortes, l'histoire du premier chemin de fer au Canada fera très bientôt l'objet d'un livre.

Ce livre écrit par l'historien johannais François Cinq-Mars et et publié aux Éditions Mille Roches s'intitule «L'avènement du premier chemin de fer au Canada (Saint-Jean-LaPrairie 1836)». Son auteur y a consacré plus de trois années de travail.

Qu'est-ce qu'un tel ouvrage peut bien ajouter de nouveau sur un sujet aussi connu?

Comme l'explique son auteur, «L'avènement du premier chemin de fer au Canada» fait plus que de simplement énumérer des dates et des faits. «Le livre vient situer dans les contextes social et économique de l'époque les événements qui ont entouré l'arrivée du chemin de fer dans la région», indique M. Cinq-Mars.



François Cinq-Mars a consacré plus de trois années de travail et de recherches à ce livre sur le premier chemin de fer, ouvrage publié aux Éditions Mille Roches et lancé le 3 décembre prochain.(photo François Melillo)

Il y est entre autres question des enjeux économiques rattachés à cette première ligne LaPrairie-Saint-Jean, ainsi que de l'impact de celle-ci sur le développement de la région. De même, l'auteur [illegible] promoteurs de ce premier chemin de fer et les liens de chacun avec l'établishment économique de l'époque.

Et malgré que cette analyse amène l'auteur à [illegible] les activités des marchands montréalais que sur les relations économiques entre le Bas-Canada et les États-Unis, le point focal du livre reste dans l'ensemble Saint-Jean et sa région, souligne François Cinq-Mars.

Ses recherches lui ont d'ailleurs permis de découvrir certains faits nouveaux quant à l'histoire de notre ville; notamment en ce qui concerne le port de Saint-Jean et certaines pratiques frauduleuses qui y avaient cours.

En somme, pour François Cinq-Mars, «L'avènement du premier chemin de fer» se veut un ouvrage dont la principale caractéristique est de replacer cet événement dans ses contextes social et économique, évitant ainsi d'en romancer le récit ou d'en mal percevoir les enjeux et l'impact. «C'est avant tout un coup d'oeil objectif sur toute l'affaire», ajoute l'auteur.

Ce livre, qui compte plus de 200 pages et une soixantaine d'illustrations, cartes, plans et photos, sera officiellement lancé mercredi prochain, le 3 décembre, à 19 heures au Collège militaire de Saint-Jean. Il sera dès lors disponible dans la plupart des bonnes librairies.

RESTAURANT L'Ombrelle
«FESTIVAL DU STEAK»
Rib steak 10 onces
Entrecôte 10 onces
• Sauce au poivre
• Sauce bordelaise
• Maître d'hôtel
Soupe ou petite salade César
Thé ou café inclus
8.95
Spéciaux du midi
à partir de 3.95
Réservez tôt pour vos réceptions des fêtes.
Encore quelques places disponibles.
149, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3331

activités littéraires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Les irrésistibles «Dimanches d'août» de Modiano

«Qu'est-ce qui éveille ainsi la volonté d'ouvrir l'oeuvre d'un écrivain et de s'y plonger presque sans pudeur?» C'est la question qui me trottait dans la tête devant **Dimanches d'août** (Gallimard) de Patrick Modiano. La même question qui revient toujours devant le dernier livre d'un auteur qui nous a déjà apprivoisé.

Ici, Modiano nous entraîne dans une aventure presque policière. Qui est ce je narratif? Qui est Sylvia Villecourt et son presque mari? Et ce fameux couple Neil? Quel est ce talisman maudit qu'est la Croix du Sud?

Modiano réussit admirablement bien à nous faire parcourir les 161 pages de son récit et à nous faire suivre ce fil d'Ariane tissant la trame de tant d'énigmes.

Nous sommes à Nice et les époques se mêlent. Le passé du narrateur, photographe de métier et d'instinct — le souci de l'auteur de nous faire souvent voir les lieux et les personnages par le viseur en témoigne, se confond avec la réalité narrative. A-t-il rêvé ou vécu cette liaison avec Sylvia et tout ce qui s'en suivit, c'est-à-dire les bords de la Marne, témoin de leur rencontre, la fuite puis le séjour à Nice, la rencontre des Neil et celle de Villecourt, la disparition de Sylvia et l'impossible recherche de la vérité.

Modiano joue ici du climat. Celui des natures où il situe ses personnages pèse lourd, car le roman a beau s'intituler **Dimanches d'août**, il se déroule quand même en hiver. Et l'hiver sur les bords de la Méditerranée est affaire de climat: tant celui de l'air ambiant que celui des êtres.

Il se dégage ainsi de **Dimanches d'août** une ambiance, un atmosphère qui nous colle à la peau et dont nous ne pouvons nous départir. En fin de compte on ne peut qu'évoquer le dieu amour pour comprendre ou expliquer toutes ces énigmes.

Encore une fois, Modiano réussit à nous habiter complètement, à nous faire vivre en compagnie de ses personnages et de leur récit des moments d'intense évasion, avec en prime le plaisir de lire.

Co-scénariste de «Lance et compte»

L'écrivain Louis Caron à la bibliothèque mardi

C'est nul autre que l'auteur du best-seller «Le canard de bois» et co-scénariste de la fameuse émission «Lance et compte», M. Louis Caron, qui sera l'invité de la prochaine rencontre publique, mardi prochain le 2 décembre à 19 h 30, à la bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean.

Originaire de Sorel, Louis Caron est considéré comme l'un des géants de la littérature québécoise, lui qui s'est mérité le Prix France-Canada en 1976 de même que le Prix Duvernay en 1984.



Louis Caron, auteur du roman «Le canard de bois» et co-scénariste de la série «Lance et compte».

■ Simple et accessible

L'écriture de cet auteur est simple et accessible. Son oeuvre ne parle pas de personnages célèbres, mais de citoyens ordinaires qui ont tenu la fourche, le bâton, qui ont eu faim et froid, qui ont eu peur, qui ont aimé aussi.

Comme toile de fond à ses récits, des épisodes souvent mal connus de notre histoire nationale: la conscription de 1917 («L'emmitouflé»), le glissement de terrain de Nicolet en 1955 («Le bonhomme sept-heures»), la révolte des Patriotes en 1837-38 («Le canard de bois»).

■ Une première adaptation

En 1982, Louis Caron avait déjà adapté ses «Fils de la liberté» pour la télévision. Il n'arrive donc pas en pays étranger avec son projet de téléroman sur le monde du hockey, un an plus tard. Réjean Tremblay, chroniqueur sportif au journal La Presse, arrive dans le décor au même moment. La suite donnera l'émission «Lance et compte», l'une des plus écoutées et discutées de l'heure.

Toutes les personnes intéressées à rencontrer cet auteur sont les bienvenues, mardi soir à la bibliothèque Adélard-Berger, 180 rue Laurier à Saint-Jean. Comme toujours, l'entrée y sera gratuite.

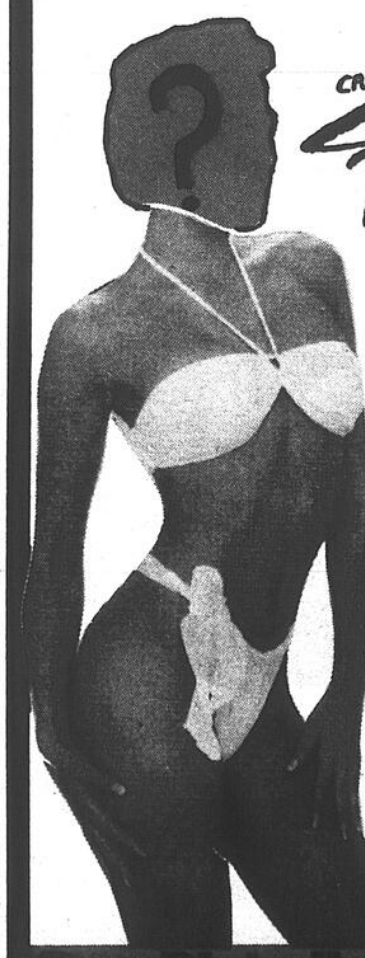

Josée Denis
esthéticienne-électrolyste
NOUVEAU ÉLECTROLYSE
CENTRE
Myosotis
357, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9099


FACES à FARCES
Soirée - Théâtre
avec Claude Doyon, J.C. Lauzon et Martin L'Heureux
Le samedi 29 novembre
Souper-théâtre super-tourtière du Saguenay: 14$
Bistro chez Barlu
420, 2e Avenue, Iberville
Jacques Trahan, propr.
(facilité de stationnement)
346-8799

Saint-Jean NOUVEAU! Saint-Jean
NICKS PALACE
SUPER CABARET
RÉNOVÉ POUR ENCORE MIEUX VOUS SERVIR!
SPECTACLE TOUS LES JOURS

Bienvenue à tous!
Danseuse, danseur, couple érotique
Spectacle de lutte dans la crème fouettée, la boue et le jell-o!
Pour vous mesdames, nos plus beaux mâles!

ARÈNE INTÉRIEURE
SPÉCIAL pour les enterrements de vie de garçon
Films érotiques
ÉCRAN GÉANT
2 films différents en même temps
Tirage toutes les heures
Prix à gagner Unique au Québec Tenue négligée non acceptée
347-2800
28, rue St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu
(à côté du petit port d'Iberville, rive-sud)
Ouvert du MERCREDI AU DIMANCHE de 20 h à 3 h du matin

Tous les jeudis à 22 h 30
Concours Miss

CRÉATIONS Ferrari
* compétition de mannequins en maillots de bain
À GAGNER:
La gagnante accompagnera la troupe Promo 2000 dans un voyage en Floride du 3 au 15 janvier
EN PLUS PLUSIEURS PRIX SECONDAIRES
Finale: 11 décembre
POUR RENS.:
Louis: 346-4676
François: 346-4076

FLORIDE
Promotion Club Système
Bar Richelieu
265, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu 346-4576



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Les savons du pays

Le «savon du pays» dans mon enfance, était fort en usage. On appela ainsi celui qui en Nouvelle-France était fabriqué par la population, surtout chez les cultivateurs, puis sous le régime anglais, pour le différencier avec celui importé d'Angleterre, puis des États-Unis ou fait au Canada par des compagnies.

J'ai vu souvent ma grand-mère paternelle en fabriquer sur notre ferme de Sainte-Marie-de-Monnoir. Elle se servait de son vieux chaudron de fer, mesurant un peu plus de deux pieds de diamètre, pourvu d'une anse en même métal. Une tige soutenue par deux appuis le maintenait à environ un pied de terre, où un bon feu de bois le chauffait.

Voici l'une des recettes de ce savon que j'ai pu me procurer auprès des Fermières de Marieville même. Mettre dans le chaudron 4 livres de gras, 2 livres d'arcanson, 1 livre de gros sel, 1 livre de caustique et 6 pintes d'eau froide. Faire fondre en brassant, d'abord le caustique et l'arcanson dans l'eau, puis ajouter le gras et l'eau qui reste. Lorsque le tout est liquide, faire bouillir de 40 à 45 minutes, en surveillant bien. Ensuite ajouter le sel et laisser bouillir de 10 à 15 minutes en brassant le tout. Retirer du feu et laisser refroidir en brassant avec une palette de bois. Le lendemain, couper en morceaux et les laisser sécher au grand air.

Au fond du chaudron restait un liquide vaseux. On s'en servait pour laver les planchers de bois de cuisines surtout. Ça donnait à ceux-ci une couleur dorée sentant le net.

Un bon nombre de cultivateurs en fabriquent encore, ce savon étant préféré à d'autres qui sont dans le commerce.

Ceux-ci durant longtemps, consistaient surtout en:

Le BARSALOU, qui portait aussi le nom de IMPERIAL, qui était fabriqué dans un très vaste immeuble dans le bas de la ville de Montréal. Enveloppé dans un papier blanchâtre, on y voyait sa marque de commerce consistant en une tête de cheval noir. La compagnie productrice fut, plus tard, Proctor & Gamble Co of Canada Ltd (successeurs), ayant son magasin à Montréal (3600 avenue Delorimier) et à Québec (385, rue Saint-Joseph), où étaient échangées des primes diverses pour ces enveloppes.

Et le CONFORT, dont les coupons étaient échangés au 692, rue Cathcart, Montréal.

Ces savons servaient surtout aux gros travaux de ménage. Ils mesuraient chacun, environ cinq pouces de longueur, deux et demi de largeur et un pouce et quart d'épaisseur.

Les savons de toilette existent au Canada depuis longtemps. Ils étaient presqu'exclusivement IVORY et PALMOLIVE.

Les phases de fabrication de ceux-ci sont encore les suivantes: mélange d'un corps gras avec la soute (sponification), mélange du savon avec de la glycérine, liquidation, séchage en copeaux, malaxage, broyage, bodinage, frappe et conditionnement. Parfumés, ils contiennent, souvent des agents nettoyant la peau.

Le Québec a un grand choix de savons de toilette, grâce à ceux produits au Canada surtout, mais aussi en France, en Angleterre, en Irlande et aux États-Unis.

Il en a été de même durant la guerre de 1939-45, alors que les pays d'Europe en étaient privés.

SPÉCIAL

Menu pour enfants jusqu'à 12 ans
(accompagnés de leurs parents)

du 27 novembre au 15 décembre
(7 jours par semaine)

Mini-spaghetti:	99¢
Mini-rigatoni:	99¢
Mini-lasagne:	99¢
Mini-risotto:	99¢
Mini-pizza:	99¢
Mini-sous-marin:	99¢
Mini-poutine:	99¢
Hot dog:	99¢
Hamburger:	99¢



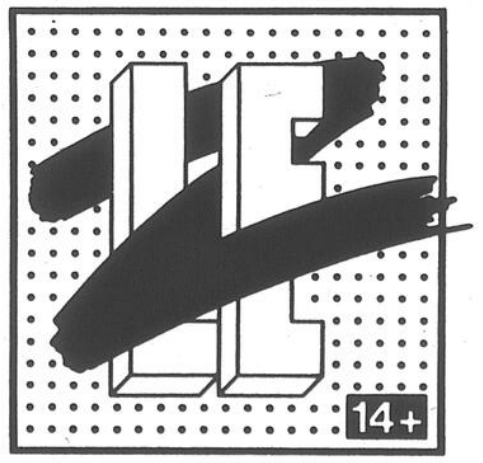
Voisin de Draperie St-Luc

Salle à votre disposition pour réception

Pour vos réceptions des fêtes, la fameuse «pizza party» (18 x 18 pour 5 personnes)

- **Toujours le même bon service de livraison gratuite** **348-1149**
- **St-Luc Pizzéria, toujours le no 1** **348-1140**
- **Notre plaisir, c'est de vous servir!** **348-1148**

DECOMPTE



DISCOTHÈQUE 14-18 ANS

Ouvert les vendredis et samedis, de 20 heures à 2 heures a.m.

TITRE	INTERPRÈTE	TITRE	INTERPRÈTE
1. Rumors	**Timex Social Club**	9. We don't have to take our clothes off	**Jermain Stewart**
2. Someday	**Glass Tiger**	10. True Blue	**Madonna**
3. Notorious	**Duran Duran**	11. Suburbia	**Pet Shop Boys**
4. Heartbeat	**Don Johnson**	12. Twist and Shout	**Beatles**
5. Walk this way	**Run D.M.C.**	13. Word up	**Cameo**
6. A matter of trust	**Billy Joel**	14. Nail it to the wall	**Stacy Lattisaw**
7. When I think of you	**Janet Jackson**	15. World Domination	**The Belle Stars**
8. Spirit in the sky	**Doctor and The Medics**	NOUVEAU D.-J.: **Patrick Campbell** (anciennement D.-J. au Palais de la roulette)	

Le Z, 640 Dorchester, Saint-Jean sur Richelieu
Inf.: 348-0240

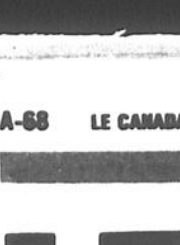
LE SPORT

Les joueurs des Castors réagissent

«Ne touchez pas à l'entraîneur»

La dernière semaine a été fertile en émotions chez les Castors de Saint-Jean. Après une cinquième défaite de suite, mercredi dernier contre Longueuil, le vent de panique a soufflé. Il a venté très fort, autant dans les bureaux de la direction que dans la chambre des joueurs. Même Jacques Tremblay, l'entraîneur-chef, a perdu son calme en remettant sa démission. Au niveau des joueurs, cette crise interne a provoqué une prise de conscience collective.

Jeudi soir, quand le coach est revenu sur sa décision, les Castors ont décidé de se retrousser les manches. Les résultats ont été éclatants: deux spectaculaires victoires contre Drummondville et Granby. N'empêche que le plus gros match, il s'est joué hors glace.



yves MALLETTE

Après l'humiliante défaite de 11 à 2 contre les Chevaliers, à Saint-Jean par dessus le marché, les Castors ont battu un record de réunions jeudi et vendredi derniers. Le capitaine et les assistants, le capitaine et l'entraîneur, les joueurs, l'entraîneur et les joueurs, etc, réunions au cours desquelles les remises en question autant individuelles que collectives étaient à l'honneur.

■ Atterrés

À la pratique du jeudi soir, Jacques Tremblay a annoncé aux joueurs qu'un autre prendra l'équipe en charge. Il semble que cette nouvelle en a atterré plus d'un. Certains auraient même déclaré vouloir quitter l'équipe en même temps que Tremblay. En tous les cas, une sorte de projet de grève se dessinait chez les joueurs.

Plus tard en soirée, Jacques Tremblay, au retour d'une réunion avec les actionnaires, a téléphoné à tous les joueurs pour leur apprendre qu'il revenait sur sa décision. Il leur a dit aussi d'oublier l'entraînement prévu le vendredi matin avant le départ pour Drummondville. Question de faire le vide après tout ce qui venait de se passer.

En arrivant au Colisée pour prendre l'autobus, M.Tremblay apprend que les joueurs sont en réunion. L'entraîneur ne peut entrer dans la salle. Même Denis De Lafontaine, le soigneur, s'est fait refuser l'entrée.

Dans l'autobus, ça ne parlait pas fort, semble-t-il. Quelques heures plus tard, les Castors triomphaient des Voltigeurs qui ont pourtant eu recours à l'intimidation, leur arme favorite, pour venir à bout des Johannais. Rien n'y fit. Victoire de 8 à 5.

Dans un même élan, les Castors ont surpris les Bisons de Granby, la meilleure équipe de la ligue, dimanche dernier au Colisée au compte de 6 à 2.

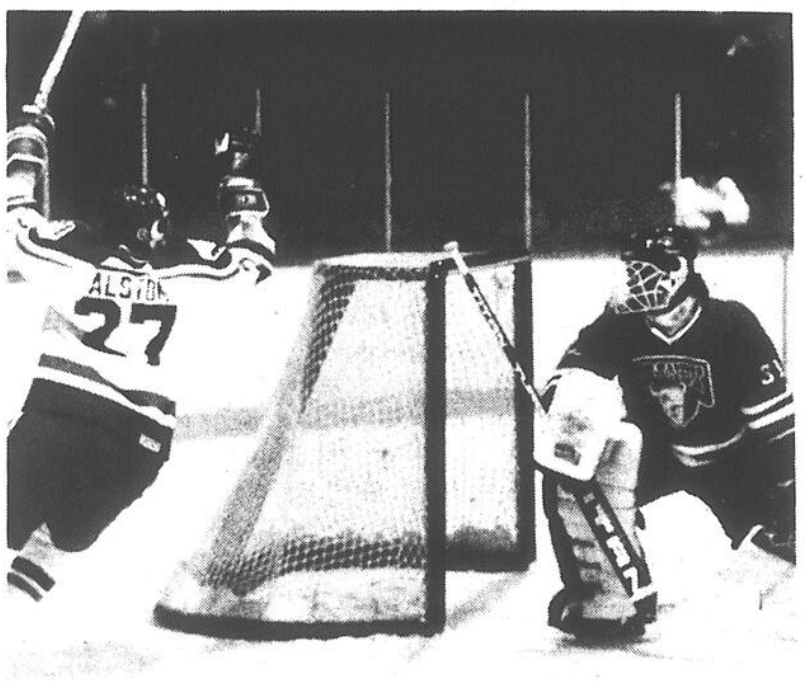
■ Le système

Dimanche soir, Dominic Lavoie, Stéphane Giguère, Joël Drolet et Stefan Figliuzzi, quatre des plus expérimentés, s'accordaient pour dire que les problèmes des Castors n'avaient rien à voir avec le travail de l'entraîneur.

À peu de choses près, lors des victoires contre Granby et Drummondville, l'équipe a joué selon le même système qui était mis de l'avant lors de la série noire de cinq défaites. Ce qui prouve que le plus gros problème des Castors se situait dans la tête, non dans les jambes.

Après la victoire acquise à l'issue d'une véritable guerre à Drummondville, les joueurs des Castors sont allés chercher Jacques Tremblay dans le corridor adjescent au vestiaire. Ils l'ont placé au milieu de la chambre...et l'ont chaleureusement applaudi.

Dans la chambre des joueurs des Castors, le mot d'ordre est passé: ne touchez pas à l'entraîneur.



Les Castors ont retrouvé le chemin de la victoire. Et pas contre n'importe qui. Les Voltigeurs et les Bisons ont été victimes des répercussions de la crise qui a secoué l'équipe johannaise la semaine dernière. La recrue Jan Alston est au nombre de ceux qui ont eu un gros mot à dire dans les deux gains. (Photos François Melillo)

De nouveau les sourires

Dimanche soir, après la victoire contre Granby, il va sans dire que la joie était à son comble dans le vestiaire des Castors.

Stéphane Giguère en est un qui paraissait particulièrement soulagé. C'est qu'il a vécu des heures angoissantes lors de la crise qui a secoué les Castors la semaine dernière. Surtout à cause des responsabilités que lui confèrent son titre de capitaine. Mais plusieurs éléments indiquent que Giguère a su faire face à la musique.

■ Esprit de corps

«Toutes ces petites réunions ont fait que nous avons mis tous nos oeufs dans le même panier. Ça s'est manifesté de belle façon contre les Voltigeurs et les Bisons. Tout particulièrement face à l'intimidation, nous avons prouvé au cours de ces deux joutes que nous ne nous en laisserons plus imposer. Maintenant, quand ça brasse ou lors d'attroupements, tout le monde s'en mêle. Nous avons un réal esprit de corps. Peut-être que ça occasionnera plus de batailles, mais peu importe.

«Ce qui est important de retenir, c'est que la confiance est revenue. Nous venons de gagner deux fois, tout est beau. Il faudra maintenant faire attention pour ne pas céder à la panique au moindre signe de défaillance. Je crois sincèrement que tout le monde à gagné en maturité au cours de la dernière semaine».

■ Drummondville

Pour sa part, le défenseur Dominic Lavoie, un des plus vieux de l'équipe, pense que la direction des Castors a fait le geste qu'il fallait en convainquant Jacques Tremblay de ne pas démissionner.

«La direction a bien fait en refusant la démission de Jacques. Après ça, nous nous sommes dit que c'était au tour des joueurs de faire quelque chose. Après tout, c'est nous qui chaussons les patins. Le gros point tournant de toute cette histoire, c'est la victoire à Drummondville. Il y a une certaine peur qui s'est vaincue là-bas. Aussi, les plus jeunes joueurs ont pris de l'assurance. Avant, ils s'énervaient trop vite», raconte M.Lavoie.

Dans un autre coin du vestiaire, Joël Drolet confirmait que tous les joueurs qui étaient là l'an dernier ont été fortement ébranlés quand ils ont appris que Jacques Treblay était pour démissionner: «Ça nous a secoué. Parce que nous savons que Jacques Tremblay, c'est le meilleur coach que nous pouvons avoir. Maintenant que nous avons gagné deux gros matchs, ça fait du bien».

Enfin, Stefan Figliuzzi a été bref mais clair en faisant allusion aux cinq défaites qui ont tout déclenché: «Il ne fallait pas s'énerver pour rien».

Carte blanche pour Tremblay

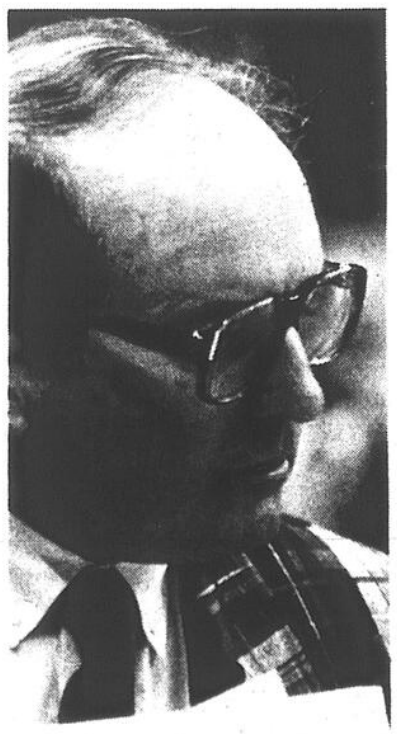
N'en pouvant plus de ne pas bénéficier de l'appui des dirigeants de l'équipe dans les moments difficiles et sentant, surtout, que ces derniers ne semblaient plus avoir confiance en lui, Jacques Tremblay a démissionné de son poste d'entraîneur des Castors jeudi dernier. Et ce n'était pas de la frime.

Jeudi soir, M.Tremblay a été invité à une réunion d'urgence des actionnaires. Il en a profité pour vider son sac: «Je passais ou je craquais, confie-t-il. Allez dire à un comptable qu'il ne sait pas compter. Il va vous sauter à la gorge. Mais quand on dit à un entraîneur qu'il ne sait pas coacher, il faudrait prendre son trou et ne rien dire».

■ Jusqu'en '88

Après cette réunion fatidique, Jacques Tremblay a obtenu ce qu'il voulait, soit la paix assurée jusqu'à la fin de la prochaine saison. Il est donc revenu sur sa décision de démissionner.

«Ici, on voudrait terminer en première position et avoir un Pierre Turgeon comme premier choix. Il faut accepter que nous n'avons pas l'équipe pour terminer en première position cette année. Sauf qu'il faut aussi considérer qu'en théorie, nous perdrons seulement quatre joueurs la saison prochaine. Alors là, je travaillerai autrement. Je pourrai mettre de la pression sur les joueurs car à ce moment, nous aurons l'équipe pour aspirer au sommet.



Jacques Tremblay a eu le dernier mot. Les actionnaires des Castors lui ont accordé un vote de confiance jusqu'en 1988. D'ici là, M.Tremblay a carte blanche.

«Pour le moment, mon travail est d'éviter que mes joueurs soient perturbés par tout ce qui est véhiculé hors du vestiaire», raconte Jacques Tremblay.

En ce qui concerne les joueurs, Jacques Tremblay admet avoir été touché par la marque d'appréciation qu'ils ont eue à son égard: «Sur cette équipe, il n'y a pas de joueurs insatisfaits. Bien sûr, comme partout ailleurs, ceux qui jouent sur une base sporadique ne débordent pas toujours d'enthousiasme. Mais personne ne met en doute les méthodes de l'entraîneur».

■ Victoires

Dans son langage imagé, Jacques Tremblay a expliqué les deux dernières victoires des siens: «Les gars ont patiné sans poche de sable sur le dos et sans oeufs dans les poches». Bref, après que l'abcès eût été crevé, les joueurs ont évolué plus à l'aise.

Autant les Voltigeurs que les Bisons se sont montrés très frustrés en perdant contre l'équipe de Saint-Jean. Il y a eu du grabuge au cours de ces deux rencontres.

L'entraîneur Tremblay en profite pour faire allusion à ses dénigreurs et à ceux qui disent que les Castors se laissent facilement piler sur la queue en affirmant avec le sourire que ces victoires contre Drummondville et Granby prouvent que la tête et les jambes, c'est toujours plus fort que les bras...

PAR LA BANDE

On peut bien faire dire ce que l'on veut aux chiffres. Mais au moins, ils ne mentent pas. Il y a encore une dizaine de parties à disputer avant la moitié de la saison. Pourtant, plusieurs joueurs des Castors ont amassé plus de la moitié des points qu'ils avaient accunulé pendant toute la dernière saisom. Il y en a même qui ont déjà dépassé leur total de l'an dernier.

Robert Ouellet, par exemple, montrait 25 points à la fin de la dernière saison. Il en a déjà 33 cette année. Pour sa part, Stéphane Giguère avait un total de 31 points. Sa fiche est de 33 points aujourd'hui.

Par ailleurs, Stefan Figliuzzi avec 44 points jusqu'à date comparativement à 88 à la fin de la dernière saison et Serge Richard (18-31) sont en avance sur leur production de l'an dernier. Il en est de même pour les Baldris, Lauzon et Provost.

***

À tout seigneur tout honneur. C'est Stéphane Giguère, un de ceux qui ont joué un rôle important dans le nouvel esprit qui anime les Castors, qui a marqué le premier but à 20 secondes seulement au début du match contre Drummondville. «Après le but de Giguère, j'ai dit à Alain Bédard que nous obtiendrons la victoire», rapporte Jacques Tremblay.

***

Un petit détail échappe aussi à plusieurs amateurs quand ils se font sévères à l'endroit des Castors. C'est qu'il y a seulement huit joueurs qui sont de retour avec l'équipe cette année. Y compris Stéphane Brochu.

***

Au plus fort de la crise qui a secoué les Castors la semaine dernière, joueurs et entraîneurs ont eu un appui qui leur a fait beaucoup de bien. Tous les employés du Colisée ont signé une lettre qui disait à peu près ceci: «Nous sommes avec vous depuis le début du camp d'entraînement. Nous savons ce que vous êtes capables de faire et nous savons aussi que vous ne le faites pas actuellement. Mais lâchez pas parce que nous, nous ne vous lâchons pas». Plusieurs ont beaucoup apprécié.



***

Alain Bédard poursuit son apprentissage comme entraîneur. Il vient d'ailleurs de passer quelques «degrés». En tous les cas, la dernière semaine qu'il vient de passer vaut bien des cours. Autant dans la série noire de défaites que lors des deux dernières victoires, Bédard était d'un calme désarmant: «Nous n'avons rien changé au système, disait-il après la victoire contre Granby. Les gars ont simplement joué ensemble».

***

Robert Lafontaine, l'adjoint de Jacques Tremblay l'an dernier, est revenu auprès des Castors. Le retour de Robert nous fait beaucoup de bien. Lui et moi, nous nous complétons à merveille», souligne M. Tremblay en mentionnant aussi le travail des Bédard, Lebrun et Duchesneau. Encadrés comme ça, les Castors ne peuvent faire autrement que s'améliorer.

***

Les Castors auront encore beaucoup de travail cette semaine. Ce soir ils évoluent à Hull et ils seront à Granby vendredi. L'équipe de Saint-Jean sera de retour au Colisée le dimanche 30 novembre alors qu'ils recevront la visite des Saguenéens de Chicoutimi.

A propos, le match de vendredi contre les Bisons est télévisé à la station TVSQ, poste 26 sur le Câble. La joute sera diffusée en différé, vers minuit.

***

Un mauvais souvenir. Il y a exactement une semaine, les Castors s'inclinaient au compte de 11 à 2 contre Chicoutimi, au Colisée. Les Saguenéens menaient 1 à 0 en première période...7 à 1 en deuxième. Cette défaite a transformé la petite tempête en ouragan.

***

Les billets pour participer au souper marquant la présentation de la deuxième tranche de la Coupe Molson remise à un joueur du Canadien de Montréal sont disponibles au kiosque de souvenirs des Castors ainsi qu'à l'atelier de sports du Colisée aux heures suivantes: lundi, mardi et jeudi, de 17 à 21 heures; samedi, de 12 à 21 heures; et dimanche, de 8 à 21 heures.

Rappelons que l'événement organisé par le Fan Club du Canadien se déroulera le mardi 9 décembre, à 18 heures, à l'érablière «Au Sous-Bois» du Mont-Saint-Grégoire. Les prix des billets sont de $10 pour les adultes, $5 pour les enfants de moins de 12 ans. Les profits seront versés aux Castors.

***

Les supporteurs qui voudraient aller encourager les Castors à Granby vendredi sont priés de noter qu'un autobus sera mis à leur disposition. Les intéressés doivent communiquer le plus tôt possible avec Gérard Surprenant au 348-8701.

Patiner avec les Castors

Tout le monde est invité à aller patiner avec les joueurs des Castors samedi prochain, de 13 h 30 à 15 h 15 au Colisée. L'an dernier (photo) cette petite réunion entre partisans et joueurs avait connu un gros succès. L'entrée est gratuite.

Il est à noter que le Marché Nadeau de Saint-Luc met un autobus à la disposition de tous les jeunes Luçois qui voudraient aller patiner avec les Castors. L'autobus part du Marché Nadeau à 13 heures et sera de retour immédiatement après la séance de patinage. Naturellement, la mascotte La Puce à Nadeau sera de la partie.

C'est ma place...
BAR
salon
le Méridien
78, Bord de l'eau
Iberville, 346-9360

Maison neuve
à vendre ou à louer
avec option d'achat
348-5314
349-3344
Pas d'agent s.v.p.

Super-spécial
à notre département de service

ATTENTION
Spécial du 22 octobre au 12 décembre
Faites votre mise au point chez-nous



SPÉCIAUX	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
4 cylindres	140$	105$
6 cylindres	150$	115$
8 cylindres	165$	140$

COMPRENANT
main-d'oeuvre + bougies + filtre à air P.C.V. + moustache
AVIS - Toutes autres pièces et main-d'oeuvre ne ne sont pas incluses
ET OBTENEZ GRATUITEMENT
un lavage extérieur de votre véhicule
avec le nouveau système Hercule

AVIS
Faites l'installation de 4 garde-boue
au PRIX SPÉCIAL DE
45$
(garantie à vie sur pièces)
et faites une économie de 20$

Desjardins
ST-JEAN P.Q.
LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS
GM Chevrolet OLDSMOBILE
840, boulevard du Séminaire
Tél.: 348-4901



Les Patriotes CC du Haut-Richelieu, dans la catégorie pee-wee, ont accumulé deux victoires et une nulle lors des trois programmes complets du week-end dernier. L'instructeur-chef est Ronald Quesnel. (Photos François Melillo)

Les Patriotes en ont patiné un coup

Les Patriotes CC du Haut-Richelieu en ont patiné un coup en fin de semaine. Lors des programmes complets de vendredi, samedi et dimanche, les atomes et les pee-wee ont particulièrement bien fait avec des fiches identiques de deux victoires et une nulle. Par ailleurs, dans l'inter-villes B, les Chevaliers récoltaient deux gains en six joutes et les Castors conservaient une moyenne supérieure à .500.

sophie GAGNON

Vendredi, les Patriotes entamaient une épuisante fin de semaine en recevant les Express de Saint-Hyacinthe. Les atomes ont donné le ton à la soirée avec un gain de 3 à 2. Au niveau pee-wee, les Patriotes CC ont enlevé la victoire 5 à 3 devant Saint-Hyacinthe avant que le bantam s'inclinent 5-2 devant ses opposants. Le midget a sauvé les honneurs en battant Saint-Hyacinthe 5-2. Les novices CC, quant à eux, ont perdu 3-1 devant les Étoiles de Saint-Laurent.

Le lendemain, toujours au Colisée, les novices se sont encore inclinés, cette fois contre les Sabres de Champlain. Les autres formations CC du Haut-Richelieu étaient aux prises avec les 47 de Beloeil-Saint-Bruno. Les atomes, pee-wee et bantam de la région ont tous deux gagné: les atomes par la marque de 4-3, le pee-wee 2-0 et le bantam 4-0. Le midget n'a pas su suivre l'exemple des autres formations d'ici; il a baissé pavillon 8-3.

Dimanche, les Patriotes novembre, c'était au tour des 47 de Saint-Bruno-Beloeil d'accueillir les Patriotes à Saint-Bruno. L'atome et le pee-wee ont fait match nul pendant que le bantam perdait 6-1 en jouant de façon indisciplinée et que le midget gagnait 4-1. Les novices affrontaient pour leur part Sainte-Julie-Varennes, qu'ils ont battu 4-1.

Jeudi le 27 novembre, les Patriotes CC joueront contre Champlain à Greenfield Park et le lendemain ils recevront les mêmes équipes au Colisée à partir de 18 heures. Par ailleurs, les hockeyeurs qui n'ont pas encore passé leur ruban de l'École de hockey du Haut-Richelieu pourront le faire les mardis 2 décembre et 23 décembre de 16 heures trente à 18 heures au Colisée.

■ **Castors**

Samedi dernier au Colisée, les novices B2 recevaient Marieville. Les Castors ont littéralement écrasé Marieville 8-1. Dimanche, le novice B1 a battu le novice B2 par la marque de 3-2. Les autres formations johannaises de l'inter-villes B affrontaient Mabierville à baissé pavillon 3-2.

tome de Saint-Jean s'est avoué vaincu 1-0 tandis que le pee-wee le bantam et le midget s'amusaient aux dépens de Napierville en gagnant respectivement 6-1, 9-3 et 11-3.

Au programme pour la semaine prochaine: samedi le 29 novembre le novice B2 reçoit Maskimont (Saint-Hyacinthe-Saint-Césaire) au Colisée à 19 heures trente. Le dimanche 30 novembre, Iberville visite Saint-Jean dans les catégories novice, atome, pee-wee, bantam et midget et ce, à partir de 10 heures 45. Pour leur part, les Castors novices B2 rendent visite à l'équipe de Marieville à 15 heures.

Du côté d'Iberville maintenant, Saint-Bruno a perdu aux mains du midget ibervillois par le compte de 7-5. Samedi, à Saint-Hilaire, les Chevaliers du novice se sont inclinés 4-1, l'atome a été battu 9-2 et le pee-wee s'est contenté d'un verdict nul de 2-2. le bantam a quant à lui gagné 2-1 tandis que le midget subissait un revers de 2-1.

Le dimanche 23 novembre, Chambly s'est rendu au Palladium d'Iberville pour y disputer un programme complet. L'atome a bien fait dans un match nul de 0-0, le pee-wee a vaincu Chambly 5-2, le bantam a annulé 4-4 et le midget a

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

GARANTIE PROLONGÉE
5 ANS / 100 000 KM
SUR TOUTES LES
NOUVELLES mazda

SANS COÛT ADDITIONNEL



Cette garantie dure longtemps mais elle vous est offerte pour un temps limité seulement. Alors, venez vite nous rencontrer pour profiter de cette offre exceptionnelle!

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 21 H

QUINTIN AUTOMOBILE INC ST JEAN QUE.
mazda
490 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean. 346-9445
Mtl.: 658-9042

Hertz LOCATION

Nouveau service de location à court terme

AUTO —— CAMION

Voyagez confortablement dans une voiture Hertz. Service rapide et efficace.

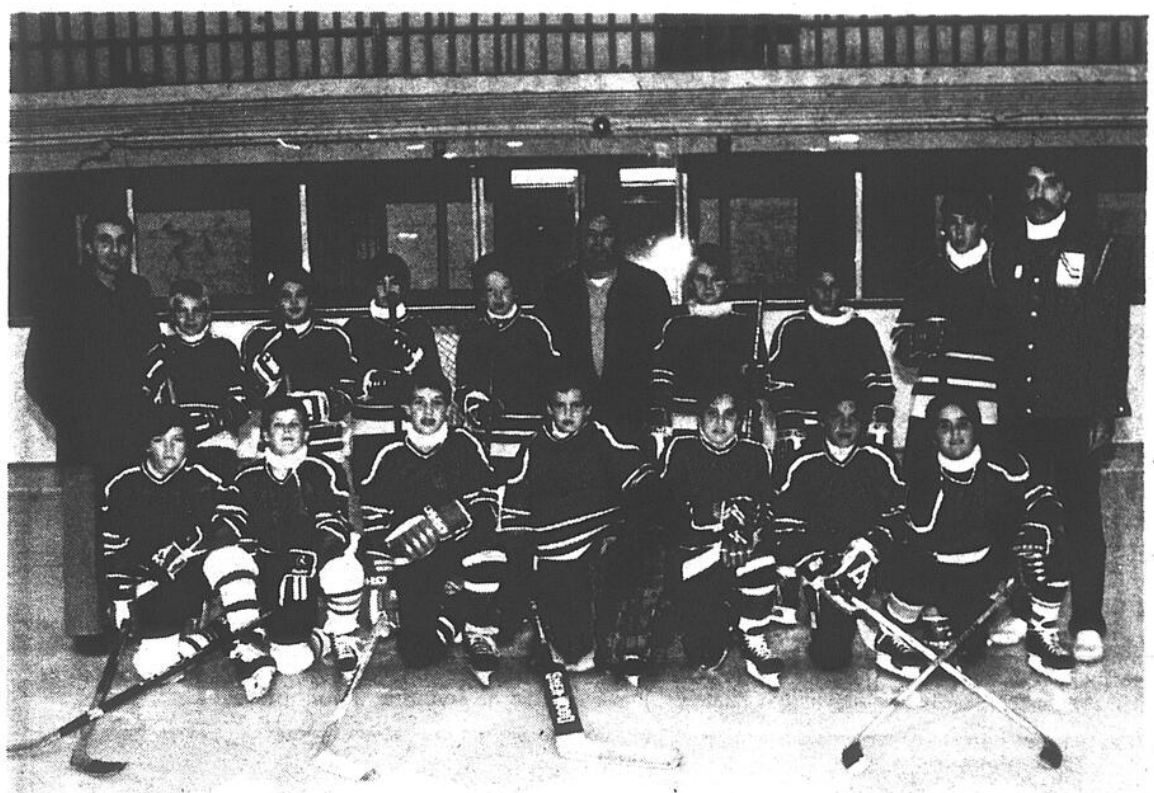
Représentant
André Payant
348-3146

Hertz

Le choix #1 pour louer une voiture.

166, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
AUTOMOBILE INC. MISTRAL

au hockey pour s'amuser



Les Devils atome C de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean

Les Devils évoluent dans la catégorie atome au sein de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean. Première rangée (de gauche à droite): Daniel Dussereault, Pascal Boily, François Royer, Francis Hébert, Christian Brisson, Jocelyn Bois et Mathieu Rochon. Deuxième rangée (même ordre): Denis Royer (entraîneur-adjoint), Julien Mercille, Jessey Duval, Daniel Potvin, Pascal Dumouchel, Stan Morrison (gérant), Éric Harris, Mathieu Lanciault, Marc-André Thibodeau et Clément Brisson, l'entraîneur.

Les jeunes Stéphane Daunais, François Lassonde, Sébastien Vallières et Maxime Richer étaient absents au moment où la photographie fut prise. (Photo François Melillo)

SKI - SKI - SKI - SKI - SKI

SPECIAL · SPECIAL · SPECIAL

ÊTES-VOUS AUSSI AGRESSIF QUE CE SKIEUR?



SPECIAL · SPECIAL · SPECIAL

SI OUI...

Pensez à votre

MISE AU POINT

dès aujourd'hui!

rég. 20$

11.99

- REFAIRE BASE
- BURINAGE
- AIGUISAGE
- CIRAGE
- GRAISSAGE
- AJUSTEMENT

Yves Benoit Sport

(SPORT ÉCHANGE)

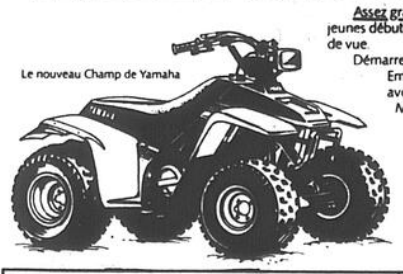
578, boul. du Séminaire nord

348-7771

YAMAHA YAMAHA

Voici LES NOUVEAUTÉS 1987 Voici

TAILLE UNIVERSELLE.



Le nouveau Champ de Yamaha

Assez grand pour les adultes, assez petit pour les jeunes débutants, le Champ surclasse les autres à tous points de vue.

Démarreur électrique. Transmission par arbre. Embrayage automatique. Suspension complète avec freins à l'avant.

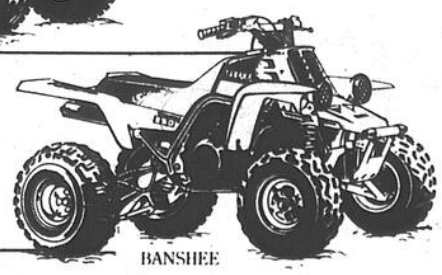
Mettez la main sur un Champ dès aujourd'hui. C'est en plein votre taille.

YAMAHA C'est toute la différence.

LE 1er DEUX-CYLINDRES refroidi au liquide

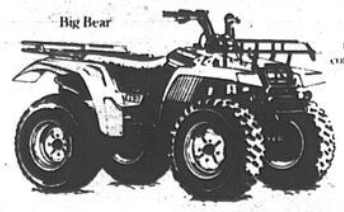
Avant de partir, dites à vos amis où vous rejoindre

YAMAHA C'est toute la différence.



BANSHEE

BIG BEAR PASSE À L'ATTAQUE.



Big Bear

Il est là.

350cm³ de puissance animale, un cadre renforcé massif, des pneus énormes et quatre roues motrices en continu.

Et aussi la traction irrésistible que peut donner le différentiel limitateur de couple avec la boîte de vitesses à deux gammes.

Vous n'arrivez pas à dompter votre ardeur pour les sports motorisés? Domptez plutôt un Big Bear!

YAMAHA C'est toute la différence.

YAMAHA VAINA

245, St-Jacques, Napierville

245-3663

245-7671

NOUVEAUTES 1987 · YAMAHA

YAMAHA YAMAHA

Je choisis Nelson Fournier, comme de raison!

CHEVETTE 1987

STOCK #7-18 $171.09/mois*

NOVA 1987 4 portes, bien équipée

STOCK #7-74 $269.49/mois*

CELEBRITY 1987

4 portes, aut. s.f., s.d., air climatisé, miroir sport, chauffe-moteur, stéréo etc...

$348.71/mois*

BON PREMIER depuis des années

CAVALIER 1987

4 portes, aut. s.f., s.d., miroir sport, stéréo suspension Heavy Duty, etc...

STOCK #7-50 $266.90/mois*

FIRENZA 1987

2 portes, toit ouvrant, suspension FE2, aut., volant ajustable, essuie-glaces intermittents, roues stylisées, etc...

SOTCK #7-1027 $347.01/mois*

OFFRE SUPPLÉMENTAIRE POUR NOVEMBRE 1986 AVEC TOUT ACHAT D'UN DÉMONSTRATEUR 1986 RECEVEZ LE PLAN PROTECTION GM 36/60 SANS FRAIS

87, c'est le moment

CHEVROLET NELSON Oldsmobile

Fournier

28, RUE DE L'EGLISE SUD · LACOLLE · 246-3939 · 246-3272

MONTREAL 866-2463 · 866-2315

En route pour les championnats provinciaux de patinage artistique

Trois patineurs du Club de patinage artistique de Saint-Jean et un d'Iberville sont à mettre la touche finale à leurs programmes en vue de la finale des Championnats provinciaux de patinage artistique qui se dérouleront en fin de semaine à Jonquière. Pour Dominique Bessette, Pierre-Hughes Chouinard, Louis Houle et Daniel Berger, il s'agit peut-être d'une étape menant à une compétition nationale.

sophie GAGNON

Afin de se qualifier pour les finales provinciales, Dominique Bessette devait terminer parmi les quatre premières aux Championnats de l'Ouest du Québec. Elle s'est emparée du deuxième rang dans la catégorie juvénile B dames lors de cette compétition qui se déroulaità Boucherville, le 9 novembre dernier.

En plus de Dominique Bessette, Pierre-Hughes Chouinard et Louis Houle représenteront le Club de patinage artistique de Saint-Jean à la finale des Championnats provinciaux, les 28, 29 et 30 novembre prochains à Jonquière. M. Chouinard est inscrit dans la catégorie juvénile A messieurs tandis que Louis Houle défendra les couleurs du club johannais dans deux catégories: novice messieurs et pré-novice danses (couple).

Daniel Berger, du Club de patinage artistique d'Iberville, prendra lui aussi part à deux épreuves à Jonquière: la compétition junior messieurs et la compétition novice paires (couples). Il a automatiquement été qualifié pour la finale provincial car le nombre de patineurs ne justifiait pas la tenue de finales régionales.

Les quatre premiers de chaque catégorie se mériteront une place soit aux Championnats de l'Est du Canada ou aux Championnats de l'Atlantique. C'est le hasard qui déterminera à laquelle des deux compétitions prendront part les meilleurs patineurs et patineuses des Championnats provinciaux.

■ Championnat canadien

Et après? Par le même procédé, les quatre meilleurs patineurs de ces compétitions pourront participer aux Championnats du Canada, dans quelques semaines.



Dominique Bessette représentera le Club de patinage artistique de Saint-Jean à la finale des Championnats provinciaux de patinage artistique en fin de semaine à Jonquière.



Pierre-Hughes Chouinard, du Club de patinage artistique de Saint-Jean, participera à la finale des Championnats provinciaux de patinage artistique dans la catégorie juvénile A messieurs.

OCTO FREINS
J. Cadieux, propr.
• Financement sur place
• 100 jours d'essai sur amortisseurs
• On respecte notre estimation
• Renseignez-vous de nos garanties
Chez Octo, on ne fait pas les choses à moitié
903, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mise au point - remorquage
348-6182
Privilège

NOUVELLE LIVRAISON!
DAPO 1945
347-9747
323, rue Régnier
Saint-Jean-sur-Richelieu
Nous livrons maintenant du bois franc érable à 80% ou plus sans le décorder chez vous
45$
32 pieds cubes ou 1 mètre cube
Prix en vigueur du 5 novembre au 15 décembre 1986
Ramonage de cheminées
Entretien poêle, tuyaux, etc.

MOLSON
PARTIE DE HOCKEY
au profit des paniers de Noël
CKAC 73
VISITE
7dec
MATÉRIAUX DU haut-richelieu inc.
CENTRE DE CUISINE
Aucun siège réservé
Billet: 3,00$
Date: 7 décembre 1986
Heure: 14:00 heures
Endroit: Colisée St-Jean-sur-Richelieu
Groupe Tremca inc.
LES PRODUITS DE CIMENT TREMBLAY INC.
LES TOITURES DE TUILES TREMBLAY INC.
800, boul. Industriel, Iberville, QC J2X 4W8 — 348-6481 — Mtl 8661-6706
UNITÉS PRÉFABRIQUÉES LTÉE
955, boul. St-Luc, St-Luc, QC J0J 2A0 — 348-6884 — Mtl 871-1135-46
1-800-363-1458
TÉL. 347-6411
CARREFOUR LAPLANTE
SUPERMARCHÉ PROVIGO
Germain Laplante, propr.
Avenue, Iberville, Qué. J2X 2B8
RICHELIEU
Quincaillerie Richelieu Ltée
1910, boul. Hymus, Dorval
QC Canada H9P 1J7
(514) 683-4144 - Télex 05821513
BILLETS EN VENTE AU CENTRE DE CUISINE
688, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
LES JEUDI, VENDREDI, SAMEDI 4, 5 et 6 décembre
Carrefour Richelieu, Carrefour Laplante, Jasmin Frechette, Daniel Lebeau



Au nom de la gymnastique

Des parents de jeunes gymnastes de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu ont décidé de s'impliquer à fond en acceptant de siéger au conseil d'administration. Lors d'une récente assemblée générale, les parents ont élu Désirée Leong-Son-Cormier, vice-présidente, Pauline N. Bernier, trésorière, Louise L. Picard, directrice, Carmen Fitzback, directrice, Pierre Bednikoff, secrétaire, René Desautels, directeur, Lise Desautels, présidente et Christiane Mendes, directrice. (Photo François Melillo)

S'équiper à bon marché pour le ski

Le ski alpin est un sport qui nécessite un équipement approprié et qui implique habituellement des déboursés assez importants. Pour rendre le ski alpin accessible à tous, Skippy propose une solution: les ventes-échanges.

■ Économie

Depuis quelques années, Skippy organise des ventes-échanges d'équipement de ski alpin en début de saison pour permettre aux gens de se procurer des skis, bâtons, bottes et fixations à meilleurs prix.

Les skieurs peuvent apporter leur marchandise pour la vendre ou l'échanger. Ils peuvent aussi simplement acheter. Cette façon économique de se procurer du matériel de ski alpin est très populaire. D'année en année, le nombre de gens qui y participent augmente. Ceci rend les ventes-échanges encore plus intéressantes car plus il y a de monde, plus il y a des chances d'avoir de la marchandise et de réaliser de bonnes aubaines.

■ Informations

Les ventes-échanges Skippy est un exemple des différentes activités qu'organise le club. Si vous désirez en connaître un peu plus au sujet des ventes-échanges ou des diverses activités du club et de l'école de ski Skippy n'hésitez pas à téléphoner au 348-0937.

Skippy tiendra un comptoir de ventes-échanges à Saint-Jean le dimanche 30 novembre au Centre culturel Fernand-Charest. Les intéressés sont donc invités à apporter leur marchandise et rencontrer l'équipe Skippy dont les membres se feront un plaisir de vous conseiller sur la vente ou l'achat d'un équipement de ski alpin!

Pour $274

Semaine de ski au Mont Sainte-Anne!

Le Service des sports du cégep de Saint-Jean propose à ses étudiants, de même qu'à la population en général, une

sophie GAGNON

semaine de ski au Mont Sainte-Anne, histoire d'occuper les longues semaines de vacances du temps des fêtes. Pour $274.00, les skieurs ont droit au transport, à l'hébergement, aux billets de ski pour cinq jours, tout ça sans compter l'animation.

Les animateurs Haut-Sommet seront à la disposition des sportifs tout au long de leur séjour, soit du 11 au 16 janvier. Au programme? Compétitions de slalom parallèle avec prix, analyse du style des skieurs sur vidéo, party fraises et champagne, *beach party*, excursion d'un soir à Québec et ski de soirée avec descente aux flambeaux.

Le complexe où habiteront les vacanciers est situé à 0,6 kilomètre du centre de ski Mont Sainte-Anne et le transport est inclus dans le coût du forfait. Les cégepiens de Saint-Jean seront logés dans des suites pour quatre personnes avec mezzanine, foyer, cuisinette et deux salles de bain. Au complexe, les skieurs pourront profiter d'une salle d'entraînement, une salle de loisir, un piano bar et un sauna.

Le départ aura lieu le dimanche 11 janvier à 14 heures du cégep de Saint-Jean, en autobus de luxe. Le retour s'effectuera le vendredi 16 janvier vers 22 heures au cégep. L'assurance annulation et la taxe sont incluses dans le prix du voyage.

La date limite d'inscription est le 1er décembre. Le coût d'inscription est de $274.00, aussi bien pour les étudiants du cégep que pour les Johannais en général. Vous pouvez vous inscrire au Service des sports du cégep de Saint-Jean, salle P-160. Pour de plus amples informations, contactez Michel Trahan au 347-1336 ou Antonio Medeiros au 347-5301.



Une petite semaine de vacances au Mont Sainte-Anne, en janvier, ça vous tente? Pour $274.00, le service des sports vous en offre l'opportunité, du 11 au 16 janvier prochains.

DERNIÈRE CHANCE DE PROFITER DE CETTE PROMOTION!

1 AN DE GARANTIE OU 20,000 KILOMÈTRES

CAVALIER
1986 4 portes
bien équipée
STOCK #7-5004

OLDSMOBILE CALAIS
1986, 4 p., aut.
air climatisé
STOCK #7-5005

CAPRICE CLASSIC
1986, 4 portes, air climatisé
toute équipée
STOCK #7-5012

CHEVY VAN RALLYE STX 1983
diesel, 9 passagers,
2 tons, toute équipée
STOCK #6-1196-2

PONTIAC 6000 1983
groupe rallye, sièges
baquets, vitres électriques
62,000 km, faut voir!
STOCK #7-1014-1

HONDA CRX
blanche roues mags
plusieurs equipements spéciaux
STOCK #6-2123L

La qualité passe par Fournier

BON PREMIER depuis des années

CHRYSLER LASER 1985
3 p., 5 vit., s.f., s.d., stéréo, etc.
STOCK #6-1228-2

BUICK SOMERSET
2 portes très bien
équipée, 1985
STOCK #7-5010-1

PONTIAC ACADIAN 1986
4 p., s.f., s.d.,
aut., 2 tons, 17,000 km
STOCK #7-5037

FIRENZA LX
familiale 1984
STOCK #6-5029-1

CHEVETTE CS 1985
4 p., s.f., s.d.
aut., bal. PPC. 60,000 km
STOCK #7-5017-1

FIERO 1985
aut., s.f., s.d.,
toit ouvrant, etc.
5,000 km, comme neuve
STOCK #6-1208L-1

JIMMY 1985 HIGH SIERRA 4X4
STOCK #5-1008L

Plusieurs autres modèles disponibles

Venez nous voir

On a confiance!
C'est pourquoi on les garantit!

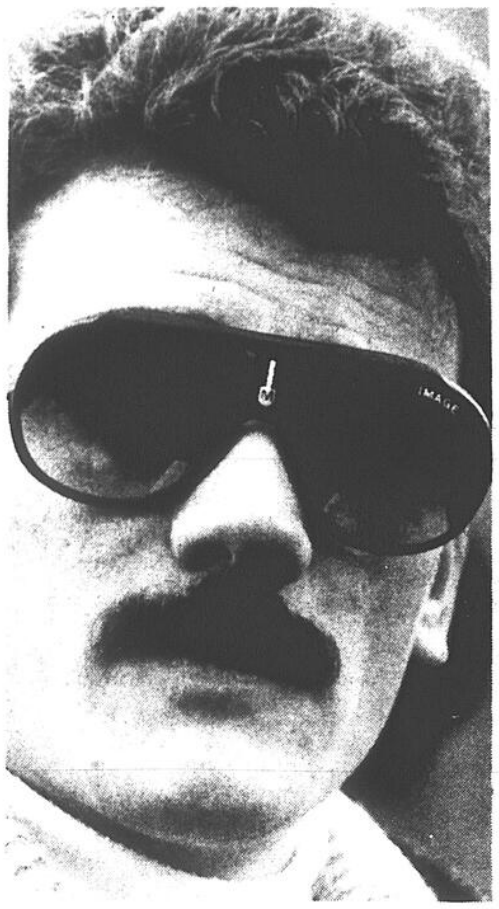
CHEVROLET NELSON Oldsmobile
Fournier

87 c'est le moment!

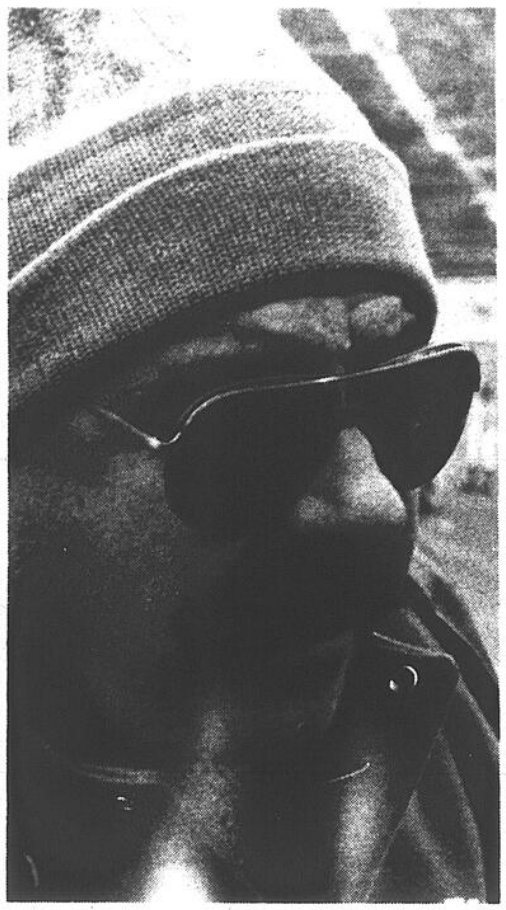
28, RUE DE L'EGLISE SUD · LACOLLE · 246-3939 · 246-3272
MONTREAL 866-2463 · 866-2315



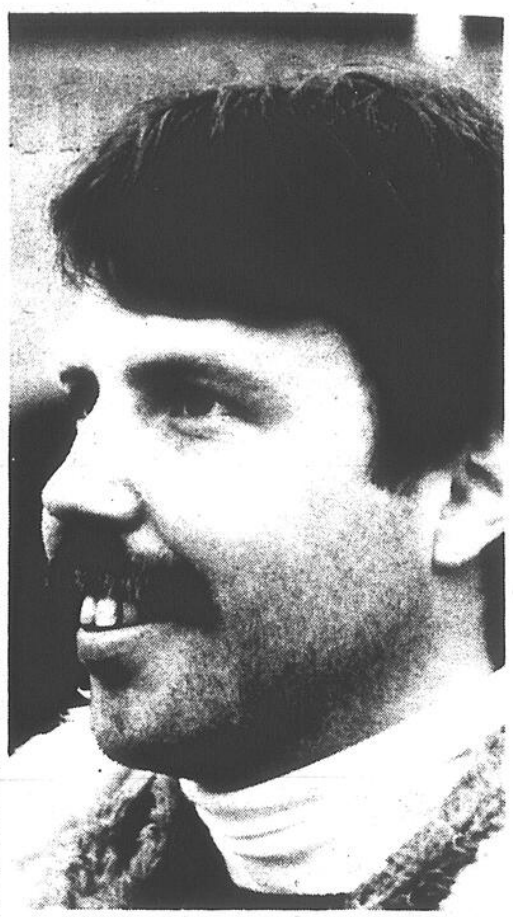
Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, était au stade McGill pour voir les Géants remporter un autre Bol d'Or. Il affirme que les autorités municipales sont disposées à prêter main forte aux Géants dans leurs démarches dans le but d'accéder au niveau AAA».



«La région de Saint-Jean a un très bon potentiel de jeunes joueurs. Ils possèdent déjà de l'expérience et de la technique quand ils arrivent au niveau collégial», affirme Doug Loiseau de Saint-Jean.



Luc Gaudette de l'organisation des Aztèques de Saint-Jean est confiant que les Géants feraient bonne figure l'an prochain dans le AAA. «Ils auraient des chances de gagner contre Vieux-Montréal, Saint-Georges-de-Beauce et contre Trois-Rivières».



André Dion junior, un ancien entraîneur des Géants et aujourd'hui entraîneur de l'équipe AAA du Vieux-Montréal, croit que les Géants ont le potentiel pour évoluer dans le AAA mais que «toutes les joutes seront difficiles pour l'équipe de Saint-Jean». (Photos François Melillo)

Les partisans veulent voir leurs Géants au AAA

Les partisans des Géants sont d'accord: les Géants sont trop forts pour le AA. Tous ceux que nous avons rencontrés lors de la finale du

sophie GAGNON

Bol d'Or sont même persuadés que l'équipe de Saint-Jean ferait très bonne figure à sa première année dans la Ligue collégiale AAA. Autrement dit, les supporteurs des Géants sont prêts, eux aussi, à faire le grand saut.

Un autre point fait l'unanimité dans le dossier des Géants AAA: la nécessité d'aménager un terrain, autant pour les spectateurs que pour les joueurs. «Ça nous prend un vrai stade de football à Saint-Jean, avec de vraies estrades. Sur le terrain de la polyvalente Armand-Racicot, il y a toujours un vent de côté qui nuit aux joueurs. De plus, il n'y a pas d'atmosphère car les partisans gèlent dans les gradins», estime Pascal Lessard, un porte-couleurs de l'équipe de Trois-Rivières.

«Du côté du conseil de ville de Saint-Jean, la porte est ouverte aux discussions», déclare un fan des Géants, le maire Delbert Deschambault. «La ville est prête à faire sa part pour aider les Géants à accéder au AAA. D'ailleurs les pourparlers sont déjà emtamés avec la Corporation des Géants et le directeur général du cégep, Gilles Perreault», précise M. le maire.

Doug Loiseau, de Saint-Jean, estime que l'intérêt du football collégial AA diminue depuis quelques années à cause de la nette supériorité des Géants. «Si les Géants passent au AAA l'an prochain, l'equilibre sera meilleur dans les deux divisions et il y aura plus de spectateurs aux Remparts et aux Géants».

Un ancien entraîneur-chef des Géants, André Dion junior, est pour sa part persuadé que les Géants ne seraient pas déclassés à leur première saison dans le AAA. M. Dion, qui est maintenant un des entraîneurs de l'équipe AAA du Vieux-Montréal, croit que les entraîneurs des Géants et quelques joueurs-étoiles sont prêts pour le AAA, mais que le recrutement sera crucial pour la saison 1987.

«Au niveau AAA, le recrutement se fait à travers la province. Ça va être difficile d'attirer des bons joueurs à Saint-Jean la première année. Pour gagner dans le AAA, il faut 40 bons joueurs dans une équipe», explique André Dion junior.

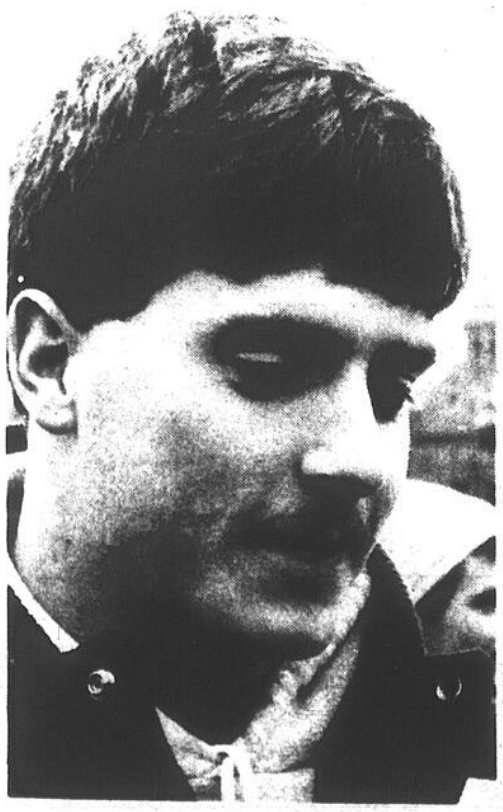
■ Poids

Plusieurs partisans s'inquiètent de la force physique et du poids des joueurs des Géants. «Déjà pour le AA, les Géants ne sont pas gros physiquement. Dans le AAA, presque tous les joueurs sont pesants et il va falloir que les Géants dénichent des poids lourds. Quant à l'exécution des jeux, les Géants sont prêts à passer à l'attaque», déclare Martin Ferdais, ancien joueur des Géants qui porte maintenant les couleurs de l'université Concordia.

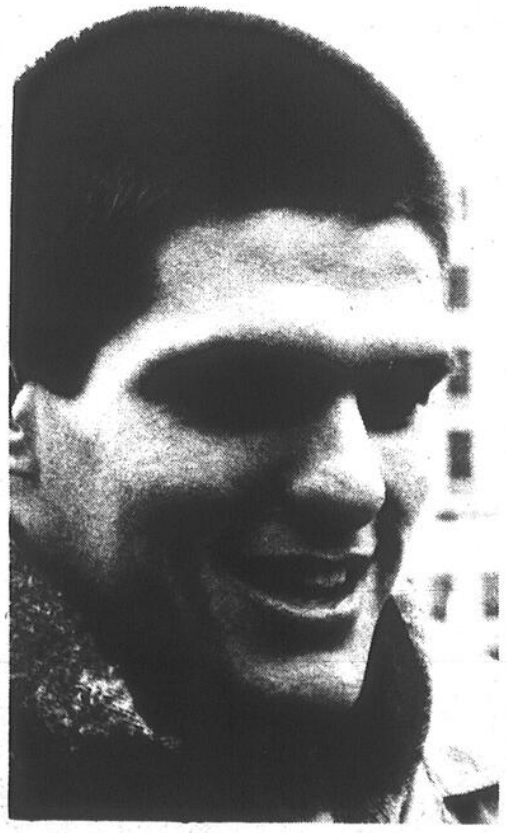
Alain Delorme, lui aussi un ancien des Géants qui a joint les rangs des Redmen de McGill, considère que le AAA aidera le football mineur à se développer dans toute la région. «Des spectateurs de toute la Rive-Sud viendraient assister aux joutes à Saint-Jean. Ce serait une très bonne chose pour le football dans la région».



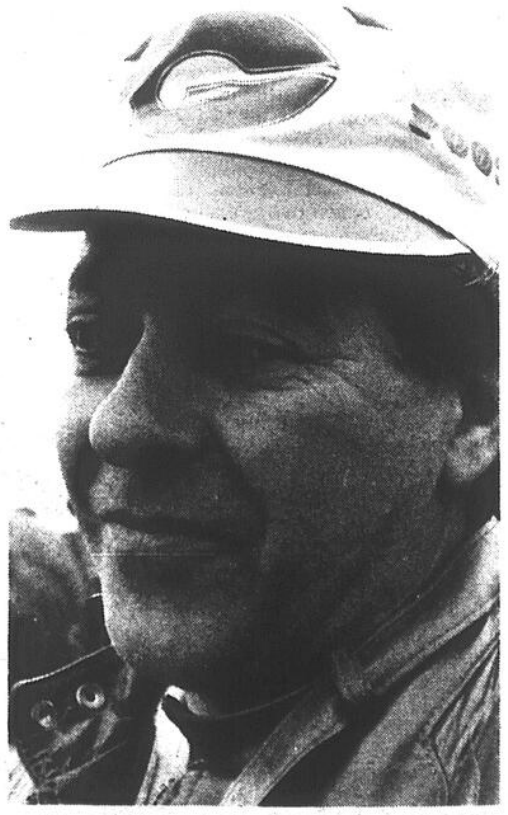
«C'est difficile de prévoir ce que les Géants réussiraient à faire dans le AAA la première année. Mais une chose est certaine: ça vaut la peine d'essayer», déclare Annie Duquette.



Selon Martin Ferdais qui joue pour l'université Concordia, les Remparts du collège militaire ne sont pas assez constants à travers les années pour accéder au AAA. «En 1986, ils avaient une bonne équipe mais ils sont définitivement de calibre AA, pas AAA».



Alain Delorme, un ancien des Géants qui évolue présentement pour les Redmen de McGill, «les Géants de Saint-Jean sont dûs pour viser de nouveaux objectifs. Les Géants dans le AAA, c'est une très bonne chose pour le football dans la région».



Maurice Samson, le père du numéro 30 des Géants Yves Samson, souhaiterait que le terrain de football du cégep soit aménagé avec des gradins pour recevoir plus de spectateurs. «Car si les Géants grimpent

Les Géants seraient les bienvenus au AAA

La victoire décisive des Géants face aux Remparts a été enregistrée devant les bonnes personnes lors de la finale du Bol d'Or. Tout le gratin de la Fédération des associations sportives collégiales était sur place, de même que la plupart des représentants des équipes du AAA.

Ceux qui étaient encore sceptiques malgré les statistiques de la saison régulière ne devraient plus avoir de doutes. Les Géants doivent accéder au niveau AAA. Et il semblerait que le chemin pour y arriver n'est pas aussi compliqué que certaines personnes voudraient le laisser croire.

Les Géants devaient présenter une demande officielle hier. Rencontré

Yves MALLETTE

à la finale du 16 novembre dernier, Yves Paquette, directeur général de la Fédération des associations sportives collégiales (FASC), avouait avoir entendu parler à travers les branches d'une éventuelle demande des Géants pour accéder au AAA.

Mais il n'en savait pas plus. En tous les cas, au moment de l'entrevue, aucun document officiel n'a été déposé à la FASC. «Nous nous préparons à ça», laisse cependant entendre M.Paquette.

■ Procédures

Le directeur général explique que pour accéder au AAA, les Géants ont deux étapes importantes à franchir. Premièrement, le dossier des Géants doit passer dans les mains des membres d'un comité de sélection. Ensuite, le comité de ligue doit approuver le tout.

Dans le cas des Géants, la première étape sera facile à franchir puisqu'aucune autre équipe n'a fait part de ses intentions de graduer au AAA. C'est donc le comité de la ligue, sur lequel siègent des représentants de toutes les équipes du AAA, qui tranchera la question.

À ce niveau M. Paquette dément tout de suite les rumeurs voulant que certaines équipes du AAA feraient de l'obstruction face à Saint-Jean, craignant de perdre des joueurs ou d'éventuelles bonnes recrues: «L'analyse d'un dossier est effectuée au mérite et non pas en tenant compte de considérations futiles», affirme Yves Paquette.

■ Pair-impair

D'autre part, André Dion, un Johannais qui agit comme entraîneur au Vieux-Montréal (une équipe du AAA), mentionne qu'il a tâté le poulx de quelques équipes de sa ligue. Selon M. Dion, les autres ne s'opposeront pas à la venue de Saint-Jean surtout à cause qu'une équipe supplémentaire permettrait un calendrier plus équilibré.

En effet, le nombre maximum d'équipes prévu au AAA est de huit et la ligue compte sept équipes seulement. En même temps, cela aiderait le AA qui compte aussi un chiffre impair concernant le nombre de ses équipes. Yves Paquette aussi a parlé de l'avantage incontestable d'avoir des nombres pairs d'équipes dans les deux niveaux.

Selon Yves Paquette il y a plusieurs points qui entrent en faveur des Géants dans leur demande. Le bassin de joueurs n'est peut-être pas tellement grand, mais pour compenser, M. Paquette met en relief que sur les territoire des Géants, le football mineur est très fort.

D'autre part, il faut s'assurer que l'équipe qui fait une telle demande possède un budget d'opération qui a du sens. Selon différentes sources, ça prend au moins $30,000 pour vivre une saison au AAA. À ce niveau, les autorités du cégep n'ont pas encore signifié leur intention d'en donner un peu plus aux Géants s'ils accèdent au AAA. Sans doute que ce sont les membres de la Corporation des Géants qui devront se retrousser les manches.

Quant aux exigences physiques, le terrain par exemple, il n'y a pas grand'chose qui diffère du niveau AA.

En résumé, rien ne semble s'opposer à ce que les Géants graduent au niveau AAA dès la prochaine saison. Si tel est le cas, il y aura beaucoup de travail à faire autant dans les gymnases que devant les calculatrices. Et ce, dès maintenant...



Yves Paquette, directeur général de la FASCQ, affirme qu'à première vue rien ne s'oppose à la graduation des Géants au football collégial AAA. M. Paquette affirme que les autres équipes jugeront la candidature de Saint-Jean au mérite. (Photo François Melillo)



Mario Deland

M. Gilles Quintin, président de Quintin Automobiles Inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. Mario Deland au poste de représentant des ventes. M. Deland possède une vaste expérience dans le domaine automobile et invite ses clients et amis à venir le rencontrer.

QUINTIN AUTOMOBILE INC ST JEAN QUE.
490, Jacques-Cartier Sud 346-9445
Saint-Jean-sur-Richelieu Chambly: 658-9042

SKI SOLDE

Ensemble 2 pièces pour homme PED sport de PEDIGREE
Modèle "Parka", 80% polyester et 20% coton. Choix de rouge, noir ou bleu moyen. à super prix.
Prix rég.: 190$
159$

Prix rég.: 240$
199$
WHITE STAG
Ensemble 2 pièces pour elle et lui WHITE STAG
Tissus extérieur en Tactel avec isolant thermique "Thinsulate". Choix de 3 couleurs mode. Lavable à la machine.

Ensemble de skis alpins junior
Ensemble complet pour junior comprenant:
— Skis en fibre de verre Racer de Golden Team.
— Bottes Nordica NJ 111 ou NJ 115.
— Fixations Tyrolia 90 et bâtons Golden Team en aluminium.
Prix rég.: 267$
149$ l'ensemble

Ensemble de skis alpins
Ensemble de qualité pour skieur accompli comprenant:
— Skis SR 500 de Dynastar.
— Fixations Salomon 547 et bâtons Golden Team.
Prix rég.: 354,95
219$ l'ensemble



Botte d'après ski SUGI pour homme et femme Bottes doublés, confortables, légères. Semelles anti-dérapantes. Voir nos spéciaux en magasin

Lunette de ski CARRERA pour toute la famille. Choix de plusieurs modèles. Venez voir nos spéciaux en magasin.

Pour bien sporter

Podium
Les magasins du sport
En vigueur jusqu'au 29 novembre 1986

Podium SPORTS MARTIN INC.
MasterCard VISA 532, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-7373

Les as du cross-contry sont au CMR

Pour une deuxième année consécutive, ce sont les représentants du Collège militaire de Saint-Jean qui ont dominé le championnat provincial de cross-contry collégial. Autant chez les hommes que chez les femmes, l'équipe du C.M.R. a terminé en première position, ce qui leur assurait automatiquement le championnat au combiné.

Au niveau des performances individuelles, Caroline Fortier et Christine

yves MALLETTE

Labbé ont mérité respectivement l'argent et le bronze. Du côté des hommes Andrew Fitzgerald, avec l'argent, et Luc Hamel, en récoltant la médaille de bronze, se sont particulièrement illustrés. Environ 500 coureurs de tout le Québec prenaient part à ces compétitions d'endurance.



En ce qui concerne les performances individuelles au sein de l'équipe de cross-contry du C.M.R., Caroline Fortier a été la meilleure des femmes avec une médaille d'argent tandis que Andrew Fitzgerald a aussi mérité l'argent parmi les hommes.

■ Deux de suite

L'entraîneur Gilles Vachon et sont adjoint Sylvain Tremblay ne sont pas peu fiers de leurs protégés, six filles et onze garçons âgés de 17 ans en moyenne.

«Nous ne pensions pas remporter un deuxième championnat de suite, reconnaît M. Vachon. Surtout que nous avons perdu 11 des 16 coureurs qui nous avaient aidés à gagner notre premier championnat l'an dernier».

Mais il faut croire que la relève s'est imposée. Le travail aussi explique certainement une bonne partie du succès des militaires qui étaient très bien préparés à cette compétition. Depuis trois mois, l'équipe du C.M.R. s'entraînait cinq ou six fois par semaine, beau temps mauvais temps. Et plusieurs séances d'entraînement se déroulaient à l'extérieur du collège, comme par exemple au Mont-Saint-Grégoire ou dans des sentiers de ski de fond.

«Nos athlètes ont beaucoup de mérite puisque le cross-contry c'est une discipline très difficile. Dans ce sport, il n'y a personne qui peut faire le travail à ta place. De plus, il faut faire continuellement attention à son régime, même durant les partys», explique Gilles Vachon, sourire en coin.



■ Méthodes

D'autre part, l'entraîneur de l'équipe de cross-contry du C.M.R. a aussi changé ses méthodes. Les entraîneurs courent avec les coureurs. Plus de question de suivre les membres de l'équipe bien assis sur son vélo. «Tout ce que je disais aux jeunes de faire, je le faisais moi-même. À 38 ans, je vous jure que ce n'est pas toujours facile. Mais je ne finissais pas dernier. Disons que je me tenais dans le peloton du milieu. Il faut dire que je m'entraîne depuis [illegible] années».

être capable de suivre les jeunes quand vient le temps des entraînements», note M. Vachon.

Enfin, Gilles Vachon ajoute que la venue d'un adjoint, en la personne de Sylvain Tremblay a grandement facilité les choses. Il y avait toujours, contrairement à l'an dernier, un entraîneur avec les coureurs, que ce soit chez les filles ou les garçons. Ce qui a contribué à améliorer les performances de l'équipe, pense l'entraîneur.

Bien sûr que Gilles Vachon a l'espoir de demeurer au sommet du cross-contry collégial l'an prochain. Mais encore une fois, ce ne sera pas facile. «Je prévois que nous allons perdre au moins six coureurs d'ici la prochaine saison. Certains vont étudier ailleurs, d'autres veulent tout simplement vivre l'expérience d'une autre discipline sportive en changent tout simplement de sport. Quoi qu'il en soit, avec un bon noyau de coureurs, j'ai confiance que nous pourrions répéter nos exploits des deux dernières années».



Pour une deuxième année consécutive, l'équipe du C.M.R. a tout raflé lors du championnat provincial de cross-contry collégial. (Photos François Melillo)

TÉLÉTHON
des étoiles / of stars
Les 6 et 7 décembre 1986
Au profit de la recherche sur les maladies infantiles au Québec.
À compter de 20h le samedi 6 décembre
jusqu'à 18h le dimanche 7 décembre.

Les animateurs du téléthon
PIERRE LALONDE ★ DANIELLE OUIMET ★
DON McGOWAN ★ SUZANNE DESAUTELS ★

PLUS DE 700 VEDETTES SUR SCÈNE

CFCF cable 11
Télévision Quatre Saisons

RÉGION DU SUD
Boucherville (514) 655-1360• Chambly (514) 658-1753•
Marieville (514) 460-4444• St-Basile (514) 653-3613•
St-Hubert (514) 656-4110• St-Hyacinthe (514) 774-6436•
St-Jean / Richelieu (514) 346-1616• Sorel (514) 742-6641•
Valleyfield (514) 377-1666.

Sous l'égide du Conseil des clubs de service.



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY



Une voiture mal chaussée en hiver est une source de tracas autant pour son propriétaire que pour les autres automobilistes. Que ce soit pour une automobile à traction avant ou pour une autre à traction arrière, de bons pneus d'hiver sont fortement recommandés. (Photo François Melillo)

Pneus d'hiver: un choix s'impose

Une voiture mal chaussée en hiver procure beaucoup de tracas, tant à son propriétaire qu'aux autres automobilistes qui se trouvent dans le chemin. Songez à ceux, qui l'hiver dernier, attendaient avec impatience que vous réussissiez à monter une pente, ou que vous vous dépreniez d'un banc de neige. Sans oublier les malheureux à qui vous avez coupé le chemin en étant incapable de freiner sur un arrêt ou une lumière rouge.

■ Comment choisir

Après mûres réflexions, vous vous décidez à acheter de bons pneus d'hiver. Choisissez les pneus selon vos besoins, dépendamment de l'usage que vous faites de votre automobile. Il est à noter qu'un choix judicieux peut vous permettre d'épargner de l'argent.

En premier lieu, tous devraient savoir qu'il faut choisir des pneus de la bonne dimension, recommandés par le fabricant. Si vous n'êtes pas certain, consultez votre concessionnaire ou votre spécialiste du pneu. Il est important que votre voiture ait des pneus de même dimension aux 4 roues ou du moins, sur le même essieu. Sur un véhicule à 4 roues motrices, il est obligatoire qu'ils soient identiques aux 4 roues.

Si vous optez pour un pneu à semelle molle, il aura meilleure adhérence. Par contre, il s'usera plus vite. À vous de choisir entre la sécurité ou la durabilité.

■ Traction avant

Avec la popularité sans cesse grandissante des voitures à traction avant, plusieurs gens s'interrogent à savoir s'il faut poser deux ou quatre pneus d'hiver.

Si vous possédez une traction avant, et que vos pneus d'été sont pratiquement neufs, vous pouvez ne pas acheter de pneus d'hiver du tout. Mentionnons par contre que, lors d'arrêts d'urgence, la voiture a tendance à déraper de l'arrière. Ceci est dû au fait que l'arrière du véhicule s'allège lors d'un freinage appuyé.

Il serait donc plus prudent de sacrifier une centaine de dollars pour être sécuritaire, pour vous-même et ceux qui se trouveront sur votre chemin. Je vous recommande 4 pneus d'hiver pour votre voiture à traction avant, pour des raisons de dérapage comme je vous l'ai expliqué plus haut.

Pour les tractions arrière, 2 pneus d'hiver à l'arrière sont amplement suffisant. Cependant, si vous désirez diminuer vos distances d'arrêt sur la chaussée glissante, optez pour 4 pneus d'hiver.

■ Quatre saisons

Le pneu 4 saisons est depuis quelques années très populaire. Mais ces derniers sont efficaces seulement sur les voitures à traction avant. Je ne les recommande vraiment pas pour une traction arrière. Les pneus à pitons sont une autre solution à envisager. Je les conseille surtout pour ceux qui demeurent dans les campagnes où les routes sont souvent glacées ou recouvertes de neige durcie. Sur ces surfaces, ils vous procureront une meilleure traction et des distances de freinage plus courtes.

Par contre, il peut s'avérer dangereux de conduire avec ces pneus sur une chaussée humide. Lors de freinage d'urgence la surface caoutchoutée n'a pas assez d'adhérence à cause de la présence des pitons. Une perte de contrôle est possible.

Par ailleurs, Il existe des lois régissant l'utilisation de ces pneus. On ne peut les utiliser que du 15 octobre au 1er mai pour une voiture soit pesant moins de 2300 kg. On doit les mettre aux 4 roues, ou sur les roues arrière seulement. Oubliez d'en mettre seulement à l'avant.

LA LOCATION «TAPIS ROUGE» DE CRÉDIT FORD PEUT COÛTER BEAUCOUP MOINS CHER QUE VOUS NE LE PENSEZ!

LES AUTOMOBILES MISTRAL INC VOUS DIRA COMMENT ET POURQUOI...

ESCORT



Voici quatre excellentes raisons d'opter pour la location «Tapis Rouge» de Crédit Ford.

1. C'est pratique. Vous ne payez que pour l'utilisation que vous en faites; vous n'avez pas à payer le plein prix du véhicule.
2. Vous n'avez pas à vous soucier de la vente du véhicule à la fin du bail.
3. La location vous permet de conserver vos économies et d'utiliser votre crédit pour d'autres fins.
4. Les gens d'affaires qui ont adopté la location apprécient les dossiers simplifiés, aux fins d'impôt.

*Selon un bail forfaitaire de 48 mois (Un bail forfaitaire avec option d'achat est aussi offert) Transport, taxe de vente, immatriculation et assurances non compris Allocation normale de kilométrage de 108 000 km sans supplément. L'usure en sus et tout l'entretien sont aux frais du locataire Il s'agit d'une offre spéciale d'une durée limitée

Un dépôt de garantie remboursable ainsi que le paiement de Location pour le 1er mois, devant être versés à l'avance La transaction de Location est sujette à l'approbation de Crédit et aux conditions d'assurabilité en vertu des exigences de Crédit Ford

Location "Tapis Rouge"

L'AVENIR C'EST LA LOCATION

LES AUTOMOBILES MISTRAL INC

166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-9223, Mtl: 658-8511

Le programme d'hiver du S.L.P.

Nage, volley et patinage

Cet hiver, la Régie sportive du Service des loisirs et parcs offre aux Johannais une foule d'activités. Les enfants, les adolescents, les adultes et les aînés pourront choisir entre le volley-ball, le patinage, la natation et la nage synchronisée. Les inscriptions auront lieu les 11, 12 et 13 décembre.

■ Natation

En plus des cours habituels de natation pour enfants, il y aura cet hiver à la piscine Marie-Rivier des cours pour adultes, ainsi que pour les gens du troisième âge.

Pour les adultes, les niveaux jaune à rouge de la Croix-Rouge seront offerts à cette piscine. Pour les aînés, un cours de conditionnement physique en piscine, ainsi que des cours de natation (débutant et intermédiaire) ont été prévus, sur semaine. Finalement, il y aura du bain libre tous les jours de la semaine et ce, à compter du samedi 10 janvier 1987.

Au cégep, durant la période hivernale, les cours de natation de formation *leader* (moniteur-adjoint) et sauveteur national (SNS) seront offerts. Également, les cours de sauvetage 1, 2, 3 reviennent à l'affiche. À ce sujet, notons que ce cours deviendra un prérequis obligatoire au cours médaille de bronze à compter de l'automne 1987.

Du côté des autres sports aquatiques, la nage synchronisée recherche des jeunes filles âgées de 8 ans et plus. Le programme enseigné est celui des étoiles (1 à 5) de la fédération et un juge qualifié viendra examiner les candidates. Pour ce qui est du plongeon, des cours pour enfants et pour adolescents sont prévus. Les niveaux 1 à 5 de la fédération sont enseignés.

Finalement, les niveaux rouge à blanc de la Croix-Rouge seront disponibles pour les enfants désirant parfaire leurs connaissances en sécurité aquatique.

■ Volley-ball

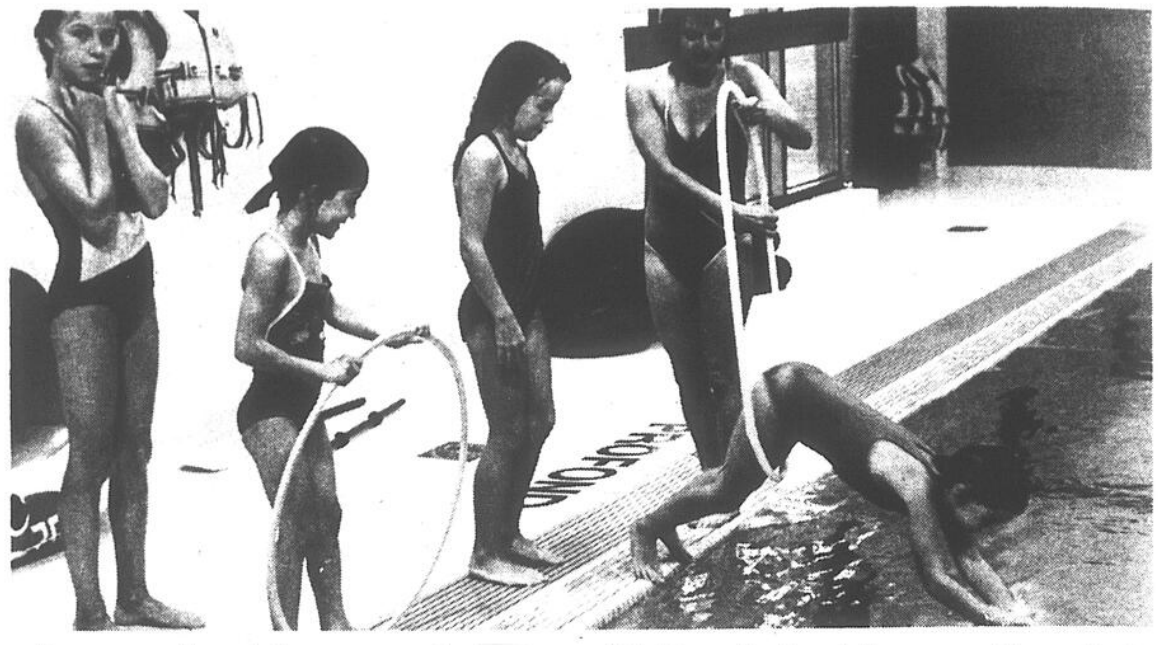
Après être disparu de la programmation, le volley-ball récréatif revient. Ainsi, à compter de janvier, les adeptes de cette discipline pourront la pratiquer au gymnase de l'école Marie-Rivier. Comme par le passé, les gens pourront soit s'abonner pour la session, soit payer à l'unité (billet journalier). Toutefois, vu le nombre limité de places (1 seul terrain, 16 joueurs maximum), la priorité sera donnée aux détenteurs de passe de session.

Pour les enfants, les cours pré-scolaires, niveau 1 et niveau 2, seront encore à l'affiche, en ce qui a trait au patinage sur glace. Toutefois, les cours pré-scolaires ont été déplacés à l'horaire afin d'accommoder un plus grand nombre de parents.

Pour les adultes, la formule d'initiation amorcée à l'automne sera reprise. Cependant, ce cours a été ramené à l'aréna municipale, sur semaine. Tous les cours de patinage sur glace auront lieu à l'aréna municipale, le mercredi, soit en matinée soit en début de soirée.

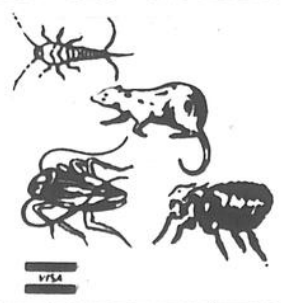
■ Inscriptions

Les inscriptions auront lieu les 11, 12 et 13 décembre prochains, au Centre culturel Fernand-Charest, aux heures suivantes: jeudi 11 décembre de 18 heures à 21 heures, vendredi 12 décembre de 18 heures à 21 heures, samedi 13 décembre de 10 heures à 12 heures. Pour de plus amples informations, appelez au 346-5372 entre 9 heures et 19h30.



Des cours de natation pour enfants, pour adultes et pour aînés seront offerts cet hiver à la piscine Marie-Rivier par la Régie sportive de Saint-Jean. Les inscriptions auront lieu au Centre Fernand-Charest les 11, 12 et 13 décembre.

DUCHESNEAU & FILS INC.



MAÎTRE EXTERMINATEUR LICENCIÉ
DEPUIS 25 ANS
RATS • SOURIS
COQUERELLES • PUNAISES • PUCES ETC.
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI PAR ÉCRIT
VOITURE NON IDENTIFIÉE
ASSURANCE RESPONSABILITÉ
ST JEAN 347-7070



Garage Paul E. Dubois & Fils Inc.
remorquage: service jour et nuit
spécialités: peinture et débosselage
1107, boul. d'Iberville, Iberville
Tél.: 347-2818

UN PARTY DE NOËL
HO! HO! HO!
EN COULEUR!
La caravane de Noël
Labatt 50
LE CANADA FRANÇAIS



à votre party des fêtes

pourrait faire tout un succès de votre party d'entreprise* ou de bureau*. Les représentants de Labatt 50 et du Canada Français participeront à votre fête en apportant leur sac de surprises!
Pour participer à cette promotion, remplissez le coupon ci-dessous et faites-le parvenir à l'adresse mentionnée avant 16 h le jeudi 4 décembre 1986. Votre entreprise sera peut-être l'une des 5 gagnantes!

Labatt 50 LE CANADA FRANÇAIS
Jean Lachapelle, agent

Nom de l'entreprise: _____
Adresse de l'entreprise: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Nom de l'organisateur: _____
Numéro de téléphone: _____
Date du party: _____ Lieu: _____
Nombre de personnes attendues: _____
Faites parvenir ce coupon à:
La Caravane de Noël Labatt 50
a/s Canada Français
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 6X3

Le tirage aura lieu **le 4 décembre 1986.** Pour obtenir les règlements officiels, écrire à l'adresse indiquée au bas du coupon.
Bonne chance à tous!
*Minimum 25 personnes

Des cours pour tous les jeunes joueurs de tennis

Les responsables de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu prennent les inscriptions le samedi 29 novembre prochain pour une autre session de cours. Les joueurs et joueuses de tennis âgés de moins de 18 ans qui sont intéressés doivent s'inscrire au Club de tennis Carrefour entre neuf heures et midi.

Lors de la dernière session, quelque 125 jeunes participaient aux activités de l'Association. En ce qui concerne les cours, il y en a d'initiation et de perfectionnement. Les cours sont dispensés les vendredis soirs et les samedis après-midi. A noter que pour la première fois, il y aura une catégorie de joueurs de 10 ans et moins lors du tournoi de fin de session qui se déroulera en fin de semaine prochaine au Carrefour.

yves MALLETTE

Le Vestiaire Sportif
est prêt pour l'hiver

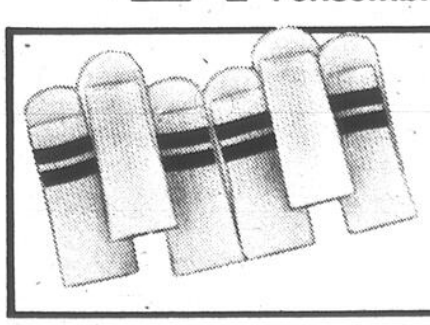


Tenues molletonnés
Maillots et pantalons rugby molletonnés de marque "Foot Locker". 100% acrylique.
Prix normal du Vestiaire Sportif $27.98
24.88 l'ensemble

Survêtements Foot Locker
Hauts molletonnés à enfiler avec capuchon et pantalon assorti. Mélange poly/coton/rayonne. Hauts et pantalons vendus séparément.
Prix normal du Vestiaire Sportif $24.98
19.88

Vêtements mode
Hauts à col montant avec incrustations de toile et de tricot de coton. 65% polyester/35% coton. Pantalon toile 100% coton. Hauts et pantalons vendus séparément.
Prix normaux du Vestiaire Sportif de $34.98 à $39.98
de 29.88 à 34.88

Molletonnés Foot Locker
Économisez sur divers hauts molletonnés et pantalons avec bande aux chevilles, de marque "Foot Locker". Hauts et pantalons vendus séparément.
Prix normaux du Vestiaire Sportif de $21.98 à $36.98
de 19.88 à 29.88



Paquet de bas
6 paires pour 9.88



Sacs de Sport Foot Locker
de 8.88 à 11.88

Cols roulés blancs
12.88



La vente se termine le 6 décembre 1986. Pour avoir le meilleur choix . . . n'attendez pas.

Place Versailles 351-6064
Carrefour Richelieu 349-2106
Les Promenades St-Bruno 653-1774
Galeries D'Anjou 352-2321
Place Vertu 335-2042
Centre Rockland 342-0897

Vestiaire Sportif
Le magasin de chaussures athlétiques le plus complet en amérique du nord

ENTRE

DEUX LIGNES

yves MALLETTE



■ 200 mordus du badminton

Chaque semaine, 200 adeptes du badminton pratiquent leur sport favori avec l'Association de badminton du Haut-Richelieu. Voici la cédule des activités de l'Association: les dimanches de 19 heures à 22 heures à la polyvalente Armand-Racicot, les mardis à la polyvalente Armand-Racicot (18 heures trente à 22 heures) et à la polyvalente Marcel-Landry (22 terrains en tout) entre 19 heures et 22 heures trente et les jeudis à la polyvalente Armand-Racicot entre 19 heures trente et 22 heures trente.

Il est encore possible de se procurer une carte de membre annuelle au coût de $45.00, en vous présentant aux gymnases des polyvalentes de Saint-Jean ou d'Iberville aux heures d'activités de l'Association de badminton du Haut-Richelieu.

■ Rallyes et dictionnaire

Amateurs de rallyes automobiles, soyez au poste dimanche le 30 novembre à 10 heures devant la Pointe aux Cafés. Prenez soin de préparer votre auto pour une randonnée d'une quarantaine de milles et d'amener l'autre outil indispensable: un dictionnaire! En tout cas, c'est ce que les organisateurs recommandent. Un souper sera servi après le rallye et des prix seront remis aux gagnants. Le coût d'inscription est de $6.00 par personne et comprend le souper.

■ Avis de recherche: ballon-balai

La Ligue mineure de ballon-balai de Saint-Jean est à la recherche de joueuses âgées de 18 ans et moins pour former des équipes. Il est encore temps de s'inscrire en communiquant avec Mme Lareau au 348-4250 ou avec Lyne au 346-2295.

■ Trophées de chasse

L'Association de chasse et pêche de Saint-Jean-Iberville organise une soirée pour la remise annuelle des trophées. Les membres de l'Association se donnent rendez-vous samedi le 29 novembre prochain à l'Érablière Au Toit rouge du Mont Saint-Grégoire à partir de 19 heures. Des prix de présence seront distribués et un buffet froid sera servi. Les billets se vendent $7.50 par personne. Pour informations, contactez Réjean Vallée (347-9415), René D. Goyette (346-9678) ou Yvon Tremblay (291-3585).

parole aux sportifs

Les Jeux du Québec ça vous intéresse!

Il y a quelques semaines déjà, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu annonçait son intention de poser sa candidature afin d'obtenir la présentation de la finale provinciale des Jeux du Québec durant le mois d'août 1989.

Le comité chargé de structurer et de préparer le dossier de candidature s'est affairé à démontrer que la municipalité, en collaboration avec les principaux organismes du milieu, a les ressources pour être une candidate de choix.

Très bientôt, la Société des Jeux du Québec viendra visiter les sites de présentation et s'informer de la réceptivité de la population pour un tel événement.

Il est grand temps que les gens de la région réalisent qu'un tel événement nécessite un travail gigantesque de la part des bénévoles. Cette implication peut être sous différentes formes: aide à l'organisation technique, aide au déroulement des compétitions et événements spéciaux, assistance aux services aux athlètes et officiels, commandites d[illegible]

La finale des Jeux du Québec permettra à plus de 4,000 athlètes de tous les âges de venir découvrir le Haut-Richelieu pendant 15 jours.

Parmi les activités de compétition au programme, on retrouve l'athlétisme, le soccer, la balle-molle, le tennis, le tir et plusieurs autres disciplines connues. Au niveau participation et éducation, on note en particulier, l'organisation de plusieurs événements populaires comme la descente de rivière et des jeux récréatifs qui pourront être accessibles à toutes les clientèles et qui mettront en valeur nos ressources naturelles.

Nous devons souhaiter que Saint-Jean-sur-Richelieu soit sélectionnée car tout le Haut-Richelieu bénéficiera de la venue des Jeux. Il faut se tenir informé des développements et être prêt à s'impliquer et à faire de ces quelques jours un succès étincelant.

Nous devrons travailler à faire vivre la région au rythme des Jeux du Québec.

Vive les Jeux!

Norbert GAGNON

chez Automobiles V.F.
maintenant disponible
Une garantie de 4 ans
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ
Voyez notre représentant et profitez de cette offre!

Automobiles V.F.
St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud
Volkswagen
Saint-Jean,
tél.: 347-8313

Thérèse Automobile Ltée fête Noël et la nouvelle année!
Venez nous voir... on a le coeur en fête et nos prix aussi!
300$ TRAITEMENT ANTIROUILLE
bouteille de vin
100$
Vidange d'huile, graissage, filtre et vérification
200$
Joyeuses Fêtes

Oui, jusqu'au 31 décembre 1986, à l'achat d'une voiture ou d'un camion neuf ou usagé d'une valeur de 3 000$ et plus, vous aurez la chance de choisir une enveloppe surprise dans notre sapin de Noël contenant...

- des prix en argent de 100$ à 300$ ou
- des traitements antirouille (*garantie à vie) ou
- des scellants de peinture (*garantie 3 ans) ou
- des traitements pour protéger les tissus (*garantie 3 ans) ou
- des vidanges d'huile avec graissage, filtre et vérification ou
- des couvre-tapis et garde-boue (installation comprise) ou
- des bouteilles de vin

(* sur véhicules neufs seulement)

Thérèse AUTOMOBILE LTÉE ST. JEAN
778, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3838
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Les Jeux du Québec '89 toujours à l'ordre du jour

Grande soirée d'information lundi dernier au Centre culturel Fernand-Charest. Soirée d'information à l'intention du grand public, à propos de la finale provinciale des Jeux du Québec pour laquelle Saint-Jean a posé sa candidature à titre de ville hôtesse. Soirée d'information à l'intention du grand public, mais où le grand public était absent. 1989, c'est encore loin.

Par contre, les responsables d'organismes étaient nombreux. Quel-

yves MALLETTE

que 25 associations étaient représentées, pour la plupart venant du milieu sportif. Trois personnes étaient là sur une base individuelle. Un enseignant, un étudiant et une «observateur averti». Ce sont ces trois personnes qui ont posé le plus de questions.

Des questions d'ordre budgétaire, des questions sur la participation du CMR et de la base militaire, des questions sur la création d'emplois, etc.

■ **Budget**

Pierre Dion, le porte-parole du comité chargé d'élaborer le cahier de candidature, a expliqué que la majorité des dépenses que la ville de Saint-Jean auraient à faire en ce qui concerne les équipements sont prévues dans le cadre du Plan de développement des parcs et des espaces verts ou dans le cadre de d'autres programmes. M. Dion a répondu aussi que l'investissement valait le coup, selon lui, puisque les retombées économiques de la finale des Jeux pourraient s'élever à quelque $7 millions.

Le représentant du comité provisoire a aussi mentionné qu'en terme d'emplois, il y en aura effectivement de créés grâce à différents programmes gouvernementaux. Mais à ce niveau, le gros boum ne se fera pas avant les six mois précédant les Jeux.

En rapport avec lea installations militaires, M. Dion a répété que ni les autorités du CMR, ni celles de la base militaire ne se sont engagées à quoi que ce soit étant donné qu'elles ne peuvent prédire leurs priorités en 1989. Mais d'un côté comme de l'autre on a assuré une bonne collaboration selon les possibilités du moment.

Par ailleurs, M. Dion a parlé encore une fois du complexe sportif Claude-Raymond dans Normandie. Un projet qu'on considère Presque comme acquis même s'il est encore à l'état de projet...

■ **Réponse**

Certains membres du comité provisoire des Jeux du Québec '89 ont avoué bien honnêtement être déçus de la participation du grand public à l'assemblée d'information de lundi dernier. Mais Bernard Boisvert, régisseur sportif du S.P.P. et Gilles Mailloux, représentant des bénévoles sur le comité, ont mentionné en contre-partie qu'ils comprenaient très bien que pour la population en général, 1989, c'est encore bien loin.

Pierre Dion quant à lui, a trouvé que la réunion avait été très enrichissante, même si les participants étaient en grande majorité déjà vendus à la finale provinciale des Jeux de 1989 à Saint-Jean.

«Les gens ont quand même posé des questions très pertinentes qui nous ont permis, je l'espère, d'éclaircir des points très importants», a commenté M. Dion en fin de soirée.



Pierre Dion s'est dit satisfait de la présence de représentants de nombreux organismes



Les représentants de plusieurs organismes de Saint-Jean ont participé à une assemblée d'information lundi dernier à propos de la candidature de Saint-Jean comme ville hôtesse de la finale 1989 des Jeux du Québec de 1989. (Photo François Mellite)

Woolco
CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO AVEC SERVICE

Un autre coup d'oeil, une autre aubaine

RABAIS DE 25%

Winfield
weather+mate premium

Notre pneu le plus populaire

Bande de roulement tout temps; construction polyester/acier.
EXEMPLE:
P155/80R-13,
prix courant, chac.: 67.88 $50 chac.

GARANTIE Woolco
Le prix comprend:
VÉRIFIEZ ET COMPAREZ
- Dommages routiers
- Fabrication et matériaux
- Pneus cotés 70 000 km

Dimensions:	Prix courants, chac.:	Chac.:
P155/80R-13	67.88	$50
P165/80R-13	72.88	$54
P185/80R-13	79.88	$59
P185/75R-14	83.88	$62
P195/75R-14	86.88	$65
P205/75R-14	89.88	$67
P205/75R-15	92.88	$69
P215/75R-15	97.88	$73
P225/75R-15	101.88	$76
P235/75R-15	107.88	$80

Antigel refroidisseur
PRESTONE II
4 litres
Rég. 9.49



VENTE **8.49**

Antigel pour lave-glace
Zero-Flow 4 litres
-35°



1.39

Prix en vigueur jusqu'au 2 décembre 1986. Venez tôt pour un meilleur choix!

Woolco Achetez Woolco... partez gagnant!
LES GALERIES RICHELIEU 978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi: 9h à 18h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h30 à 17h

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Âge d'Or Saint-Luc

Le 11 novembre 86

Noms	Moy	PJ	Q
R Thibert	128	27	3480
R Pepin	128	27	3456
J Laliberté	123	27	3335
M Desnoyers	122	27	3318
Y Lefloch	121	27	3290
G Roy	121	18	2185
P Laliberté	118	27	3202
D Girard	115	27	3115
B Calabro	115	24	2782
J Alix	111	27	3002
P Roy	109	24	2632
M Laporte	107	27	2911
T Valiquette	106	27	2864
G Dionne	106	27	2862
G Alix	106	18	1915
H Viens	105	27	2853
L Labelle	103	27	2801
R Rainville	103	27	2784
R Gingras	101	18	1834
L Dufresne	100	24	2405
S Pilon	98	27	2666
J-L Viens	98	27	2652
J Lefloch	96	27	2598
P Valiquette	94	27	2553
P Gibeau	93	27	2514
A Dumaresq	93	27	2512
R Barrette	93	24	2253
Y Roy	92	24	2212
J Mailloux	91	27	2457
T St-Gelais	91	21	1914
M Lapalme	90	21	1894
G Pruneau	89	24	2140
L Waegener	87	18	1576
P Marcil	84	27	2279
R Chapdelaine	83	27	2265
A Gagné	82	21	1739
A Côté	81	24	1944
G Langlois	80	27	2173
C Giroux	78	24	1887
H Calabro	78	24	1880
A Bonin	77	21	1625
J Marcil	76	18	1383
P Bessette	75	24	1804
H Courville	75	18	1357
J-L Juaire	74	27	2012
G Chapdelaine	74	27	1998
B Girard	72	18	1300
M Courville	57	18	1042
Substituts			
O Proulx	116	9	1050
E Dolbec	86	6	521
G St-Pierre	82	6	496
A Waegener	73	15	1109
Position des équipes			
No 4 Paul	44		16477
No 2 Jean-Louis	44		15985
No 1 Gérard	42		16401
No 3 Thérèse	38		16179
No 6 Jeanne	35		16144
No 5 Louise	32		15934
No 8 Romuald	27		16835
No 7 Jacqueline	26		15862

Plus haut simple semaine

Hélène Viens	145
Romuald Pépin	153

Plus haut triple semaine

Louise Dufresne	381
Yves Lefloch	405

B.G.G.L.N.H. Labatt

Division Adams

Montréal	156
Hartford	133
Buffalo	118
Boston	116
Québec	116

Division Norris

Détroit	174
Toronto	145
Chicago	131
St-Louis	117
Minnessota	115

Division Patrick

Flyers	144
Devils	135
Washington	125
Pengouin	123
Rangers	101
Islanders	88

Division Smythe

Los Angeles	141
Winnipeg	139
Edmonton	119
Calgary	104

Ligue individuelle de grosses quilles

Moyenne au 20 nov. 86

Noms	Q	P	Moy.
J-N. Audette	7864	36	218.16
Y. Demers	7646	36	212.14
P. Bélanger	7007	33	212.11
R. Bélanger	7634	36	121.2
D. Audette	6181	30	206.1
F. Thuot	7374	36	204.30
M. Gauthier	7133	36	198.5
J. Dumont	6889	36	191.13
P. Fréchette	6873	36	190.33
Y. Allard	6851	36	190.11
J-G Savoie	6762	36	187.30
L. Pichette	6751	36	187.19
G. Larivière	6719	36	186.23
A. Raymond	6703	36	186.7
A. Lacasse	6690	36	185.30
A. Raymond	6599	36	183.11
R Jarry	6541	36	181.25
L. Demers	5968	33	180.28
J. Tétreault	6474	36	179.30
J. Charron	6441	36	178.33
Y. Moreau	5677	32	177.13
A. Bessette	6374	36	177.2
J. Trahan	6236	36	173.8
M. Desranleau	6206	36	172.14
G. Benoit	591	3	197
A. Audette	1154	6	192.2
R. Dextradeur	467	3	155.2

Plus haut triple

J-Noël Audette	764
Robert Bélanger	760
Yves Demers	745

Plus haut simple

J.-Noël Audette	300
Robert Jarry	290
Robert Bélanger	279

Légion Canadienne

Semaine du 13 novembre 1986

Position des équipes

Denis	48	32	20450
Jean-Paul	46	34	20515
Denise	46	34	18970
Donald	44	36	20171
André	44	36	19554
Lynda	42	38	20311
Marcel	38	42	21289
Marcelin	36	44	20239
Céline	32	48	19038
Yola	24	56	19006

Moyenne de la saison

Florence Grégoire	128
Jean-Paul Laplante	137

Simple de la semaine

Florence Grégoire	164
Robert Ouellette	176

Simple de la saison

Lucie Turcotte	209
Jean-Paul Laplante	203

Triple de la semaine

Lynda Gagné	421
André Lyons	448

Triple de la saison

Huguette Lessard	452
François Turcotte jr	536

Labatt Bleue

Semaine du 13 novembre 1986

Position des équipes

Lucille	60	28	23806
Lise	58	30	22161
André	56	32	22826
Solange	52	36	22394
Marcel	46	42	24223
Mario	44	44	23531
Jackie	42	46	22334
Charles	32	56	24536
Colette	32	56	19660
Francois	18	70	20716

Moyenne de la saison

Thérèse Bessette	147
Charles Charron	155

Triple de la semaine

Thérèse Bessette	505
Yvan Isabelle	468

Triple de la saison

Louise Dextraze	532
Charles Charron	588

Simple de la semaine

Noëlla Leblanc	175
Yvon Isabelle	176

Simple de la saison

Louise Dextraze	220
Charles Charron	249

Mixte O'Keefe

Semaine du 17 novembre 1986

Position des équipes

Marcel	56	32	22737
Gérardine	54	34	24371
Lynda	49	39	22906
Jean-Paul	49	39	22461
Robert	49	39	20887
André	46	42	21544
Gaby	44	44	23081
Pierre	38	50	22435
Gérard	31	57	20751
Edna	24	64	20693

Moyenne de la saison

Diane Gadoury	131
Lise Gadoury	131
Jean-Paul Laplante	144

Triple de la semaine

Lynda Gagné	454
Jean-Paul Laplante	515

Triple de la saison

Edna Beauvais	486
Jean-Paul Laplante	568

Simple de la semaine

Lynda Gagné	193
Jean-Paul Laplante	199

Simple de la saison

Edna Beauvais	206
Marcel Vachon	212

Commerciale Dow

Semaine du 17 novembre 1986

Position des équipes

Piscines Horizon	58	30	26837
Aliments Reinhart	51	37	24730
Claude Payette	50	38	26142
Disco Apollo	48	40	24415
C.L.P.G.	47	41	25337
Poulin A Centre	45	43	26514
Boul. Idéale	42	46	25812
Casino Cristal	41	47	25649
Coq Rapide	30	58	25504
Dépan. Richard	28	60	24284

Moyenne de la saison

François Turcotte	176

Triple de la semaine

André Colmor	545

Triple de la saison

François Turcotte	609

Simple de la semaine

Pierre Brodeur	234

Simple de la saison

Charles Charron	239

Bonne Entente

Semaine du 18 novembre 1986

Position des équipes

Réjeanne	68	20	21791
Nicole	60	28	21041
Gaby	52	36	21068
Annette	44	44	21057
Yolande	42	46	19792
Jacqueline	42	46	19615
Georgette	38	50	19635
Anita	36	52	20544
Léa	30	58	18671
Lucienne	28	60	19376

Moyenne de la saison

Cécile Langlois	133

Triple de la semaine

Rollande Talbot	446

Triple de la saison

Claudette Naquet	478

Simple de la semaine

Réjeanne Pednault	186

Simple de la saison

Anita Girouard	192

Commerciale Iberville

Classement 17 novembre

Pointe aux Cafés	169.5
Taverne Maurice	165
Bar National	160.5
Brasserie Saxo	128
Chez Barlu	121
Le Ritz	120

Plus haut triple semaine

R. Bélanger	740

Plus haut simple semaine

R. Bélanger	247

Plus haut triple saison

Robert Bélanger	740

Plus haut simple saison

J.N. Audette	289

Bras. Saxo		Bar National	
Y. Demers	203	R. Bélanger	210
G. Dextraze	179	G. Beauvais	176
A. Granger	181	Tétreault	190
J. Charron	168	Larivière	186
J. Vachon	175	Y. Moreau	178
Le Ritz		**Chez Barlu**	
P. Fréchette	198	D. Audette	198
M. Gauthier	191	R. Beaudry	187
R. Hamel	156	J. Trahan	174
L. Pichette	185	M. Ouimette	175
Patterson	174	C. Denis	175

Tav. Maurice Pointe aux Cafés

A. Audette	202	J-N Audette	204
J. Dumont	192	R. Vachon	179
P. Bélanger	197	J.-G. Savoie	182
McCaughan	177	S. Brosseau	184
Desranleau	177	R. Jarry	182

Desjardins
ST-JEAN P.Q.
LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS



Cher(e)s client(e)s et ami(e)s,

Dans une continuité normale de mon expérience dans le domaine de l'automobile, c'est avec grand plaisir que je vous annonce mon association avec la maison Desjardins Automobile de Saint-Jean, comme représentant des ventes.

Mes années d'expérience à servir la clientèle aux départements des pièces et de service ne peuvent qu'avantager mes futurs clients et je me réjouis de me joindre à une équipe dont le service à la clientèle jouit d'une réputation excellente.

Je souhaite vous rencontrer très bientôt ou de répondre à toute demande téléphonique que vous voudrez bien m'adresser.

Bien à vous,

Jules Desnoyers

840, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4901

QUALITÉ SUPÉRIEURE
A DES PRIX IMBATTABLES!

Parfaitement pratique



Subaru Berline GL

Vous savez depuis longtemps que Subaru possède une réputation mondiale de haute qualité et de fiabilité. Et cette durabilité Subaru signifie une valeur sûre d'année en année. Certains d'entre vous ont cependant exprimé le désir d'avoir une voiture plus attrayante tout en ayant la fiabilité Subaru. Vous avez souhaité une voiture ayant une certaine élégance.

Regardez-nous pour voir! Notre nouvelle génération Subaru de Berline GL et de Liftback 3-portes GL sont des exemples qui illustrent très bien notre

Pratiquement parfaite



Subaru Liftback 3-portes GL

façon de réunir style, qualité et fiabilité à long terme. Notre intérieur est également très joli. Avec toute une série de caractéristiques standards de luxe et une nouvelle garantie de trois ans sur les composants du groupe motopropulseur, font de Subaru une voiture que l'on a autant de joie à acheter qu'à conduire.

15 ans plus tard, nous constatons que les Subaru 1986 d'aujourd'hui sont, non seulement parfaitement pratique, mais, pratiquement parfaite!

La nouvelle génération SUBARU
Regardez-nous pour voir!

Subaru, la voiture officielle du Championnat du monde 1987 de Ski Alpin

SUBARU

Garage Lehoux & Simard Enr.
450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 347-6555 ou 347-6517
Pierre Fortin, représentant: 346-7380 - Rés.: Gérard Lehoux, propriétaire

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

O'Keefe N.D.A.

Le 17 novembre

No 1			
L. Gravel	4541	30	151
L. Ledoux	496	3	165
R. Boudreau	1004	6	167
R. Dupéré	5464	33	165
Hand.	41		648
No 2			
V. Lucas	4877	30	162
P.-A. Savard	4714	33	142
G. Nolet	3818	27	141
A. Goyette	5601	30	186
Hand.	55		631
No 3			
R. Goyette	785	6	130
M. Martin	4302	33	130
G. Desrochers	5297	33	160
R. Goyette	5356	30	178
Hand.	81		598
No 4			
C. Gaudreau	3873	27	143
H. Fontaine	4721	33	143
Ra. Goyette	5355	33	162
M. Morrier	5695	33	172
Hand.	64		620
No 5			
M. Larivière	4255	30	141
R. Roy	3676	27	136
F. Boudreau	4738	33	143
M. Mallet	4717	30	157
Hand.	98		577
No 6			
S. Parent	4611	33	139
L. Dupéré	4513	33	136
L. Parent	5209	33	157
J.-C. Ledoux	5174	33	156
Hand.	89		588
No 7			
P. Boudreau	708	6	118
A. Rémillard	345	3	115
A. Giroux	2305	15	166
R. Martin	4278	25	171
Hand.	104		570
No 8			
T. Parent	3040	27	112
H. Gagné	2872	21	136
P. Desrochers	5456	33	165
L.-G. Martin	5862	33	177
Hand.	88		590

Saison
P.H.M. Hommes

André Goyette	186
Richard Goyette	178
Louis-Georges Martin	177

P.H.Triples

Michel Morrier	646
André Goyette	635
René Dupéré	609

P.H. Simples

André Goyette	242
Raymond Goyette	235
Michel Morrier	226

Semaine
P.H.Triples

André Goyette	635
Lucie Gravel	526

P.H. Simples

André Goyette	233
Lucie Gravel	215

P.H.P. pour équipe

Lucie Gravel	2406

Saison
P.H.M. Femmes

Monica Mallet	157
Lucie Gravel	151
Hélène Fontaine	143

P.H. Triples

Monica Mallet	527
Lucie Gravel	526
Lucienne Dupéré	497

P.H. Simples

Lucie Gravel	215
Hélène Fontaine	203
Monica Mallet	194

Classement	Pts	Qts	Phps
A. Goyette	62	22445	2
L. Gravel	50	22790	2
T. Parent	50	22361	1
Louis Parent	46	22048	2
R. Martin	42	22139	1
M. Morrier	42	22073	1
R. Goyette	34	22158	1
M. Mallet	26	21958	1

Substituts			
S. Lucas	2110	15	140
D. Giroux	2187	15	145
S. Dupéré	535	3	178
G. Parent	485	3	161
S. Barbeau	479	3	159
N. Trudeau	458	3	152
C. Dupéré	402	3	134

Brasserie Chez Barlu

Semaine du 11 novembre 1986
Position des équipes

André	56	24	20802
Richard	50	30	20605
Mariette	50	30	19712
Yvonne	46	34	19798
Sylvie	44	36	20410
Jean-Marc	42	38	19676
Marc	34	46	20419
Serge	34	46	17221
Alain	32	48	20370
Mireille	12	68	17599

Moyenne de la saison

Léopold Minville	154
André Colmor	154
Johanne Guay	151

Triple de la saison

André Colmor	558
Johanne Guay	484

Triple de la semaine

André Colmor	523
Johanne Guay	440

Simple de la saison

André Colmor	229
Marie-Andrée Lamontagne	188

Simple de la semaine

André Colmor	200
Johanne Guay	162

Copains O'Keefe

Semaine du 14 novembre 1986
Position des équipes

André	58	22	20144
Claire	48	32	18731
Alain	46	34	20315
Jean-Pierre	40	40	20123
Daniel	39	41	19820
Cécile	37	43	20208
Jacqueline	36	44	19550
Réal	36	44	19325
Renée	32	48	19864
Lynn	28	52	19751

Moyenne de la saison

Francine Boucher	131
Daniel Landry	153

Triple de la semaine

Linda Michaud	422
Daniel Landry	507

Triple de la saison

Francine Boucher	465
Daniel Landry	571

Simple de la semaine

Linda Michaud	171
Daniel Landry	214

Simple de la saison

Renée Nadon	204
Daniel Landry	255

Féminine O'Keefe

Semaine du 12 novembre 1986
Position des équipes

Claire	54	26	19415
Rita	48	32	19662
Francine	46	34	19015
Linda	42	38	19677
Lucille	42	38	19136
Cécile	42	38	18944
Anita	40	40	19089
Nicole	38	42	19097
Jeanne	24	56	19321
Jeannine	24	56	18394

Moyenne de la saison

Thérèse Bessette	149

Triple de la saison

Johanne Guay	542

Triple de la semaine

Rita Viens	453

Simple de la saison

Johanne Guay	207

Simple de la semaine

Rita Viens	177

L'Avenir

Semaine du 15 novembre 1986
Position des équipes

François	45	19	6335
Véronique	40	24	6316
Sonia	36	28	7329
Sophie	33	31	4600
Eric	32	32	5988
Stéphanie	30	34	6326
José	21	43	6552
Stéphane	19	45	7106

Moyenne de la saison

Sonia Goupil	89
José Gauthier	91

Triple de la semaine

Nathalie Gaudreau	225
Stéphane Legrand	298

Triple de la saison

Sonia Goupil	291
José Gauthier	320

Simple de la semaine

Véronique Grondin	98
Stéphane Legrand	122

Simple de la saison

Sonia Goupil	122
Pascal Dulude	124
Eric Tougas	124

LA GRANDE VENTE SKI OBERSON

LES MÊMES BAS PRIX DANS TOUS NOS 8 MAGASINS



BOTTES de ski alpin
pour adulte débutant
Caber Prima
Trappeur Atlas
Alpina
4 boucles
49$

Bottes pour skieur
intermédiaire
Caber Clipper
4 boucles
Nordica 515
Nordica 315
Raichle Sierra
Raichle Alpha
79$

BOTTES POUR SKIEUR
Intermédiaire avancé
Nordica 701
Raichle Elégance
Raichle Rocket
139$

ENSEMBLE DE SKI ALPIN
pour adulte comprenant
1 paire de skis Elan SL
1 paire de fixations Look 39 avec freins
1 paire de bâtons Look
1 courroie porte-bottes
129$

LA MEILLEURE AUBAINE AU CANADA
le «prêt-à-partir» OBERSON



1 paire de skis Elan Equipe modèle 87
1 paire de bottes Nordica à entrée arrière, modèle 87
1 paire de bâtons Look
1 paire de fixations Look 39 avec freins
1 anorak Pedigree modèle 1987 pour homme ou femme
1 courroie porte-bottes
1 pantalon réchauffant Pedigree modèle 1987 pour homme ou femme
1 paire de gants pour homme Thinsulate no 419
1 paire de moufles pour femme no 915
1 tuque Filmar

prix de vente d'ouverture - seulement
299$
seulement 1 ensemble par client

GILETS en DUVET
Downcrest 87
Sportstop
Collini
grand choix de couleurs
99$

Pour toute la famille



SKIS ALPINS
pour skieur débutant intermédiaire
Skis Spalding numéro Uno
Skis Dynastar Alpha
Skis Spalding Formula
79$

SKIS
Intermédiaire avancé
Skis Head Lite
Skis Blizzard AVS 600
Skis Dynastar Maxima
Skis Fisher Turbo
149$

SKIS
pour skieur expert
Blizzard AVS 630
Dynastar Omega, Master
Fisher Carbon Hot Line
189$

SKIS POUR LA COURSE
Dynastar Course Carbon
Head Racing GS ou SL
Spalding Squadra Corse Carbon
229$

LA VENTE DANS LES MAGASINS
OBERSON

N.B. Les marchandises annoncées ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
897, boul. du Séminaire nord

LAVAL
217, boul. des Laurentides

POINTE-CLAIRE
975, rue Saint-Jean
(près du restaurant Chi-Chis)

OBERSON
REPENTIGNY
QUÉBEC
BATHURST

GRANBY
1, rue Evangéline
Tél.: 378-1785

COWANSVILLE
128, rue Principale
Tél.: 263-8383

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

R.B.L.

Classement du 17 novembre

	Pts	Q.
Chez Pat	27	23092
R B I	26	23069
Fleur de Lys	25	22963
Plomberie Rioux	22	22767
F D Electrique	22	22754
Bouvillon	21	22974
Chalet Suisse	19	22859
Baillargeon	14	22828

Semaine

P.H.S.F.:	J Dube	213
P H S H	C Fortin	214
P.H.T.F.:	T St-Pierre	508
P.H.T.H.:	A Bessette	559

Saison

P.H.S.F.:	T St-Pierre	257
P.H.S.H.:	C Dallaire	232
P.H.T.F.:	F Perron	583
P.H.T.H.:	C Fortin	603

Moyenne individuelle

F.D. Elect.		Fleur de Lys	
Bessette	142	S Lavoie	162
Rodrigue	145	Audette	140
Bouchard	152	Chalifoux	158
R Poirier	166	St-Pierre	167
Chez Pat		**Bouvillon**	
Laliberté	157	Dallaire	130
F Perron	164	Bessette	159
G Durant	149	Senecal	156
C Fortin	174	Ouellette	163
Baillargeon		**Chalet Suisse**	
M Fortin	141	Agostino	159
J Gravel	150	D Gingras	140
Bouchard	163	J.L. Shenk	153
Raymond	160	J. Dube	163
Plom. Rioux		**R.B.L.**	
A Bilodeau	153	J.P. Quintal	156
Raymond	149	D Roman	146
A St-Pierre	157	Frenette	166
Dallaire	166	T St-Pierre	162

Les Lève-Tot O'Keefe N.D.A.

Le 23 novembre

No 1			
R Pelletier	5155	33	156
L Allaire	5701	36	158
B Baron	5912	36	164
G Parent	6489	36	180
Hand	33		658
No 2			
R Proulx	3868	27	143
T Fecteau	4135	27	153
A Lussier	4939	30	164
R Martin	5880	36	163
Hand	61		623
No 3			
J Quintin	4537	33	137
B Gagnon	5646	36	156
A Gravel	5848	36	162
L G Martin	6395	36	177
Hand	54		632
No 4			
R Dupéré	5602	36	155
P Guérin	4271	33	129
S Dupéré	5009	33	151
J Poirier	6597	36	183
Hand	65		618
No 5			
P Desrochers	5703	36	158
G Leduc	4537	30	151
N Agostino	5796	36	161
Y Vigeant	6272	36	174
Hand	44		644
No 6			
V Lucas	5253	33	159
M Sylvain	5195	35	148
J Y Gagné	5491	36	152
A Goyette	6362	36	176
Hand	52		635
No 7			
M Desrochers	4859	36	134
A Desrochers	4391	30	146
E Bisaillon	5555	33	168
R Goyette	6430	36	178
Hand	59		626
No 8			
J Legrand	2677	21	127
C Desrochers	3458	24	144
G Desrochers	5794	36	160
M Morrier	6425	36	178
Hand	72		609

P.H.P.S. Équipe:

Guy Parent	2334

P.H.T. semaine:

Richard Goyette	612

P.H.S. semaine:

Richard Goyette	240

P.H.M. Saison

Jacques Poirier	183
Guy Parent	180
Richard Goyette	178
Michel Morrier	178

P.H.T. Saison

Richard Goyette	644
Michel Morrier	627
André Goyette	620
Yvon Vigeant	612
Guy Parent	612

P.H.S. Saison

Richard Goyette	245
André Goyette	243
Jacques Poirier	237
Yvon Vigeant	235
André Gravel	235

Classement	P	Q	Ph
E. Bisaillon	64	25204	5
G. Parent	62	25096	3
J. Poirier	54	24461	1
R. Martin	48	24593	0
M. Morrier	45	24445	1
A. Goyette	43	24904	1
Y. Vigeant	42	24546	1
L.G. Martin	26	24336	0

Substituts

A. Desrochers	3574	21	170
A. Giroux	2071	12	172
M. Lusignan	1067	6	177
C. Cillis	853	6	142
R. Boudreau	410	3	136

30 nov.. 7 déc.

4-1	8-2 sur allées 1-2
6-7	3-5 sur allées 3-4
8-5	6-1 sur allées 5-6
2-3	4-7 sur allées 7-8

Budweiser

Le 20 novembre

No 1			
G. Bonneville	36	4827	134
P. Patenaude	36	4050	112
G. Duval	36	5407	150
G. Patenaude	33	5113	154
J.C. Duval	36	6019	167
No 2			
R. Grenon	36	5431	150
L. Grenon	36	5505	152
A. Bessette	33	5081	153
H. Lance	30	4747	158
M. Lance	27	4057	150
No 3			
D. Dufour	36	4839	134
M. Beaudin	36	4220	117
L. Lussier	30	4268	142
M. Dufour	30	4593	153
G. Trudeau	30	4357	145
No 4			
C. Ouellet	36	5969	165
C. Duval	33	5043	152
A. Duval	33	4882	147
J. Grenon	33	5017	152
M. Duval	33	5550	168
No 5			
L. Tétreault	36	5108	141
M. Agostino	36	3996	111
C. Giroux	21	2818	133
C. Bienvenue	36	5659	157
J. Tétreault	36	6721	186
No 6			
L. Roy	33	4805	145
I. Bessette	33	4581	138
J. Courchesne	33	4396	133
D. Forgues	30	4792	159
G. Roy	33	5766	174
No 7			
D. Martin	36	4680	130
F. Martin	36	5130	142
M. Bonneville	30	4318	143
G. Dupéré	36	5397	149
L. Courchesne	18	2949	163
No 8			
L. Lapointe	36	4808	133
P. Bourgeois	33	3435	104
Pi. Bourgeois	33	4738	143
D. Jacques	33	4979	150
M. Vincent	24	3671	152

P.H. Moyenne

Janvier Tétreault	186
Hélène Lance	158

P.H. Simple semaine

Janvier Tétreault	209
Ginette Duval	197

P.H. Triple semaine

Janvier Tétreault	574
Hélène Lance	493

P.H. Simple saison

Daniel Jacques	231
Agathe Duval	213

P.H. Triple saison

Gilles Roy	600
Ginette Duval	519

Classement	QT	
L. Grenon (2)	26853	27.5
G. Trudeau (3)	24828	26
L. Courchesne (7)	25875	25
I ault (5)	26023	24
M. Duval (4)	28094	23.5
J. Courchesne (6)	26604	22
J.C. Duval (1)	25874	22
M. Vincent (8)	24593	22

Classement mini-championnat

L. Tétreault (5)	11131	14
M. Vincent (8)	10374	11
L. Grenon (2)	11526	10.5
J.C. Duval (1)	11001	10
L. Courchesne (7)	10856	10
M. Duval (4)	11598	9.5
G. Trudeau (3)	10408	8
J. Courchesne (6)	11047	7

Bar du Parc

		Pts
Jacqueline	16398	42
Gaëtane	15927	38
Thérèse	16577	30
Lisette	15886	28
Ghislaine	15823	28
Lucie	15587	26

HOMMES

	Q	PJ	Moy
L. Bonneau	3291	24	137
Léo Baril	2031	15	135
A. Morency	2398	18	133
L. St-Pierre	2738	21	130
A. Latour	3029	24	126
D. Thétreault	2955	24	123
G. Ramsay	2556	21	121
M. Lefebvre	2875	24	119
M. Berthiaume	2873	24	119
A. Brisson	2843	24	118
T. Tremblay	2455	21	116
Flat	2738	24	114
D. Marcil	2385	21	113
D. Larocque	2672	24	111
A. Benjamin	1317	12	109
B. Rheault	2596	24	108
D. Surprenant	2544	24	106
A. Ouellet	2431	24	101
A. Langelier	1655	21	78

FEMMES

	Q	PJ	Moy
L. Henry	2808	24	117
D. Brault	1672	15	111
C. Marcil	2226	21	106
G. Gauthier	1578	15	105
J. Marcil	2522	24	105
L. Lussier	2198	21	104
L. Rochefort	1851	18	102
S. Pigeon	2466	24	102
H. Tremblay	2148	21	102
L. Surprenant	2427	24	101
C. Ouellet	2414	24	100
T. Dechamplain	1495	15	99
M. Besner	1793	18	99
D. Dupuis	2264	24	94
G. Ramsay	2227	24	92
C. Laramée	1441	18	80

Substitut

C. Grégoire	759	6	126
P. Bonneau	1174	9	130
A. Dupuis	2576	24	107

Plus haut simple

Donia Thétreault	244
André Latour	204
Claire Ouellet	188
Claudette Marcil	169

Plus haut triple

Léopold Bonneau	471
Donia Thétreault	465
Denise Brault	398
Claire Ouellet	393
P.H.S. par équipe	Ghislaine 812
P.H.T. par équipe	Thérèse 2328

Mixte Laberti

Semaine du 18 novembre 1986
Position des équipes

Maurice	51	37	22969
Mario	50	38	21587
Daniel	50	38	19972
Louise	48	40	22865
Jacques	46	42	23941
Patrick	44	44	22058
Yves	42	46	23956
René	40	48	23270
Bernard	37	51	22799
Huguette	32	56	22058

Moyenne de la saison

Louise Lord	137
René Boudreau	146

Triple de la semaine

France Grégoire	436
Serge Foucrault	472
Luc Gadoury	472

Triple de la saison

Louise Lord	519
Pierre Morin	539

Simple de la semaine

Jocelyne Pomerleau	174
Luc Gadoury	206

Simple de la saison

Nicole Gaudreau	203
Jean-Paul Laplante	224

La Relève

Semaine du 15 novembre 1986
Position des équipes

Jean-François	51	13	11020
Christian	34	30	10546
Isabelle	31	33	11584
Sylvie	29	35	10760
Marc	29	35	10231
Annie	28	36	9617
Patrick	26	38	10882
Benoit	24	40	11016

Moyennes de la saison

Annie Royer	106
Stéphane Rainville	121

Triple de la semaine

Annie Royer	357
Daniel Foucrault	381

Triple de la saison

Annie Royer	391
Stéphane Rainville	426

Simple de la semaine

Isabelle Godin	124
Benoit Minville	159

Simple de la saison

Sylvie Martin	189
Christian Royer	182

Groupement des Carrossiers du Québec

CONGRÈS ANNUEL
propriétaire d'atelier de carrosserie
LE SAMEDI 29 NOVEMBRE 1986
à 18 heures
au Restaurant Aux Délices
1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
- SOUPER - MUSIQUE - DANSE
PRIX DE PRÉSENCE

RENSEIGNEMENTS: R. Tremblay - 347-8602
J.P. Brunelle - 347-3456
C. Daneau - 348-5838

Billets limités

Réservations: avant le vendredi 28 novembre à 9 h

POURQUOI PAS AU Samuel II LE MIDI

École de ski SKIPPY



PROGRAMME DE 9 SEMAINES POUR LES 6 À 18 ANS
à partir de 226$ incluant:

- carte de membre (15$)
- billets de remontée mécanique à Orford, Owls Head et Sutton
- transport luxueux
- leçons de ski
- moniteurs professionnels (AMSC, niveau 1 à 4)
- surveillance sur les pistes et dans les autobus
- cours sur vidéo télévision
- certificat, médaille, écusson, photo souvenir
- soirée diaporama et remise des médailles
- Carnaval à Tremblant (optionnel)
- école pour adultes et école de compétition disponible

INFO SKIPPY 464-6711
SPORTS EXPERTS 348-0837

FORD MERCURY LINCOLN

Enfin arrivées à Saint-Jean
Les voitures Mercury Lincoln sont maintenant disponibles ici

Venez et profitez du spécial pré-ouverture
SERVICE GRATUIT PENDANT 3 ANS OU 60 000 *
pour les premiers acheteurs, jusqu'au 31 décembre 1986 *



Richelain Lincoln Mercury Inc. recevait la première livraison des modèles 87. Sur la photo, de gauche à droite, on peut reconnaître M. P.-André Deslandes, président, Mme Marielle Paradis, secrétaire, et M. Denis Duquette, représentant

410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263

* selon le guide du manufacturier

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Les Dames de Napierville

Classement du 18 novembre

Louise Oligny	22	7205
Manon Bertrand	20	7188
Danielle Fallon	17	7163
L. Charbonneau	13	6911
Claudette Fortin	12.5	7024
Claudette Tremblay	11.5	6897
Claudette Boudreau	9	6844
Monique Fallon	7	6740

Plus haut simple saison

Claudette Fortin	235
Louise Oligny	233
Doris Dumouchel	226

Plus haut triple saison

Louise Oligny	629
Claudette Fortin	603
Lucette Charbonneau	552

Plus haut simple semaine

Louise Oligny	201
Irène Bessette	196
Doris Dumouchel	187

Plus haut triple semaine

Louise Oligny	556
Simonne L'Écuyer	526
Irène Bessette	494

Moyennes

Louise Oligny	185
Claudette Fortin	175
Lucette Charbonneau	162
Manon Bertrand	160
Simone L'Écuyer	155
Carmen Jannelle	153
Clairette Boyer	152
Doris Dumouchel	150
Raymonde Payant	149
Jocelyne Boyer	148
Danielle Fallon	148
Monique Fallon	147
Claudette Tremblay	147
Irène Bessette	146
Claudette Charbonneau	146
Marcelle Jannelle	143
Micheline Martin	142
Manon Savoie	141
Chantal Delorme	139
Lyette Martin	137
Diane Marion	126
Claudette Boudreau	125
Nathalie Garand	123
Thérèse Ste-Marie	122

Auberge Nationale

Équipes	G	P	To	Moy
P. Larivière	134		86	25848
S. Lapointe	132		88	26023
J. Côté	111		109	25377
M. Boudreau	107		113	25217
S. Coache	105		115	25102
L. Lafrenière	104		116	24579
D. Gamache	100		119	24977
R. Brodeur	86		133	24535

No 1	Tot	P	Moy
No 1			
S. Guérin	4864	30	162
L. Désautels	5176	33	156
C. Lapierre	3428	30	114
L. Lafrenière	5848	33	177
No 2			
G. Boudreau	4850	30	161
D. Pelletier	3522	24	146
S. Raymond	3306	24	137
M. Boudreau	4710	30	157
No 3			
M. Demers	4720	33	143
P. Rémillard	4613	27	170
J. Patenaude	5497	33	166
P. Larivière	4987	30	166
No 4			
R. St-Gelais	4268	33	129
A. Robert	3736	24	155
R. Délisle	1556	12	129
R. Brodeur	4275	33	129
No 5			
M. Degongre	4390	33	133
M. Guay	4916	30	163
A. Lincourt	4198	30	139
D. Gamache	5386	33	163
No 6			
R. Deslauriers	5595	33	169
R. Gagné	5932	33	179
C. Beaupré	4912	30	163
S. Lapointe	5599	33	169
No 7			
P. Brassard	5475	33	165
M. Fournier	5805	33	175
J. Côté	5360	33	162
M. Miron	1844	12	153
No 8			
Y. Pétrin	3922	27	145
J.P. Duquette	4120	33	124
Y. Ratté	3624	24	151
S. Coache	4902	33	148

Substitut			
M. Bergeron	330	3	110
J. Courchene	706	6	117
M. Gamache	921	6	153
D. Guérin	384	3	128
M. Guilbault	761	6	126
D. Hamelin	2888	21	137
D. Pelletier	498	3	166
R. Pelletier	406	3	135
C. Quintin	426	3	142
A. Raymond	547	3	182
R. Richard	245	3	81
Y. Robert	995	6	165
P. Sibio	1328	9	147
J. Tanguay	422	3	140

Plus haute moyenne

Robert Gagné	179
Luc Lafrenière	177
Michel Fournier	175
P.H.T.Sai.: R. Gagné	647
P. Rémillard	631
L. Lafrenière	577
P.H.S.Sai.: Y. Pétrin	248
R. Gagné	235
P. Rémillard	235

Couche-Tard Labatt Napierville

J.-P. Paradis	91	25818
Lynda L'Écuyer	86.5	25449
Robert Lamarre	84	25882
Ga. Marziali	74	24784
Marcel Boutin	73.5	25390
Jacques Oligny	72.5	25742
Raymond Girard	72.5	25217
André Lamarre	71	25189
Léo Thériault	68.5	25453
Gr. Marziali	56.5	25019

Plus haut simple saison

Claude L'Écuyer	289
Réjean Morin	278
Marcel Boutin	257
Lynda L'Écuyer	221
Louise Oligny	219
Suzanne Tougas	218

Plus haut triple saison

Claude L'Écuyer	746
Réjean Morin	691
Marcel Boutin	658
Louise Oligny	615
Lynda L'Écuyer	554
Ginette Ménard	539

Plus hauts simple et triple de la semaine

Claude L'Écuyer	257
Réjean Morin	255
Léo Thériault	224
Claude L'Écuyer	737
Réjean Morin	637
Léo Thériault	636
Louise Oligny	206
Lynda L'Écuyer	202
Suzanne Tougas	201
Linda L'Écuyer	554
Louise Oligny	545
Doris Thériault	508

Moyennes

Claude L'Écuyer	228
Marcel Boutin	196
Léo Thériault	193
Réjean Morin	193
Jean-Pierre Lussier	178
Robert Doré	176
Galliano Marziali	175
Claude Dupuis	173
Louis Laforest	172
Raymond Girard	170
Armando Vatri	162
André Lamarre	162
Normand Chagnon	161
Graziano Marziali	158
André Dodier	156
J.L. Boutin	156
J.P. Paradis	154
Robert Lamarre	149
Gilbert Patenaude	148
Armand Bessette	145
Louise Oligny	170
Lynda L'Écuyer	167
Suzanne Landry	163
Doris Thériault	160
Ginette Ménard	152
Louise Charbonneau	150
Suzanne Tougas	147
Denise Lamarre	139
France Patenaude	139
Micheline Boutin	139
Irène Bessette	139
Paulette Dupuis	136
Denise Marziali	136
Pierrette Morin	132
Angela Marziali	126
Monique Lamarre	124
Lyse Doré	122
Céline Alix	115
Yvette Lefort	113
Micheline Primeau	88

Miller

Semaine du 9 novembre 1986
Position des équipes

Constance	46	26	19040
Nicole	46	26	18753
Lynda	40	32	18944
Jacques	36	36	18088
Claude	36	36	17352
Noël	31	41	18015
Michel	28	44	18220
Benoit	25	47	17529

Simple de la semaine

Lynda Gagné	176
André Paquette	255

Simple de la saison

Gisèle Lussier	190
André Paquette	255

Triple de la semaine

Lynda Gagné	419
André Paquette	574

Triple de la saison

Gisèle Lussier	436
François Turcotte	585

Moyenne de la saison

Thérèse Pomerleau	130
André Paquette	173

La C.A.S.A.

Semaine du 12 novembre 1986
Position des équipes

Rita Pi.	51	29	18226
Colette	50	30	18653
Bertha	50	30	18451
Yolande	42	38	18619
Jeanne	40	40	18152
Jacqueline	36	44	18768
Rita Po.	35	45	17845
Françoise	32	48	17837
Claudette	31	49	18563
Marielle	31	49	18039

Moyenne de la saison

Jeanne de Senneville	135

Triple de la semaine

Francine Pinsonneault	376

Triple de la saison

Madeleine Ostiguy	473

Simple de la semaine

Francine Pinsonneault	159

Simple de la saison

Jacqueline Lussier	195

Industrielle St-Jean

Équipes	G	P	To	Moy
Labatt «50»	32	12	22779	690
Bras. Saxo	28	16	22331	676
P.A. Haut-Richelieu	23	20	22247	674
C.M. Lasnier	23	21	21374	647
L.M.L. Elec.	21	23	21828	661
Westinghouse	20	24	21277	644
Bar National	18	25	23121	700
McGraw Service	10	34	20209	612

Pièce Auto Haut-Richelieu	Tot	P	Moy
P. Ménard	5189	33	157
C. Maras	2083	12	173
De. Alexandre	5872	33	177
M. Alexandre	5749	33	174
McGraw Service			
R. Godin	4785	33	145
D. Savoie	2959	20	147
P. Boone	2605	18	144
F. Lord	3658	24	152
R. Boone	5248	30	174
Labatt «50»			
R. Poirier	4956	30	165
M. Coupal	6003	33	181
M. Rondeau	5582	33	169
R. Willett	5690	33	172
Bar National			
O. Roy	5474	30	182
R. Poissant	5569	33	168
D. Poirier	4106	24	171
Y. Allard	6033	33	182
R. Lanciault	1456	9	161
C. Tougas	486	3	162
Brasserie Saxo			
J. Tétreault	6018	33	182
J. Smith	5208	33	157
C. Ouellette	457	3	152
L. Duquette	4041	24	168
R. Raymond	5564	32	173
L.M.L. Elec.			
J. Guay	5409	33	163
B. Alexandre	4741	30	158
A. Roy	5442	30	181
E. Frenette	3668	22	166
Westinghouse			
L. Audette	5303	33	160
P. Gordon	3950	27	146
Y. Gibeau	439	3	146
G. Grenier	1054	6	175
R. Roy	4827	30	160
A. Bessette	5704	33	172
C.M. Lasnier			
C. Fortin	5404	33	163
G. Boivin	853	6	142
J.C. Lasnier	4004	24	166
Y. Lasnier	4642	30	154
P. Lasnier	55492	33	168
R. Brault	922	6	153

P.H.T.Sai.:	M. Coupal	641
	A. Roy	627
	Y. Allard	606
P.H.S.Sai.:	M. Coupal	255
	A. Bessette	255
	A. Bessette	245

Bout-en-train O'Keefe NDA

Le 21 novembre

No 1	Tot	P	Moy
N. Trudeau	3732	27	138
D. Morrier	3196	27	118
R. Goyette	6305	36	175
G. Parent	6629	36	184
Hand.	76		615
No 2			
L. Tremblay	4454	33	134
H. Tremblay	3668	27	135
T. Tremblay	4227	30	140
C. Tremblay	5205	36	144
Hand.	132		553
No 3			
L. Gagnon	2976	24	124
H. Gagné	4656	33	141
R. Martin	5645	33	171
J.Y. Gagné	5053	33	153
Hand.	99		589
No 4			
N. Hébert	4654	33	141
R. Rouleau	4570	36	126
P. Rouleau	4343	36	120
J. Massé	1085	6	180
Hand.	119		567
No 5			
L. Bisaillon	4397	36	122
L. Vigeant	4743	36	131
E. Bisaillon	6211	36	172
Y. Vigeant	6314	36	175
Hand.	90		600
No 6			
S. Brault	1704	15	113
L.G. Martin	6467	36	179
C. Lacasse	4555	36	126
A. Goyette	6430	36	178
Hand.	93		596
No 7			
N. Sarrazin	4295	33	130
N. Côté	4714	36	130
B. Gagnon	3683	24	153
G. Leduc	5488	36	152
Hand.	121		565
No 8			
D. Bourgeois	4985	36	138
M. Martin	4820	36	133
G. Bourgeois	4999	36	138
C. Caumartin	5830	36	161
Hand.	117		570

P.H.P.S. Équipe	
Jean-Yves Gagné	2314
P.H.T. Semaine	
Guy Parent	598
Hélène Tremblay	479
P.H.S. Semaine:	
Guy Leduc	241
Hélène Tremblay	192
P.H.M. saison	
Guy Parent	184
Jacques Massé	180
Louis G. Martin	179
Huguette Gagné	141
Nicole Hébert	141
Diane Bourgeois	138
P.H.T. saison	
Jacques Massé	610
Guy Parent	601
Ephrem Bisaillon	599
Nicole Hébert	503
Huguette Gagné	496
Lise Vigeant	484
P.H.S. saison	
Guy Parent	245
Jacques Massé	245
Richard Martin	244
Nicole Sarrazin	199
Hélène Tremblay	192
Huguette Gagné	190

Classement	P	Q	Ph
R. Goyette	66	25402	1
J.Y. Gagné	56	25331	4
A. Goyette	50	24984	0
Y. Vigeant	49	24991	2
C. Caumartin	48	24612	2
C. Tremblay	40	25135	2
N. Hébert	38	24657	1
G. Leduc	37	24955	0

Substituts			
J. Parent	1280	9	142
L. Dupéré	817	6	136
A. Giroux	527	3	175
R. Marcoux	362	3	120

28 nov. — **5 déc.**

4-1	8-2 sur allées 1-2
6-7	3-5 sur allées 3-4
8-5	6-1 sur allées 5-6
2-3	4-7 sur allées 7-8

Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 17 novembre 1986
Position des équipes

Suzanne	66	22	20617
Jacques	50	38	20012
Germaine	48	40	20381
Béatrice	42	46	20031
Marie-Rose	42	46	19888
Barrière	40	48	20992
Laurette	40	48	20299
Marcellin	40	48	19869
Réjeanne	38	50	20070
Thérèse	34	54	20965

Moyenne de la saison

Réjeanne Lapointe	124
Simone Massé	124
Jeanne Roy	124
Elphège Huard	132

Triple de la semaine

Jeanne Roy	394
Jacques Doucet	451

Triple de la saison

Simone Massé	466
Roger Brunelle	498

Simple de la semaine

Annette Demers	141
Jacques Doucet	173

Simple de la saison

Réjeanne Lapointe	201
Roger Brunelle	208

Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 12 novembre 1986
Position des équipes

Lapointe	55	33	21727
Dextraze	52	36	21843
Doucet	51	37	20416
Lafaille	50	38	23102
Gadoury	50	38	20993
Legault	48	40	20979
Chamberland	46	42	20938
Trahan	40	48	21279
Godin	30	58	21017
Hébert	18	70	21613

Moyenne de la saison

Léa Surprenant	128
Elphège Huard	131

Triple de la semaine

Gisèle Surprenant	398
Georges Trahan	429

Triple de la saison

Léa Surprenant	453
Oscar Proulx	473

Simple de la semaine

Irène Lefebvre	154
Georges Trahan	179

Simple de la saison

Léa Surprenant	184
Grégoire Dextraze	207

L'Age d'Or

Semaine du 14 novembre 1986

Simple de la semaine

Blanche Bouchard	172
Albert Dubé	149

Triple de la semaine

Gisèle Surprenant	400
Marcellin Massé	423

Simple de la saison

Cécile Huard	180
Émile Gélineau	215

Triple de la saison

Cécile Champagne	415
Émile Gélineau	483



TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

O'Keefe Iberville

Classement général — **Pts**

Bras de l'Ouest	60
Taverne Maurice	60
Bar Salon Le Ritz	56
Brasserie Saxo	52
Chez Mickey	30
Chez Ti-Guy	30

P.H.T.Sai.:	M. Martin	685
P.H.T.Sai.:	A. Petit	637
P.H.S.Sai.:	M. Martin	278
P.H.S.Sai.:	M. Benoit	272
P.H.T.Sem.:	M. Martin	680
P.H.T.Sem.:	A. Petit	637
P.H.S.Sem.:	M. Martin	278
P.H.S.Sem.:	A. Petit	234

Bras. l'Ouest		**Mickey**	
M. Martin	204	M. Cadieux	173
Daigneault	166	A. Lachance	163
J. Quintin	159	Beauvolsk	162
JP Paradis	155	M. Ouimet	154
Saingelain	158	J. Meunier	150
St-Georges	123	S. Labbé	172
B.-S. Le Ritz		**Tav. Maurice**	
Duchesneau	171	R. Ouimet	179
A. Legault	173	G. Whitton	180
Tremblay	176	Daigneault	177
Deniscourt	178	Bisaillon	161
Héthérington	138	M. Benoit	173
R. Hamel	170	Brouillette	178
Bras. Saxo		**Ti-Guy**	
A. Petit	187	A. Lacasse	175
Patterson	162	R. Lefort	163
J. Galipeau	174	Daigneault	167
S. Langlois	177	G. Lacasse	172
M. Goyette	150	A. Fréchette	155
		N. Dépatie	147

Industrielle Dow

Semaine du 14 novembre 1986
Position des équipes

Grav. Richelain	71	17	27247
Coq Rapide	54	34	24154
Bras. de l'Ouest	52	36	27428
Casino Cristal	45	43	26782
Dép. Norbert	40	48	28787
Tav. des Sports	40	48	26915
Monterey Ltée	38	50	25924
Toyota	38	50	25453
Pneus Ouimet	36	52	23699
Peint. Rive-sud	26	62	23717

Moyenne de la saison
François Turcotte 164

Triple de la semaine
François Turcotte 508

Triple de la saison
Denis Huard 609

Simple de la semaine
René Boudreau 204

Simple de la saison
Marc Lamontagne 238

Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 13 novembre 1986
Position des équipes

Maurice	58	30	20692
Germaine	54	34	20221
Fred	49	39	20560
Cécile	49	39	19859
Jacques	44	44	20691
Réjeanne	42	46	19835
Estelle	42	46	19726
Yolande	42	46	19559
Jeanne	38	50	20317
Claire	22	66	19860

Moyenne de la saison
Jeanne Roy 125
Maurice Roy 139

Triple de la semaine
Réjeanne Lapointe 403
Jean-Paul Michaud 439

Triple de la saison
Anita Girouard 464
Adrien Langevin 531

Simple de la semaine
Réjeanne Lapointe 149
Jean-Paul Michaud 179

Simple de la saison
Anita Girouard 201
Adrien Langevin 237

Amicale O'Keefe

No 1

Cécile Mills	114
Gilberte Pépin	109
M. Alexandre	110
I. Saumier	111
J. Desrochers	136
Y. Alexandre	141
	721

No 2

R. Talbot	114
H. Dupuis	108
N. Picard	134
R. Laliberté	107
M. Desrochers	119
Lionel Saumier	121
	703

No 3

Francine Roy	89
S. Langlois	108
Hélène Barrière	115
R. Pedneault	121
D. Roy	121
Normand Barrière	126
	680

No 4

L. Labrie	99
Jocelyne Gravel	105
R. Roy	106
P. Roy	107
G. Coderre	110
R. Gravel	147
	674

No 5

S. Coderre	105
G. [illegible]	[illegible]
Jeannette Hamelin	110
Alain Prévost	111
C. Joyal	124
R. Généreux	150
	695

No 6

C. Royer	100
M. Dumberry	86
D. Thibault	148
J. Trudel	123
Jacques Bernier	141
A. Duquette	122
	720

No 7

P. Dumberry	109
N. Martin	101
P.E. Labrie	101
O. Dufour	112
C. Dumberry	113
M. Dupont	123
	659

No 8

R. Lorrain	125
M. Veilleux	121
M. Ménard	94
G. Girard	112
G. Roy	98
D. Lemay	115
	665

Semaine		
P.H.M.:	J. Desrochers	160
	H. Dupuis	153
P.H.T.:	J. Desrochers	480
	H. Dupuis	457
P.H.S.:	D. Roy	204
	H. Dupuis	198

Classement

Raymond Gravel	52
R. Pedneault	46
J. Bernier	44
Cécile Mills	40
M. Desrochers	40
C. Joyal	40
Michel Dupont	32
D. Lemay	26

Carreaux chanceux:
Daniel Roy

YO-JA-MO

Le 18 novembre 86

1- Les Pinsons

Mo. Mercier	30	3515	117
Di. Massy	24	2009	83
R. Forget	30	3758	125
J. Tremblay	24	2591	107
C. Degongre	27	2568	95
J. Guénette, C.	30	3120	104
			631

2- Les Coyotes

H. Massé	24	3083	128
L. Caron	27	2430	90
R. Dufort	30	3190	103
R. Duquette	24	2379	99
M. Forget	30	3289	109
Ma. Mercier, C.	24	2543	105
			634

3- Les Moineaux

T. Gagnon	30	3598	119
C. Guindon	24	2021	84
A. Mathieu	24	2632	109
M. Mathieu	30	3261	109
P.P. Mercier	8	1052	131
D. Bernard, C.	30	3408	113
			653

4- Les Hiboux

J. Massé	30	4469	148
J. Breault	30	1911	63
C. Breault	30	2834	94
A. Sansoucy	30	2208	73
Y. Gagnon	30	2594	108
R. Bernard, C.	21	2630	125
			611

5- Les Snoopys

D. Rousseau	30	3620	120
N. Hébert	30	3521	117
S. Arcand	12	1309	109
D. Brien	12	1232	102
J.G. Sansoucy	24	3214	133
A. Caron, C.	30	3577	117
			700

6- Les Colombes

C. Mercier	23	2246	97
J. Barron	27	3908	144
R. Lalanne	26	2552	98
S. Lalanne	30	2697	89
R. Rousseau	30	4126	137
H. Doyon, C.	30	3361	112
			677

7- Les Perruches

D. Tremblay	30	2764	92
M. Latour	30	3531	117
Lo. Sansoucy	23	2488	108
H. Latour	21	2272	108
J.P. Caron	30	3491	116
J. Dallaire, C.	30	3772	125
			666

8- Les Condors

Lu. Sansoucy	30	3421	114
F. Collard	21	1754	83
De. Massy	30	3561	118
M. Collard	15	1535	102
Y. Deland	27	3749	138
G. Demers, C.	30	4187	139
			694

Position

Les Snoopys	52	23612
Les Moineaux	50	23271
Les Condors	46	23325
Les Perruches	40	23167
Les Pinsons	40	23148
Les Coyotes	38	22933
Les Hiboux	28	22545
Les Colombes	26	22912

P.H.M. Homme	
J. Massé	148
J. Barron	144
G. Demers	139
P.H.M. Femme	
D. Rousseau	120
T. Gagnon	119
M. Latour	117
P.H.T. Homme	
J. Massé	513
Y. Deland	470
J.G. Sansoucy	468
P.H.T. Femme	
H. Doyon	502
T. Gagnon	455
D. Rousseau	438
P.H.S. Homme	
R. Rousseau	218
J. Barron	203
D. Massy	188
P.H.S. Femme	
T. Gagnon	194
Lu. Sansoucy	189
H. Doyon	174

Mini-Championnat

Les Snoopys	20	7150
Les Moineaux	20	6910
Les Pinsons	18	7225
Les Perruches	12	7047
Les Colombes	10	7034
Les Hiboux	8	6717
Les Coyotes	2	6783

A	É	Han
1-2	1-5	126- 75
3-4	8-4	79-141
5-6	7-2	100-124
7-8	3-6	110- 92

BALLON SUR GLACE

Ligue Molson de Saint-Jean

Rive-Sud

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
William Houde	5	5	0	0	33	4	10
B.F.C. St-Jean	5	4	1	0	23	11	8
Excavation M. Tessier	5	2	2	1	16	15	5
Club Belgo	5	2	3	0	12	29	4
Pointe aux Cafés	5	1	3	1	7	12	3
Jardinière Bessette	5	0	5	0	7	27	0

Compteurs	**B**	**A**	**Pts**
L. Derome, W.H.	2	14	16
J.-P. Tétreault, W.H.	11	4	15
N. Vigneault, B.F.G.	8	4	12
G. Pivin, B.F.G.	2	10	12
Y. Beaudin, W.H.	2	9	11
J. Kirsten, B.F.G.	5	3	8
G. Martin, W.H.	5	2	7
M. Blouin, W.H.	3	4	7
J. Bourgogne, W.H.	2	5	7
M. Viens, E.M.T.	3	3	6

Ballon sur glace «50» du Haut-Richelieu

DIVISION «50»

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
La Goudrelle	10	7	1	2	24	15	16
Les Restants	10	6	2	2	35	17	14
Nelson Fournier	10	6	2	2	26	23	14
Savard Transports	10	4	4	2	20	18	10
Le Mirliton	10	2	6	2	17	30	6
Abattoir Fortin	10	0	8	1	13	27	1

Compteurs	**B**	**A**	**Pts**
M. Joncas, L.R.	10	8	18
P. Robitaille, L.R.	11	6	17
C. Rainville, L.R.	4	13	17
P. Ouellette, N.F.	6	6	12
J. Gagnon, L.G.	6	5	11
J. Robitaille, L.R.	6	4	10
P. Cyr, N.F.	4	6	10
R. Tétreault, L.G	6	3	9
R. Duval, N.F.	5	4	9
J. Bourgogne, L.M.	4	4	8

DIVISION BUD

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Marché central Philipsburg	10	9	0	1	48	8	19
Beau Site	10	6	3	1	34	20	13
Ass.-vie Longpré	10	4	3	3	21	18	11
G.R. Lazure	10	4	4	2	15	18	10
La Goudrelle	10	2	7	1	15	32	5
Lavigne & Frères	10	0	8	2	4	36	2

Compteurs	**B**	**A**	**Pts**
Y. Bissonnette, J.P.	10	14	24
D. Giguère, B.S.	11	7	18
A. Rousseau, J.P.	5	11	16
S. Poirier, J.P.	6	9	15
L. Dupuis, J.P.	9	5	14
C. Desmarais, B.S.	7	7	14
Y. Rhéaume, M.C.P.	3	10	13
C. Fontaine, M.C.P.	4	8	12
S. Monat, A.V.L.	5	5	10
M. Benoit, B.S.	5	4	9

DIVISION BLEUE

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Notre-Dame	10	5	3	2	29	18	12
Aubin St-Pierre	10	5	3	2	24	15	12
Guillet Robert	10	4	3	3	15	14	11
Salon des Fleurs	10	3	4	3	17	21	9
Noyan	10	2	3	5	13	19	9
Le Ritz	10	3	6	1	12	26	7

Compteurs	**B**	**A**	**Pts**
B. Provost, N.D.	11	12	23
F. Fournier, N.D.	4	11	15
A. Bessette, A.S.P.	4	8	12
S. Breton, A.S.P.	5	5	10
R. William, L.R.	6	3	9
F. Forgues, N.D.	5	4	9
S. Dallaire, A.S.P.	3	6	9
M. Raymond, S.D.F.	5	3	8
B. Duchesne, S.D.F.	4	4	8
N. Brodeur, N.D.	3	5	8

DIVISION LÉGÈRE

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Bistro Barlu	10	6	1	3	22	10	15
Le Ritz	10	5	2	3	14	9	13
Rest. Le Normand	10	4	4	2	23	20	10
Eau B.7	10	2	3	5	15	28	9
Bar du Parc	10	3	5	2	18	24	8
Bar St-Alexandre	10	2	4	4	8	9	8

Compteurs	**B**	**A**	**Pts**
M. Miller, B.D.P.	6	8	14
H. Vachon, R.L.N.	7	2	9
L. Ricard, B.7	6	3	9
L. Lord, B.B.	2	7	9
F. Pettigrow, B.D.P.	5	2	7
S. Bédard, L.R.	%	»	&
C. Dussault, B.B.	4	3	7
M.J. Bédard, R.L.N.	4	3	7
L. Paquette, R.L.N.	4	3	7
N. St-Jacques, B.B.	2	5	7

HOCKEY BALLE

Budweiser

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	G	P	BL	N	BP	BC	Pts
Canucks	9	5	1	2	3	43	18	17
Devils	9	6	1	0	2	42	25	14
Pingouins	9	4	4	0	1	39	32	9
North-Stars	9	1	8	0	0	27	53	2

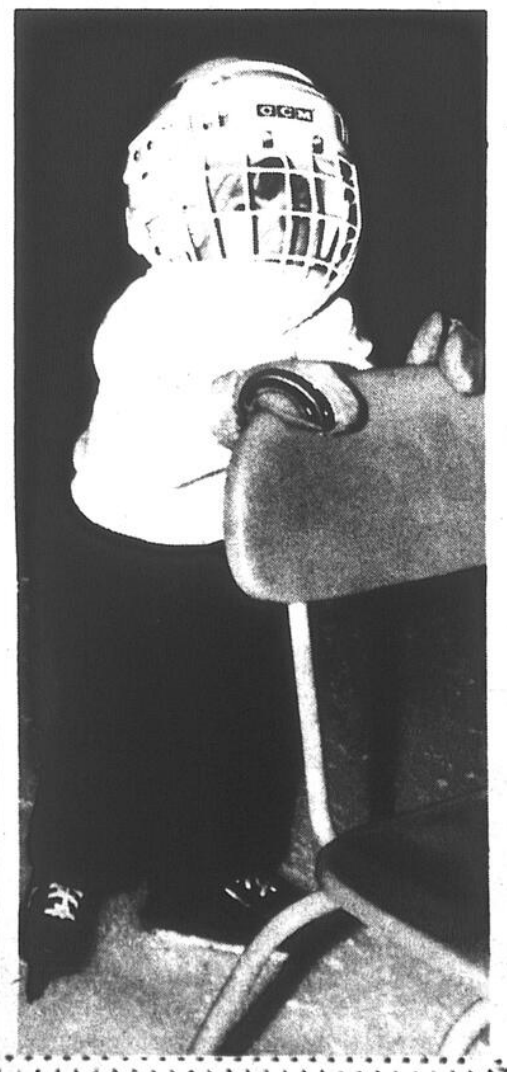
Classement des compteurs

	B	A	Pts
Patrick Frégeault, Canucks	10	12	22
Steve Roy, Canucks	9	12	21
Pierre Fontaine, Devils	13	5	18
Michel Poulin, Pingouins	10	8	18
Armand Desormiers, Canucks	8	7	15
Vincent Agostino, Devils	7	6	13
Richard Bessette, Devils	6	7	13
Benoit Guay, Pingouins	3	10	13
Jacques Tremblay, Pingouins	6	6	12
Yves Faucher, Pingouins	6	6	12
Mario Houle, North-Stars	7	4	11
Robert Godin, Devils	4	7	11
Antonio Mello, Devils	3	8	11
René Pétrin, Canucks	6	4	10
Robert Galipeau, Devils	5	5	10

Classement gardiens de but

	G	P	N	BL	BC	Moy.
A. Landry, Can.						2.00
M. Faucher, Dev.						3.10
S. Duval, Pin.						4.00
J. Marsan, N.S.						5.88

Joueurs de la semaine
Pierre Fontaine, Devils



Même les débutants patinent avec plaisir au Palladium d'Iberville

Lors de la séance de patinage libre du dimanche (13 heures à 14 h 30) au Palladium d'Iberville, les enfants ou adultes qui ne sont pas très habiles sur leurs patins peuvent s'améliorer en toute sécurité puisqu'un espace de la patinoire est réservé exclusivement aux débutants.

Toujours au Palladium, en plus du dimanche, il y a des séances de patinage libre les mardis, de 15 h 30 à 17 heures, les jeudis, de 15 h 30 à 16 h 45 et les vendredis, de 19 h 30 à 20 h 30. Grâce à la collaboration du Service des loisirs d'Iberville, le patinage libre est gratuit au Palladium. (Photo François Melillo)



Nous recherchons des compagnons de route

Les Coopérants ont besoin de gens d'affaires. De gens à l'esprit coopérant : inventifs, autonomes, dégourdis, à la recherche d'une carrière enrichissante au sein de l'une des plus importantes compagnies québécoises dans le domaine de l'assurance et des services financiers.

Nous vous offrons encadrement, formation, avantages sociaux ainsi qu'une rémunération qui peut atteindre celle de la majorité de professionnels. Vous désirez aller plus haut, plus loin ?

Nous partageons votre ambition ! Pourquoi ne pas assister, sans obligation, à l'une de nos sessions d'information ?

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae dès aujourd'hui.

LES COOPÉRANTS
1570, boul. Provencher, #102
Brossard (Québec) J4W 2T8

Ou mieux encore, appelez-nous au **465-7322**

Coopérants
Plus haut. Plus loin.

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Ligue de hockey majeur du Québec

DIMANCHE 23 NOVEMBRE
Granby 2 St-Jean 6
Chicoutimi 14 Verdun 5
Longueuil 6 Drummondville 3
LUNDI 24 NOVEMBRE
Chicoutimi vs Hull (19h30)
Shawinigan vs Laval (19h30)
MERCREDI 26 NOVEMBRE
St-Jean vs Hull (19h30)
Granby vs Laval (19h30)
Longueuil vs Shawinigan (19h30)
Drummondville vs Trois-Rivières (19h30)
VENDREDI 28 NOVEMBRE
Hull vs Longueuil (20h)
St-Jean vs Granby (20h)
Verdun vs Chicoutimi (20h)
Laval vs Drummondville (20h)
Trois-Rivières vs Shawinigan (20h)
DIMANCHE 30 NOVEMBRE
Longueuil vs Hull (19h30)
Chicoutimi vs St-Jean (19h30)
Drummondville vs Verdun (19h30)
Shawinigan vs Trois-Rivières (19h30)

CLASSEMENT
DIVISION ROBERT LEBEL

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Longueuil	26	16	9	1	131	105	33
Laval	25	13	12	0	141	138	26
Hull	24	8	14	2	94	105	18
St-Jean	24	8	17	1	126	150	17
Verdun	26	3	23	0	115	223	6

DIVISION FRANK DILIO

Granby	28	21	6	1	169	117	43
Drummondville	25	15	10	0	130	132	30
Chicoutimi	25	14	10	1	143	118	29
Shawinigan	25	12	9	4	138	122	28
Trois-Rivières	24	11	11	2	147	124	24

LES MARQUEURS

Stéphane Lebeau, Sha.	**37**	**26**	**63**
Luc Beausoleil, Lav	**33**	**29**	**62**
Patrice Tremblay, Chi	**33**	**25**	**58**
Patrice Lefebvre, Sha	**17**	**41**	**58**
Pierre Turgeon, Gra	**27**	**29**	**56**
Marc Fortier, Chi.	**20**	**36**	**56**
François Guay, Lav	**18**	**38**	**56**
Claude Dumas, Gra	**20**	**30**	**50**
Martin Simard, Gra	**17**	**30**	**47**



LES CASTORS À LA LOUPE

Les compteurs des Castors

Joueurs	PJ	B	A	Pts	Pun.
S. Figluzzi (9)	26	16	28	44	14
R. Ouellet (12)	26	12	21	33	19
S. Giguère (17)	25	18	13	31	54
É. Galarneau (20)	26	13	18	31	56
B. Kelly (23)	26	10	20	30	73
S. Cadieux (10)	25	13	14	27	10
D. Lavoie (8)	24	6	17	23	58
Migüel Baldris (15)	25	4	16	20	16
Jan Alston (27)	25	11	8	19	21
S. Richard (22)	26	7	11	18	40

Gardiens de but «Castors»

Noms	PJ	Min.	L	A	BC	N	Moy.	G	P
J. Drolet (30)	20	1221	—	—	111	1	5.45	6	13
Beauregard (1)	1	60	-	-	6	-	6	-	1

L'AEER Labatt

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Robert-Sport	10	9	1	0	72	51	18
Bar National	10	5	5	0	69	64	10
Pointe aux Cafés	10	5	5	0	66	64	8
Sergaz	10	1	9	0	55	89	2

Compteurs

Noms	B	A	Pts
Marc Lasfargues, Nat.	17	19	36
Alex Ricard, Gaz	16	11	27
Marc Raymond, Caf.	17	9	26
Yvon Blais, Rob.	14	11	25
Robert Lamarre, Rob.	15	9	24
Jean Gosselin, Rob.	10	13	23
Daniel Benjamin, Nat.	9	14	23
Alain Roman, Caf.	9	14	23
J.-P. Guertin, Nat.	9	13	22
Claude Paradis, Rob.	4	18	22

Résultats des parties
Bar National 7 - Robert Sport 9
Pointe aux Cafés 7 - Sergaz 2

Joueur du match
Yvon Blais - Robert Sport
Michel Gaudette - Pointe aux Cafés

Prochains matchs
25 nov.: Sergaz vs Bar National
26 nov.: Pointe aux Cafés vs Robert Sport

Hockey inter-cités CC

NOVICE CC

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles	3	3	0	0	10	6	6
Patriotes	3	2	0	1	10	5	5
Mariniers	2	1	0	1	3	2	3
Seigneurs	2	1	1	0	3	6	2
M.S.J.V.	3	1	2	0	12	8	2
Jets	0	0	0	0	0	0	0
Longueuil	0	0	0	0	0	0	0
Les 47	1	0	1	0	3	4	0
Champlain	1	0	1	0	1	2	0
Express	3	0	3	0	2	11	0

ATOME CC
Division Pierre Mondou

Express	11	8	2	1	44	28	17
Les 47	11	6	3	2	28	29	14
Champlain	13	7	6	0	40	40	14
Patriotes	11	6	4	1	28	25	13
Longueuil	13	2	10	1	17	48	5
Mariniers	11	5	5	1	42	41	11
Étoiles	12	2	8	2	31	52	6
Seigneurs	13	3	8	2	24	36	8
M.S.J.V.	13	1	8	4	16	42	6
Jets	0	0	0	0	0	0	0

ATOME CC
Division Gilbert Delorme

Mariniers	11	11	0	0	48	8	22
Étoiles	12	3	6	3	25	24	9
Seigneurs	13	3	8	2	24	36	8
M.S.J.V.	13	1	8	4	16	42	6
Jets	0	0	0	0	0	0	0

PEE-WEE CC
Division Pierre Mondou

Patriotes	11	9	2	0	45	19	18
Champlain	13	7	3	3	44	34	17
Les 47	11	5	4	2	29	21	12
Longueuil	13	4	7	2	30	35	10
Express	11	2	7	2	29	54	6

PEE-WEE CC
Division Gilbert Delorme

Mariniers	12	7	4	1	31	27	15
M.S.J.V.	13	7	6	0	32	30	14
Étoiles	13	4	6	3	35	31	11
Seigneurs	13	2	8	3	33	57	7
Jets	0	0	0	0	0	0	0

BANTAM CC
Division Pierre Mondou

Les 47	11	9	1	1	42	25	19
Express	11	8	1	2	59	22	18
Patriotes	11	7	2	2	53	25	16
Longueuil	12	4	7	1	31	40	9
Champlain	12	2	9	1	25	52	5

BANTAM CC
Division Gilbert Delorme

Seigneurs	13	6	3	4	50	54	16
Mariniers	11	5	5	1	42	41	11
M.S.J.V.	13	3	8	2	26	48	8
Étoiles	12	2	8	2	31	52	6
Jets	0	0	0	0	0	0	0

MIDGET CC
Division Pierre Mondou

Les 47	11	6	1	4	44	32	16
Express	11	6	4	1	48	42	13
Longueuil	12	5	5	2	65	60	12
Champlain	12	4	8	0	46	48	8
Patriotes	11	3	7	1	45	81	7

MIDGET CC
Division Gilbert Delorme

Seigneurs	13	10	1	2	89	37	22
M.S.J.V.	13	6	7	0	54	43	12
Mariniers	11	4	5	2	57	49	10
Étoiles	12	3	9	0	27	83	6
Jets	0	0	0	0	0	0	0

Intermédiaire Molson Iberville

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Robert-Sport B. Méridien	10	8	2	0	65	38	68
Le Ritz	10	7	3	0	52	46	52
Barlu-Délo Sport	10	4	6	0	53	52	41
Pointe aux Cafés	10	1	9	0	34	67	19

Compteurs

Noms	B	A	Pts
Bernard Ouimet, Robert-Sport Méridien	13	9	22
Marc Duhamel, Le Ritz	13	6	19
Yves Lachance, Barlu Délo Sport	10	8	18
M.-A. Duhamel, Le Ritz	10	8	18
Richard Ouellette, Le Ritz	4	14	18
Alain Courchesne, Robert-Sport	9	8	17
Sylvain Benjamin, Robert-Sport	8	8	16
Mario Rathé, Barlu Délo Sport	5	11	16
Sylvain Daneau, Barlu Délo-Sport	7	9	16

Résultats des parties
Dimanche 16 novembre
Robert-Sport Méridien 5 - Le Ritz 6 (F)
Barlu Délo Sport 6 - Pointe aux Cafés 8
Dimanche 23 novembre
Le Ritz 7 - Pointe aux Cafés 2
Barlu Délo Sports 2 - Robert-Sport Mémridien 7
Joueurs du match
Dimanche 16 novembre
Yvan Noiseux, Le Ritz
Gilles Choquette, Pointe aux Cafés
Dimanche 23 novembre
Daniel Galarneau, Le Ritz
Jean-Guy Sénecal, Robert Sport Méridien
Prochain match
Dimanche 30 novembre
19h30: Robert-Sport Méridien vs Pointe aux Cafés
21h00: Barlu Délo-Sport vs Le Ritz

Richelieu Saint-Jean

Résultat du 22 novembre 86
Bar National Iberv. 8 - Légion 79 5
Bar Le Pub 8 - Puerta Del Sol 7
Les Étoiles des rencontres
No 10, René Larose, Bar National
No 6 Claude Lachance, Légion 79
No 10 Tommy Marquette
No 10 Rémillard Daniel

Classement

	PJ	G	P	N	Pts
Légion 79	9	7	2	0	14
Puerta Del Sol	9	5	4	0	10
Bar National	9	4	5	0	8
Bar Le Pub	9	2	7	0	4

Les 10 meilleurs compteurs

	PJ	B	A	Pts	Pun
Vivier A. L-79	9	11	17	28	0
Larose, R. BNI	8	17	10	27	23
Rémillard D, PDS	9	11	14	25	8
Dion L, L-79	9	10	8	18	2
Marcoux S, L-79	8	9	9	18	10
Brassard M, PDS	8	5	13	18	10
Popiuk, K.	8	10	7	17	4
Lachance C., L-79	6	9	7	16	20
Rivard, L.	9	8	8	16	4
Brassard M.	9	3	12	15	14

Joutes à venir
Le samedi 29 novembre 21h30
Légion 79 - Puerta Del Sol, Aréna
Bar National, Bar le Pub, Colisée



BILLARD

Molson

Mardi - Hommes

Équipes	PJ	V	D	Pts
Le Ritz		175	109	175
Motel Iberville		157	115	157
Rest. Délices		125	153	125
Manhattan		100	180	100

Nom	J	Moy.
L. Lizotte; B.R.	30	800
P. Fréchette, B.R.	41	731
J. Yurkewich, M.I.	39	717
R. Bélanger, B.R.	24	666
J. Samson, M.I.	32	656
P. Graveline, M.I.	26	653
M. Boucher; R.D.	35	628
M. Guérin, B.R.	27	592
G. Gagné, M.I.	41	585
L. Bujold, R.D.	31	580

Lundi - Femme
Classement

Équipe	PJ	V	D	Pts
Méridien		134	78	134
Bar Le Ritz		131	78	131

Billard Richelieu	126	90	126
Rest. Délices	115	112	115
Bar du Rail	104	111	104
Bar National	91	118	91
Manhattan	89	130	89
Motel Iberville	63	136	63

Nom	J	Moy.
J. Lessard, M.	35	771
M. Martel, B.R.	25	720
L. St-Laurent, M.	32	718
M. Fréchette, M.	36	694
D. Belley, B.R.	28	678
J. Robert, B.R.	30	666
L. Fréchette, B.R.	38	657
T. Forcier, B.R.	34	647
D. Massé, B.R.	26	615
C. Clermont, B.R.	31	612

O'Keefe du mercredi

Division O'Keefe

Bar du Parc	156
Bar de la Montée	153

Bar Salon le Ritz	138
Bar du Rail	135
Taverne Saxo	128
Bar National	118
Bar St-Jacques	91
Brasserie de l'Ouest	90

Division Miller

Taverne des Sports	156
Motel Iberville	154
Bar le Pub	142
Billard Richelieu	138
Taverne Maurice	123
Bar le Méridien	112
Bar le Délice	109
Hôtel Richelieu	65

Meilleurs moyennes

D. Bélair, T.S.	742
J. Massé, B.P.	714
A. Morency, B.M.	696
M. Jobin, B.M.	687
A. St-Pierre, B.S.	678
C. Goyette, B.S.	677
J. Samson, T.S.	675
P. Marchand, B.D.P.	674
G. Oligny, T.S.	666
R. DelaDurantaye, B.M.	666



ESSAIM

Guy M. Papillon

900, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 26 au 30 novembre 1986 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place, les erreurs d'impression. Quantité limitée.

Un AMOUR de pharmacie!



SCOTTIES
papier-mouchoir
format 200
69¢ CH.



VITAMINE C 500 MG
LALCO
comprimé à croquer
à saveur d'orange
format 100
Super-spécial
2.49 CH.



Enfalac*
liquide concentré
24 x 425 mL
39.49 CH.

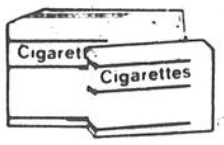
Playtex



sacs jetables
format 100
3.89 CH.

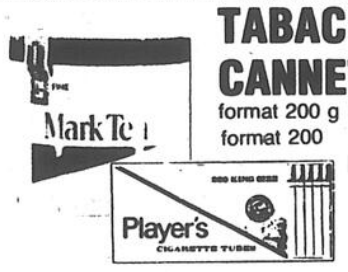


HEINZ
purée pour bébés
format 128 mL
(sauf viande)
39¢ CH.



CIGARETTES
régulières ou grand format
21.29
LIMITE 2 PAR CLIENT
LA CARTOUCHE

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.



TABAC EN CANNETTE
format 200 g plus tubes à cigarettes
format 200
11.49
(taxe incluse sur tubes)



CENTRUM JR
formule de vitamines
et minéraux à croquer
complète ou
régulière + fer
format 60
4.79 CH.



Polar Puff
petit ours - petit chien - Maurice The Amourousape
rég. 9$ - **Spécial** **5.99**
rég. 16$ - **Spécial** **9.99**

STRETCH 'N' SEAL



pellicule plastique transparente
format 15 m x 28 cm
1.09 CH.

MOIRS pastille de menthe crémeuse
format 2 x 100 g



2.19 CH.



OVATION
chocolats assortis
format 125 g
3.19 CH.



DELICAL
soupe hypocalorique
saveurs assorties
format
8 sachets
79¢ CH.

COSMÉTIQUES



ROBERTO CAPUCCI
parfumeuse
7.99 CH.

AZZARO
pour hommes
lotion après-rasage
format
125 mL
22.99 CH.



FIDJI
par Guy Laroche Paris
eau de toilette
format
115 mL
22.99 CH.

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS **348-4931**
LIVRAISON GRATUITE

VISA MasterCard